

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, DECEMBER 17, 2011

OTTAWA, LE SAMEDI 17 DÉCEMBRE 2011

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 5, 2011, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 5 janvier 2011 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l'adresse droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 145, No. 51 — December 17, 2011

Government notices	3738
Appointments	3771
Parliament	
House of Commons	3777
Bills assented to	3777
Chief Electoral Officer	3777
Commissions	3779
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	3784
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed regulations	3786
(including amendments to existing regulations)	
Index	3813
Supplements	
Department of the Environment	

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 145, n° 51 — Le 17 décembre 2011

Avis du gouvernement	3738
Nominations	3771
Parlement	
Chambre des communes	3777
Projets de loi sanctionnés	3777
Directeur général des élections	3777
Commissions	3779
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	3784
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés	3786
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	3814
Suppléments	
Ministère de l'Environnement	

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to section 127 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Disposal at Sea Permit No. 4543-2-02895 authorizing the loading for disposal and the disposal of waste or other matter at sea is approved.

1. *Permittee*: The Muskox Company (6355 NWT Ltd.), Yellowknife, Northwest Territories.

2. *Waste or other matter to be disposed of*: Uncontaminated organic matter of natural origin.

2.1. *Nature of waste or other matter*: Muskox offal, bones and heads.

2.2. No materials other than muskox offal, bones and heads may be disposed of under this permit.

2.3. The disposal of whole muskox is prohibited.

3. *Duration of permit*: Permit is valid from February 1, 2012, to June 30, 2012.

4. *Loading site(s)*: 71°59.64' N, 125°17.98' W (WGS 84) on Banks Island, Northwest Territories.

5. *Disposal site(s)*: On the ice, within a 200 m radius of 71°57.65' N, 125°20.34' W (WGS 84), over 10 to 20 m of water. If ice conditions do not permit the safe transport and/or placement of the material at the specified disposal site, the Permittee shall contact the Environment Canada Disposal at Sea Officer (204-983-4815) to discuss an alternate disposal site location. Relocation of the disposal site is at the discretion of the above-noted Disposal at Sea Officer and GPS coordinates for the proposed location must be provided at the time of request.

6. *Route to disposal site(s) and method of transport*: Most direct navigational route from the loading site to the on-ice disposal site via trucks or other suitable vehicles.

7. *Method of disposal*: Waste material will be allowed to freeze in piles near the abattoir site; it will then be loaded into trucks, trailers or toboggans for transport to the disposal site. Piles are not to exceed the volume of one truckload and are to be spaced at a minimum of 50 m apart within 200 m of the centre of the disposal site identified in paragraph 5. The material will fall through the ice during the spring melt.

8. *Total quantity to be disposed of*: Not to exceed 200 tonnes.

9. *Inspection*:

9.1. By accepting this permit, the Permittee and their contractors accept that they are subject to inspection pursuant to Part 10 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

9.2. The Permittee shall ensure that records of all loading and disposal activities are kept on site for the duration of the permit and are available for inspection by any enforcement officer or analyst, for two years following the expiry of the permit.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 127 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le permis d'immersion en mer n° 4543-2-02895, autorisant le chargement pour immersion et l'immersion de déchets ou d'autres matières en mer, est approuvé.

1. *Titulaire* : The Muskox Company (6355 NWT Ltd.), Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest).

2. *Déchets ou autres matières à immerger* : Matières organiques non contaminées d'origine naturelle.

2.1. *Nature des déchets ou autres matières* : Déchets de bœuf musqué, y compris des os et des têtes.

2.2. Il est interdit d'immerger toute matière autre que des déchets, des os et des têtes de bœuf musqué.

2.3. Il est interdit d'immerger les carcasses complètes des bœufs musqués.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 1^{er} février 2012 au 30 juin 2012.

4. *Lieu(x) de chargement* : 71°59,64' N., 125°17,98' O. (WGS 84) sur l'île Banks (Territoires du Nord-Ouest).

5. *Lieu(x) d'immersion* : Sur la glace, dans un rayon de 200 m de 71°57,65' N., 125°20,34' O. (WGS 84), sur une profondeur de 10 à 20 m d'eau. Si l'état de la glace ne permet pas de transporter et de décharger les déchets au lieu d'immersion convenu de façon sécuritaire, le titulaire est tenu de communiquer avec un agent du Programme sur l'immersion en mer d'Environnement Canada au 204-983-4815 afin de convenir d'un autre lieu d'immersion. La décision quant au changement du lieu d'immersion revient à l'agent du programme. Les coordonnées GPS de l'emplacement proposé doivent être fournies lors de la demande de changement.

6. *Parcours à suivre et mode de transport* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion sur glace par camion ou autre véhicule approprié.

7. *Méthode d'immersion* : Les déchets empilés seront laissés à congeler près de l'abattoir et ils seront ensuite chargés dans des camions, des remorques ou des toboggans pour être transportés au lieu d'immersion. Les piles ne doivent pas excéder le volume d'une charge de camion et doivent être déposées à des intervalles minimaux de 50 m l'une de l'autre, dans un rayon de 200 m du centre du lieu d'immersion indiqué au paragraphe 5. Les déchets s'élimineront avec la glace durant la fonte printanière.

8. *Quantité totale à immerger* : Ne pas excéder 200 tonnes métriques.

9. *Inspection* :

9.1. En acceptant ce permis, le titulaire et ses entrepreneurs acceptent d'être assujettis à des inspections conformément à la partie 10 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

9.2. Le titulaire doit s'assurer que les registres de toutes les activités de chargement et d'immersion sont gardés sur les lieux pendant toute la durée du permis et qu'ils seront disponibles aux fins d'inspection par tout agent d'application de la loi ou tout analyste, pendant deux ans suivant l'expiration du permis.

10. *Contractors:*

10.1. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.

10.2. The Permittee shall ensure that all persons involved in the loading, transport or disposal activities authorized by this permit conduct these activities in accordance with the relevant permit conditions.

11. *Reporting and notification:*

11.1. Prior to commencement of the work authorized under this permit, the Permittee shall submit the following information to the Minister, as represented by the Regional Director of the Environmental Protection Operations Directorate, Prairie and Northern Region, c/o Manager of Environmental Enforcement Division, Northern District (Northwest Territories and Nunavut), Prairie and Northern Region, Environment Canada, 5019 52nd Street, 4th Floor, P.O. Box 2310, Yellowknife, Northwest Territories X1A 2P7, 867-873-8185 (fax).

Required information:

(i) Demonstration that on-site expert inspection indicated that the slaughtered animals were *Brucellosis*-free. The submitted information must specify the number of animals harvested, the number of animals inspected and the disease status of the inspected animals.

(ii) Demonstration that the on-site disease assessment has been verified through the analysis of samples, approved by the Canadian Food Inspection Agency, from all animals contributing offal to the material to be disposed. The information provided shall include

- (a) the name, affiliation and certification of the laboratory carrying out the analysis;
- (b) the date the report was drafted;
- (c) the number of samples submitted;
- (d) the number of samples analyzed;
- (e) a summary of the results; and
- (f) a clear summary indicating whether any evidence of *Brucellosis* was found.

(iii) An Emergency Response Plan outlining the precautions taken to prevent release of hazardous materials during the loading, transport and disposal operations as well as preparations and/or plans in place to remediate spills should they occur. The plan shall include the following:

- (a) Contact information for responsible project representatives;
- (b) Listing of the hazardous products present during the project;
- (c) Listing of incident reporting requirements and contact information; and
- (d) Description of potential emergency scenarios and proposed response (response must identify resources required, methods proposed for product recovery and clean-up).

11.2. Diseased muskox shall not be placed on the sea ice or in the ocean nor shall diseased muskoxen be disposed of in a manner which permits entry of pathogens into any water body or watercourse.

11.3. If evidence of *Brucella spp.* is found in the muskox herd, then no muskox harvest wastes shall be disposed of at sea or in a manner which permits waste entry into any water body or watercourse.

11.4. At all times, a copy of this permit and of documents and drawings referenced in this permit shall be available at the loading site.

10. *Entrepreneurs :*

10.1. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

10.2. Le titulaire doit s'assurer que toutes les personnes qui prennent part aux opérations de chargement, de transport ou d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé respectent les conditions mentionnées dans le permis.

11. *Rapports et avis :*

11.1. Avant le début des travaux autorisés en vertu de ce permis, le titulaire doit présenter les renseignements suivants au ministre, représenté par le Directeur régional de la Direction des activités de protection de l'environnement, Région des Prairies et du Nord, aux soins du gestionnaire, Application de la loi, district du Nord (Territoires du Nord-Ouest et Nunavut), Région des Prairies et du Nord, Environnement Canada, 5019 52nd Street, 4^e étage, C.P. 2310, Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) X1A 2P7, 867-873-8185 (télécopieur).

Renseignements exigés :

(i) Démonstration que l'inspection des experts sur place indique que les animaux abattus étaient exempts de brucellose. L'information soumise doit spécifier le nombre d'animaux abattus, le nombre d'animaux inspectés et l'état sanitaire des animaux inspectés.

(ii) Démonstration que l'état sanitaire a été vérifié sur place selon une méthode d'analyse d'échantillons approuvée par l'Agence canadienne d'inspection des aliments de tous les animaux dont la dépouille fait partie de la matière à éliminer. Les renseignements fournis doivent comprendre les éléments suivants :

- a) le nom, l'affiliation et la certification du laboratoire chargé de l'analyse;
- b) la date de rédaction du rapport;
- c) le nombre d'échantillons soumis;
- d) le nombre d'échantillons analysés;
- e) un résumé des résultats;
- f) un résumé succinct indiquant qu'il n'y a effectivement aucune trace de brucellose.

(iii) Un plan d'intervention en cas d'urgence indiquant les précautions à prendre pour prévenir le rejet de matières dangereuses aux étapes du chargement, du transport et de l'élimination, de même que les préparatifs et les plans prévus en cas de rejet accidentel. Le plan doit comprendre les éléments suivants :

- a) les coordonnées des responsables de projet concernés;
- b) la liste des produits dangereux visés par le projet;
- c) la liste des exigences relatives à la signalisation des incidents et les coordonnées des personnes-ressources;
- d) une description des éventuels scénarios d'urgence et des interventions proposées (la réponse doit indiquer les ressources nécessaires et les méthodes proposées pour récupérer les produits et nettoyer les lieux).

11.2. Il est interdit de placer sur la glace ou d'immerger les bœufs musqués malades, et aucun bœuf musqué ne sera éliminé d'une façon qui pourrait permettre aux déchets d'atteindre un cours d'eau.

11.3. S'il y a des traces de *Brucella spp.* dans le troupeau de bœuf musqué, aucun déchet de bœuf musqué ne sera immergé en mer, ni éliminé d'une façon qui pourrait permettre aux déchets d'atteindre un cours d'eau.

11.4. Une copie de ce permis et des documents et des dessins visés par le présent permis doivent être conservés en tout temps au lieu de chargement.

11.5. The Permittee shall notify the Minister's representative identified in paragraph 11.1, in writing, at least seven days prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12. *Special precautions:*

12.1. The Permittee shall submit a written report to the Minister's representative identified in paragraph 11.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. The report shall contain the following information:

- (a) The date(s) the disposal activity occurred;
- (b) The total number of trips to the disposal site;
- (c) GPS coordinates for each load within the disposal site;
- (d) The quantity of material disposed of per load in tonnes; and
- (e) A photographic record of the offal piles on the ice.

12.2. The Permittee shall submit a report to the Minister's representative, identified in paragraph 11.1, no later than September 15, 2012, providing the details of any offal observed by community members floating in the ocean or washed up on the shoreline after ice breakup. If no floating or beached wastes are observed by August 31, 2012, the Permittee shall notify the Minister's representative of that fact in writing by September 15, 2012.

DAVID ASH
*Acting Regional Director
Environmental Protection Operations Directorate
Prairie and Northern Region*
On behalf of the Minister of the Environment

[51-1-o]

11.5. Le titulaire doit aviser, par écrit, le représentant du ministre mentionné au paragraphe 11.1 au moins sept jours avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12. *Précautions spéciales :*

12.1. Le titulaire doit soumettre un rapport écrit au représentant du ministre mentionné au paragraphe 11.1, dans les 30 jours suivant l'achèvement des travaux ou l'expiration du permis, selon la première échéance à survenir. Le rapport doit comprendre les renseignements suivants :

- a) la ou les dates d'élimination;
- b) le nombre total de voyages effectués au site d'immersion;
- c) les coordonnées GPS de chaque chargement dans le site d'immersion;
- d) la quantité de matière éliminée par chargement en tonnes métriques;
- e) un enregistrement photographique des piles de dépouilles sur la glace.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport au représentant du ministre dont le nom figure au paragraphe 11.1, avant le 15 septembre 2012, donnant des renseignements sur les déchets de bœuf musqué qu'on aurait vus flotter au large ou qui se seraient échoués sur le rivage après le dégel. Si, au 31 août 2012, on n'a observé aucun déchet à la surface de l'eau ou sur le rivage, le titulaire doit en informer par écrit le représentant du ministre, au plus tard le 15 septembre 2012.

*Le directeur régional intérimaire
Direction des activités de protection de l'environnement
Région des Prairies et du Nord*
DAVID ASH
Au nom du ministre de l'Environnement

[51-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice with respect to certain high priority petroleum substances on the Domestic Substances List

Pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, notice is hereby given that the Minister of the Environment requires, for the purpose of assessing whether the substances listed in Schedule 1 to this notice are toxic or are capable of becoming toxic, or for the purpose of assessing whether to control, or the manner in which to control the listed substances, any person described in Schedule 2 to this notice who possesses or who may reasonably be expected to have access to the information required in Schedule 3 to this notice, to provide that information no later than May 18, 2012, 3 p.m. Eastern Daylight Time. A person who fails to comply with the Act is subject to the offense provision.

Responses to this notice shall be submitted to the Minister of the Environment, to the attention of the Substances Management Coordinator, Chemicals Management Plan, 200 Sacré-Cœur Boulevard, Gatineau, Quebec K1A 0H3. Inquiries concerning the notice may be directed to the Substances Management Coordinator at the above address, 1-800-567-1999 (toll free in Canada) or 819-953-7156 (outside of Canada) [telephone], 819-953-7155 (fax), substances@ec.gc.ca (email).

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis concernant certaines substances pétrolières de priorité élevée apparaissant sur la Liste intérieure

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 71(1)(b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le ministre de l'Environnement oblige, afin de déterminer si les substances inscrites à l'annexe 1 du présent avis sont effectivement ou potentiellement toxiques ou d'apprécier s'il y a lieu de prendre des mesures de contrôle et, dans l'affirmative, de déterminer la nature de celles-ci, toute personne désignée à l'annexe 2 du présent avis à lui communiquer les renseignements requis à l'annexe 3 du présent avis, dont elle dispose ou qui lui sont normalement accessibles, au plus tard le 18 mai 2012, à 15 h, heure avancée de l'Est. Une personne qui manque à la Loi est soumise aux dispositions d'une infraction.

Les réponses au présent avis doivent être envoyées au Ministre de l'Environnement, à l'attention du coordonnateur de la gestion des substances, Plan de gestion des produits chimiques, 200, boulevard Sacré-Cœur, Gatineau (Québec) K1A 0H3. Pour toute demande de renseignements concernant l'avis, veuillez communiquer avec le coordonnateur de la gestion des substances à l'adresse susmentionnée, 1-800-567-1999 (sans frais au Canada) ou 819-953-7156 (à l'extérieur du Canada) [téléphone], 819-953-7155 (télécopieur), substances@ec.gc.ca (courriel).

Pursuant to section 313 of the Act, any person who provides information in response to this notice may submit, with the information, a written request that the information or part of it be treated as confidential.

Pursuant to subsection 71(4) of the Act, the Minister of the Environment may, on request in writing from any person to whom this notice applies, extend the time or times within which the person shall comply with this notice. The person seeking such extension shall submit a request in writing to the Minister of the Environment, to the attention of the Substances Management Coordinator, Chemicals Management Plan, 200 Sacré-Cœur Boulevard, Gatineau, Quebec K1A 0H3.

MARGARET KENNY
*Director General
Chemical Sectors Directorate*

STEVE McCAULEY
*Director General
Energy and Transportation Directorate*

DAVID MORIN
*Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

SCHEDULE 1

Part 1 Substances

CAS RN*	Name of the substance
8032-32-4	Ligroïne
8052-41-3	Stoddard solvent
8052-42-4	Asphalt
68476-85-7	Petroleum gases, liquefied
68476-86-8	Petroleum gases, liquefied, sweetened

Part 2 Substances

CAS RN*	Name of the substance
64741-47-5	Natural gas condensates (petroleum)
64741-48-6	Natural gas (petroleum), raw liq. mix
68919-39-1	Natural gas condensates

Part 3 Substances

CAS RN*	Name of the substance
8030-30-6	Naphtha
64741-41-9	Naphtha (petroleum), heavy straight-run
64741-46-4	Naphtha (petroleum), light straight-run
64741-50-0	Distillates (petroleum), light paraffinic
64741-51-1	Distillates (petroleum), heavy paraffinic
64741-52-2	Distillates (petroleum), light naphthenic
64741-53-3	Distillates (petroleum), heavy naphthenic
64741-57-7	Gas oils (petroleum), heavy vacuum
64741-62-4	Clarified oils (petroleum), catalytic cracked
64741-63-5	Naphtha (petroleum), light catalytic reformed
64741-65-7	Naphtha (petroleum), heavy alkylate
64741-66-8	Naphtha (petroleum), light alkylate
64741-67-9	Residues (petroleum), catalytic reformer fractionator
64741-68-0	Naphtha (petroleum), heavy catalytic reformed
64741-76-0	Distillates (petroleum), heavy hydrocracked
64741-77-1	Distillates (petroleum), light hydrocracked

En vertu de l'article 313 de la Loi, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander par écrit qu'une partie ou la totalité des renseignements fournis soient considérés comme confidentiels.

En vertu du paragraphe 71(4) de la Loi, le ministre de l'Environnement peut, sur demande écrite de toute personne à qui le présent avis s'applique, proroger le délai dans lequel cette personne doit se conformer au présent avis. La personne qui demande une telle prorogation doit présenter sa demande par écrit au Ministre de l'Environnement, à l'attention du coordonnateur de la gestion des substances, Plan de gestion des produits chimiques, 200, boulevard Sacré-Cœur, Gatineau (Québec) K1A 0H3.

*La directrice générale
Direction des secteurs des produits chimiques*
MARGARET KENNY

*Le directeur général
Direction de l'énergie et des transports*
STEVE McCAULEY

*Le directeur général par intérim
Direction des sciences et de l'évaluation des risques*
DAVID MORIN

Au nom du ministre de l'Environnement

ANNEXE 1

Partie 1 — Substances

NE CAS*	Nom de la substance
8032-32-4	Ligroïne
8052-41-3	Solvant Stoddard
8052-42-4	Asphalte
68476-85-7	Gaz de pétrole liquéfiés
68476-86-8	Gaz de pétrole liquéfiés et adoucis

Partie 2 — Substances

NE CAS*	Nom de la substance
64741-47-5	Gaz naturel (pétrole), condensats
64741-48-6	Gaz naturel (pétrole), mélange liquide brut
68919-39-1	Gaz naturel, condensats

Partie 3 — Substances

NE CAS*	Nom de la substance
8030-30-6	Naphte
64741-41-9	Naphta lourd (pétrole), distillation directe
64741-46-4	Naphta léger (pétrole), distillation directe
64741-50-0	Distillats paraffiniques légers (pétrole)
64741-51-1	Distillats (pétrole), paraffiniques lourds
64741-52-2	Distillats naphthéniques légers (pétrole)
64741-53-3	Distillats naphthéniques lourds (pétrole)
64741-57-7	Gazoles lourds (pétrole), distillation sous vide
64741-62-4	Huiles clarifiées (pétrole), craquage catalytique
64741-63-5	Naphta léger (pétrole), reformage catalytique
64741-65-7	Naphta lourd (pétrole), alkylation
64741-66-8	Naphta léger (pétrole), alkylation
64741-67-9	Résidus de fractionnement (pétrole), reformage catalytique
64741-68-0	Naphta lourd (pétrole), reformage catalytique
64741-76-0	Distillats lourds (pétrole), hydrocraquage
64741-77-1	Distillats légers (pétrole), hydrocraquage

Part 3 Substances — *Continued*

CAS RN*	Name of the substance
64741-81-7	Distillates (petroleum), heavy thermal cracked
64741-84-0	Naphtha (petroleum), solvent-refined light
64741-88-4	Distillates (petroleum), solvent-refined heavy paraffinic
64741-89-5	Distillates (petroleum), solvent-refined light paraffinic
64741-91-9	Distillates (petroleum), solvent-refined middle
64741-95-3	Residual oils (petroleum), solvent deasphalted
64741-96-4	Distillates (petroleum), solvent-refined heavy naphthenic
64741-97-5	Distillates (petroleum), solvent-refined light naphthenic
64742-01-4	Residual oils (petroleum), solvent-refined
64742-04-7	Extracts (petroleum), heavy paraffinic distillate solvent
64742-05-8	Extracts (petroleum), light paraffinic distillate solvent
64742-11-6	Extracts (petroleum), heavy naphthenic distillate solvent
64742-13-8	Distillates (petroleum), acid-treated middle
64742-18-3	Distillates (petroleum), acid-treated heavy naphthenic
64742-30-9	Distillates (petroleum), chemically neutralized middle
64742-34-3	Distillates (petroleum), chemically neutralized heavy naphthenic
64742-46-7	Distillates (petroleum), hydrotreated middle
64742-48-9	Naphtha (petroleum), hydrotreated heavy
64742-49-0	Naphtha (petroleum), hydrotreated light
64742-52-5	Distillates (petroleum), hydrotreated heavy naphthenic
64742-53-6	Distillates (petroleum), hydrotreated light naphthenic
64742-54-7	Distillates (petroleum), hydrotreated heavy paraffinic
64742-55-8	Distillates (petroleum), hydrotreated light paraffinic
64742-56-9	Distillates (petroleum), solvent-dewaxed light paraffinic
64742-57-0	Residual oils (petroleum), hydrotreated
64742-59-2	Gas oils (petroleum), hydrotreated vacuum
64742-61-6	Slack wax (petroleum)
64742-62-7	Residual oils (petroleum), solvent-dewaxed
64742-63-8	Distillates (petroleum), solvent-dewaxed heavy naphthenic
64742-65-0	Distillates (petroleum), solvent-dewaxed heavy paraffinic
64742-79-6	Gas oils (petroleum), hydrodesulfurized
64742-82-1	Naphtha (petroleum), hydrodesulfurized heavy
64742-89-8	Solvent naphtha (petroleum), light aliph.
64742-90-1	Residues (petroleum), steam-cracked
64742-95-6	Solvent naphtha (petroleum), light arom.
64743-01-7	Petrolatum (petroleum), oxidized
68410-97-9	Distillates (petroleum), light distillate hydrotreating process, low-boiling
68477-31-6	Distillates (petroleum), catalytic reformer fractionator residue, low-boiling
68955-27-1	Distillates (petroleum), petroleum residues vacuum

* CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

SCHEDULE 2

Persons Required to Provide Information

1. (1) This notice applies to any person who, during the 2010 calendar year,

- (a) manufactured a total quantity greater than 100 kg, at any concentration, of a substance listed in Schedule 1 to this notice;
- (b) imported a total quantity greater than 100 kg, at any concentration, of a substance listed in Schedule 1 to this notice, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item; or

Partie 3 — Substances (*suite*)

NE CAS*	Nom de la substance
64741-81-7	Distillats lourds (pétrole), craquage thermique
64741-84-0	Naphta léger (pétrole), raffiné au solvant
64741-88-4	Distillats paraffiniques lourds (pétrole), raffinés au solvant
64741-89-5	Distillats paraffiniques légers (pétrole), raffinés au solvant
64741-91-9	Distillats moyens (pétrole), raffinés au solvant
64741-95-3	Huiles résiduelles (pétrole), désasphaltées au solvant
64741-96-4	Distillats naphthéniques lourds (pétrole), raffinés au solvant
64741-97-5	Distillats naphthéniques légers (pétrole), raffinés au solvant
64742-01-4	Huiles résiduelles (pétrole), raffinées au solvant
64742-04-7	Extraits au solvant (pétrole), distillat paraffinique lourd
64742-05-8	Extraits au solvant (pétrole), distillat paraffinique léger
64742-11-6	Extraits au solvant (pétrole), distillat naphthénique lourd
64742-13-8	Distillats moyens (pétrole), traités à l'acide
64742-18-3	Distillats naphthéniques lourds (pétrole), traités à l'acide
64742-30-9	Distillats moyens (pétrole), neutralisés chimiquement
64742-34-3	Distillats naphthéniques lourds (pétrole), neutralisés chimiquement
64742-46-7	Distillats moyens (pétrole), hydrotraités
64742-48-9	Naphta lourd (pétrole), hydrotraité
64742-49-0	Naphta léger (pétrole), hydrotraité
64742-52-5	Distillats naphthéniques lourds (pétrole), hydrotraités
64742-53-6	Distillats naphthéniques légers (pétrole), hydrotraités
64742-54-7	Distillats paraffiniques lourds (pétrole), hydrotraités
64742-55-8	Distillats paraffiniques légers (pétrole), hydrotraités
64742-56-9	Distillats paraffiniques légers (pétrole), déparaffinés au solvant
64742-57-0	Huiles résiduelles (pétrole), hydrotraitées
64742-59-2	Gazoles sous vide (pétrole), hydrotraités
64742-61-6	Gatsch (pétrole)
64742-62-7	Huiles résiduelles (pétrole), déparaffinées au solvant
64742-63-8	Distillats naphthéniques lourds (pétrole), déparaffinés au solvant
64742-65-0	Distillats paraffiniques lourds (pétrole), déparaffinés au solvant
64742-79-6	Gazoles (pétrole), hydrodésulfurés
64742-82-1	Naphta lourd (pétrole), hydrodésulfuré
64742-89-8	Solvant naphta aliphatique léger (pétrole)
64742-90-1	Résidu (pétrole), vapocraquage
64742-95-6	Solvant naphta aromatique léger (pétrole)
64743-01-7	Pétrolatum oxydé (pétrole)
68410-97-9	Distillats légers hydrotraités (pétrole), à bas point d'ébullition
68477-31-6	Distillats à bas point d'ébullition (pétrole), résidu de fractionnement du reformage catalytique
68955-27-1	Distillats sous vide (pétrole), résidu de pétrole

* NE CAS : Numéro de registre du Chemical Abstracts Service. Les renseignements du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

ANNEXE 2

Personnes tenues de communiquer les renseignements

1. (1) Le présent avis s'applique à toute personne qui, au cours de l'année civile 2010,

- a) a fabriqué une quantité totale supérieure à 100 kg d'une substance inscrite à l'annexe 1 de l'avis, à quelque concentration que ce soit;
- b) a importé une quantité totale supérieure à 100 kg d'une substance inscrite à l'annexe 1 de l'avis, à quelque concentration que ce soit, seule, en mélange, dans un produit ou présente dans un article manufacturé;

(c) used a total quantity greater than 1 000 kg, at any concentration, of a substance listed in Schedule 1 to this notice, whether alone or in a mixture, in the manufacture of a mixture or product.

(2) For greater certainty, paragraph 1(a) applies to manufacturers of a substance and paragraph 1(c) applies to manufacturers of mixtures or products but not manufacturers of manufactured items.

2. This notice does not apply to a substance, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item that is

- (a) in transit through Canada;
- (b) a hazardous waste or hazardous recyclable material within the meaning of the *Export and Import of Hazardous Waste and Hazardous Recyclable Material Regulations* and that was imported in 2010 pursuant to a permit issued under those Regulations;
- (c) a fuel or fuel additive or contained in a fuel or fuel additive;
- (d) imported within an internal combustion engine;
- (e) within a closed hydraulic system or closed functional fluid system;
- (f) imported within a manufactured item, or part thereof, where the primary function of the substance is to reduce friction, heat generation or wear between surfaces, or to prevent or retard corrosion; or
- (g) CAS RN 8052-42-4, asphalt in Part 1 of Schedule 1, if it is used or intended for use in paving and roofing mixtures, products and manufactured items.

3. (1) Any person who meets the criteria in

- (a) paragraph 1(1)(a) shall complete sections 3, 4, 9 and 10 of Schedule 3 for substances on Part 1 or Part 3 of Schedule 1;
- (b) paragraph 1(1)(a) shall complete sections 3, 4, 5, 9 and 10 of Schedule 3 for substances on Part 2 of Schedule 1;
- (c) paragraph 1(1)(b) shall complete sections 3, 4, 6, 7, 9 and 10 of Schedule 3 for substances on Part 1 or Part 3 of Schedule 1;
- (d) paragraph 1(1)(b) shall complete sections 3, 4, 5, 6, 7, 9 and 10 of Schedule 3 for substances on Part 2 of Schedule 1; or
- (e) paragraph 1(1)(c) shall complete sections 3, 4, 6, 7, 8, 9 and 10 of Schedule 3 for substances in Part 1, Part 2 or Part 3 of Schedule 1.

(2) Despite subsection (1), a person who owns or operates a petroleum refining or upgrading facility that was subject to the *Notice with respect to certain high priority petroleum substances*, published on March 8, 2008, is not required to respond to questions related to Part 2 and Part 3 substances in this notice with respect to that facility.

SCHEDULE 3

Information Required

1. The definitions in this section apply in this notice.

“calendar year” means a period of 12 consecutive months commencing on January 1.

“fuel” means any form of matter that is combusted or oxidized for the generation of energy.

c) a utilisé une quantité totale supérieure à 1 000 kg d'une substance inscrite à l'annexe 1 de l'avis, à quelque concentration que ce soit, seule ou en mélange, dans la fabrication d'un mélange ou d'un produit.

(2) Pour plus de certitude, l'alinéa 1(a) s'applique aux fabricants d'une substance et l'alinéa 1(c) s'applique aux fabricants de mélanges ou de produits, mais pas aux fabricants d'articles manufacturés.

2. Le présent avis ne s'applique pas à une substance seule, dans un mélange, dans un produit ou dans un article manufacturé qui est :

- a) en transit au Canada;
- b) un déchet dangereux ou une matière recyclable dangereuse au sens du *Règlement sur l'exportation et l'importation de déchets dangereux et de matières recyclables dangereuses*, importé en 2010 dans le cadre d'un permis émis en vertu de ce règlement;
- c) un carburant ou un additif pour carburants ou est contenu dans un carburant ou un additif pour carburants;
- d) importée au sein d'un moteur à combustion interne;
- e) au sein d'un circuit hydraulique confiné ou d'un circuit confiné de fluides fonctionnels;
- f) importée au sein d'un article manufacturé ou qui en fait partie, où la fonction principale de la substance est de réduire le frottement, la production de chaleur ou l'usure entre des surfaces, ou d'empêcher ou de retarder la corrosion;
- g) NE CAS 8052-42-4, l'asphalte, dans la partie 1 de l'annexe 1, s'il est utilisé ou si on prévoit l'utiliser dans des mélanges, des produits ou des articles manufacturés pour revêtir les routes et les toitures.

3. (1) Toute personne qui satisfait aux critères de :

- a) l'alinéa 1(1)(a) doit remplir les articles 3, 4, 9 et 10 de l'annexe 3 pour les substances apparaissant dans la partie 1 ou la partie 3 de l'annexe 1;
- b) l'alinéa 1(1)(a) doit remplir les articles 3, 4, 5, 9 et 10 de l'annexe 3 pour les substances apparaissant dans la partie 2 de l'annexe 1;
- c) l'alinéa 1(1)(b) doit remplir les articles 3, 4, 6, 7, 9 et 10 de l'annexe 3 pour les substances apparaissant dans la partie 1 ou la partie 3 de l'annexe 1;
- d) l'alinéa 1(1)(b) doit remplir les articles 3, 4, 5, 6, 7, 9 et 10 de l'annexe 3 pour les substances apparaissant dans la partie 2 de l'annexe 1;
- e) l'alinéa 1(1)(c) doit remplir les articles 3, 4, 6, 7, 8, 9 et 10 de l'annexe 3 pour les substances apparaissant dans la partie 1, la partie 2 ou la partie 3 de l'annexe 1.

(2) Nonobstant le paragraphe (1), une personne qui possède ou exploite une installation de raffinage du pétrole ou de valorisation qui était soumise à l'*Avis concernant certaines substances pétrolières de priorité élevée*, publié le 8 mars 2008, n'est pas tenue de répondre aux questions liées aux substances apparaissant dans les parties 2 et 3 du présent avis, relativement à cette installation.

ANNEXE 3

Renseignements requis

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent avis.

« année civile » Période de 12 mois consécutifs commençant le 1^{er} janvier.

« article manufacturé » Article doté d'une forme physique ou de caractéristiques matérielles précises pendant sa fabrication et

“manufacture” includes the incidental production of a substance at any level of concentration.

“manufactured item” means an item that is formed into a specific physical shape or design during manufacture and has, for its final use, a function or functions dependent in whole or in part on its shape or design.

“mixture” means a combination of substances that does not produce a substance that is different from the substances that were combined, including prepared formulations, hydrates, and reaction mixtures that are characterized in terms of their constituents.

“product” excludes “mixture” and “manufactured item.”

2. If the person subject to the notice is a corporation that owns more than one facility, a single response to the notice shall be submitted.

qui a, pour son utilisation finale, une ou plusieurs fonctions en dépendant, en tout ou en partie.

« carburant » Toute matière servant à produire de l'énergie par combustion ou oxydation.

« fabriquer » Comprend la production fortuite d'une substance à tout niveau de concentration.

« mélange » Combinaison de substances ne produisant pas elles-mêmes une substance différente de celles qui ont été combinées, notamment les formulations préparées, les hydrates et les mélanges de réaction qui sont entièrement caractérisés en termes de leurs constituants.

« produit » Ce terme exclut « mélange » et « article manufacturé ».

2. Si la personne sujette au présent avis est une entreprise propriétaire de plus d'une installation, une réponse unique au présent avis devra être soumise.

3. Persons to whom this notice applies shall provide the following information:

Identification and Declaration Form	
<u>Identification</u>	
Name of the person (e.g. company): _____	
Canadian head office street address (and mailing address, if different from the street address): _____ _____	
Federal Business Number**: _____	
Contact name for CEPA 1999 section 71 notices: _____	
Title of the contact: _____	
Contact's mailing addresses (if different from above): _____ _____	
Contact's telephone number: _____ Contact's fax number (if any): _____	
Email (if any): _____	
<u>Request for Confidentiality</u>	
<input type="checkbox"/>	Pursuant to section 313 of the <i>Canadian Environmental Protection Act, 1999</i> , I request that the following parts of the information that I am submitting be treated as confidential. (<i>Specify the parts [e.g. sections, tables, attachments] of the information that you request be treated as confidential.</i>) _____ _____ _____
<input type="checkbox"/>	I do not request that the information that I am submitting be treated as confidential and I consent to it being released without restriction.
I declare that the information that I am submitting is accurate and complete.	
_____ Name (print)	_____ Title
_____ Signature	_____ Date of signature
Provide the information no later than May 18, 2012, 3 p.m. Eastern Daylight Time, to Minister of the Environment, to the attention of the Substances Management Coordinator Chemicals Management Plan 200 Sacré-Cœur Boulevard, Gatineau, Quebec K1A 0H3 Email: substances@ec.gc.ca Telephone: 1-800-567-1999 (toll free in Canada) or 819-953-7156 (outside of Canada) Fax: 819-953-7155 www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca	

** The Federal Business Number is a nine-digit registration number issued by the Canada Revenue Agency (CRA) to Canadian businesses that register for one or more of the following: corporate income tax; importer/exporter account number; payroll (source) deductions (trust accounts); or goods and services tax. This number can be found on all forms issued to a business by the CRA. The first nine digits that appear on these forms is the Federal Business Number.

3. Les personnes visées par le présent avis doivent fournir les renseignements suivants :

Formulaire d'identification et de déclaration

Identification

Nom de la personne (par exemple le nom de l'entreprise) : _____

Adresse municipale du siège social de l'entreprise au Canada (et l'adresse postale si elle diffère de l'adresse municipale) :

Numéro d'entreprise fédéral** : _____

Nom du répondant pour les avis en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999) : _____

Titre du répondant : _____

Adresse postale du répondant (si elle diffère de celle indiquée ci-dessus) : _____

Numéro de téléphone du répondant : _____ Numéro de télécopieur du répondant (s'il y a lieu) : _____

Courriel (s'il existe) : _____

Demande de confidentialité

- En vertu de l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, je demande que les parties suivantes des renseignements fournis soient considérées comme confidentielles. (*Précisez les parties [par exemple les articles, les tableaux, les pièces jointes] des renseignements qui, selon votre souhait, doivent être considérées comme confidentielles.*)

- Je ne demande pas que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels et je consens à ce qu'ils soient communiqués sans restriction.

Je déclare que les renseignements fournis sont exacts et complets.

 Nom (en lettres moulées)

 Titre

 Signature

 Date de la signature

Fournir les renseignements au plus tard le 18 mai 2012, à 15 h, heure avancée de l'Est au :
 Ministre de l'Environnement, à l'attention du coordonnateur de la gestion des substances
 Plan de gestion des produits chimiques
 200, boulevard Sacré-Cœur, Gatineau (Québec) K1A 0H3
 Courriel : substances@ec.gc.ca
 Téléphone : 1-800-567-1999 (sans frais au Canada) ou 819-953-7156 (extérieur du Canada)
 Télécopieur : 819-953-7155
 www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca

** Le numéro d'entreprise fédéral est le numéro d'inscription à neuf chiffres attribué par l'Agence du revenu du Canada à toute entreprise canadienne qui s'inscrit à au moins un des comptes suivants : impôt sur le revenu des sociétés; importations-exportations; retenues (comptes en fiducie) salariales (à la source); taxe sur les produits et services. Ce numéro paraît sur tous les formulaires émis à une entreprise par l'Agence du revenu du Canada. Les neuf premiers chiffres de la série apparaissant sur les formulaires constituent le numéro d'entreprise.

4. (1) For each substance listed in Part 1, Part 2 or Part 3 of Schedule 1 that a person manufactured or that a person imported, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, or that a person used, whether alone or in a mixture, during the 2010 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN¹ of the substance;
- (b) the name of the substance;
- (c) the applicable industrial function code(s), set out in section 11, that apply to the substance;
- (d) for each applicable industrial function code, the quantity manufactured, imported, used or exported, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg and less than 10 000 kg; rounded to the nearest thousand kilograms if greater than 10 000 kg and less than 100 000 kg; rounded to the nearest ten thousand kilograms if greater than 100 000 kg); and
- (e) each applicable six-digit North American Industry Classification System (NAICS²) code(s) with respect to each of the person's activities with the substance, or with the product, mixture or manufactured item containing the substance.

4. (2) Where code U999 is applicable for paragraph (1)(c), a written description of the substance function must be provided.

4. (1) Pour chaque substance inscrite dans la partie 1, la partie 2 ou la partie 3 de l'annexe 1, qu'une personne a fabriquée ou importée, seule, en mélange, dans un produit ou dans un article manufacturé, ou qu'une personne a utilisée, seule ou en mélange, au cours de l'année civile 2010, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS¹ de la substance;
- b) le nom de la substance;
- c) le ou les code(s) de fonction industrielle, défini(s) à l'article 11, applicable(s) à la substance;
- d) pour chaque code de fonction industrielle, la quantité fabriquée, importée, utilisée ou exportée, indiquée en kilogrammes (arrondie au kilogramme près si elle est inférieure à 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près si elle est supérieure à 1 000 kg et inférieure à 10 000 kg; arrondie au millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 10 000 kg et inférieure à 100 000 kg; arrondie à la dizaine de millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 100 000 kg);
- e) chaque code adéquat à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN²) correspondant à l'activité exercée par la personne fournissant la substance, y compris la substance présente dans un produit, un mélange ou un article manufacturé.

4. (2) Lorsque le code U999 s'applique à l'alinéa (1)c), une description écrite de la fonction de la substance doit être fournie.

CAS RN of the substance (a)	Name of substance (b)	Applicable industrial function code(s) (set out in section 11) (c)	For each applicable industrial function code, quantity in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg and less than 10 000 kg; rounded to the nearest thousand kilograms if greater than 10 000 kg and less than 100 000 kg; rounded to the nearest ten thousand kilograms if greater than 100 000 kg) (d)				NAICS ² code(s) (e)
			Manufactured	Imported	Used	Exported	

Attach supplementary sheets if necessary.

NE CAS de la substance (a)	Nom de la substance (b)	Code(s) de fonction industrielle applicable(s) (établi(s) dans l'article 11) (c)	Pour chaque code de fonction industrielle, la quantité en kilogrammes (arrondie au kilogramme près si elle est inférieure à 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près si elle est supérieure à 1 000 kg et inférieure à 10 000 kg; arrondie au millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 10 000 kg et inférieure à 100 000 kg; arrondie à la dizaine de millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 100 000 kg) (d)				Code(s) SCIAN ² (e)
			Fabriquée	Importée	Utilisée	Exportée	

Au besoin, utilisez une autre feuille.

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

² A list of six-digit North American Industry Classification System (NAICS) codes is available at the following Statistics Canada Web site: www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/naics/2007/naics07-menu.htm. Note that the NAICS code(s) Internet address is case sensitive.

¹ NE CAS : Numéro de registre du Chemical Abstracts Service. Les renseignements du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

² Une liste de code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) est disponible à l'adresse Internet de Statistique Canada suivante : www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/naics/2007/naics07-menu_f.htm. Notez que l'adresse Internet exige de distinguer les majuscules des minuscules.

5. For each substance listed in Part 2 of Schedule 1, that a person manufactured or that a person imported, whether alone or in a mixture, during the 2010 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN of the substance; and
 (b) the quantity of the substance that was transported directly from the manufacturing facility or import facility to another facility or to a customer by truck, rail, ship, or pipeline, reported in kilograms and separately for each mode of transportation (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg and less than 10 000 kg; rounded to the nearest thousand kilograms if greater than 10 000 kg and less than 100 000 kg; rounded to the nearest ten thousand kilograms if greater than 100 000 kg).

5. Pour chaque substance inscrite dans la partie 2 de l'annexe 1, seule ou en mélange, qu'une personne a fabriquée ou importée au cours de l'année civile 2010, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS de la substance;
 b) la quantité de la substance transportée directement de l'installation de fabrication ou de l'installation d'importation vers d'autres installations ou à un client, par camion, train, bateau ou gazoduc, indiquée en kilogrammes et séparément pour chaque mode de transport (arrondie au kilogramme près si elle est inférieure à 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près si elle est supérieure à 1 000 kg et inférieure à 10 000 kg; arrondie au millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 10 000 kg et inférieure à 100 000 kg; arrondie à la dizaine de millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 100 000 kg).

CAS RN of the substance (a)	Quantity of the substance that was transported, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kilograms; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg and less than 10 000 kg; rounded to the nearest thousand kilograms if greater than 10 000 kg and less than 100 000 kg; rounded to the nearest ten thousand kilograms if greater than 100 000 kg) (b)			
	By truck	By rail	By ship	By pipeline

Attach supplementary sheets if necessary.

NE CAS de la substance (a)	La quantité de la substance transportée, indiquée en kilogrammes (arrondie au kilogramme près si elle est inférieure à 1 000 kilogrammes; arrondie à la centaine de kilogrammes près si elle est supérieure à 1 000 kg et inférieure à 10 000 kg; arrondie au millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 10 000 kg et inférieure à 100 000 kg; arrondie à la dizaine de millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 100 000 kg) (b)			
	Par camion	Par train	Par bateau	Par gazoduc

Au besoin, utilisez une autre feuille.

6. For each substance listed in Part 1, Part 2 or Part 3 of Schedule 1 that a person imported, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item or that a person used, whether alone or in a mixture, during the 2010 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN of the substance; and
 (b) the name, head office street and mailing addresses, contact name, telephone number and email of the supplier(s).

6. Pour chaque substance inscrite dans la partie 1, la partie 2 ou la partie 3 de l'annexe 1, qu'une personne a importée, seule, en mélange, en un produit ou un article manufacturé ou qu'une personne a utilisée, seule ou en mélange, au cours de l'année civile 2010, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS de la substance;
 b) le nom, l'adresse municipale et l'adresse postale du siège social de l'entreprise, le nom du répondant, le numéro de téléphone et l'adresse électronique du ou des fournisseur(s).

CAS RN of the substance (a)	Name, head office street and mailing addresses, contact name, telephone number and email of the supplier(s) (b)

Attach supplementary sheets if necessary.

NE CAS de la substance <i>a)</i>	Le nom, l'adresse municipale et l'adresse postale du siège social de l'entreprise, le nom du répondant, le numéro de téléphone et l'adresse électronique du ou des fournisseur(s) <i>b)</i>

Au besoin, utilisez une autre feuille.

7. (1) For each substance listed in Part 1, Part 2 or Part 3 of Schedule 1 that a person imported, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item or that a person used, whether alone or in a mixture, during the 2010 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN of the substance;
- (b) the applicable consumer and commercial code(s), set out in section 12 that apply to the substance, or to the product, mixture or manufactured item containing the substance;
- (c) for each applicable consumer and commercial code, the quantity of substance that was imported or used, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg and less than 10 000 kg; rounded to the nearest thousand kilograms if greater than 10 000 kg and less than 100 000 kg; rounded to the nearest ten thousand kilograms if greater than 100 000 kg);
- (d) for each applicable consumer and commercial code, the concentration or range of concentrations of the substance as a weight percentage, expressed as w/w%, in the mixture, product, or manufactured item; and
- (e) for each applicable consumer and commercial code, the top five trade names representing the highest aggregate quantity of the substance, if applicable.

7. (2) Where code C999 is applicable for paragraph (1)(b), a written description of the substance function must be provided.

7. (1) Pour chaque substance inscrite dans la partie 1, la partie 2 ou la partie 3 de l'annexe 1, qu'une personne a importée, seule, en mélange, dans un produit ou dans un article manufacturé ou qu'une personne a utilisée, seule ou en mélange, au cours de l'année civile 2010, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a)* le NE CAS de la substance;
- b)* le(s) code(s) des produits à usage domestique et commercial, défini(s) à l'article 12 et qui s'applique(nt) à la substance ou au produit, au mélange ou à l'article manufacturé contenant la substance;
- c)* pour chaque code des produits à usage domestique et commercial, la quantité de substance importée ou utilisée, indiquée en kilogrammes (arrondie au kilogramme près si elle est inférieure à 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près si elle est supérieure à 1 000 kg et inférieure à 10 000 kg; arrondie au millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 10 000 kg et inférieure à 100 000 kg; arrondie à la dizaine de millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 100 000 kg);
- d)* pour chaque code des produits à usage domestique et commercial, la concentration ou une fourchette de concentrations de la substance en tant que pourcentage du poids, exprimée comme % p/p, dans le mélange, le produit ou l'article manufacturé;
- e)* pour chaque code des produits à usage domestique et commercial, les noms commerciaux qui occupent les cinq premiers rangs, représentant la plus grande quantité totale de la substance, le cas échéant.

7. (2) Lorsque le code C999 s'applique à l'alinéa (1)*b)*, une description écrite de la fonction de la substance doit être fournie.

CAS RN of the substance <i>(a)</i>	Applicable consumer and commercial Code(s) (set out in section 12) <i>(b)</i>	For each applicable consumer and commercial code, quantity imported or used in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg and less than 10 000 kg; rounded to the nearest thousand kilograms if greater than 10 000 kg and less than 100 000 kg; rounded to the nearest ten thousand kilograms if greater than 100 000 kg) <i>(c)</i>	For each applicable consumer and commercial code, concentration or range of concentrations of the substance by weight (w/w%) <i>(d)</i>	For each applicable consumer and commercial code, top five trade names representing the highest aggregate quantity of substances, if applicable <i>(e)</i>

Attach supplementary sheets if necessary.

NE CAS de la substance <i>a)</i>	Code(s) des produits à usage domestique et commercial applicable(s) (énoncé(s) à l'article 12) <i>b)</i>	Pour chaque code des produits à usage domestique et commercial, la quantité de substance importée ou utilisée, indiquée en kilogrammes (arrondie au kilogramme près si elle est inférieure à 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près si elle est supérieure à 1 000 kg et inférieure à 10 000 kg; arrondie au millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 10 000 kg et inférieure à 100 000 kg; arrondie à la dizaine de millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 100 000 kg) <i>c)</i>	Pour chaque code des produits à usage domestique et commercial, la concentration ou une fourchette de concentrations de la substance en fonction du poids (% p/p) <i>d)</i>	Pour chaque code des produits à usage domestique et commercial, les noms commerciaux qui occupent les cinq premiers rangs, représentant la plus grande quantité totale de la substance, le cas échéant <i>e)</i>

Au besoin, utilisez une autre feuille.

8.(1) For each substance listed in Part 1, Part 2 or Part 3 of Schedule 1 that a person used, whether alone or in a mixture, during the 2010 calendar year, the person shall provide the following information on the substance or the known or anticipated final mixture or product:

- (a)* the CAS RN of the substance;
- (b)* the applicable consumer and commercial code(s), set out in section 12 that apply to the known or anticipated final mixture or product;
- (c)* for each applicable consumer and commercial code, the quantity of substance that was used, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg and less than 10 000 kg; rounded to the nearest thousand kilograms if greater than 10 000 kg and less than 100 000 kg; rounded to the nearest ten thousand kilograms if greater than 100 000 kg);
- (d)* for each applicable consumer and commercial code, the concentration or range of concentrations of the substance as a weight percentage, expressed as w/w %;
- (e)* for each applicable consumer and commercial code, the top five trade names of the known or anticipated final mixture or product representing the highest aggregate quantity of the substance, if applicable; and
- (f)* for each applicable consumer and commercial code, whether the known or anticipated final mixture or product is intended for sale to the general public, by indicating "yes" or "no."

8. (2) Where code C999 is applicable for paragraph (1)(b), a written description of the substance function must be provided.

8. (1) Pour chaque substance inscrite dans la partie 1, la partie 2 ou la partie 3 de l'annexe 1, seule ou en mélange, qu'une personne a utilisée au cours de l'année civile 2010, cette personne doit fournir les renseignements suivants sur la substance ou du mélange ou du produit final anticipé :

- a)* le NE CAS de la substance;
- b)* le(s) code(s) des produits à usage domestique et commercial, défini(s) dans l'article 12 et qui s'appliquent à l'usage final connu ou prévu du mélange, du produit ou de l'article manufacturé;
- c)* pour chaque code des produits à usage domestique et commercial, la quantité de substance utilisée, indiquée en kilogrammes (arrondie au kilogramme près si elle est inférieure à 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près si elle est supérieure à 1 000 kg et inférieure à 10 000 kg; arrondie au millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 10 000 kg et inférieure à 100 000 kg; arrondie à la dizaine de millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 100 000 kg);
- d)* pour chaque code des produits à usage domestique et commercial, la concentration ou une fourchette de concentrations de la substance en tant que pourcentage du poids, exprimée comme % p/p;
- e)* pour chaque code des produits à usage domestique et commercial, les noms commerciaux qui occupent les cinq premiers rangs de l'usage final connu ou prévu du mélange ou du produit, représentant la plus grande quantité totale de la substance, le cas échéant;
- f)* pour chaque code des produits à usage domestique et commercial, indiquez par « oui » ou « non » si l'usage final connu ou prévu du mélange ou du produit est destiné à la vente au grand public.

8. (2) Lorsque le code C999 s'applique à l'alinéa (1)b), une description écrite de la fonction de la substance doit être fournie.

CAS RN of the substance (a)	Applicable consumer and commercial code(s) that apply to the known or anticipated final mixture or product (set out in section 12) (b)	For each applicable consumer and commercial code, quantity used in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg and less than 10 000 kg; rounded to the nearest thousand kilograms if greater than 10 000 kg and less than 100 000 kg; rounded to the nearest ten thousand kilograms if greater than 100 000 kg) (c)	For each applicable consumer and commercial code, concentration or range of concentrations of the substance by weight in the known or anticipated final mixture or product (w/w%) (d)	For each applicable consumer and commercial code, top five trade names of the known or anticipated final mixture or product (e)	For each applicable consumer and commercial code, whether the known or anticipated final mixture or product is intended for sale to the general public, by indicating "yes" or "no" (f)

Attach supplementary sheets if necessary.

NE CAS de la substance (a)	Code(s) des produits à usage domestique et commercial applicable(s) qui s'applique(nt) à l'usage final connu ou prévu du mélange ou du produit (énoncé(s) à l'article 12) (b)	Pour chaque code des produits à usage domestique et commercial, la quantité de substance utilisée, indiquée en kilogrammes (arrondie au kilogramme près si elle est inférieure à 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près si elle est supérieure à 1 000 kg et inférieure à 10 000 kg; arrondie au millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 10 000 kg et inférieure à 100 000 kg; arrondie à la dizaine de millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 100 000 kg) (c)	Pour chaque code des produits à usage domestique et commercial, la concentration ou une fourchette de concentrations de la substance en fonction du poids dans l'usage final connu ou prévu du mélange ou du produit (% p/p) (d)	Pour chaque code des produits à usage domestique et commercial, les noms commerciaux qui occupent les cinq premiers rangs de l'usage final connu ou prévu du mélange ou du produit (e)	Pour chaque code des produits à usage domestique et commercial, indiquez par « oui » ou « non » si l'usage final connu ou prévu de la substance, du mélange ou du produit est destiné à la vente au grand public (f)

Au besoin, utilisez une autre feuille.

9. For each substance listed in Part 1, Part 2 or Part 3 of Schedule 1 that a person manufactured or that a person imported, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, or that a person used, whether alone or in a mixture, during the 2010 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN of the substance;
- (b) the name, head office street and mailing addresses, contact name, telephone number and email of the 20 persons in Canada to whom the largest quantity of the substance was sold, including the substance contained in the mixture, the product and the manufactured item; and
- (c) the total quantity of the substance, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, that was sold to each person identified in paragraph (b), reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg and less than 10 000 kg; rounded to the nearest thousand kilograms if greater than 10 000 kg and less than 100 000 kg; rounded to the nearest ten thousand kilograms if greater than 100 000 kg).

9. Pour chaque substance inscrite dans la partie 1, la partie 2 ou la partie 3 de l'annexe 1, qu'une personne a fabriquée, ou qu'une personne a importée, seule, en mélange, dans un produit ou dans un article manufacturé, ou qu'une personne a utilisée, seule ou en mélange, au cours de l'année civile 2010, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS de la substance;
- b) le nom, l'adresse municipale et l'adresse postale du siège social de l'entreprise, le nom du répondant, le numéro de téléphone et l'adresse électronique des 20 personnes au Canada auxquelles la quantité la plus importante de la substance a été vendue, y compris la substance contenue dans le mélange, le produit ou l'article manufacturé;
- c) la quantité totale de la substance, seule, dans un mélange, un produit ou un article manufacturé, vendue à chaque personne désignée à l'alinéa b), indiquée en kilogrammes (arrondie au kilogramme près si elle est inférieure à 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près si elle est supérieure à 1 000 kg et inférieure à 10 000 kg; arrondie au millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 10 000 kg et inférieure à 100 000 kg; arrondie à la dizaine de millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 100 000 kg).

CAS RN of the substance (a)	Name, head office street and mailing addresses, contact name, phone number and email of the 20 persons in Canada to whom the largest quantity of the substance was sold (b)	Total quantity of the substance whether alone, in a mixture or in a manufactured item sold to each person identified in paragraph (b) in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg and less than 10 000 kg; rounded to the nearest thousand kilograms if greater than 10 000 kg and less than 100 000 kg; rounded to the nearest ten thousand kilograms if greater than 100 000 kg) (c)

Attach supplementary sheets if necessary.

NE CAS de la substance (a)	Nom, adresse postale et adresse municipale du siège social de l'entreprise, nom du répondant, numéro de téléphone et adresse électronique des 20 personnes au Canada auxquelles la quantité la plus importante de la substance a été vendue (b)	Quantité totale de la substance, seule, dans un mélange, un produit ou un article manufacturé, vendue à chaque personne désignée dans l'alinéa b) indiquée en kilogrammes (arrondie au kilogramme près si elle est inférieure à 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près si elle est supérieure à 1 000 kg et inférieure à 10 000 kg; arrondie au millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 10 000 kg et inférieure à 100 000 kg; arrondie à la dizaine de millier de kilogrammes près si elle est supérieure à 100 000 kg) (c)

Au besoin, utiliser une autre feuille.

10. (1) For each substance listed in Part 1, Part 2 or Part 3 of Schedule 1, that a person manufactured, or that a person imported, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, or that a person used, whether alone or in a mixture, during the 2010 calendar year, the person shall provide the following information with respect to each facility:

- (a) the CAS RN of the substance;
- (b) the name and street and mailing addresses of the facility where the substance was manufactured or used, or the facility to which it was imported;
- (c) whether any repackaging of the substance has occurred by indicating "yes" or "no";
- (d) the total quantity of the substance that was released from the facility to air, water or land, reported in kilograms and rounded to the nearest kilogram;
- (e) the source of releases to air, water or land;
- (f) the physical state of the substance released;
- (g) a description of any technological solutions in place to prevent or minimize releases to the environment or the potential exposure of individuals in Canada to the substance; and
- (h) the total quantity of the substance that was transferred to an off-site hazardous or non-hazardous waste-management facility, reported in kilograms and rounded to the nearest kilogram.

10. (2) For the purpose of paragraph (1)(d),

- (a) if there is no release of the substance, indicate 0; and
- (b) releases shall not include amounts to be reported under paragraph (1)(h).

10. (3) For the purpose of paragraphs (1)(e) and (f), releases to water include discharges to surface water or wastewater collection or treatment systems, and discharges to land include underground injection and discharges to groundwater.

10. (1) Pour chaque substance inscrite dans la partie 1, la partie 2 ou la partie 3 de l'annexe 1, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, qu'une personne a fabriquée, importée ou utilisée au cours de l'année civile 2010, cette personne doit fournir les renseignements suivants concernant les installations individuelles :

- a) le NE CAS de la substance;
- b) le nom, l'adresse municipale et l'adresse postale de l'installation où la substance a été fabriquée ou utilisée, ou de l'installation vers laquelle elle a été importée;
- c) indiquez par « oui » ou « non » si la substance a été reconditionnée;
- d) la quantité totale de la substance qui a été rejetée par l'installation dans l'air, l'eau ou le sol, indiquée en kilogrammes et arrondie au kilogramme près;
- e) la source du rejet dans l'air, l'eau ou le sol;
- f) l'état physique de la substance rejetée;
- g) une description des solutions technologiques en place visant à prévenir ou à réduire les rejets dans l'environnement ou l'exposition potentielle de la population canadienne à la substance;
- h) la quantité totale de la substance transférée dans une installation extérieure de gestion des déchets dangereux ou non dangereux, indiquée en kilogrammes et arrondie au kilogramme près.

10. (2) Aux fins de l'alinéa (1)d),

- a) s'il n'y a pas de rejet de la substance, indiquez 0;
- b) les rejets ne doivent pas inclure les quantités inscrites à l'alinéa (1)h).

10. (3) Aux fins des alinéas (1)e) et f), les rejets dans l'eau incluent les déversements dans les plans d'eau, les systèmes de collecte des eaux usées et les installations de traitement des eaux usées; les rejets dans le sol incluent les injections souterraines et les décharges dans les eaux souterraines.

CAS RN of the substance (a)	Facility name and street and mailing addresses (b)	Whether any repackaging of the substance has occurred at each facility in 2010 (Indicate "yes" or "no") (c)	Total quantity in kilograms and rounded to the nearest kilogram released to (d)			Source of releases to air, water or land (e)	Physical state of the substance released (f)	Technological solutions in place to prevent or minimize releases to the environment or the potential exposure of individuals in Canada to the substance, if applicable (g)	Total quantity transferred to an off-site waste management facility reported in kilograms and rounded to the nearest kilogram (h)	
			Air	Water	Land				Hazardous waste	Non-hazardous waste

Attach supplementary sheets, if necessary.

NE CAS de la substance (a)	Nom et adresses municipale et postale de l'installation (b)	Indiquez par « oui » ou « non » si la substance a été reconditionnée dans chaque installation en 2010 (c)	Quantité totale de la substance en kilogrammes et arrondie au kilogramme près rejetée dans (d)			Source des rejets dans l'air, l'eau ou le sol (e)	État physique de la substance rejetée (f)	Solutions technologiques en place, visant à prévenir ou à réduire les rejets dans l'environnement ou l'exposition potentielle de la population canadienne à la substance, le cas échéant (g)	Quantité totale transférée à une installation extérieure de gestion des déchets, indiquée en kilogrammes et arrondie au kilogramme près (h)	
			l'air	l'eau	le sol				Déchets dangereux	Déchets non dangereux

Au besoin, utiliser une autre feuille.

11. For the purpose of section 4, the following are the industrial function codes and their corresponding descriptions:

11. Aux fins de l'article 4, vous trouverez ci-dessous les codes de fonction industrielle et leurs descriptions correspondantes :

Industrial function codes	Title	Description
U001	Abrasives	Substances used to wear down or polish surfaces by rubbing against the surface.
U002	Adhesives and sealant substances	Substances used to promote bonding between other substances, promote adhesion of surfaces, or prevent seepage of moisture or air.
U003	Adsorbents and absorbents	Substances used to retain other substances by accumulation on their surface or by assimilation.
U004	Agricultural substances (non-pesticidal)	Substances used to increase the productivity and quality of farm crops.
U005	Anti-adhesive agents	Substances used to prevent bonding between other substances by discouraging surface attachment.
U006	Bleaching agents	Substances used to lighten or whiten a substrate through chemical reaction, usually an oxidative process which degrades the colour system.
U007	Corrosion inhibitors and anti-scaling agents	Substances used to prevent or retard corrosion or the formation of scale.
U008	Dyes	Substances used to impart colour to other materials or mixtures by penetrating into the surface of the substrate.
U009	Fillers	Substances used to provide bulk, increase strength, increase hardness, or improve resistance to impact.
U010	Finishing agents	Substances used to impart such functions as softening, static-proofing, wrinkle resistance, and water repellence.

Codes de fonction industrielle	Titre	Description
U001	Abrasifs	Substances utilisées pour frotter des surfaces en vue de les abraser ou les polir.
U002	Adhésifs, liants et scellants	Substances utilisées pour favoriser la liaison entre d'autres substances, ou qui favorisent l'adhésion des surfaces, ou qui empêchent l'infiltration de l'humidité ou de l'air.
U003	Adsorbants et absorbants	Substances utilisées pour maintenir d'autres substances par accumulation sur leur surface ou par assimilation.
U004	Substances agricoles (autres que les pesticides)	Substances utilisées pour augmenter la productivité et la qualité des cultures agricoles.
U005	Agents antiadhésifs	Substances utilisées pour inhiber la liaison entre d'autres substances en empêchant l'attachement à la surface.
U006	Agents de blanchiment	Substances utilisées pour éclaircir ou blanchir un substrat par réaction chimique, habituellement un processus oxydant qui dégrade le système de couleurs.
U007	Inhibiteurs de corrosion et agents anti-incrustants	Substances utilisées pour empêcher ou retarder la corrosion ou l'entartrage.
U008	Teintures	Substances utilisées pour colorer d'autres matériaux ou mélanges en pénétrant la surface du substrat.
U009	Agents de remplissage	Substances utilisées pour donner du volume, augmenter la résistance, accroître la dureté ou améliorer la résistance au choc.
U010	Agents de finition	Substances ayant plusieurs fonctions, telles que celles d'agent d'adoucissage, d'agent antistatique, d'agent de résistance à la froissure et d'agent hydrofuge.

Industrial function codes	Title	Description
U011	Flame retardants	Substances used on the surface of or incorporated into combustible materials to reduce or eliminate their tendency to ignite when exposed to heat or a flame.
U012	Fuels and fuel additives	Substances used to create mechanical or thermal energy through chemical reactions, or which are added to a fuel for the purpose of controlling the rate of reaction or limiting the production of undesirable combustion products, or which provide other benefits such as corrosion inhibition, lubrication, or detergency.
U013	Functional fluids (closed systems)	Liquid or gaseous substances used for one or more operational properties in a closed system. This code does not include fluids used as lubricants.
U014	Functional fluids (open systems)	Liquid or gaseous substances used for one or more operational properties in an open system.
U015	Intermediates	Substances consumed in a reaction to produce other substances for commercial advantage.
U016	Ion exchange agents	Substances that are used to selectively remove targeted ions from a solution. This code also includes aluminosilicate zeolites.
U017	Lubricants and lubricant additives	Substances used to reduce friction, heat, or wear between moving parts or adjacent solid surfaces, or that enhance the lubricity of other substances.
U018	Odour agents	Substances used to control odours, remove odours, mask odours, or impart odours.
U019	Oxidizing or reducing agents	Substances used to alter the valence state of another substance by donating or accepting electrons or by the addition or removal of hydrogen to a substance.
U020	Photosensitive substances	Substances used for their ability to alter their physical or chemical structure through absorption of light, resulting in the emission of light, dissociation, discoloration, or other chemical reaction.
U021	Pigments	Substances used to impart colour to other materials or mixtures by attaching themselves to the surface of the substrate through binding or adhesion.
U022	Plasticizers	Substances used in plastics, cement, concrete, wallboard, clay bodies, or other materials to increase their plasticity or fluidity.
U023	Plating agents and surface treating agents	Substances applied to metal, plastic, or other surfaces to alter physical or chemical properties of the surface.
U024	Process regulators	Substances used to change the rate of a reaction, start or stop the reaction, or otherwise influence the course of the reaction.

Codes de fonction industrielle	Titre	Description
U011	Ignifugeants	Substances utilisées sur la surface des matières combustibles ou qui y sont incorporées afin de réduire ou d'éliminer leur tendance à s'enflammer lorsqu'elles sont exposées à la chaleur ou à une flamme.
U012	Carburant et additifs pour carburants	Substances utilisées pour produire une énergie mécanique ou thermique par des réactions chimiques ou ajoutées à un carburant dans le but de contrôler la vitesse de la réaction ou de limiter la production de produits de combustion indésirables, ou qui présentent d'autres avantages tels que l'inhibition de la corrosion, la lubrification ou la détergence.
U013	Fluides fonctionnels (systèmes fermés)	Substances liquides ou gazeuses utilisées pour une ou plusieurs propriétés fonctionnelles dans un système fermé. Ce code ne concerne pas les fluides utilisés comme lubrifiants.
U014	Fluides fonctionnels (systèmes ouverts)	Substances liquides ou gazeuses utilisées pour une ou plusieurs propriétés fonctionnelles dans un système ouvert.
U015	Intermédiaires	Substances consommées lors d'une réaction chimique afin de produire d'autres substances pour un avantage commercial.
U016	Agents d'échange d'ions	Substances utilisées pour éliminer de façon sélective les ions ciblés d'une solution. Ce code concerne aussi les zéolites aluminosilicatées.
U017	Lubrifiants et additifs pour lubrifiants	Substances utilisées pour réduire la friction, la chaleur ou l'usure entre des pièces mobiles ou des surfaces solides adjacentes, ainsi que pour augmenter le pouvoir lubrifiant d'autres substances.
U018	Agents de contrôle des odeurs	Substances utilisées pour contrôler, éliminer, masquer ou produire des odeurs.
U019	Agents oxydants ou réducteurs	Substances utilisées pour modifier l'énergie du niveau de valence d'une autre substance en libérant ou en acceptant des électrons ou en ajoutant ou en enlevant de l'hydrogène à une substance.
U020	Substances photosensibles	Substances utilisées pour leur capacité à modifier leur structure physique ou chimique par l'absorption de la lumière dont le résultat est l'émission de la lumière, la dissociation, la décoloration ou d'autres réactions chimiques.
U021	Pigments	Substances utilisées pour colorer d'autres matériaux ou mélanges en se fixant à la surface du substrat par liaison ou adhésion.
U022	Plastifiants	Substances ajoutées aux plastiques, au ciment, au béton, aux panneaux muraux, aux corps d'argile ou à d'autres matériaux afin d'accroître leur plasticité ou fluidité.
U023	Agents de placage et agents de traitement de surface	Substances déposées sur le métal, le plastique ou d'autres surfaces afin de modifier les propriétés physiques ou chimiques de la surface.
U024	Régulateurs de procédés	Substances utilisées pour changer la vitesse d'une réaction chimique, pour la déclencher ou l'arrêter, ou pour exercer toute autre forme d'influence sur le cours de la réaction.

Industrial function codes	Title	Description
U025	Processing aids, specific to petroleum production	Substances added to water, oil, or synthetic drilling muds or other petroleum production fluids to control foaming, corrosion, alkalinity and pH, microbiological growth or hydrate formation, or to improve the operation of processing equipment during the production of oil, gas, and other products or mixtures from beneath the earth's surface.
U026	Processing aids, not otherwise covered in this table	Substances used in applications other than the production of oil, gas, or geothermal energy to control foaming, corrosion or alkalinity and pH, or to improve the operation of processing equipment.
U027	Propellants and blowing agents	Substances used to dissolve or suspend other substances and either to expel those substances from a container in the form of an aerosol or to impart a cellular structure to plastics, rubber, or thermo set resins.
U028	Solids separation agents	Substances used to promote the separation of suspended solids from a liquid.
U029	Solvents (for cleaning or degreasing)	Substances used to dissolve oils, greases and similar materials from textiles, glassware, metal surfaces, and other articles.
U030	Solvents (which become part of formulation or mixture)	Substances used to dissolve another substance to form a uniformly dispersed solution at the molecular level.
U031	Surface active agents	Substances used to modify surface tension when dissolved in water or water solutions, or reduce interfacial tension between two liquids or between a liquid and a solid or between liquid and air.
U032	Viscosity adjusters	Substances used to alter the viscosity of another substance.
U033	Laboratory substances	Substances used in a laboratory for chemical analysis, chemical synthesis, extracting and purifying other chemicals, dissolving other substances, and similar activities.
U034	Paint additives and coating additives not otherwise covered in this table	Substances used in a paint or coating formulation to enhance properties such as water repellence, increased gloss, improved fade resistance, ease of application or foam prevention.
U061	Pest control substances	Substances used as active ingredients or formulants in products, mixtures or manufactured items used for directly or indirectly controlling, destroying, attracting or repelling a pest or for mitigating or preventing its injurious, noxious or troublesome effects.
U999	Other (specify)	Substances with an industrial function not otherwise described in this table. A written description must be provided when using this code.

Codes de fonction industrielle	Titre	Description
U025	Additifs propres à la production de pétrole	Substances ajoutées à l'eau, à l'huile ou aux boues de forage à base synthétique ou à base d'autres fluides utilisés dans la production de pétrole afin de contrôler la mousse, la corrosion, l'alcalinité et le pH, la croissance microbologique ou la formation des hydrates, dans le but d'améliorer le fonctionnement de l'équipement de raffinage lors de la production de pétrole, de gaz et d'autres produits ou mélanges du sous-sol terrestre.
U026	Additifs qui autrement ne figurent pas dans ce tableau	Substances utilisées dans des applications autres que la production de pétrole, de gaz ou d'énergie géothermique afin de contrôler la mousse, la corrosion ou l'alcalinité et le pH, ou dans le but d'améliorer le fonctionnement de l'équipement de raffinage.
U027	Agents propulseurs et agents de gonflement	Substances utilisées pour dissoudre ou suspendre d'autres substances, que ce soit pour expulser ces dernières d'un contenant sous forme d'un aérosol ou pour conférer une structure cellulaire aux plastiques, au caoutchouc ou aux résines thermocollantes.
U028	Agents de séparation des solides	Substances ajoutées à un liquide afin de favoriser la séparation de solides suspendus.
U029	Solvants (pour le nettoyage ou le dégraissage)	Substances utilisées pour dissoudre les huiles, les graisses et des matières semblables des textiles, de la verrerie, des surfaces de métal et d'autres articles.
U030	Solvants (qui font partie d'une formulation ou d'un mélange)	Substances utilisées pour dissoudre une autre substance afin de former une solution uniformément dispersée à l'échelle moléculaire.
U031	Agents de surface	Substances utilisées pour modifier la tension superficielle lorsqu'elles sont dissoutes dans l'eau ou dans des solutions aqueuses, pour réduire la tension interfaciale entre deux liquides, entre un liquide et un solide ou entre un liquide et l'air.
U032	Régulateurs de viscosité	Substances utilisées pour modifier la viscosité d'une autre substance.
U033	Substances de laboratoire	Substances utilisées dans les laboratoires, pour procéder à des analyses ou à des synthèses chimiques, pour extraire et purifier d'autres substances, en dissolvant d'autres substances, ainsi que pour d'autres activités semblables.
U034	Additifs de peinture et additifs de revêtement qui autrement ne figurent pas dans ce tableau	Substances ajoutées à la peinture ou à une formulation de revêtement pour en améliorer les propriétés, telles que le caractère hydrofuge, l'éclat, la résistance à la décoloration, la facilité d'application ou la prévention de la mousse.
U061	Substances antiparasitaires	Substances utilisées comme ingrédients ou produits de formulation actifs entrant dans la composition de produits, de mélanges ou d'articles manufacturés utilisés comme moyen direct ou indirect soit pour contrôler, éliminer, attirer ou repousser un parasite, soit pour en atténuer ou en prévenir les effets nuisibles, nocifs ou gênants.
U999	Autre (préciser)	Substances dont la fonction n'est pas décrite dans ce tableau. Une description écrite doit être fournie lorsque ce code est utilisé.

12. For the purpose of sections 7 and 8, the following tables set out the consumer and commercial codes and their corresponding descriptions. The tables pertain to products, manufactured items or mixtures intended for consumer or commercial use:

12. Aux fins des articles 7 et 8, les tableaux suivants définissent les codes des produits à usage domestique et commercial, ainsi que leurs descriptions correspondantes. Les tableaux concernent les produits, les articles manufacturés ou les mélanges à usage domestique ou commercial :

Table 1: Substances in furnishings, cleaning, treatment or care

Consumer and commercial codes	Title	Description
C101	Floor coverings	Substances contained in floor coverings.
C102	Foam seating and bedding	Substances contained in foam mattresses, pillows, cushions, and any seating, furniture and furnishings containing foam.
C103	Furniture and furnishings not otherwise covered in this table	Substances contained in furniture and furnishings made from metal, wood, leather, plastic or other materials.
C104	Fabric, textile and leather articles not otherwise covered in this table	Substances contained in fabric, textile and leather products to impart color and other desirable properties such as water, soil, stain repellence, wrinkle resistance, or flame resistance.
C105	Cleaning and furnishing care	Substances contained in products, mixtures or manufactured items that are used to remove dirt, grease, stains, and foreign matter from furniture and furnishings, or to cleanse, sanitize, bleach, scour, polish, protect, or improve the appearance of surfaces.
C106	Laundry and dishwashing	Substances contained in laundry and dishwashing products, mixtures or manufactured items.
C107	Water treatment	Substances contained in water treatment products, mixtures or manufactured items that are designed to disinfect, reduce contaminants or other undesirable constituents, and condition or improve aesthetics of water.
C108	Personal care	Substances contained in personal care products, mixtures or manufactured items that are used for cleansing, grooming, improving or altering skin, hair, or teeth.
C109	Air care	Substances contained in products, mixtures or manufactured items that are used to odorize or de-odorize indoor air in homes, offices, motor vehicles, and other enclosed spaces.
C110	Apparel and footwear care	Substances contained in apparel and footwear care products, mixtures or manufactured items that are applied post-market.
C160	Pet care	Substances contained in pet care products, mixtures or manufactured items that are used for cleansing, grooming, improving or altering skin, hair or teeth and intended for animal use.

Tableau 1 : Substances utilisées dans le nettoyage, le traitement ou l'entretien des meubles

Codes des produits à usage domestique et commercial	Titre	Description
C101	Revêtements de sol	Substances contenues dans les revêtements de sol.
C102	Mousse utilisée dans les sièges et les produits de literie	Substances contenues dans les mousses de matelas, d'oreillers, de coussins, ainsi que dans d'autres mousses semblables utilisées dans la fabrication de sièges, de meubles et d'ameublement.
C103	Mobilier et ameublement (qui autrement ne figurent pas dans ce tableau)	Substances contenues dans les meubles et l'ameublement en métal, en bois, en cuir, en plastique ou autres matières.
C104	Articles en tissu, de textiles et en cuir (qui autrement ne figurent pas dans ce tableau)	Substances contenues dans les produits faits de tissu, d'autres textiles et de cuir pour les colorer ou leur donner d'autres propriétés, telles que l'imperméabilité, la résistance à la salissure, aux taches, à la froissure ou l'étanchéité aux flammes.
C105	Nettoyage et entretien de mobilier	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés utilisés pour éliminer la saleté, les graisses, les taches et les corps étrangers des meubles et du mobilier, ainsi que celles destinées à nettoyer, à désinfecter, à blanchir, à décaper, à polir, à protéger ou à améliorer l'aspect des surfaces.
C106	Lavage du linge et de la vaisselle	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés, utilisés pour le lavage du linge et de la vaisselle.
C107	Traitement de l'eau	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés de traitement de l'eau et qui servent à désinfecter, réduire la teneur des contaminants ou d'autres composants indésirables, ainsi qu'à conditionner ou améliorer l'aspect esthétique de l'eau.
C108	Produits de soins personnels	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés de soins personnels utilisés pour l'hygiène, la toilette et l'amélioration de la peau, des cheveux ou des dents.
C109	Hygiène de l'air ambiant	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés utilisés pour parfumer ou désodoriser l'air à l'intérieur de la maison, des bureaux, des véhicules motorisés, ainsi que d'autres espaces clos.
C110	Entretien des vêtements et des chaussures	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés destinés à l'entretien des vêtements et des chaussures et qui sont appliquées après la mise en marché.
C160	Soins des animaux de compagnie	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés de soins des animaux de compagnie utilisés pour l'hygiène, la toilette et l'amélioration de la peau, des poils ou des dents.

Table 2: Substances in construction, paint, electrical or metal

Consumer and commercial codes	Title	Description
C201	Adhesives and sealants	Substances contained in adhesive or sealant products or mixtures used to fasten other materials together or prevent the passage of liquid or gas.
C202	Paints and coatings	Substances contained in paints or coatings.
C203	Building or construction materials — Wood and engineered wood	Substances contained in building and construction materials made of wood and pressed or engineered wood products, mixtures or manufactured items.
C204	Building or construction materials not otherwise covered in this table	Substances contained in building and construction materials not otherwise covered in this table.
C205	Electrical and electronics	Substances contained in electrical and electronic products, mixtures or manufactured items.
C206	Metal materials not otherwise covered in this table	Substances contained in metal products, mixtures or manufactured items not otherwise covered in this table.
C207	Batteries	Substances contained in non-rechargeable and rechargeable batteries including dry and wet cell units that store energy.
C260	Road care	Substances contained in products, mixtures or manufactured items used to build, clean or repair roadways.

Table 3: Substances in packaging, paper, plastic or hobby

Consumer and commercial codes	Title	Description
C301	Food packaging	Substances contained in single or multi-layered packaging consisting of paper, plastic, metal, foil or other materials which have or may have direct contact with food.
C302	Paper products, mixtures or manufactured items	Substances contained in paper products, mixtures or manufactured items.
C303	Plastic and rubber materials not otherwise covered in this table	Substances contained in rubber and plastic products, mixtures or manufactured items not otherwise covered in this table.
C304	Toys, playground and sporting equipment	Substances contained in toys, playground, and sporting equipment made of wood, metal, plastic or fabric.
C305	Arts, crafts and hobby materials	Substances contained in arts, crafts, and hobby materials.

Tableau 2 : Substances utilisées dans la construction, la peinture, l'électricité ou le métal

Codes des produits à usage domestique et commercial	Titre	Description
C201	Adhésifs et scellants	Substances contenues dans les produits adhésifs ou scellants utilisés pour fixer d'autres matériaux ensemble ou empêcher l'infiltration ou la fuite des liquides ou des gaz.
C202	Peintures et revêtements	Substances contenues dans les peintures et les revêtements.
C203	Matériaux de construction — Bois et bois d'ingénierie	Substances contenues dans les matériaux de construction en bois et en produits, mélanges ou articles manufacturés d'aggloméré de bois ou de bois d'ingénierie.
C204	Matériaux de construction (qui autrement ne figurent pas dans ce tableau)	Substances contenues dans les matériaux de construction qui autrement ne figurent pas dans ce tableau.
C205	Composantes électriques et électroniques	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés électriques et électroniques.
C206	Produits métalliques (qui autrement ne figurent pas dans ce tableau)	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés métalliques qui autrement ne figurent pas dans ce tableau.
C207	Piles	Substances contenues dans les piles rechargeables et non rechargeables, notamment les piles sèches ou liquides qui emmagasinent de l'énergie.
C260	Entretien des routes	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés utilisés pour construire, nettoyer ou réparer les routes.

Tableau 3 : Substances contenues dans les emballages, les papiers, les plastiques ou les articles récréatifs

Codes des produits à usage domestique et commercial	Titre	Description
C301	Emballage alimentaire	Substances contenues dans les emballages à couche unique ou multicouches en papier, en plastique, en métal, en feuille d'aluminium ou en une autre matière, qui sont ou qui pourraient être en contact direct avec les aliments.
C302	Produits, mélanges ou articles manufacturés en papier	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés en papier.
C303	Produits en plastique ou en caoutchouc (qui autrement ne figurent pas dans ce tableau)	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés en plastique ou en caoutchouc qui autrement ne figurent pas dans ce tableau.
C304	Jouets et équipements sportifs et de terrains de jeux	Substances contenues dans les jouets, ainsi que dans les équipements sportifs et de terrains de jeux en bois, en métal, en plastique ou en tissu.
C305	Matériel d'artistes, d'artisanat ou récréatif	Substances contenues dans le matériel d'artistes, d'artisanat ou récréatif.

**Table 3: Substances in packaging, paper, plastic or hobby —
Continued**

Consumer and commercial codes	Title	Description
C306	Ink, toner and colourants	Substances contained in ink, toners and colourants used for writing, printing, creating an image on paper; and substances contained in other substrates, or applied to substrates to change their colour or hide images.
C307	Photographic supplies, film and photo-chemicals	Substances contained in photographic supplies, film, photo-processing substances, and photographic paper.

Tableau 3 : Substances contenues dans les emballages, les papiers, les plastiques ou les articles récréatifs (suite)

Codes des produits à usage domestique et commercial	Titre	Description
C306	Encres liquides ou en poudre et colorants	Substances contenues dans l'encre liquide ou en poudre et dans les colorants utilisés pour la rédaction, l'impression et la création d'images sur du papier; et substances contenues dans d'autres substrats ou appliquées sur des substrats pour en changer la couleur ou pour dissimuler des images.
C307	Matériel et films pour la photographie et produits photochimiques	Substances contenues dans le matériel photographique, les films, les substances chimiques de traitement photographique et le papier pour impression photo.

Table 4: Substances in automotive, fuel, agriculture or outdoor use

Consumer and commercial codes	Title	Description
C401	Automotive care	Substances contained in products, mixtures or manufactured items used in automotive cleaning and care of exterior and interior vehicle surfaces.
C402	Lubricants and greases	Substances contained in products, mixtures or manufactured items to reduce friction, heat generation and wear between solid surfaces.
C403	Anti-freeze and de-icing	Substances added to fluids to reduce the freezing point of the mixture, or substances applied to surfaces to melt or prevent build up of ice.
C405	Explosive materials	Substances capable of producing a sudden expansion, usually accompanied by the production of heat and large changes in pressure upon ignition.
C406	Agricultural products, mixtures or manufactured items (non-pesticidal)	Substances used to increase the productivity and quality of plants, animals or forestry crops, produced on a commercial scale.
C407	Lawn and garden care	Substances contained in lawn, garden, outdoor or potted plant, and tree care products, mixtures or manufactured items.
C461	Pest control	Substances contained in any product, mixture or manufactured item for directly or indirectly controlling, preventing, destroying, mitigating, attracting, or repelling any pest.

Tableau 4 : Substances utilisées dans le transport, les carburants, les activités agricoles ou de plein air

Codes des produits à usage domestique et commercial	Titre	Description
C401	Entretien des voitures	Substances contenues dans les produits, mélanges et articles manufacturés utilisés pour le nettoyage des voitures et l'entretien des surfaces extérieures et intérieures des véhicules.
C402	Lubrifiants et graisses	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés visant à réduire les frottements, le réchauffement et l'usure des surfaces solides.
C403	Déglçage et antigel	Substances ajoutées aux fluides afin de réduire le point de congélation du mélange, ou substances appliquées aux surfaces pour faire fondre la glace qui les recouvre ou pour empêcher la formation de glace.
C405	Matières explosives	Substances capables de provoquer une soudaine dilatation, habituellement accompagnée d'une production de chaleur et d'importantes variations de pression dès l'allumage.
C406	Produits, mélanges ou articles manufacturés agricoles (autres que les pesticides)	Substances utilisées pour améliorer le rendement et la qualité des plantes, des animaux et des cultures forestières produites à une échelle commerciale.
C407	Entretien de la pelouse et du jardin	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés servant à l'entretien des pelouses, des plantes d'extérieur ou en pot, ainsi que des arbres.
C461	Produits antiparasitaires	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés utilisés comme moyen direct ou indirect soit pour contrôler, prévenir, éliminer, atténuer, attirer ou repousser un parasite.

Table 5: Substances in items for food, health or tobacco

Consumer and commercial codes	Title	Description
C562	Food and beverage	Substances contained in food and beverage products, mixtures or manufactured items.
C563	Drugs	Substances contained in prescription and non-prescription drugs intended for humans or animals.
C564	Natural health	Substances used in natural health products, mixtures or manufactured items intended for humans or animals.
C565	Medical devices	Substances contained in products, mixtures or manufactured items used for either the diagnosis, treatment, mitigation or prevention of a disease, disorder, or an abnormal physical state; or those used in restoring, correcting or modifying organic functions in humans or animals.
C566	Tobacco products, mixtures or manufactured items	Substances contained in a product, mixtures or manufactured items composed in whole or in part of tobacco, including tobacco leaves and any extract of tobacco leaves.

Tableau 5 : Substances contenues dans les articles alimentaires, de santé ou de tabac

Codes des produits à usage domestique et commercial	Titre	Description
C562	Aliments et boissons	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés d'alimentation et les boissons.
C563	Médicaments	Substances contenues dans les médicaments délivrés sur ordonnance ou en vente libre, à usage humain ou animal.
C564	Produits de santé naturels	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés de santé naturels à usage humain ou animal.
C565	Matériel médical	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés à usage humain ou animal utilisés pour le diagnostic, le traitement, l'atténuation ou la prévention d'une maladie, d'un trouble, d'un état physique anormal, ainsi que pour rétablir, corriger ou modifier les fonctions physiologiques.
C566	Produits, mélanges ou articles manufacturés du tabac	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés composés entièrement ou en partie de tabac, y compris les feuilles de tabac, ainsi que tout extrait de tabac.

Table 6: Substances in products, mixture or manufactured items not described by other codes

Consumer and commercial codes	Title	Description
C999	Other (specify)	Substances contained in products, mixtures or manufactured items that are not described within any other consumer and commercial code. A written description of the product, mixture or manufactured item must be provided when using this code.

Tableau 6 : Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés non décrits par d'autres codes

Codes des produits à usage domestique et commercial	Titre	Description
C999	Autre (préciser)	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés qui ne sont décrites par aucun des codes de produits à usage domestique et commercial. Une description écrite du produit, mélange ou article manufacturé doit être fournie lorsqu'on utilise ce code.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the notice.)

Under the Petroleum Sector Stream Approach, information has been gathered on high priority petroleum substances so that informed decisions can be made and any potential risks that may be associated with these chemicals can be appropriately managed. Upon examination of information on their production and uses, the high priority petroleum substances were divided into five categories (or "streams"):

- 0 — substances concluded not to be relevant to the petroleum sector and/or not in commerce;
- 1 — site-restricted substances, which are substances that are not expected to be transported off refinery, upgrader or natural gas processing facility sites;

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'avis.)

Dans le cadre de l'approche pour le secteur pétrolier, des renseignements ont été recueillis sur les substances pétrolières de priorité élevée afin que des décisions éclairées puissent être prises et que tout risque potentiel qui pourrait être associé à ces substances chimiques puisse être géré de manière adaptée. À la suite de l'examen de l'information sur leur production et leurs utilisations, les substances pétrolières hautement prioritaires ont été subdivisées en cinq catégories (ou « groupes ») :

- 0 — les substances qui ne s'appliquent pas au secteur pétrolier et/ou qui ne sont pas commercialisées;
- 1 — les substances restreintes aux installations, c'est-à-dire les substances qui ne devraient pas être transportées à l'extérieur

- 2 — industry-restricted substances, which are substances that may leave a petroleum-sector facility and be transported to other industrial facilities (for example for use as a feedstock, fuel or blending component), but that do not reach the public market in the form originally acquired;
- 3 — substances that are primarily used by industries and consumers as fuel; and
- 4 — substances that may be present in products available to the consumer.

Stream 4 substances present a particular interest as they are likely to cause different exposure patterns from those of the other four streams. This current *Notice with respect to certain high priority petroleum substances on the Domestic Substances List* addresses petroleum substances from the stream that may be present in products available to the consumer. The information collected from this notice will inform the risk assessment and, if necessary, risk management for this category of substances.

Information relating to asphalt (CAS RN 8052-42-4) in Part 1 of Schedule 1 is excluded where the asphalt is used or intended for use in paving and roofing mixtures, products or manufactured items. A large proportion of asphalt is used in paving and roofing applications and initial data analysis has determined that information about these uses is not currently required in the notice.

Pursuant to subsection 71(3) of the Act, every person to whom this notice applies is required to comply with this notice by the time specified in the notice. The time specified in this notice is May 18, 2012, 3 p.m., Eastern Daylight Time.

Persons who do not meet the requirements to respond may complete a Declaration of Non-Engagement form for the notice. Receipt of this form will allow the Government of Canada to remove the name of these persons from further mailings pertaining to the notice. This form is available on the Chemical Substances Web site at www.chemicalsubstances.gc.ca.

Persons, including companies, who have a current or future interest in any substance may identify themselves as a “stakeholder” for the substance by completing the Stakeholder Interest form. Please identify the substances of interest to your company and specify your activity or potential activity with the substances (import, manufacture). You will be included in any future mailings regarding section 71 notices applicable for these substances and may be contacted for further information regarding your activity/interest in these substances. This form is available on the Chemical Substances Web site at www.chemicalsubstances.gc.ca.

The Ministers are also inviting the submission of additional information that is deemed beneficial by interested stakeholders. Organizations that may be interested in submitting additional information in response to this invitation include those that manufacture, import or export these substances whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item.

Compliance with the Act is mandatory. Subsection 272(1) of the Act provides that

d’une raffinerie, d’une usine de valorisation ou d’une usine de traitement du gaz naturel;

- 2 — les substances restreintes aux industries, soit des substances qui peuvent quitter une installation du secteur pétrolier et être transportées dans d’autres installations industrielles (pour y être utilisées par exemple comme matières premières, carburant ou substances de base), mais qui ne se retrouvent pas sur le marché public dans leur forme originale;
- 3 — les substances principalement utilisées comme carburant par les industries et les consommateurs;
- 4 — les substances susceptibles d’être présentes dans les produits offerts aux consommateurs.

Les substances du groupe 4 présentent un intérêt particulier, car elles sont susceptibles de causer des modèles d’exposition différents de ceux des substances des quatre autres groupes. L’actuel *Avis concernant certaines substances pétrolières de priorité élevée apparaissant sur la Liste intérieure* traite des substances du secteur pétrolier susceptibles d’être présentes dans les produits offerts aux consommateurs. Les renseignements recueillis par suite de cet avis fourniront des détails pour l’évaluation des risques et, au besoin, la gestion des risques pour ce groupe de substances.

L’information concernant l’asphalte (numéro de CAS 8052-42-4) dans la partie 1 de l’annexe 1 est exclue lorsque l’asphalte est utilisé, ou on prévoit l’utiliser, dans des mélanges, des produits ou des articles manufacturés pour revêtir les routes et toitures. Une grande portion de l’asphalte est utilisée pour le revêtement des routes et des toitures et l’analyse initiale des données a déterminé que l’information au sujet de ces usages n’était pas requise dans le présent avis.

En vertu du paragraphe 71(3) de la Loi, les personnes assujetties à cet avis sont tenues de s’y conformer dans le délai qui leur est imparti. L’échéance fixée dans le présent avis est le 18 mai 2012, à 15 h, heure avancée de l’Est.

Toute personne qui n’est pas tenue de répondre à l’avis peut remplir la Déclaration de non-implication. À la réception de cette déclaration, le gouvernement du Canada pourra rayer le nom de cette personne de la liste de distribution de futurs envois reliés à cet avis. Cette déclaration est disponible sur le site Web des substances chimiques à www.substanceschimiques.gc.ca.

Les personnes, y compris les entreprises, qui ont un intérêt à l’égard des activités actuelles ou futures associées à des substances, peuvent s’inscrire comme intervenants en remplissant le formulaire des Parties intéressées. Veuillez mentionner les substances d’intérêt pour votre entreprise et indiquer votre activité ou activité potentielle avec les substances (importation, fabrication). En ajoutant votre nom à la liste de distribution, vous pourriez être amené à répondre à de futurs avis en vertu de l’article 71 ou être sollicité à fournir des renseignements sur vos activités avec ou votre intérêt pour ces substances. Ce formulaire est disponible sur le site Web des substances chimiques à www.substanceschimiques.gc.ca.

Les ministres demandent également de fournir des renseignements supplémentaires jugés utiles par les intervenants intéressés. Les organisations qui pourraient souhaiter fournir des renseignements supplémentaires en réponse à cette invitation sont notamment celles qui fabriquent, importent ou exportent ces substances seules ou comprises dans un mélange, un produit ou un article manufacturé.

L’observation de la Loi est obligatoire. Le paragraphe 272(1) de la Loi prévoit :

272. (1) Every person commits an offence who contravenes
- (a) a provision of this Act or the regulations;
 - (b) an obligation or a prohibition arising from this Act or the regulations;
 - (c) an order or a direction made under this Act;
- [. . .]

Subsection 272(2) of the Act provides that

272. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable

- (a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both; and
- (b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both.

Furthermore, with respect to providing false or misleading information, subsection 273(1) of the Act provides that

273. (1) Every person commits an offence who, with respect to any matter related to this Act or the regulations,

- (a) provides any person with any false or misleading information, results or samples; or
- (b) files a document that contains false or misleading information.

Subsection 273(2) of the Act provides that

273. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable

- (a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed knowingly;
- (b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed knowingly;
- (c) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed negligently; and
- (d) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed negligently.

The *Environmental Enforcement Act*, chapter 14 of the Statutes of Canada, 2009, will amend the above provisions when section 72 of the *Environmental Enforcement Act* comes into force. The above provisions of the Act have been reproduced for convenience of reference only. If there is any variance between the above provisions and the wording of the Act, the official version of the Act prevails. For all purposes of interpreting and applying the law, readers should consult the official versions of Acts of Parliament.

For additional information on the Act and the *Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999* and on applicable penalties, please contact the Enforcement Branch at enforcement.environmental@ec.gc.ca. A copy of the Policy is available at the following Web site: www.ec.gc.ca/CEPAregistry/policies.

Responses to this notice shall be submitted no later than May 18, 2012, 3 p.m., Eastern Daylight Time, to the attention of

272. (1) Commet une infraction quiconque contrevient :

- a) à la présente loi ou à ses règlements;
 - b) à toute obligation ou interdiction découlant de la présente loi ou de ses règlements;
 - c) à tout ordre donné — ou arrêté pris — en application de la présente loi;
- [. . .]

Le paragraphe 272(2) de la Loi prévoit ce qui suit :

272. (2) L'auteur de l'infraction encourt, sur déclaration de culpabilité :

- a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines;
- b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

De plus, en ce qui concerne les renseignements faux ou trompeurs, le paragraphe 273(1) de la Loi prévoit ce qui suit :

273. (1) Commet une infraction quiconque, relativement à toute question visée par la présente loi ou ses règlements :

- a) communique des renseignements, échantillons ou résultats faux ou trompeurs;
- b) produit des documents comportant des renseignements faux ou trompeurs.

Le paragraphe 273(2) de la Loi prévoit ce qui suit :

273. (2) L'auteur de l'infraction encourt sur déclaration de culpabilité, selon le cas :

- a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;
- b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;
- c) par mise en accusation, une amende maximale de cinq cent mille dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence;
- d) par procédure sommaire, une amende maximale de deux cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence.

La *Loi sur le contrôle d'application de lois environnementales*, chapitre 14 des Lois du Canada (2009), modifiera les dispositions susmentionnées lorsque l'article 72 de la *Loi sur le contrôle d'application de lois environnementales* entrera en vigueur. Les dispositions susmentionnées de la Loi ont été reproduites uniquement pour la commodité du lecteur. En cas de divergence entre les dispositions susmentionnées et le libellé de la Loi, le texte de la Loi prévaudra. Aux fins de l'interprétation et de l'application de la loi, le lecteur doit consulter les versions officielles des lois du Parlement.

Pour tout renseignement additionnel sur la Loi et la *Politique d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et les peines applicables, veuillez communiquer avec la Direction de l'application de la loi à l'adresse suivante : enforcement.environmental@ec.gc.ca. Une copie de la Politique est disponible à l'adresse Internet suivante : www.ec.gc.ca/registreLCPE/politiques.

Les réponses au présent avis doivent être envoyées au plus tard le 18 mai 2012, à 15 h, heure avancée de l'Est, à l'attention du

the Substances Management Coordinator, Chemicals Management Plan, 200 Sacré-Cœur Boulevard, Gatineau, Quebec K1A 0H3. Inquiries concerning the notice may be directed to the Substances Management Coordinator at the above address, 1-800-567-1999 (toll free in Canada) or 819-953-7156 (outside of Canada) [telephone], or 819-953-7155 (fax), or substances@ec.gc.ca (email).

[51-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999***Significant New Activity Notice No. 16521***Significant New Activity Notice**(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information in respect of the substance tall oil acids, reaction products with dialkylamine and acid anhydride, compounds with polyalkylene glycol hydrogen maleate alkyl ethers, under section 83 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas the substance is not specified on the *Domestic Substances List*;

And whereas the ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic within the meaning of section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore, the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, that subsection 81(4) of that Act applies to the substance in accordance with the Annex.

PETER KENT

*Minister of the Environment***ANNEX****Information Requirements**(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

1. In relation to the substance tall oil acids, reaction products with dialkylamine and acid anhydride, compounds with polyalkylene glycol hydrogen maleate alkyl ethers, a significant new activity is the use of the substance in Canada, in any quantity,

- (a) in a personal care product; or
- (b) in a consumer product where the substance is not adsorbed to or chemically reacted with pigments or other substrates in the product.

2. The following information must be provided to the Minister at least 90 days before the commencement of each proposed significant new activity:

- (a) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;

Coordonnateur de la gestion des substances, Plan de gestion des produits chimiques, 200, boulevard Sacré-Cœur, Gatineau (Québec) K1A 0H3. Pour toute demande de renseignements concernant l'avis, veuillez communiquer avec le coordonnateur de la gestion des substances à l'adresse susmentionnée, 1-800-567-1999 (sans frais au Canada) ou 819-953-7156 (à l'extérieur du Canada) [téléphone], 819-953-7155 (télécopieur), substances@ec.gc.ca (courriel).

[51-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)***Avis de nouvelle activité n° 16521***Avis de nouvelle activité**(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance les produits de la réaction d'acides de tallöl avec une dialkylamine et un anhydride d'acide, composés de des éthers de maléate de mono(polyalkylène glycol) et d'alkyle, en application de l'article 83 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la *Liste intérieure*;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique au sens de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, la substance au paragraphe 81(4) de la même loi, conformément à l'annexe ci-après.

Le ministre de l'Environnement

PETER KENT

ANNEXE**Exigences en matière de renseignements**(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

1. À l'égard de la substance les produits de la réaction d'acides de tallöl avec une dialkylamine et un anhydride d'acide, composés avec des éthers de maléate de mono(polyalkylène glycol) et d'alkyle, est une nouvelle activité son utilisation au Canada, peu importe la quantité en cause :

- a) dans un produit de soins personnels;
- b) dans un produit de consommation, lorsque la substance n'est ni adsorbée sur des pigments ou d'autres substrats du produit, ni ne réagit chimiquement avec ceux-ci.

2. Les renseignements suivants doivent être fournis au ministre au moins 90 jours avant le début de chaque nouvelle activité :

- a) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;

- (b) the information specified in Schedule 9 to the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*;
- (c) the information specified in item 5 of Schedule 10 to those Regulations;
- (d) the test data specified in paragraphs 11(3)(a), (b) and (c) to those Regulations;
- (e) the test data and the test report from a skin sensitization study in respect of the substance that establishes the concentration of the substance that will generate the minimal dose that will induce a stimulation of proliferation in draining lymph nodes that is threefold the negative control (EC₃ value), conducted according to the methodology described in the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) Test Guideline No. 429 (Test Guideline) titled *Skin Sensitisation: Local Lymph Node Assay*, and in conformity with the practices described in the *OECD Principles of Good Laboratory Practice* (Principles of GLP) set out in Annex 2 of the *Decision of the Council Concerning the Mutual Acceptance of Data in the Assessment of Chemicals*, adopted on May 12, 1981, and where both the Test Guideline and Principles of GLP are current at the time the test data are developed; and
- (f) all other information or test data in respect of the substance that are in the possession of the person who intends to use the substance for the proposed significant new activity, or to which they have access, and that are relevant to determine whether the substance is toxic or capable of becoming toxic.

3. The above information will be assessed within 90 days after the day on which it is received by the Minister.

- b) les renseignements prévus à l'annexe 9 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- c) les renseignements prévus à l'article 5 de l'annexe 10 de ce règlement;
- d) les données d'essai prévues aux alinéas 11(3)a), b) et c) de ce règlement;
- e) les données d'essai et le rapport d'un essai de sensibilisation cutanée, à l'égard de la substance, permettant d'établir la concentration de la substance qui générera la dose seuil induisant une stimulation de prolifération de ganglions lymphatiques trois fois supérieure au témoin négatif (valeur EC₃), effectué selon la méthode exposée dans la ligne directrice 429 (la « ligne directrice ») de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), intitulée *Sensibilisation cutanée : Essai des stimulation locale des ganglions lymphatiques*, et réalisé suivant des pratiques de laboratoire conformes à celles énoncées dans les *Principes de l'OCDE de bonnes pratiques de laboratoire* (les « principes de BPL »), figurant à l'annexe 2 de la *Décision du Conseil relative à l'acceptation mutuelle des données pour l'évaluation des produits chimiques* adoptée le 12 mai 1981, dans la version à jour à la fois de la ligne directrice et des principes de BPL au moment de l'obtention des données d'essai;
- f) tout autre renseignement ou donnée d'essai à l'égard de la substance dont dispose la personne ayant l'intention d'utiliser la substance pour la nouvelle activité proposée, ou auquel elle a accès, et qui est utile pour déterminer si la substance est effectivement ou potentiellement toxique.

3. Les renseignements qui précèdent seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre.

EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice is a legal instrument issued by the Minister of the Environment pursuant to section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. The Significant New Activity Notice sets out the appropriate information that must be provided to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the Notice.

Substances that are not listed on the *Domestic Substances List* can be manufactured or imported only by the person who has met the requirements set out in section 81 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. Under section 86 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, in circumstances where a Significant New Activity Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the Significant New Activity Notice and of the obligation to notify the Minister of the Environment of any new activity and all other information as described in the Notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the Significant New Activity Notice and to submit a Significant New Activity notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance. However, as mentioned in subsection 81(6) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, a Significant New Activity notification is not required when the proposed new activity is regulated under an act or regulations listed on Schedule 2 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un document juridique publié par le ministre de l'Environnement en vertu de l'article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. L'avis de nouvelle activité indique les renseignements qui doivent, avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis, parvenir au ministre pour qu'il les évalue.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la *Liste intérieure* ne peuvent être fabriquées ou importées que par la personne qui satisfait aux exigences de l'article 81 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Lorsqu'un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, la personne qui transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance doit, aux termes de l'article 86 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, aviser tous ceux à qui elle en transfère la possession ou le contrôle de leur obligation de se conformer à l'avis de nouvelle activité et de déclarer au ministre de l'Environnement toute nouvelle activité et toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de prendre connaissance de l'avis de nouvelle activité et de s'y conformer, ainsi que d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance. Il est à noter que le paragraphe 81(6) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* précise qu'une déclaration de nouvelle activité n'est pas requise lorsque la nouvelle activité proposée est réglementée par une loi ou un règlement inscrit à l'annexe 2 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

A Significant New Activity Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada or the Government of Canada of the substance to which it relates, or an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this substance or activities involving the substance.

[51-1-o]

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada ou du gouvernement du Canada à l'égard de la substance à laquelle il est associé, ni une exemption de l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes qui la concernent.

[51-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Publication after screening assessment of a substance — Ethane, 1,2-dibromo- (1,2-dibromoethane), CAS No. 106-93-4¹ — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas 1,2-dibromoethane is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the draft Screening Assessment conducted on the substance pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Whereas it is proposed to conclude that the substance meets one or more of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that Ministers of the Environment and of Health propose to recommend to His Excellency the Governor in Council that 1,2-dibromoethane be added to Schedule 1 to the Act.

Notice is furthermore given that the Ministers of the Environment and of Health have released a risk management scope document for this substance to initiate discussions with stakeholders on the development of a proposed risk management approach document.

Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the Ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-953-7155 (fax), substances@ec.gc.ca (email).

¹ The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Publication après évaluation préalable d'une substance — le 1,2-Dibromoéthane, numéro de CAS 106-93-4¹ — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu que le 1,2-dibromoéthane est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de l'ébauche d'évaluation préalable sur cette substance effectuée en application de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé de conclure que cette substance répond au moins à l'un des critères prévus à l'article 64 de la Loi,

Avis est donné par les présentes que les ministres de l'Environnement et de la Santé (les ministres) proposent de recommander à Son Excellence le Gouverneur général en conseil que cette substance soit ajoutée à l'annexe 1 de la Loi.

Avis est de plus donné que les ministres ont rendu public le cadre de gestion des risques sur cette substance pour amorcer les discussions avec les parties intéressées au sujet de l'élaboration de l'approche de gestion des risques proposée.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Comme le précise le paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit, au ministre de l'Environnement, ses commentaires sur la mesure qui y est proposée par les ministres et sur les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-953-7155 (télécopieur), substances@ec.gc.ca (courriel).

¹ Le numéro de registre du Chemical Abstracts Service (numéro de CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou si elle est nécessaire aux rapports au gouvernement lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

DAVID MORIN
Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

MARGARET KENNY
Director General
Chemicals Sector Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

KAREN LLOYD
Director General
Safe Environments Directorate
On behalf of the Minister of Health

ANNEX

Summary of the Screening Assessment of Ethane,
1,2-dibromo- (1,2-dibromoethane)

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment of Ethane, 1,2-dibromo- (1,2-dibromoethane), Chemical Abstracts Service Registry No. 106-93-4, which was a substance on the *Domestic Substances List* (DSL) selected for a pilot project for screening assessments implemented to develop and apply new approaches for screening assessments. 1,2-Dibromoethane was identified as a priority for assessment because it met the criteria for persistence and/or bioaccumulation and inherent toxicity to non-human organisms and on the basis of greatest potential for human exposure.

The substance 1,2-dibromoethane is considered to be predominantly anthropogenic in origin, though detection of 1,2-dibromoethane in marine air and water suggests possible natural formation as the result of macroalgae growth. In Canada, 1,2-dibromoethane is solely used as a lead scavenger in leaded gasoline for high-performance competition vehicles and piston engine aircraft. Internationally, 1,2-dibromoethane may be used as a grain fumigant; a moth control agent in beehives; a wood preservative in the timber industry; an activator of magnesium in the preparation of Grignard reagents; a chemical intermediate in the production of vinyl bromide, plastic and latex; and it may be used in the formulation of flame retardants, polyester dyes, resins and waxes. Based on a survey issued under section 71 of CEPA 1999, between 10 000 and 100 000 kg of 1,2-dibromoethane were imported into Canada in the 2000 calendar year.

According to the available information, 1,2-dibromoethane does not degrade quickly in air, and it has a high potential for long-range transport in this medium. It also does not degrade quickly in groundwater. Low experimental bioconcentration factor values suggest that 1,2-dibromoethane has limited bioaccumulation potential in organisms. In addition, experimental toxicity data for 1,2-dibromoethane suggests that this substance is

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ceux-ci soient considérés comme confidentiels.

Le directeur général par intérim
Direction des sciences et de l'évaluation des risques
DAVID MORIN
Au nom du ministre de l'Environnement

La directrice générale
Direction du secteur des produits chimiques
MARGARET KENNY
Au nom du ministre de l'Environnement

La directrice générale
Direction de la sécurité des milieux
KAREN LLOYD
Au nom de la ministre de la Santé

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du
1,2-Dibromoéthane

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont procédé à une évaluation préalable du 1,2-dibromoéthane, dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 106-93-4. Le 1,2-dibromoéthane fait partie des substances de la *Liste intérieure* qui ont été choisies pour un projet pilote d'évaluation préalable mis en œuvre afin de concevoir et d'appliquer de nouvelles approches en cette matière. Il a été déterminé que l'évaluation du 1,2-dibromoéthane était prioritaire, car la substance répondait aux critères de persistance et de bioaccumulation ainsi qu'aux critères de toxicité intrinsèque pour les organismes non humains. La substance a également été jugée prioritaire sur la base de son plus fort risque d'exposition pour les humains.

On considère que le 1,2-dibromoéthane est principalement d'origine anthropique, bien que sa détection dans l'air marin et l'eau de mer semble indiquer qu'il pourrait se former naturellement par suite de la croissance de macroalgues. Au Canada, le 1,2-dibromoéthane est utilisé uniquement comme capteur de plomb dans l'essence au plomb destinée aux véhicules de compétition ultraperformants et aux avions à moteur à pistons. À l'échelle internationale, voici les différentes utilisations du 1,2-dibromoéthane : fumigeant pour céréales, agent de défense contre les papillons nocturnes dans les ruches, produit de conservation du bois dans l'industrie du bois, activateur de magnésium dans la préparation de réactifs de Grignard, produit chimique intermédiaire dans la production de bromure de vinyle, de plastiques et de latex, et formulation de produits ignifuges, de teintures de polyester, de résines et de cires. Selon une enquête lancée en application de l'article 71 de la LCPE (1999), l'importation du 1,2-dibromoéthane au Canada se situe entre 10 000 et 100 000 kg au cours de l'année civile 2000.

D'après les renseignements disponibles, le 1,2-dibromoéthane ne se dégrade pas rapidement dans l'air et il présente un fort potentiel de transport à grande distance dans ce milieu. De même, il ne se dégrade pas rapidement dans les eaux souterraines. Les faibles valeurs empiriques du facteur de bioconcentration indiquent que le 1,2-dibromoéthane a un potentiel de bioaccumulation limité dans les organismes. De plus, les données expérimentales de

not expected to cause acute harm to aquatic organisms at low concentrations.

In Canada, 1,2-dibromoethane is routinely monitored in ambient air but not in water, soil or sediments. Risk characterization using conservative exposure concentrations measured in ground water and soil from industrial and non-industrial sites as well as modelled concentrations for surface water, and critical toxicity values for aquatic and soil organisms indicate that this substance is not entering the Canadian environment under conditions that would be harmful to the environment or its biological diversity.

The substance 1,2-dibromoethane is used as a fuel additive in leaded gasoline for aviation and competition vehicle use. Increases in the releases of this substance to the environment from leaded gasoline are not anticipated, as recent data suggests that the quantities of these fuels are not increasing. General population exposure to 1,2-dibromoethane is low from environmental media and food and is not expected from consumer products.

A critical effect for the characterization of risk of 1,2-dibromoethane exposure to human health is carcinogenicity, as there is strong evidence of carcinogenicity of 1,2-dibromoethane in rats and mice following oral or inhalation exposure. 1,2-Dibromoethane was also genotoxic in several *in vivo* and *in vitro* assays. Therefore, although the mode of induction of tumours has not been fully elucidated, it cannot be precluded that the tumours observed in experimental animals resulted from direct interaction of 1,2-dibromoethane with genetic material.

General population exposure to 1,2-dibromoethane is expected mainly through indoor air. Drinking water, food and beverages are considered to be more minor sources of overall general population exposure. As no consumer products containing 1,2-dibromoethane were identified in Canada, exposure from use of consumer products is not expected.

On the basis of the carcinogenic and genotoxic potential of 1,2-dibromoethane, together with the potential for general population exposure, it is proposed to conclude that 1,2-dibromoethane is a substance that may be entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

Based on the information available with regard to the environment, it is proposed to conclude that 1,2-dibromoethane is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity. Additionally, it is proposed to conclude that 1,2-dibromoethane meets the criteria for persistence but not for bioaccumulation potential as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

Where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment and, where appropriate, the performance of potential control measures identified during the risk management phase.

Proposed conclusion

Based on available information for environmental and human health considerations, it is proposed to conclude that 1,2-dibromoethane meets one or more of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

toxicité sur le 1,2-dibromoéthane indiquent que cette substance ne devrait pas entraîner d'effets nocifs aigus chez les organismes aquatiques exposés à de faibles concentrations.

Au Canada, le 1,2-dibromoéthane fait l'objet d'une surveillance régulière dans l'air ambiant, mais pas dans l'eau, le sol ou les sédiments. La caractérisation des risques au moyen de niveaux d'exposition prudents mesurés dans les eaux souterraines et le sol provenant de sites industriels et non industriels, les concentrations modélisées pour l'eau de surface, ainsi que les valeurs critiques de toxicité pour les organismes aquatiques et les organismes vivant dans le sol, indiquent que cette substance ne pénètre pas dans l'environnement au Canada dans des conditions qui pourraient être nocives pour l'environnement ou la diversité biologique.

Le 1,2-dibromoéthane est utilisé en tant qu'additif dans l'essence au plomb servant au fonctionnement des véhicules de compétition et des avions. On ne prévoit aucune hausse des rejets de cette substance dans l'environnement provenant de l'essence au plomb, étant donné que les quantités de ces carburants n'augmentent pas selon des données récentes. L'exposition de la population générale au 1,2-dibromoéthane à partir des milieux naturels est faible et elle devrait être nulle dans les produits de consommation.

La cancérogénicité constitue un effet critique aux fins de la caractérisation des risques d'exposition au 1,2-dibromoéthane pour la santé humaine, étant donné qu'il existe des preuves solides de cancérogénicité de la substance chez les rats et les souris à l'issue de leur exposition par voie orale ou par inhalation. Le 1,2-dibromoéthane s'est également révélé génotoxique dans plusieurs essais *in vivo* et *in vitro*. Par conséquent, même si le mode d'induction des tumeurs n'a pas été complètement élucidé, on ne peut pas exclure la possibilité que les tumeurs observées chez les animaux de laboratoire résultent d'une interaction directe du 1,2-dibromoéthane avec le matériel génétique.

L'exposition de la population générale au 1,2-dibromoéthane devrait être principalement attribuable à l'air intérieur. L'eau potable ainsi que les aliments et les boissons sont considérés comme de plus faibles sources d'exposition pour l'ensemble de la population. Étant donné qu'aucun produit de consommation contenant du 1,2-dibromoéthane n'a été relevé au Canada, l'exposition découlant de l'utilisation de produits de consommation est peu probable.

Compte tenu du potentiel de cancérogénicité et de génotoxicité du 1,2-dibromoéthane, ainsi que du risque d'exposition de la population générale, il est proposé de conclure que cette substance peut pénétrer dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

D'après les renseignements dont on dispose en ce qui a trait à l'environnement, il est proposé de conclure que le 1,2-dibromoéthane ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique. De plus, il est proposé de conclure que le 1,2-dibromoéthane répond aux critères de persistance, mais pas à ceux du potentiel de bioaccumulation énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*.

Des activités de recherche et de surveillance viendront, s'il y a lieu, appuyer la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable et, le cas échéant, l'efficacité des mesures de contrôle possibles définies à l'étape de la gestion des risques.

Conclusion proposée

D'après les renseignements disponibles sur les considérations se rapportant à l'environnement et à la santé humaine, il est proposé de conclure que le 1,2-dibromoéthane répond à au moins un des critères prévus à l'article 64 de la LCPE (1999).

The draft Screening Assessment as well as the risk management scope document for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

[51-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Publication of results of investigations and recommendations for a substance — Ethene, 1,1-dichloro- (1,1-dichloroethene), CAS No. 75-35-4¹ — specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and (c) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)

Whereas a summary of the draft Screening Assessment conducted on the substance pursuant to paragraphs 68(b) and (c) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* is annexed hereby; and

Whereas it is proposed to conclude that the substance does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to take no further action on the substance at this time.

Public comment period

Any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the Ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-953-7155 (fax), substances@ec.gc.ca (email).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

DAVID MORIN

*Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

MARGARET KENNY

*Director General
Chemicals Sector Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

KAREN LLOYD

*Director General
Safe Environments Directorate*

On behalf of the Minister of Health

L'ébauche d'évaluation préalable de cette substance et le cadre de gestion des risques proposé sont accessibles sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

[51-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Publication des résultats des enquêtes et des recommandations sur une substance — le 1,1-Dichloroéthylène, numéro de CAS 75-35-4¹ — inscrite sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]

Attendu qu'un résumé de l'ébauche d'évaluation préalable de cette substance menée sous le régime des alinéas 68b) et c) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé de conclure que cette substance ne satisfait à aucun des critères prévus à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard de cette substance.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses commentaires sur la mesure que les ministres se proposent de prendre et sur les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-953-7155 (télécopieur), substances@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ceux-ci soient considérés comme confidentiels.

Le directeur général par intérim

Direction des sciences et de l'évaluation des risques

DAVID MORIN

Au nom du ministre de l'Environnement

La directrice générale

Direction du secteur des produits chimiques

MARGARET KENNY

Au nom du ministre de l'Environnement

La directrice générale

Direction de la sécurité des milieux

KAREN LLOYD

Au nom de la ministre de la Santé

¹ The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ Le numéro de registre du Chemical Abstracts Service (numéro de CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou si elle est nécessaire aux rapports au gouvernement lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

ANNEX

Summary of the Screening Assessment of Ethene,
1,1-dichloro- (1,1-Dichloroethene)

Pursuant to paragraphs 68(b) and (c) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment of Ethene, 1,1-dichloro- (1,1-dichloroethene, or 1,1-DCE), Chemical Abstracts Service Registry No. 75-35-4, which was a substance on the *Domestic Substances List* selected for a pilot project for screening assessments. 1,1-DCE was identified as a high priority for assessment of human health risk because it has been classified by other agencies on the basis of carcinogenicity.

The substance 1,1-DCE is a chlorinated organic compound that was used in solvents and as an intermediate in a variety of chemical processes. Based on a survey issued under section 71 of CEPA 1999, between 10 and 100 tonnes of 1,1-DCE were manufactured and imported into Canada in 2000. However, it is no longer produced or imported into Canada for these uses. Small amounts of 1,1-DCE are created unintentionally in several industrial processes; most of this material is reformed into other substances within the facilities.

Globally, 1,1-DCE is used primarily as an intermediate in the manufacture of polyvinylidene chloride polymers and copolymers, which may in turn be used in a variety of end products such as food plastic wrap, carpet latex backing, fire- and ignition-resistant clothing, vapour barriers for insulation, paper and board coatings, and photographic film. 1,1-DCE may persist as an unintended manufacturing residue in some of these items that may be present in Canadian commerce. 1,1-DCE may also be used in the production of hydrochlorofluorocarbons, chloroacetyl chloride, and latex and resins; as an aid in ore flotation; as a solvent in paint and varnish remover; and as a vapour degreaser and industrial cleaning agent.

The substance 1,1-DCE is a reportable substance to the National Pollutant Release Inventory (NPRI); reported releases have steadily declined from 87 kg in 2000 to 1 kg in 2003. Since 2003, no companies have reported releases of 1,1-DCE to the NPRI.

The substance 1,1-DCE can also be released during the breakdown of polyvinylidene chloride products and during the abiotic and biotic decomposition of the drycleaning and degreasing solvents 1,1,1-Trichloroethane, 1,1,2,2-Tetrachloroethene (tetrachloroethene or perchloroethylene), 1,1,2-Trichloroethene and 1,2-Dichloroethane. Risk management activities have removed many of these solvent uses and poor disposal practices from Canadian society, such that significant new sources of 1,1-DCE in groundwater and soil should be less of an issue.

Based on experimental and modelled data for 1,1-DCE, the substance is expected to degrade readily in air, soil and water. Based on its physical and chemical properties and on predictions from bioaccumulation models, the substance is not expected to bioaccumulate in aquatic organisms. Therefore, 1,1-DCE does not meet criteria for persistence and bioaccumulation potential as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*. In addition, available empirical ecotoxicity data (for mammals, aquatic and terrestrial plants, invertebrates and vertebrates) indicate that 1,1-DCE is not highly hazardous to non-human organisms.

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable
du 1,1-Dichloroéthylène

Conformément aux alinéas 68b) et c) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont procédé à une évaluation préalable du 1,1-dichloroéthylène (ou 1,1-DCE), dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 75-35-4. Le 1,1-dichloroéthylène fait partie des substances de la *Liste intérieure* qui ont été choisies pour un projet pilote d'évaluation préalable. Une priorité élevée a été donnée à l'évaluation des risques que comporte le 1,1-DCE pour la santé humaine, car il a été classé par d'autres organismes en fonction de sa cancérogénicité.

Le 1,1-DCE est un composé organique chloré qui a été utilisé dans des solvants et comme produit intermédiaire dans différents processus chimiques. Selon une enquête lancée en application de l'article 71 de la LCPE (1999), entre 10 et 100 tonnes de 1,1-DCE ont été importées et fabriquées au Canada au cours de l'année 2000. Toutefois, cette substance n'est plus produite ni importée au Canada à ces fins. De petites quantités de 1,1-DCE sont produites involontairement par plusieurs procédés industriels; la plus grande partie de cette substance est transformée en d'autres substances dans les installations.

À l'échelle mondiale, le 1,1-DCE est utilisé principalement comme intermédiaire dans la production de polymères et de copolymères de poly(chlorure de vinylidène), qui peuvent ensuite être utilisés dans divers produits finaux, par exemple les emballages alimentaires en plastique, les tapis à dossier de latex, les vêtements résistant au feu et à l'inflammation, les pare-vapeur pour l'isolation, les revêtements du papier et du carton et le film photographique. Le 1,1-DCE peut persister sous forme de résidus de fabrication non voulus dans certains de ces articles, qui peuvent être commercialisés au Canada. Le 1,1-DCE peut également être utilisé dans la production d'hydrocarbures chlorés et fluorés, de chlorure de chloroacétyle, de latex et de résines, comme agent de flottation de minerai, comme solvant dans les décapants à peinture et à vernis, et comme dégraissant à la vapeur et agent nettoyant industriel.

Le 1,1-DCE doit faire l'objet d'une déclaration à l'Inventaire national des rejets de polluants; les rejets déclarés ont diminué continuellement, passant de 87 kg en 2000 à 1 kg en 2003. Depuis 2003, aucune entreprise n'a fait état de rejets de cette substance à l'Inventaire.

Le 1,1-DCE peut également être rejeté pendant la dégradation de produits de poly(chlorure de vinylidène) et pendant la décomposition biotique et abiotique des solvants de nettoyage à sec et de dégraissage, soit le 1,1,1-Trichloroéthane, le 1,1,2,2-Tétrachloroéthène (tétrachloroéthène ou perchloroéthylène), le 1,1,2-Trichloroéthène et le 1,2-Dichloroéthane. Des activités de gestion des risques ont permis d'éliminer un grand nombre de ces utilisations de solvants et des mauvaises pratiques d'élimination de la société canadienne, de façon à ce que de nouvelles sources importantes de 1,1-DCE dans le sol et dans les eaux souterraines devraient désormais poser un problème moins critique.

D'après les données expérimentales et modélisées sur le 1,1-DCE, la substance devrait se dégrader facilement dans l'air, le sol et l'eau. Selon ses propriétés physiques et chimiques et les prévisions fondées sur les modèles de bioaccumulation, la substance ne devrait pas subir de bioaccumulation dans les organismes aquatiques. Par conséquent, le 1,1-DCE ne répond pas aux critères de persistance et du potentiel de bioaccumulation énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*. De plus, les données empiriques dont on dispose sur l'écotoxicité (pour les mammifères, les plantes aquatiques et terrestres, les

Recent monitoring data show that 1,1-DCE is present in urban air at very low concentrations, often just above analytical detection limits.

The ecological risk characterization considers Canadian monitoring data and the most sensitive non-human species to generate risk quotients. The risk quotients calculated for water and air, which are significantly less than 1, indicate that there is a very low likelihood of ecological harm from the concentrations of 1,1-DCE found in the Canadian environment.

Based on the information available, it is proposed to conclude that 1,1-DCE is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term effect on the environment or its biological diversity.

The general population exposure to 1,1-DCE is mainly from indoor air and food and beverages. A comparison of the lowest critical inhalation effect level for non-cancer effects with the weighted average air concentration of 1,1-DCE in indoor and outdoor air in Canada, and a comparison of the critical oral effect level for non-cancer effects and the upper-bounding estimate of daily intake result in margins of exposure which are considered adequate to address uncertainties in the health effects and exposure databases for non-cancer effects.

A critical effect for characterization of risk of 1,1-DCE is carcinogenicity. Following lifetime inhalation of 1,1-DCE at high concentrations, mice developed renal tumours. A comparison of the critical effect level for cancer and the upper-bounding estimate of daily intakes results in margins of exposure which are considered adequate to address uncertainties in the health effects and exposure databases for cancer effects. Additionally, available information suggests that the mode of tumour induction in experimental animals may not be relevant to humans.

Based on the information available, it is proposed to conclude that 1,1-DCE is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

This substance will be included in the *Domestic Substances List* inventory update initiative. In addition and where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment.

Proposed conclusion

Based on available information for environmental and human health considerations, it is proposed to conclude that 1,1-DCE does not meet the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. Additionally, 1,1-DCE does not meet the criteria for persistence or bioaccumulation potential as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

The draft Screening Assessment for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

invertébrés et les vertébrés) indiquent que le 1,1-DCE n'est pas très dangereux pour les organismes non humains.

De récentes données de surveillance révèlent que le 1,1-DCE est présent dans l'air urbain à de très faibles concentrations, souvent juste au-dessus des seuils de détection analytique.

La caractérisation des risques pour l'environnement tient compte des données de surveillance canadiennes et des espèces non humaines les plus sensibles pour générer des quotients de risque. Les quotients de risque calculés pour l'eau et l'air, qui sont bien inférieurs à 1, révèlent qu'il est très peu probable que les concentrations de 1,1-DCE présentes dans l'environnement au Canada aient des effets écologiques nocifs.

Selon les renseignements disponibles, il est proposé de conclure que le 1,1-DCE ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet sur l'environnement ou sur la diversité biologique.

L'exposition de la population générale au 1,1-DCE provient principalement de l'air intérieur ainsi que des aliments et des boissons. Une comparaison de la plus faible concentration associée à un effet critique par inhalation pour des effets non cancérogènes avec la concentration moyenne pondérée de 1,1-DCE mesurée dans l'air intérieur et extérieur au Canada, et une comparaison de la dose associée à un effet critique par voie orale pour des effets non cancérogènes et de la tranche supérieure des estimations de l'absorption quotidienne donnent des marges d'exposition qui sont jugées adéquates pour tenir compte de certaines incertitudes liées aux bases de données sur les effets pour la santé et sur l'exposition relativement à des effets non cancérogènes.

La cancérogénicité constitue un effet critique pour la caractérisation des risques du 1,1-DCE. Après avoir inhalé des concentrations élevées de 1,1-DCE durant toute leur vie, des souris ont développé des tumeurs aux reins. Une comparaison de la concentration associée à un effet critique pour le cancer et de la tranche supérieure des estimations de l'absorption quotidienne donne des marges d'exposition qui sont jugées adéquates pour prendre en considération certaines incertitudes liées aux bases de données sur les effets pour la santé et sur l'exposition concernant des effets cancérogènes. De plus, les renseignements disponibles semblent indiquer que le mode d'induction de tumeurs chez les animaux de laboratoire peut ne pas s'appliquer aux humains.

Selon les renseignements dont on dispose, il est proposé de conclure que le 1,1-DCE ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

Cette substance fera partie de la mise à jour de l'inventaire de la *Liste intérieure*. De plus, des activités de recherche et de surveillance viendront, le cas échéant, appuyer la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable.

Conclusion proposée

D'après les renseignements disponibles en ce qui concerne les considérations se rapportant à l'environnement et à la santé humaine, il est proposé de conclure que le 1,1-DCE ne répond pas aux critères énoncés à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. De plus, le 1,1-DCE ne satisfait pas aux critères de persistance ou du potentiel de bioaccumulation énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*.

L'ébauche d'évaluation préalable de cette substance est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

DEPARTMENT OF HEALTH**FOOD AND DRUGS ACT**Food and Drug Regulations — *Amendments*

Interim Marketing Authorization

Provision currently exists in the *Food and Drug Regulations* (the Regulations) for the use of microcrystalline cellulose as a bodying and texturizing agent in unstandardized foods to a maximum level of use of 2%.

Health Canada has received a submission to permit the use of microcrystalline cellulose as a bodying and texturizing agent in sausage casings at a maximum level of use of 5%. Evaluation of available data supports the safety and effectiveness of microcrystalline cellulose as a bodying and texturizing agent in the production of these food products.

The use of microcrystalline cellulose will benefit consumers by increasing the availability of quality food products. It will also benefit industry through more efficient and improved manufacturing conditions.

Therefore, it is the intention of Health Canada to recommend that the Regulations be amended to permit the use of microcrystalline cellulose as a bodying and texturizing agent in sausage casings at levels consistent with good manufacturing practice.

As a means to improve the responsiveness of the regulatory system, an Interim Marketing Authorization (IMA) is being issued to permit the immediate use of microcrystalline cellulose, as indicated above, while the regulatory process is undertaken to amend the Regulations. Sausage casings are exempted from paragraph B.01.043(b) and from section B.16.007 of the Regulations only with respect to the use of microcrystalline cellulose.

The proposed regulatory amendments would be enabling measures to allow the sale of additional foods containing microcrystalline cellulose as a bodying and texturizing agent. The amendments are supported by the safety assessment and would have low impact on the economy and on the environment. Consequently, the regulatory amendments may proceed directly to final approval and publication in the *Canada Gazette*, Part II.

Interested persons may make representations, with respect to Health Canada's intention to amend the Regulations, within 75 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the contact person identified below.

Contact

Rick O'Leary, Acting Associate Director, Bureau of Food Regulatory, International and Interagency Affairs, Health Canada, 251 Sir Frederick Banting Driveway, Address Locator 2203B, Ottawa, Ontario K1A 0K9, 613-957-1750 (telephone), 613-941-6625 (fax), sche-ann@hc-sc.gc.ca (email).

December 6, 2011

PAUL GLOVER
Assistant Deputy Minister
Health Products and Food Branch

[51-1-o]

MINISTÈRE DE LA SANTÉ**LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES**Règlement sur les aliments et drogues — *Modifications*

Autorisation de mise en marché provisoire

Une disposition existe actuellement dans le *Règlement sur les aliments et drogues* (le Règlement) autorisant la cellulose microcristalline comme agent texturant et épaississant dans les aliments non normalisés à une limite de tolérance de 2 %.

Santé Canada a reçu une demande afin de permettre l'utilisation de la cellulose microcristalline comme agent texturant et épaississant dans les boyaux de saucisse à une limite de tolérance de 5 %. L'évaluation des données disponibles confirme l'innocuité et l'efficacité de la cellulose microcristalline comme agent texturant et épaississant dans la production de ces produits alimentaires.

L'utilisation de la cellulose microcristalline sera bénéfique pour le consommateur car elle permettra l'accès à une plus grande variété de produits alimentaires de qualité. Elle bénéficiera aussi à l'industrie en permettant des conditions de fabrication plus efficaces et améliorées.

Santé Canada propose donc de recommander que le Règlement soit modifié afin de permettre la cellulose microcristalline comme agent texturant et épaississant dans les boyaux de saucisse à des limites de tolérance conformes aux bonnes pratiques industrielles.

Dans le but d'améliorer la souplesse du système de réglementation, une autorisation de mise en marché provisoire (AMMP) est délivrée autorisant l'utilisation immédiate de la cellulose microcristalline conformément aux indications ci-dessus pendant que le processus de modification du Règlement suit son cours. Les boyaux de saucisse sont exemptés de l'alinéa B.01.043(b) et de l'article B.16.007 du Règlement seulement pour ce qui concerne l'utilisation de la cellulose microcristalline.

Les modifications proposées au Règlement seraient des mesures habilitantes permettant la vente d'aliments additionnels contenant de la cellulose microcristalline comme agent texturant et épaississant. L'évaluation de l'innocuité appuie les modifications proposées, qui auront par ailleurs peu d'impact sur l'économie et l'environnement. Par conséquent, il est possible que les modifications réglementaires puissent passer directement à l'étape de l'approbation définitive et être publiées dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

Les personnes intéressées peuvent présenter leurs observations, au sujet de la proposition de Santé Canada d'apporter des modifications au Règlement, dans les 75 jours suivant la date de publication du présent avis. Elles sont priées d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication du présent avis, et d'envoyer le tout à la personne-ressource identifiée ci-dessous.

Personne-ressource

Rick O'Leary, Directeur associé intérimaire, Bureau de la réglementation des aliments, des affaires internationales et inter-agences, Santé Canada, 251, promenade Sir Frederick Banting, Indice de l'adresse 2203B, Ottawa (Ontario) K1A 0K9, 613-957-1750 (téléphone), 613-941-6625 (télécopieur), sche-ann@hc-sc.gc.ca (courriel).

Le 6 décembre 2011

Le sous-ministre adjoint
Direction générale des produits de santé et des aliments
PAUL GLOVER

[51-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

Appointments

Nominations

Name and position/Nom et poste

Order in Council/Décret

Bankruptcy and Insolvency Act/Loi sur la faillite et l'insolvabilité

Official Receivers/Séquestres officiels	2011-1368
Brongers, Ellen	
Capoferri, Rose	
De Viti, Rita	
Ghaddar, Layal	
Gibbins, Maureen	
Henderson, Bruce	
Hillyard, James	
Lanteigne, Ginette	
Ménard, François	
Poole, Chris	
Poznanski, Eva	
Saraccini, Edwin	
Therrien, Edward	
Uwimana, Immaculée	
Varin, Jean-Philippe	
Bowers, Reginald F.	2011-1496
Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board/Office Canada — Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers Member/Membre	
Boyko, Eric	2011-1502
Business Development Bank of Canada/Banque de développement du Canada Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	
Calkin, Tom	2011-1479
Atlantic Pilotage Authority/Administration de pilotage de l'Atlantique Part-time Chairperson/Président du conseil à temps partiel	
<i>Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada</i>	
Review Tribunal/Tribunal de révision	
Members/Membres	
Ainsworth, James Clifford — Barrie	2011-1459
Andrews, Dorothy — Corner Brook	2011-1453
Boehm, Ronald John — Nanaimo	2011-1457
Boyd, Dean Russell — Brandon	2011-1452
Collins, Faith Beverley — Victoria	2011-1449
Connell, John Gavin — Vancouver	2011-1447
Fasano, Tina-Marie — Kingston	2011-1451
Fulton, Cecilia Jane — North York	2011-1464
Greene, Maureen Patricia — St. John's	2011-1450
Johnson, Shawnessy Yevonne — Toronto	2011-1455
Khetrapal, Shoba — North York	2011-1462
Leclair, Luc — Mississauga	2011-1463
MacBeath, Donald Alexander, Q.C./c.r. — Marystown	2011-1460
Magrath, Barbara Gayle — Prince George	2011-1454
Positano, Tina Marie — Etobicoke	2011-1465
Prisco, Nestor John — North Bay	2011-1458
Raphael, Raymond Herman — Scarborough	2011-1461
Taylor, George William — Barrie	2011-1448
Villeneuve, Brian Joseph — Etobicoke	2011-1456
Canada Revenue Agency/Agence du revenu du Canada	
Directors of the Board of Management/Administrateurs du Conseil de direction	
Desrochers, Raymond	2011-1509
Halldorson, Norman G.	2011-1510
Nininger, James R.	2011-1507
Samoisette, Luce	2011-1508
Thorpe, Richard	2011-1511

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Canadian Air Transport Security Authority/Administration canadienne de la sûreté du transport aérien	
Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration	
Dufour, Jean-Marc	2011-1472
Koop, Dora	2011-1473
Canadian Nuclear Safety Commission/Commission canadienne de sûreté nucléaire	
Permanent member — part-time basis/Commissaire permanent — temps partiel	
Dahlberg, Eric	2011-1497
Temporary members — part-time basis/Membres temporaires — temps partiel	
Archibald, James F.	2011-1499
Muecke, Gunter K.	2011-1498
Swanson, Stella M.	2011-1500
Castonguay, Marie-Josée Anne	2011-1505
Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal/Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs	
Part-time member/Membre à temps partiel	
Cataford, Paul	2011-1412
Defence Construction (1951) Limited/Construction de défense (1951) Limitée	
Director/Administrateur	
Costello, Leah	2011-1446
National Council of Welfare/Conseil national du bien-être social	
Member/Membre	
De Pellegrin, Carina Anne	2011-1486
Canadian Forces Grievance Board/Comité des griefs des Forces canadiennes	
Part-time member/Membre à temps partiel	
<i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i>	
Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des conseils arbitraux	
British Columbia/Colombie-Britannique	
Duggan, Anne L. — Nanaimo	2011-1425
Jenkinson, Valerie Anne — Lower Mainland	2011-1431
Phelps, Ross Courtland Maury — Kamloops	2011-1430
Manitoba	
Hébert, Jules — Winnipeg	2011-1424
Newfoundland and Labrador/Terre-Neuve-et-Labrador	
Moffitt, Frederick — Gander	2011-1426
Noonan, John — St. John's	2011-1432
Ontario	
Baksi, Pamela — Windsor	2011-1423
Bleier-Waters, Debbie J. — York	2011-1428
Currah, Brian Norman — Kitchener	2011-1427
Deans, Linda — Owen Sound	2011-1422
Jabbi, Lamin — Toronto	2011-1441
Leonhardt, William G. — Toronto	2011-1442
Pritchard, John Joseph — Mississauga	2011-1438
Sterne, Richard — Brantford	2011-1429
Quebec/Québec	
Bachand, Jean-Philippe — Centre du Québec	2011-1434
Bériault, Réjean — Richelieu-Yamaska	2011-1436
Boudreault, Alcide — Alma	2011-1420
Brunelle, Pierre-Olivier — Vaudreuil-Dorion	2011-1433
Grenier, Stéphane — Mauricie	2011-1435
Hamidi, Maria — Brossard	2011-1444
Lafontaine, Pierre — Montréal	2011-1440
Ohr, Susan — Montréal	2011-1443
Phaneuf, Martine — Montréal	2011-1437
Poirier, Michel — Sainte-Thérèse	2011-1421
Therrien, Lisette — Montréal	2011-1439
Fecteau, Louise	2011-1506
Canada Industrial Relations Board/Conseil canadien des relations industrielles	
Full-time Vice-Chairperson/Vice-présidente à temps plein	

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Goldbloom, Ruth M. Canadian Museum of Immigration at Pier 21/Musée canadien de l'immigration du Quai 21 Trustee of the Board of Trustees/Administratrice du conseil d'administration	2011-1494
Gower, Neil, Q.C./c.r. <i>Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act/Loi sur le règlement des revendications des Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique</i> Member — Arbitration Board/Membre — Commission d'arbitrage	2011-1417
Haworth, Richard Thomas Commission on the Limits of the Continental Shelf/Commission des limites du plateau continental Nominee — part-time basis/Candidat — temps partiel	2011-1346
Hoy, The Hon./L'hon. Alexandra H. Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario Justice of Appeal/Juge d'appel Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario/Cour supérieure de justice de l'Ontario Judge ex officio/Juge d'office	2011-1516
Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié Full-time members/Commissaires à temps plein	
Dhir, Rena	2011-1467
Freilich, Miriam	2011-1469
Narula, Bindu	2011-1468
Laroche, Mark B. Canada Lands Company Limited/Société immobilière du Canada limitée President and Chief Executive Officer/Président et premier dirigeant	2011-1411
Leggett, Sheila Northern Pipeline Agency/Administration du pipe-line du Nord Deputy Administrator/Directrice adjointe	2011-1501
Levitt, Brian Michael Judicial Compensation and Benefits Commission/Commission d'examen de la rémunération des juges Chairperson/Président	2011-1495
MacLeod, Donald A. Export Development Canada/Exportation et développement Canada Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2011-1419
Marine Atlantic Inc./Marine Atlantique S.C.C. President and Chief Executive Officer on an interim basis/Président et premier dirigeant par intérim	
Griffin, Paul John	2011-1476
Director/Administrateur	
Rudderham, Dwight	2011-1477
McPhail, Ian D. C., Q.C./c.r. Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission/Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada Part-time Vice-Chairman/Vice-président à temps partiel	2011-1514
Minnema, Timothy Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario, a member of the Family Court/Cour supérieure de justice de l'Ontario, membre de la Cour de la famille Judge/Juge Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario Judge ex officio/Juge d'office	2011-1519
Molnar, Candice J. Canadian Radio-television and Telecommunications Commission/Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Full-time member/Conseillère à temps plein	2011-1493

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Muir, Hugh R. Military Police Complaints Commission/Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire Part-time member/Membre à temps partiel	2011-1485
National Aboriginal Economic Development Board/Office national de développement économique des autochtones Members/Membres Aatami, Pita Keyuk, John Michael	2011-1416 2011-1415
National Battlefields Commission/Commission des champs de bataille nationaux Commissioners/Commissaires Delisle, Margaret F. Paulhus, François	2011-1491 2011-1490
National Parole Board/Commission nationale des libérations conditionnelles Full-time member/Membre à temps plein Haasbeek, Patricia Part-time member/Membre à temps partiel Renault, Louis	2011-1512 2011-1513
National Seniors Council/Conseil national des aînés Members/Membres McGrath, Hubert Patrick Royer, Maurice	2011-1503 2011-1504
Orenstein, Elise Telefilm Canada/Téléfilm Canada Member/Membre	2011-1489
Pascal, Eugene <i>Gwich'in Land Claims Settlement Act/Loi sur le règlement de la revendication territoriale des Gwich'in</i> Renewable Resources Board/Office des ressources renouvelables Alternate Member/Remplaçant	2011-1418
Port Authority/Administration portuaire Directors/Administrateurs Buttimer, Alberta — Belledune DeLuca, Bianca Mary — Windsor Lucente, Rocco — Windsor Minich, Edward A. — Hamilton Root, Lloyd Allen — Hamilton Sandala, George M. — Windsor Smith, George John — Belledune	2011-1471 2011-1482 2011-1484 2011-1474 2011-1475 2011-1483 2011-1470
Porter, Anna Canada Council for the Arts/Conseil des Arts du Canada Member/Membre	2011-1488
Puri, Pankaj Canada Employment Insurance Financing Board/Office de financement de l'assurance-emploi du Canada Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2011-1445
Racine, Rémi Canadian Broadcasting Corporation/Société Radio-Canada Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2011-1487
Rempel, Herbert Her Majesty's Court of Queen's Bench for Manitoba — Family Division/Cour du Banc de la Reine du Manitoba — Division de la Famille Judge/Juge	2011-1522
Rowat, Theresa Canadian Cultural Property Export Review Board/Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels Member/Commissaire	2011-1492

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret</i>
Salci, Raymond Theodore <i>Citizenship Act/Loi sur la citoyenneté</i> Citizenship judge — Part-time basis/Juge de la citoyenneté — Temps partiel	2011-1466
Smallwood, Shannon Supreme Court of the Northwest Territories/Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest Judge/Juge Court of Appeal for the Northwest Territories/Cour d'appel des Territoires du Nord-Ouest Judge/Juge Court of Appeal of Yukon/Cour d'appel du Yukon Judge/Juge Court of Appeal of Nunavut/Cour d'appel du Nunavut Judge/Juge	2011-1523
Smith, The Hon./L'hon. Heather J. Government of Ontario/Gouvernement de l'Ontario Administrator/Administrateur December 4, 2011, to January 6, 2012/Du 4 décembre 2011 au 6 janvier 2012	2011-1405
Stewart, Rob African Development Bank/Banque africaine de développement Alternate Governor/Gouverneur suppléant Asian Development Bank/Banque asiatique de développement Alternate Governor/Gouverneur suppléant Caribbean Development Bank/Banque de développement des Caraïbes Alternate Governor/Gouverneur suppléant Inter-American Development Bank/Banque interaméricaine de développement Alternate Governor/Gouverneur suppléant	2011-1414
Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario/Cour supérieure de justice de l'Ontario Judges/Juges Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario Judges ex officio/Juges d'office Conlan, Clayton J. Donohue, Meredith McKelvey, Michael K.	2011-1520 2011-1518 2011-1517
Therrien, Carole Superior Court for the district of Montréal in the Province of Quebec/Cour supérieure pour le district de Montréal dans la province de Québec Puisne Judge/Juge	2011-1521
Transportation Appeal Tribunal of Canada/Tribunal d'appel des transports du Canada Part-time members/Conseillers à temps partiel LePitre, Barrie MacNab, Elizabeth A.	2011-1481 2011-1480
Valcour, Gary F. Oshawa Harbour Commission/Commission portuaire d'Oshawa Member/Commissaire	2011-1478
Winter MacKenzie, The Hon./L'hon. Anne Court of Appeal for British Columbia/Cour d'appel de la Colombie-Britannique Justice of Appeal/Juge d'appel Court of Appeal of Yukon/Cour d'appel du Yukon Judge/Juge	2011-1515

December 9, 2011

Le 9 décembre 2011

DIANE BÉLANGER
Official Documents Registrar

La registraire des documents officiels
DIANE BÉLANGER

DEPARTMENT OF INDUSTRY**ELECTRICITY AND GAS INSPECTION ACT**

Delegation of authorities by the President of Measurement Canada

Notice is hereby given, pursuant to subsection 4(2) of the *Electricity and Gas Inspection Regulations*, that the President of Measurement Canada, pursuant to subsection 4(1) of the Regulations, proposes to delegate to the organization set out in column I of the Schedule, the functions under the *Electricity and Gas Inspection Act* set out in column II thereof.

SCHEDULE

Electricity and Gas Inspection Regulations

Column I	Column II
Enmax Power Corporation 8820 52nd Street SE Calgary, Alberta T2C 4E7	8(1): For the purposes of section 5 of the Act, the calibration of a measuring apparatus referred to in section 7 shall be certified by the director. Enmax Power Corporation is being delegated this function for the following types of measuring apparatus: Electricity meter calibration consoles.

December 17, 2011

ALAN E. JOHNSTON
*President
Measurement Canada*

[51-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**TRUST AND LOAN COMPANIES ACT**

B2B Trustco — Order to commence and carry on business

Notice is hereby given of the issuance, pursuant to subsection 53(1) of the *Trust and Loan Companies Act*, of an order to commence and carry on business authorizing B2B Trustco to commence and carry on business, effective November 23, 2011.

December 7, 2011

JULIE DICKSON
Superintendent of Financial Institutions

[51-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR L'INSPECTION DE L'ÉLECTRICITÉ ET DU GAZ**

Délégation de pouvoirs par le président de Mesures Canada

Avis est donné, conformément au paragraphe 4(2) du *Règlement sur l'inspection de l'électricité et du gaz*, que le président de Mesures Canada, en vertu du paragraphe 4(1) du Règlement, propose de déléguer à l'organisme indiqué à la colonne I de l'annexe, les fonctions établies selon la *Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz* et énoncées dans la colonne II.

ANNEXE

Règlement sur l'inspection de l'électricité et du gaz

Colonne I	Colonne II
Enmax Power Corporation 8820 52nd Street SE Calgary (Alberta) T2C 4E7	8(1) : Aux fins de l'article 5 de la Loi, l'étalonnage d'un appareil de mesure visé à l'article 7 est certifié par le directeur. Cette fonction est déléguée à Enmax Power Corporation pour les types d'appareils de mesures suivants : Consoles d'étalonnage des compteurs d'électricité.

Le 17 décembre 2011

*Le président
Mesures Canada*
ALAN E. JOHNSTON

[51-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET DE PRÊT**

B2B Trustco — Autorisation de fonctionnement

Avis est par les présentes donné de l'émission, conformément au paragraphe 53(1) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, d'une autorisation de fonctionnement autorisant B2B Trustco à commencer à fonctionner, à compter du 23 novembre 2011.

Le 7 décembre 2011

La surintendante des institutions financières
JULIE DICKSON

[51-1-o]

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Forty-First Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 28, 2011.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

ROYAL ASSENT

Tuesday, November 29, 2011

On Tuesday, November 29, 2011, His Excellency the Governor General signified assent in Her Majesty's name to the Bills listed below.

Assent was signified by written declaration, pursuant to the *Royal Assent Act*, S.C. 2002, c. 15. Section 5 of that Act provides that each Act ". . . is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration."

The Senate was notified of the written declaration on Tuesday, November 29, 2011.

The House of Commons was notified of the written declaration on Tuesday, November 29, 2011.

An Act to give effect to the Agreement between the Crees of Eeyou Istchee and Her Majesty the Queen in right of Canada concerning the Eeyou Marine Region
(Bill C-22, chapter 20, 2011)

A third Act to harmonize federal law with the civil law of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law
(Bill S-3, chapter 21, 2011)

An Act to amend the National Defence Act (military judges)
(Bill C-16, chapter 22, 2011)

GARY W. O'BRIEN
*Clerk of the Senate and
Clerk of the Parliaments*

[51-1-o]

CHIEF ELECTORAL OFFICER**CANADA ELECTIONS ACT**

Deregistration of a registered electoral district association

On application by the Green Party of Canada, in accordance with subsection 403.2(2) of the *Canada Elections Act*, the

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, quarante et unième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 28 mai 2011.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

SANCTION ROYALE

Le mardi 29 novembre 2011

Le mardi 29 novembre 2011, Son Excellence le Gouverneur général a accordé la sanction royale au nom de Sa Majesté aux projets de loi mentionnés ci-dessous.

La sanction a été octroyée par déclaration écrite, conformément à la *Loi sur la sanction royale*, L.C. 2002, ch. 15. Aux termes de l'article 5 de cette loi, « la déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées ».

Le Sénat a été informé de la déclaration écrite le mardi 29 novembre 2011.

La Chambre des communes a été informée de la déclaration écrite le mardi 29 novembre 2011.

Loi portant mise en vigueur de l'Accord entre les Cris d'Eeyou Istchee et Sa Majesté la Reine du chef du Canada sur la région marine d'Eeyou
(Projet de loi C-22, chapitre 20, 2011)

Loi n° 3 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil du Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law
(Projet de loi S-3, chapitre 21, 2011)

Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (juges militaires)
(Projet de loi C-16, chapitre 22, 2011)

*Le greffier du Sénat et
greffier des Parlements*
GARY W. O'BRIEN

[51-1-o]

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**LOI ÉLECTORALE DU CANADA**

Radiation d'une association de circonscription enregistrée

Sur demande du Parti Vert du Canada, conformément au paragraphe 403.2(2) de la *Loi électorale du Canada*, l'association

“Vancouver East Green Party of Canada EDA” is deregistered, effective December 31, 2011.

December 1, 2011

FRANÇOIS BERNIER
*Deputy Chief Electoral Officer
Political Financing*

[51-1-o]

« Vancouver East Green Party of Canada EDA » est radiée. La radiation prend effet le 31 décembre 2011.

Le 1^{er} décembre 2011

*Le sous-directeur général des élections
Financement politique*
FRANÇOIS BERNIER

[51-1-o]

CHIEF ELECTORAL OFFICER

CANADA ELECTIONS ACT

Deregistration of registered electoral district associations

As a result of the failure to comply with the obligations of section 403.35 and subsection 403.21(1) of the *Canada Elections Act*, the following associations are deregistered, pursuant to section 403.19 and subsection 403.21(4) of the Act, effective December 31, 2011.

Association libérale fédérale d’Abitibi—Témiscamingue
Avalon Conservative Association
Compton—Stanstead Federal Liberal Association
Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley Federal Liberal Association
Oakville Federal Liberal Association
St. John’s South—Mount Pearl Conservative Association

December 5, 2011

MARC MAYRAND
Chief Electoral Officer

[51-1-o]

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Radiation d’associations de circonscription enregistrées

Par suite du défaut de remplir leurs obligations en vertu de l’article 403.35 et du paragraphe 403.21(1) de la *Loi électorale du Canada*, les associations suivantes sont radiées, en vertu de l’article 403.19 et du paragraphe 403.21(4) de la Loi. La radiation prend effet le 31 décembre 2011.

Association libérale fédérale d’Abitibi—Témiscamingue
Association libérale fédérale de Compton—Stanstead
Avalon Conservative Association
Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley Federal Liberal Association
Oakville Federal Liberal Association
St. John’s South—Mount Pearl Conservative Association

Le 5 décembre 2011

Le directeur général des élections
MARC MAYRAND

[51-1-o]

COMMISSIONS**CANADA-NEWFOUNDLAND AND LABRADOR OFFSHORE PETROLEUM BOARD****CANADA-NEWFOUNDLAND ATLANTIC ACCORD IMPLEMENTATION ACT***Call for Bids No. NL11-01*

The Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board hereby gives notice of the bids which have been selected in response to Call for Bids No. NL11-01 in the Newfoundland and Labrador Offshore Area. A summary of the terms and conditions applicable to the call was published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 4, 2011.

This notice is made pursuant to and subject to the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, and the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, c. C-2.

Pursuant to Call for Bids No. NL11-01, bids were to be submitted in a prescribed form and were to contain only the information required on this form. In accordance with the requirements, the following bids have been selected. Subject to ministerial approval, the Board will issue an Exploration Licence for each parcel in January 2012:

Parcel No. 1			
Work Expenditure Bid		\$501,000	
Bid Deposit		\$10,000	
Bidders, with participating shares	Ptarmigan Energy Inc.	100%	
Designated Representative	Ptarmigan Energy Inc.		
Parcel No. 2			
Work Expenditure Bid		\$1,501,000	
Bid Deposit		\$10,000	
Bidders, with participating shares	Ptarmigan Energy Inc.	100%	
Designated Representative	Ptarmigan Energy Inc.		

Further information, including the full text of Call for Bids No. NL11-01, may be obtained by contacting Ms. Susan Gover, Legal and Land, Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, TD Place, Fifth Floor, 140 Water Street, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H6.

December 2011

MAX RUELOKKE, P.Eng.
Chairman and Chief Executive Officer

[51-1-0]

CANADA-NEWFOUNDLAND AND LABRADOR OFFSHORE PETROLEUM BOARD**CANADA-NEWFOUNDLAND ATLANTIC ACCORD IMPLEMENTATION ACT***Call for Bids No. NL11-02*

The Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board hereby gives notice of the bids which have been selected in response to Call for Bids No. NL11-02 in the Newfoundland and Labrador Offshore Area. A summary of the terms and conditions applicable to the call was published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 4, 2011.

COMMISSIONS**OFFICE CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS****LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE CANADA — TERRE-NEUVE***Appel d'offres n° NL11-01*

L'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers donne avis, par la présente, des soumissions retenues en réponse à l'appel d'offres n° NL11-01 visant la zone extracôtière de Terre-Neuve-et-Labrador. Un sommaire des modalités et conditions pertinentes a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 4 juin 2011.

Cet avis est publié conformément aux dispositions de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*, L.C. 1987, ch. 3, et de la *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, ch. C-2, et il est assujéti à celles-ci.

Selon l'appel de soumissions n° NL11-01, les soumissions devaient être présentées de la façon prescrite et elles devaient seulement contenir l'information requise sur le formulaire. En application des exigences prescrites, les soumissions ci-après ont été retenues. Sous réserve de l'approbation du ministre, l'Office attribuera un permis d'exploration pour chacune des parcelles ci-après en janvier 2012 :

Parcelle n° 1			
Dépenses relatives aux travaux		501 000 \$	
Dépôt de soumission		10 000 \$	
Soumissionnaires, taux de participation	Ptarmigan Energy Inc.	100 %	
Représentant désigné	Ptarmigan Energy Inc.		
Parcelle n° 2			
Dépenses relatives aux travaux		1 501 000 \$	
Dépôt de soumission		10 000 \$	
Soumissionnaires, taux de participation	Ptarmigan Energy Inc.	100 %	
Représentant désigné	Ptarmigan Energy Inc.		

On peut obtenir de plus amples renseignements, notamment le texte intégral de l'appel d'offres n° NL11-01 en s'adressant à Madame Susan Gover, Affaires juridiques et foncières, Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, Place TD, 5^e étage, 140, rue Water, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H6.

Décembre 2011

Le président et chef des opérations
MAX RUELOKKE, ing.

[51-1-0]

OFFICE CANADA — TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS**LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE CANADA — TERRE-NEUVE***Appel d'offres n° NL11-02*

L'Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers donne avis, par la présente, des soumissions retenues en réponse à l'appel d'offres n° NL11-02 visant la zone extracôtière de Terre-Neuve-et-Labrador. Un sommaire des modalités et conditions pertinentes a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 4 juin 2011.

This notice is made pursuant to and subject to the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, S.C. 1987, c. 3, and the *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, c. C-2.

Pursuant to Call for Bids No. NL11-02, bids were to be submitted in a prescribed form and were to contain only the information required on this form. In accordance with the requirements, the following bids have been selected. Subject to ministerial approval, the Board will issue an Exploration Licence for each parcel in January 2012:

Parcel No. 1	
Work Expenditure Bid	\$202,171,394
Bid Deposit	\$10,000
Bidders, with participating shares	
Statoil Canada Ltd.	50%
Chevron Canada Limited	40%
Repsol E & P Canada Ltd.	10%
Designated Representative	Statoil Canada Ltd.
Parcel No. 2	
Work Expenditure Bid	\$145,603,270
Bid Deposit	\$10,000
Bidders, with participating shares	
Statoil Canada Ltd.	50%
Chevron Canada Limited	40%
Repsol E & P Canada Ltd.	10%
Designated Representative	Statoil Canada Ltd.

Further information, including the full text of Call for Bids No. NL11-02, may be obtained by contacting Ms. Susan Gover, Legal and Land, Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board, TD Place, Fifth Floor, 140 Water Street, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H6.

December 2011

MAX RUELOKKE, P.Eng.
Chairman and Chief Executive Officer

[51-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DETERMINATION

Scientific instruments

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2011-027) on December 2, 2011, with respect to a complaint filed by Dymech Engineering Inc. (Dymech), of Greely, Ontario, pursuant to subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, concerning a procurement (Solicitation No. KM044-101203/B) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of the Environment. The solicitation is for the manufacture, supply and delivery of tilttable poles for the support of wind measuring equipment.

Dymech alleged that PWGSC incorrectly declared its bid non-compliant.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the *North American Free Trade Agreement*, the *Canada-Chile Free Trade Agreement* and the *Canada-Peru Free Trade Agreement*, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Cet avis est publié conformément aux dispositions de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*, L.C. 1987, ch. 3, et de la *Canada-Newfoundland and Labrador Atlantic Accord Implementation Newfoundland and Labrador Act*, R.S.N.L. 1990, ch. C-2, et il est assujéti à celles-ci.

Selon l'appel de soumissions n° NL11-02, les soumissions devaient être présentées de la façon prescrite et elles devaient seulement contenir l'information requise sur le formulaire. En application des exigences prescrites, les soumissions ci-après ont été retenues. Sous réserve de l'approbation du ministre, l'Office attribuera un permis d'exploration pour chacune des parcelles ci-après en janvier 2012 :

Parcelle n° 1	
Dépenses relatives aux travaux	202 171 394 \$
Dépôt de soumission	10 000 \$
Soumissionnaires, taux de participation	
Statoil Canada Ltd.	50 %
Chevron Canada Limited	40 %
Repsol E & P Canada Ltd.	10 %
Représentant désigné	Statoil Canada Ltd.
Parcelle n° 2	
Dépenses relatives aux travaux	145 603 270 \$
Dépôt de soumission	10 000 \$
Soumissionnaires, taux de participation	
Statoil Canada Ltd.	50 %
Chevron Canada Limited	40 %
Repsol E & P Canada Ltd.	10 %
Représentant désigné	Statoil Canada Ltd.

On peut obtenir de plus amples renseignements, notamment le texte intégral de l'appel d'offres n° NL11-02 en s'adressant à Madame Susan Gover, Affaires juridiques et foncières, Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers, Place TD, 5^e étage, 140, rue Water, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H6.

Décembre 2011

Le président et chef des opérations
MAX RUELOKKE, ing.

[51-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Instruments scientifiques

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2011-027) le 2 décembre 2011 concernant une plainte déposée par Dymech Engineering Inc. (Dymech), de Greely (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4^e supp.), c. 47, au sujet d'un marché (invitation n° KM044-101203/B) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de l'Environnement. L'invitation portait sur la fabrication et la prestation de mâts orientables servant à soutenir le matériel de mesure du vent.

Dymech alléguait que TPSGC avait incorrectement déclaré sa soumission non conforme.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, de l'*Accord de libre-échange nord-américain*, de l'*Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili* et de l'*Accord de libre-échange Canada-Pérou*, le Tribunal a jugé que la plainte n'était pas fondée.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, December 2, 2011

DOMINIQUE LAPORTE

Secretary

[51-1-o]

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 2 décembre 2011

Le secrétaire

DOMINIQUE LAPORTE

[51-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, www.crtc.gc.ca, under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PART 1 APPLICATIONS

The following applications were posted on the Commission's Web site between December 2, 2011, and December 8, 2011:

Instant Information Services Incorporated
Ottawa, Ontario; and Gatineau (Hull), Quebec
2011-1551-9
Amendment to the technical parameters of CIIO-FM
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: January 9, 2012

Five Amigos Broadcasting Inc.
Wallaceburg, Ontario
2011-1555-1
Amendment to the technical parameters of CKXS-FM
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: January 9, 2012

[51-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1^{er} avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, www.crtc.gc.ca, certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 2 décembre 2011 et le 8 décembre 2011 :

Instant Information Services Incorporated
Ottawa (Ontario) et Gatineau (Hull) [Québec]
2011-1551-9
Modification des paramètres techniques de l'émetteur CIIO-FM
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 9 janvier 2012

Five Amigos Broadcasting Inc.
Wallaceburg (Ontario)
2011-1555-1
Modification des paramètres techniques de l'émetteur CKXS-FM
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 9 janvier 2012

[51-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

INFORMATION BULLETIN

2011-748

*December 6, 2011**Applications processed pursuant to streamlined procedures*

In the information bulletin, the Commission sets out lists of applications that did not require a public process and that it processed during the period of July 1, 2011, to August 31, 2011, pursuant to its streamlined procedures. These applications involve transfers of ownership and changes in the effective control of broadcasting undertakings, as well as applications for amendments or extensions of deadlines.

[51-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

BULLETIN D'INFORMATION

2011-748

*Le 6 décembre 2011**Demandes ayant été traitées conformément aux procédures simplifiées*

Dans le bulletin d'information, le Conseil énonce des listes de demandes n'exigeant pas de processus public qu'il a traitées entre le 1^{er} juillet 2011 et le 31 août 2011 conformément à ses procédures simplifiées. Ces demandes visent des transferts de propriété et des changements de contrôle effectif d'entreprises de radiodiffusion ainsi que des demandes de modification et de prolongation de délai.

[51-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2011-747

December 5, 2011

Touch Canada Broadcasting (2006) Inc. (the general partner), and Touch Canada Broadcasting Inc. (the limited partner), carrying on business as Touch Canada Broadcasting Limited Partnership
Red Deer, Alberta

Approved — Application to change the technical parameters of the English-language commercial radio station CKRD-FM Red Deer by increasing the average effective radiated power.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2011-747

Le 5 décembre 2011

Touch Canada Broadcasting (2006) Inc. (l'associé commandité), et Touch Canada Broadcasting Inc. (l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Touch Canada Broadcasting Limited Partnership
Red Deer (Alberta)

Approuvé — Demande en vue de modifier les paramètres techniques de la station de radio commerciale de langue anglaise CKRD-FM Red Deer en augmentant la puissance apparente rayonnée moyenne.

2011-749

December 6, 2011

Shaw Cablesystems Limited
Thunder Bay, Ontario

Approved — Application to amend the broadcasting licence for the terrestrial broadcasting distribution undertaking serving Thunder Bay, Ontario, in order to be authorized to distribute the U.S. 4+1 signals from Minneapolis, Minnesota.

2011-749

Le 6 décembre 2011

Shaw Cablesystems Limited
Thunder Bay (Ontario)

Approuvé — Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiodiffusion terrestre desservant Thunder Bay (Ontario) afin d'être autorisé à distribuer les signaux américains 4+1 de Minneapolis (Minnesota).

2011-750

December 6, 2011

Eternacom Inc.
North Bay and Mattawa, Ontario

Approved — Application to amend the broadcasting licence for the English-language commercial specialty radio station CJTK-FM-1 North Bay, Ontario, in order to add an FM transmitter at Mattawa.

2011-750

Le 6 décembre 2011

Eternacom Inc.
North Bay et Mattawa (Ontario)

Approuvé — Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale spécialisée de langue anglaise CJTK-FM-1 North Bay (Ontario) afin d'exploiter un émetteur FM à Mattawa.

2011-751

December 7, 2011

Bell Media Inc.
Across Canada

Approved — Application for a broadcasting licence to operate SuperHero, a national, English-language specialty Category B service.

2011-751

Le 7 décembre 2011

Bell Media Inc.
L'ensemble du Canada

Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter SuperHero, un service national de catégorie B spécialisé de langue anglaise.

<p>2011-752 December 7, 2011</p> <p>Canyon.TV Incorporated Across Canada</p> <p>Approved — Applications for broadcasting licences to operate a national, English-language terrestrial pay-per-view (PPV) programming undertaking and a national, English-language direct-to-home PPV programming undertaking to be known as Canyon TV.</p>	<p>2011-752 Le 7 décembre 2011</p> <p>Canyon.TV Incorporated L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Demandes de licences de radiodiffusion en vue d'exploiter une entreprise nationale de programmation de télévision à la carte (TVC) par voie terrestre de langue anglaise et d'une entreprise nationale de programmation de TVC par satellite de radiodiffusion directe de langue anglaise devant s'appeler Canyon TV.</p>
<p>2011-754 December 7, 2011</p> <p>Soundview Entertainment Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Application to add Dawn News (Urdu) to the <i>List of non-Canadian programming services authorized for distribution</i>.</p>	<p>2011-754 Le 7 décembre 2011</p> <p>Soundview Entertainment Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Demande en vue d'ajouter Dawn News (Urdu) à la <i>Liste de services de programmation non canadiens approuvés pour distribution</i>.</p>
<p>2011-756 December 7, 2011</p> <p>Subanasiri Vaithilingam, on behalf of a corporation to be incorporated Scarborough, Ontario</p> <p>Approved — Application for a broadcasting licence to operate a commercial ethnic FM radio station in Scarborough.</p>	<p>2011-756 Le 7 décembre 2011</p> <p>Subanasiri Vaithilingam, au nom d'une société devant être constituée Scarborough (Ontario)</p> <p>Approuvé — Demande de licence de radiodiffusion en vue d'exploiter une station de radio commerciale FM à caractère ethnique à Scarborough.</p>
<p>2011-758 December 8, 2011</p> <p>Bell Media Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Application for a broadcasting licence to operate Confession TV, a national, English-language specialty Category B service.</p>	<p>2011-758 Le 8 décembre 2011</p> <p>Bell Media Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter Confession TV, un service national spécialisé de catégorie B de langue anglaise.</p>
<p>2011-759 December 8, 2011</p> <p>General Manager, Shubie FM Radio Micmac, Nova Scotia</p> <p>Approved — Application for a broadcasting licence to operate an English- and Mi'kmaw-language, low-power Type B Native FM radio station in Micmac, Nova Scotia.</p>	<p>2011-759 Le 8 décembre 2011</p> <p>Directeur général de Shubie FM Radio Micmac (Nouvelle-Écosse)</p> <p>Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM autochtone de type B de faible puissance de langues anglaise et mi'kmaq à Micmac (Nouvelle-Écosse).</p>
<p>2011-760 December 8, 2011</p> <p>Education Through Media Across Canada</p> <p>Approved — Application for a broadcasting licence to operate Dolobox Television, a national, English-language specialty Category B service.</p> <p>Denied — Request relating to the broadcast of local advertising.</p>	<p>2011-760 Le 8 décembre 2011</p> <p>Education Through Media L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter Dolobox Television, un service national de catégorie B spécialisé de langue anglaise.</p> <p>Refusé — Requête concernant la diffusion de publicité locale.</p>
<p>2011-763 December 9, 2011</p> <p>FDR Media Group Inc., on behalf of a corporation to be incorporated Across Canada</p> <p>Approved — Application for a broadcasting licence to operate Channel Q TV (English), a national, English-language specialty Category B service.</p>	<p>2011-763 Le 9 décembre 2011</p> <p>FDR Media Group Inc., au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter Channel Q TV (English), un service national de catégorie B spécialisé de langue anglaise.</p>

MISCELLANEOUS NOTICES**AXA PACIFIC INSURANCE COMPANY****ASSUMPTION REINSURANCE TRANSACTION**

Notice is hereby given that, in accordance with the provisions of subsection 254(2.01) of the *Insurance Companies Act* (Canada), AXA Pacific Insurance Company ("AXA Pacific") intends to make an application, on or after January 16, 2012, to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) to approve the reinsurance on an assumption basis of its surety business to its affiliate Intact Insurance Company, including all present and future surety business.

Copies of the transfer and assumption agreement relating to the transaction will be made available for inspection by policyholders of AXA Pacific during regular business hours at the head office of AXA Pacific at 700 University Avenue, Suite 1500A (legal), Toronto, Ontario M5G 0A1, for a 30-day period after the date of publication of this notice. Any policyholder who wishes to obtain a copy of the transfer assumption agreement may do so by writing to the Corporate Secretary, at the above-noted address.

December 9, 2011

FRANÇOISE GUÉNETTE
Corporate Secretary

[51-1-o]

CANADIAN BALL HOCKEY ASSOCIATION**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Canadian Ball Hockey Association has changed the location of its head office to the city of Delta, province of British Columbia.

December 5, 2011

CANADIAN BALL HOCKEY ASSOCIATION

[51-1-o]

CANADIAN TAXPAYERS FEDERATION**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Canadian Taxpayers Federation has changed the location of its head office to the city of Regina, province of Saskatchewan.

December 7, 2011

MELANIE HARVIE
Director of Finance

[51-1-o]

AVIS DIVERS**AXA PACIFIQUE COMPAGNIE D'ASSURANCE****OPÉRATION DE RÉASSURANCE AUX FINS DE PRISE EN CHARGE**

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 254(2.01) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), qu'AXA Pacifique Compagnie d'assurance (« AXA Pacifique ») entend présenter au surintendant des institutions financières (Canada) le 16 janvier 2012 ou ultérieurement une demande d'approbation de la réassurance aux fins de prise en charge de son entreprise de caution en faveur d'un membre de son groupe, Intact Compagnie d'assurance, y compris la totalité de l'entreprise actuelle et future de caution.

Les titulaires de police d'AXA Pacifique pourront consulter des copies de la convention de transfert et de prise en charge relativement à l'opération pendant les heures normales d'ouverture au siège social d'AXA Pacifique au 700, avenue University, Bureau 1500A (domicile élu), Toronto (Ontario) M5G 0A1, pendant une période de 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Les titulaires de police qui souhaitent obtenir une copie de la convention de transfert et de prise en charge peuvent en faire la demande par écrit au secrétaire, à l'adresse indiquée ci-dessus.

Le 9 décembre 2011

La secrétaire
FRANÇOISE GUÉNETTE

[51-1-o]

CANADIAN BALL HOCKEY ASSOCIATION**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Canadian Ball Hockey Association a changé le lieu de son siège social, qui est maintenant situé à Delta, province de la Colombie-Britannique.

Le 5 décembre 2011

CANADIAN BALL HOCKEY ASSOCIATION

[51-1-o]

CANADIAN TAXPAYERS FEDERATION**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Canadian Taxpayers Federation a changé le lieu de son siège social, qui est maintenant situé à Regina, province de la Saskatchewan.

Le 7 décembre 2011

La directrice des finances
MELANIE HARVIE

[51-1]

FOUNDATION OF FAITH FELLOWSHIP

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Foundation of Faith Fellowship has changed the location of its head office to the county of Essex, province of Ontario.

November 2, 2011

THE REVEREND GAETANO SICILIA
President

[51-1-o]

FOUNDATION OF FAITH FELLOWSHIP

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Foundation of Faith Fellowship a changé le lieu de son siège social, qui est maintenant situé dans le comté d'Essex, province d'Ontario.

Le 2 novembre 2011

Le président
RÉVÉREND GAETANO SICILIA

[51-1-o]

**MUHAMMAD INSTITUTE FOR THE SCIENCES
OF THE COSMOS**

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Muhammad Institute for the Sciences of the Cosmos has changed the location of its head office to the city of Delta, province of British Columbia.

December 6, 2011

REDOUANE FAKIR
President

[51-1-o]

**MUHAMMAD INSTITUTE FOR THE SCIENCES
OF THE COSMOS**

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Muhammad Institute for the Sciences of the Cosmos a changé le lieu de son siège social, qui est maintenant situé à Delta, province de la Colombie-Britannique.

Le 6 décembre 2011

Le président
REDOUANE FAKIR

[51-1-o]

PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJÉTÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Environment, Dept. of the, and Dept. of Health		Environnement, min. de l', et min. de la Santé	
Order Adding a Toxic Substance to Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999	3787	Décret d'inscription d'une substance toxique à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	3787
Transport, Dept. of		Transports, min. des	
Regulations Amending the Administrative Monetary Penalties Regulations	3793	Règlement modifiant le Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires	3793

Order Adding a Toxic Substance to Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999

Statutory authority

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Sponsoring departments

Department of the Environment and Department of Health

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

Issue and objectives

Canadians depend on chemical substances that are used in hundreds of goods, from medicines to computers, fabrics, and fuels. Unfortunately, some chemical substances can negatively affect our health and environment when released in a certain quantity or concentration in the environment. Scientific assessment of the impact of human and environmental exposure to quinoline has determined that this substance has or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity and constitutes or may constitute a danger to human health or to the environment as per the criteria set out under paragraphs 64(a) and 64(c) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999 or the Act).

The objective of the proposed *Order Adding a Toxic Substance to Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999* (hereinafter referred to as the proposed Order), made under subsection 90(1) of CEPA 1999, is to add quinoline, Chemical Abstracts Service Registry No.¹ 91-22-5, to the List of Toxic Substances in Schedule 1 of CEPA 1999, as per the recommendation of the screening assessment.

This addition enables the Minister of the Environment and the Minister of Health (the Ministers) to develop proposed regulations or instruments to manage human health and environmental risks posed by this substance under CEPA 1999. The Ministers may, however, choose to develop instruments outside of the purview of CEPA 1999 to manage these risks.

Description and rationale

Background

Approximately 23 000 substances (often referred to as “existing” substances) were reported to be in use in Canada between January 1, 1984, and December 31, 1986. These substances are found on the *Domestic Substances List* (DSL), but many of these

¹ The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

Décret d’inscription d’une substance toxique à l’annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)

Fondement législatif

Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)

Ministères responsables

Ministère de l’Environnement et ministère de la Santé

RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Décret.)

Question et objectifs

Les Canadiens dépendent des substances chimiques utilisées dans des centaines de produits, que ce soit sur le plan médical, informatique, de la fabrication de tissus ou de combustibles. Malheureusement, certaines substances chimiques peuvent avoir des effets nocifs sur l’environnement et la santé humaine si elles sont libérées dans l’environnement en certaines quantités ou à certaines concentrations. Une évaluation scientifique sur l’impact de l’exposition des humains et de l’environnement à la quinoléine a déterminé que celle-ci a ou peut avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l’environnement ou sur sa diversité biologique et constitue ou peut constituer un danger pour la santé humaine ou l’environnement selon les critères énoncés aux alinéas 64a) et 64c) de la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)* [LCPE (1999) ou la Loi].

Le projet de décret intitulé *Décret d’inscription d’une substance toxique à l’annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)* [ci-après appelé projet de décret] a pour objet d’inscrire la quinoléine, numéro de registre du Chemical Abstracts Service Registry¹ 91-22-5, sur la Liste des substances toxiques de l’annexe 1 de la LCPE (1999), conformément au paragraphe 90(1) de la Loi et à la recommandation de l’évaluation préalable.

Cet ajout de substance permet au ministre de l’Environnement et au ministre de la Santé (les ministres) d’établir des règlements ou des instruments proposés afin de gérer les risques pour la santé humaine et l’environnement que présente cette substance en vertu de la LCPE (1999). Les ministres peuvent toutefois choisir d’établir des instruments ne relevant pas de la LCPE (1999) pour gérer ces risques.

Description et justification

Contexte

On rapporte qu’environ 23 000 substances (souvent appelées substances « existantes ») ont été utilisées au Canada entre le 1^{er} janvier 1984 et le 31 décembre 1986. Ces substances se trouvent sur la *Liste intérieure* (LI), et bon nombre d’entre elles n’ont

¹ Le numéro de registre du Chemical Abstracts Service (numéro de CAS) est la propriété de l’American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l’autorisation écrite préalable de l’American Chemical Society.

have never been assessed as to whether they meet any of the toxicity criteria set out in section 64 of CEPA 1999. Section 73 of CEPA 1999 requires that substances on the DSL be “categorized” to determine which of them pose the greatest potential for exposure to the general population as well as those that are persistent or bioaccumulative and inherently toxic to human beings or non-human organisms. Pursuant to section 74 of CEPA 1999, substances that have met the categorization criteria must undergo an assessment to determine whether they meet any of the criteria set out in section 64.

Prior to the categorization exercise, a pilot project for screening assessments was initiated by Environment Canada and Health Canada. The Pilot Project² initially identified 123 substances that were anticipated to be persistent and/or bioaccumulative and inherently toxic to human and non-human organisms and/or to have a high potential for exposure (not including workplace exposures) to the general population of Canada. Quinoline was selected as one of the 123 substances for the Screening Assessment Pilot Project.

The Ministers completed the categorization exercise in September 2006. Of the approximately 23 000 substances on the DSL, about 4 300 were identified as needing further attention. The categorization exercise confirmed quinoline to be a high priority for assessment because it was categorized as persistent and inherently toxic to non-human organisms, and may present “the greatest potential for exposure” to the public.

The screening assessment³ for quinoline was conducted in order to assess whether the substance meets the criteria set out in section 64 of CEPA 1999 — that is to say, whether the substance is entering or may enter the environment in a quantity or concentration or under conditions that

- have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity;
- constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends; or
- constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

When a substance is found to meet one or more of the criteria set out in section 64, a recommendation can be made that the substance be added to Schedule 1 of CEPA 1999.

The addition of a substance onto Schedule 1 of CEPA 1999 allows the Ministers to develop risk management instruments in order to meet their obligations under section 91 of CEPA 1999 (to propose a regulation or other regulatory instruments within two years and to finalize the instrument 18 months later). The Act enables the development of risk management instruments (such as regulations, guidelines or codes of practice) to protect the environment and human health. These instruments can be developed for any aspect of the substance’s life cycle from the research and development stage through manufacture, use, storage, transport and ultimate disposal or recycling. A proposed risk management approach document, which provides an indication of where the Government will focus its risk management activities, has been

jamais fait l’objet d’une évaluation pour savoir si elles remplissent les critères de toxicité énoncés dans l’article 64 de la LCPE (1999). Conformément à l’article 73 de la Loi, toutes les substances figurant sur la LI doivent faire l’objet d’une « catégorisation » pour déterminer celles qui présentent le plus grand risque d’exposition pour la population générale et celles qui sont jugées persistantes ou bioaccumulables et intrinsèquement toxiques pour les humains et les organismes non humains. Conformément à l’article 74 de la LCPE (1999), les substances qui répondent aux critères de catégorisation doivent faire l’objet d’une évaluation afin de déterminer si elles satisfont à l’un ou plusieurs des critères énoncés à l’article 64.

Avant la catégorisation, Environnement Canada et Santé Canada ont lancé un projet pilote pour des évaluations préalables. Le projet pilote² a recensé initialement 123 substances susceptibles d’être persistantes ou bioaccumulables et qui présentent une toxicité intrinsèque pour les êtres humains et les organismes autres que les humains ou constituent un risque d’exposition élevé (excluant l’exposition en milieu de travail) pour la population générale au Canada. La quinoléine fait partie des 123 substances choisies pour le projet pilote d’évaluation préalable.

Les ministres ont terminé le processus de catégorisation en septembre 2006. Parmi les quelque 23 000 substances inscrites sur la LI, il a été déterminé qu’environ 4 300 nécessitaient un examen approfondi. La catégorisation a confirmé que l’évaluation de la quinoléine était hautement prioritaire puisque cette substance était persistante et d’une toxicité intrinsèque pour les organismes non humains, et qu’elle pouvait présenter « le plus grand risque d’exposition » pour le public.

L’évaluation préalable³ de la quinoléine a été effectuée afin d’établir si la substance répond aux critères énoncés à l’article 64 de la LCPE (1999), c’est-à-dire pour vérifier si la substance pénètre ou peut pénétrer dans l’environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions qui :

- ont ou peuvent avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l’environnement ou sur sa diversité biologique;
- mettent ou peuvent mettre en danger l’environnement essentiel pour la vie;
- constituent ou peuvent constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

Lorsqu’il est établi qu’une substance satisfait à l’un ou plusieurs des critères indiqués à l’article 64, on peut recommander qu’elle soit ajoutée à l’annexe 1 de la LCPE (1999).

L’inscription de substances à l’annexe 1 de la LCPE (1999) permet aux ministres d’élaborer des instruments de gestion des risques afin de s’acquitter de leurs obligations en vertu de l’article 91 de la LCPE (1999) [proposer un règlement ou d’autres instruments réglementaires dans les deux années et mettre au point l’instrument 18 mois plus tard]. La Loi permet l’élaboration d’instruments de gestion des risques (comme des règlements, des directives ou des codes de pratique) afin de protéger l’environnement et la santé humaine. Ces instruments peuvent être élaborés en vue de contrôler n’importe lequel des aspects du cycle de vie d’une substance, depuis la recherche et le développement jusqu’à l’élimination finale ou au recyclage, en passant par la fabrication, l’utilisation, le stockage et le transport. Un

² Information on the Pilot Project can be viewed at www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca/about-appropos/assess-eval/projet-pilot-project/index-eng.php.

³ This screening assessment is an update of the State of the Science Report, which was conducted in 2005 and published on Health Canada’s Web site (www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/alt_formats/hecs-sesc/pdf/pubs/contaminants/quinoline-quinoleine/quinoline-eng.pdf) on January 30, 2006. The State of the Science Report has been peer reviewed and all comments were taken into consideration in finalizing the State of the Science Report.

² On peut consulter les renseignements sur le projet pilote à l’adresse suivante : www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca/about-appropos/assess-eval/projet-pilot-project/index-fra.php.

³ Cette évaluation préalable est une mise à jour du Rapport sur l’état des connaissances scientifiques, mené en 2005 et publié le 30 janvier 2006 sur le site Web de Santé Canada (www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/alt_formats/hecs-sesc/pdf/pubs/contaminants/quinoline-quinoleine/quinoline-fra.pdf). Le rapport sur l’état des connaissances scientifiques a été soumis à un examen externe et tous les commentaires ont été pris en considération dans la mise au point du Rapport sur l’état des connaissances scientifiques.

prepared for quinoline and is available on the Chemical Substances Web site at www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca/challenge-defi/quinoline-quinoleine-eng.php.

The draft screening assessment for quinoline was published on the Chemical Substances Web site indicated above, and the statement recommending its addition to Schedule 1 was published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 31, 2010, for a 60-day public comment period.

The substance description, assessment summary and conclusions are presented below.

Substance description and assessment summary

Quinoline is naturally present in coal and coal-derived compounds and may be formed as a trace pollutant during incomplete combustion of nitrogen-containing substances. Based on a survey conducted under section 71 of CEPA 1999, one or more companies in Canada reported the manufacture or import of quinoline in excess of 20 000 kg in the year 2000, in the form of mixtures which contained quinoline at a composition of less than 1 %.

Quinoline is a component of coal tar-based products, such as sealcoats used on parking lots and driveways and creosote used as a preservative in the lumber and wood industries. Quinoline was also identified as being used as a component in fragrance mixtures.

According to the National Pollutant Release Inventory, in the year 2009, 390 kg of quinoline were released on-site to air, 82 tonnes were transferred off-site as waste for incineration and 578 kg were transferred off-site for landfill disposal. No release to water was reported. Potential sources of quinoline release to water include discharges of creosote, coal tar and associated contaminated groundwater from contaminated sites at former coal gasification plants (or gasworks) and former and existing steel plants equipped with coke ovens, coal tar distillation facilities, wood impregnation plants and aluminum smelters. Quinoline may be emitted to the environment from sources such as automobile exhaust and tobacco smoke as quinoline may be formed during the incomplete combustion of nitrogen-containing substances.

Quinoline has a low potential to bioaccumulate but is expected to be persistent in air during wintertime. Although quinoline is not persistent in surface waters, field evidence suggests that quinoline is not easily degraded by micro-organisms living in deep soil and groundwater, and hence is expected to be persistent in these media. Estimated dissolved quinoline concentrations in water were significantly above the predicted no-effect concentration of 3.4 µg/L calculated for fish. Based on the calculated risk quotients, quinoline has the potential to cause harmful effects to groundwater micro-organisms, organisms living at the sediment-water interface and early life stages of fish found on spawning grounds near contaminated sites.

Exposure of the general population in Canada to quinoline, mainly through air inhalation, is expected to be low. Canadians are exposed to quinoline from incomplete combustion of nitrogen-containing substances (e.g. tobacco, petroleum and coal) and from the use of consumer products containing quinoline.

document proposant une approche de gestion des risques et indiquant le centre de préoccupation des activités de gestion des risques du gouvernement a été préparé pour la quinoléine et est disponible en ligne sur le site Web des substances chimiques à l'adresse www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca/challenge-defi/quinoline-quinoleine-fra.php.

L'ébauche du rapport d'évaluation préalable concernant la quinoléine a été affichée sur le site Web des substances chimiques indiqué ci-dessus, et le résumé qui en recommande l'inscription à l'annexe 1 a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 31 juillet 2010 pour une période de commentaires publics de 60 jours.

La description de la substance, le résumé de l'évaluation et les conclusions sont présentés ci-dessous.

Description de la substance et résumé de l'évaluation

La quinoléine est associée naturellement au charbon et aux dérivés du charbon et peut donner lieu à des traces de polluants pendant la combustion incomplète de substances contenant de l'azote. Selon une enquête réalisée en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999), au moins une entreprise au Canada a déclaré avoir fabriqué ou importé de la quinoléine en quantité supérieure à 20 000 kg en 2000, sous la forme de mélanges dans lesquels la quinoléine représentait moins de 1 % de la composition.

La quinoléine est un composé des produits à base de goudron de houille, comme les couches de scellement au bitume des stationnements et des allées de voitures et la créosote utilisée comme agent de préservation dans les industries du bois d'œuvre et du bois. La quinoléine a également été désignée comme composant de mélanges de fragrance.

En 2009, d'après l'Inventaire national de rejet de polluants, 390 kg de quinoléine ont été rejetés sur place dans l'air, 82 tonnes ont été transférées hors site en tant que déchets à incinérer et 578 kg ont été transférés hors site pour enfouissement dans une décharge. Aucun rejet dans l'eau n'a été déclaré. Les sources possibles de rejets de quinoléine dans l'eau comprennent des déversements de créosote, de goudron de houille et d'eaux souterraines connexes contaminées provenant de sites contaminés d'anciennes usines de gazéification du charbon (ou usines à gaz) et d'actuelles ou d'anciennes aciéries équipées de fours à coke, installations de distillat de goudron de houille, usines d'imprégnation du bois et alumineries. La quinoléine peut être rejetée dans l'environnement à partir de sources comme l'échappement des automobiles et la fumée du tabac, étant donné que la quinoléine peut se former lors de la combustion incomplète de substances contenant de l'azote.

La quinoléine présente un faible potentiel de bioaccumulation, mais devrait être persistante dans l'air en hiver. Même si la quinoléine n'est pas persistante dans les eaux de surface, des données probantes recueillies sur le terrain laissent entendre que les microorganismes qui vivent en profondeur dans le sol et l'eau souterraine la dégradent difficilement, et elle devrait par conséquent être persistante dans ces milieux. Les concentrations estimées de quinoléine dissoute dans l'eau étaient beaucoup plus élevées que la concentration estimée sans effet de 3,4 µg/L calculée pour les poissons. Selon les quotients de risque calculés, la quinoléine peut avoir des effets néfastes sur les microorganismes des eaux souterraines, les organismes qui vivent dans l'interface eau-sédiments, et les stades précoces de l'existence des poissons qui se trouvent dans les frayères près de sites contaminés.

L'exposition de la population générale au Canada à la quinoléine, principalement par inhalation de l'air, devrait être faible. Les Canadiens sont exposés à la quinoléine par la combustion incomplète de substances contenant de l'azote (par exemple le tabac, le pétrole et le charbon) et l'utilisation de produits de consommation contenant de la quinoléine.

On the basis of the empirical evidences that increased incidences of unusual tumours were observed in multiple strains of rats and mice exposed to quinoline orally, the critical effect for the characterization of risk of quinoline to human health is considered to be carcinogenicity. The United States Environmental Protection Agency (EPA) had previously drawn the same conclusion. In addition, in experimental studies, quinoline exhibited effects causing damage to DNA and altering cell reproduction and regeneration. Therefore, although the mode of induction of tumours of quinoline has not been fully elucidated, it cannot be precluded that the tumours observed in experimental animals resulted from direct interaction of quinoline or its metabolites with genetic materials, for which there may be a probability of harm at any level of exposure.

Assessment conclusions

On the basis of ecological hazard and reported releases of quinoline, it is concluded that this substance is entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity as per criteria set out under paragraph 64(a) of CEPA 1999.

On the basis of the carcinogenicity of quinoline, for which there may be a probability of harm at any level of exposure, it is concluded that quinoline is a substance that may be entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health as per criteria set out under paragraph 64(c) of CEPA 1999.

It is therefore concluded that quinoline meets one or more criteria under section 64 of CEPA 1999. Quinoline is thus proposed for addition to Schedule 1 of CEPA 1999. Additionally, quinoline meets the criteria for persistence but not for bioaccumulation potential as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

The final screening assessment report and the proposed risk management approach document may be obtained from the Chemical Substances Web site at www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca or from the Program Development and Engagement Division, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-953-7155 (fax), substances@ec.gc.ca (email).

Alternatives

The following measures can be taken after an assessment is conducted under CEPA 1999:

- adding the substance to the Priority Substances List for further assessment (when additional information is required to determine if a substance meets the criteria in section 64 or not);
- taking no further action in respect of the substance; or
- recommending that the substance be added to the List of Toxic Substances in Schedule 1 and, where applicable, the implementation of virtual elimination.

It has been concluded in the final screening assessment that quinoline is entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity as set out in paragraph 64(a) of CEPA 1999. Also, it was concluded that quinoline is entering, or may enter, the environment in a quantity or concentration or under conditions that

D'après les données probantes empiriques selon lesquelles on a observé une incidence accrue de tumeurs inhabituelles chez de nombreuses souches de rats et de souris exposés à la quinoléine par voie orale, il est appert que la cancérogénicité est un effet critique dans la caractérisation du risque pour la santé humaine que présente la quinoléine. La Environmental Protection Agency (EPA) des États-Unis en était déjà venue à cette conclusion. En outre, dans le cadre d'études expérimentales, la quinoléine avait pour effet d'endommager l'ADN et d'altérer la reproduction et la régénération des cellules. Par conséquent, même si le mode d'induction des tumeurs de quinoléine n'a pas été complètement élucidé, on ne peut pas exclure la possibilité que les tumeurs observées chez les animaux de laboratoire résultaient d'une interaction directe de la quinoléine ou de ses métabolites avec le matériel génétique, ce qui pourrait provoquer des effets nocifs quel que soit le niveau d'exposition.

Conclusions de l'évaluation

À la lumière des dangers écologiques et des rejets déclarés de quinoléine, il est conclu que cette substance pénètre dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur sa diversité biologique conformément aux critères énoncés à l'alinéa 64a) de la LCPE (1999).

Compte tenu de la cancérogénicité de la quinoléine, qui pourrait provoquer des effets nocifs quel que soit le niveau d'exposition, il est conclu que la quinoléine est une substance qui peut pénétrer dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines conformément aux critères énoncés à l'alinéa 64c) de la LCPE (1999).

Par conséquent, il est conclu que la quinoléine satisfait à au moins un critère énoncé à l'article 64 de la LCPE (1999). Il est donc proposé d'inscrire la quinoléine à l'annexe 1 de la LCPE (1999). De plus, la quinoléine satisfait aux critères relatifs à la persistance, mais non à ceux relatifs au potentiel de bioaccumulation énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*.

On peut obtenir le rapport final d'évaluation préalable ainsi que le document sur l'approche de gestion des risques proposée sur le site Web des substances chimiques à l'adresse www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca ou auprès de la Division de la mobilisation et de l'élaboration des programmes, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-953-7155 (télécopieur), substances@ec.gc.ca (courriel).

Solutions envisagées

Après une évaluation menée en vertu de la LCPE (1999), il est possible de prendre l'une des mesures suivantes :

- inscrire la substance sur la Liste des substances d'intérêt prioritaire (lorsque des renseignements supplémentaires sont nécessaires pour déterminer si une substance répond ou non aux critères énoncés à l'article 64);
- ne rien faire à l'égard de la substance;
- recommander son inscription sur la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la Loi et, s'il y a lieu, mettre en œuvre sa quasi-élimination.

Dans le rapport final d'évaluation préalable, il a été conclu que la quinoléine pénètre dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, des effets néfastes sur l'environnement ou sur la biodiversité, conformément aux critères énoncés à l'alinéa 64a) de la LCPE (1999). De plus, il a été conclu que la quinoléine pénètre ou peut pénétrer dans l'environnement en une

constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health as set out in paragraph 64(c) of CEPA 1999. Adding quinoline to Schedule 1, which will enable the development of regulations or other risk management instruments, is therefore the best option.

Benefits and costs

This addition enables the Ministers to develop proposed regulations or instruments to manage risks posed by this substance under CEPA 1999. These include instruments such as pollution prevention plans, guidelines or codes of practice. The Ministers may, however, choose to develop instruments outside of the purview of the Act to help protect human health and the environment. The Ministers will assess costs and benefits and consult with the public and other stakeholders during the development of these risk management proposals.

Consultation

On July 31, 2010, the Ministers published a summary of the scientific assessments for quinoline in the *Canada Gazette*, Part I, for a 60-day public comment period. The risk management scope document was also released on the same date, outlining the preliminary options being examined for the management of quinoline. No comments were received during the 60-day public comment period.

Environment Canada and Health Canada also informed the governments of the provinces and territories through the CEPA National Advisory Committee (NAC) of the release of the screening assessment report, the risk management scope documents, and the public comment period mentioned above. No comments were received from CEPA NAC.

Implementation, enforcement and service standards

The proposed Order would add quinoline to Schedule 1 of CEPA 1999, thereby allowing the Ministers to meet their obligation to publish a proposed regulation or other management instruments within 24 months after the publication of the final screening assessment, which will be fall 2013. Also, the risk management instruments will be finalized within 18 months after the publication of the proposal, which will be spring 2015. Developing an implementation plan, a compliance strategy or establishing service standards are not considered necessary without any specific risk management proposals. An appropriate assessment of implementation, compliance and enforcement will be undertaken during the development of a proposed regulation or control instrument(s) respecting preventive or control actions for quinoline.

Contacts

Greg Carreau
Acting Executive Director
Program Development and Engagement Division
Environment Canada
Gatineau, Quebec
K1A 0H3

Substances Management Information Line
Telephone: 1-800-567-1999 (toll free in Canada)
Telephone: 819-953-7156 (outside of Canada)
Fax: 819-953-7155
Email: substances@ec.gc.ca

quantité, à une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines au sens de l'alinéa 64c) de la LCPE (1999). Par conséquent, la meilleure solution consiste à inscrire la quinoléine à l'annexe 1 afin de permettre l'établissement de règlements ou d'autres instruments de gestion des risques.

Avantages et coûts

Cet ajout de substances permet aux ministres d'établir des règlements ou des instruments proposés afin de gérer les risques que présentent ces substances en vertu de la LCPE (1999). Il s'agit notamment d'instruments tels que des plans de prévention de la pollution, des lignes directrices ou des codes de pratique. Les ministres peuvent toutefois choisir d'établir des instruments ne relevant pas de la Loi pour aider à protéger la santé humaine et l'environnement. Au cours de l'établissement de ces mesures proposées de gestion des risques, les ministres feront une évaluation des coûts et avantages et consulteront le public et d'autres parties intéressées.

Consultation

Le 31 juillet 2010, les ministres ont publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* un résumé des évaluations scientifiques effectuées pour la quinoléine en vue d'une période de commentaires publics de 60 jours. Le même jour a été publié un document présentant le cadre de gestion des risques qui mettait en évidence les options préliminaires examinées pour la gestion de la quinoléine. Aucun commentaire n'a été reçu au cours de la période de commentaires publics de 60 jours.

Environnement Canada et Santé Canada ont aussi informé les gouvernements des provinces et des territoires, par l'intermédiaire du Comité consultatif national (CCN) de la LCPE, de la publication du rapport d'évaluation préalable, des documents sur la portée de la gestion des risques ainsi que de la période de consultation publique susmentionnée. Le CCN de la LCPE n'a fait part d'aucun commentaire.

Mise en œuvre, application et normes de service

Le projet de décret permettrait d'inscrire la quinoléine à l'annexe 1 de la LCPE (1999), permettant ainsi aux ministres de répondre à leur obligation de publier les règlements ou autres instruments de gestion proposés dans les 24 mois suivant la publication de la version finale du rapport d'évaluation préalable, qui se fera à l'automne 2013. De plus, les instruments de gestion des risques seront mis au point dans les 18 mois suivant la publication de la proposition, ce qui se fera au printemps 2015. L'élaboration d'un plan de mise en œuvre ou d'une stratégie de conformité ou encore l'établissement de normes de service ne sont pas considérés comme essentiels sans des propositions particulières de gestion des risques. On entreprendra une évaluation appropriée de la mise en œuvre, de la conformité et de l'application pendant l'élaboration d'un projet de règlement ou d'instruments de contrôle proposés qui s'appliqueront aux mesures de prévention ou de contrôle à l'égard de la quinoléine.

Personnes-ressources

Greg Carreau
Directeur exécutif par intérim
Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes
Environnement Canada
Gatineau (Québec)
K1A 0H3

Ligne d'information de la gestion des substances
Téléphone : 1-800-567-1999 (sans frais au Canada)
Téléphone : 819-953-7156 (extérieur du Canada)
Télécopieur : 819-953-7155
Courriel : substances@ec.gc.ca

Michael Donohue
 Risk Management Bureau
 Health Canada
 Ottawa, Ontario
 K1A 0K9
 Telephone: 613-957-8166
 Fax: 613-952-8857
 Email: michael.donohue@hc-sc.gc.ca

Michael Donohue
 Bureau de gestion du risque
 Santé Canada
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0K9
 Téléphone : 613-957-8166
 Télécopieur : 613-952-8857
 Courriel : michael.donohue@hc-sc.gc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given, pursuant to subsection 332(1)^a of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^b, that the Governor in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment and the Minister of Health, pursuant to subsection 90(1) of that Act, proposes to make the annexed *Order Adding a Toxic Substance to Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

Any person may, within 60 days after the date of publication of this notice, file with the Minister of the Environment comments with respect to the proposed Order or a notice of objection requesting that a board of review be established under section 333 of that Act and stating the reasons for the objection. All comments and notices must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent by mail to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Department of the Environment, Gatineau, Quebec K1A 0H3, by fax to 819-953-7155 or by email to substances@ec.gc.ca.

A person who provides information to the Minister of the Environment may submit with the information a request for confidentiality under section 313 of that Act.

Ottawa, December 8, 2011

JURICA ČAPKUN
Assistant Clerk of the Privy Council

ORDER ADDING A TOXIC SUBSTANCE TO SCHEDULE 1 TO THE CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

AMENDMENT

1. Schedule 1 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*¹ is amended by adding the following:

Quinoline, which has the molecular formula C₉H₇N

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which it is registered.

[51-1-o]

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné, conformément au paragraphe 332(1)^a de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^b, que le gouverneur en conseil, sur recommandation du ministre de l'Environnement et de la ministre de la Santé et en vertu du paragraphe 90(1) de cette loi, se propose de prendre le *Décret d'inscription d'une substance toxique à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter au ministre de l'Environnement, dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis, leurs observations au sujet du projet de décret ou un avis d'opposition motivé demandant la constitution de la commission de révision prévue à l'article 333 de cette loi. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout par la poste au directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, ministère de l'Environnement, Gatineau (Québec) K1A 0H3, par télécopieur au 819-953-7155 ou par courriel à substances@ec.gc.ca.

Quiconque fournit des renseignements au ministre de l'Environnement peut en même temps présenter une demande de traitement confidentiel aux termes de l'article 313 de cette loi.

Ottawa, le 8 décembre 2011

Le greffier adjoint du Conseil privé
 JURICA ČAPKUN

DÉCRET D'INSCRIPTION D'UNE SUBSTANCE TOXIQUE À L'ANNEXE 1 DE LA LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

MODIFICATION

1. L'annexe 1 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*¹ est modifiée par adjonction de ce qui suit :

Quinoléine, dont la formule moléculaire est C₉H₇N

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent décret entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[51-1-o]

^a S.C. 2004, c. 15, s. 31

^b S.C. 1999, c. 33

¹ S.C. 1999, c. 33

^a L.C. 2004, ch. 15, art. 31

^b L.C. 1999, ch. 33

¹ L.C. 1999, ch. 33

Regulations Amending the Administrative Monetary Penalties Regulations

Statutory authority

Canada Shipping Act, 2001

Sponsoring department

Department of Transport

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Issues and objectives

Upon entry into force on July 1, 2007, the *Canada Shipping Act, 2001* (CSA 2001) replaced the former *Canada Shipping Act* with a streamlined and modern framework for the regulation of marine transportation in Canada.

The *Administrative Monetary Penalties Regulations* (the Regulations), made pursuant to the CSA 2001, presently apply only to certain statutory offences for failure to comply with designated provisions of the Act. These Regulations set out administrative monetary penalties (AMPs) for the contravention of designated provisions of the Act and identify those provisions for which a separate penalty may be imposed for each day that a violation continues.

When the Regulations originally came into force on April 3, 2008, the Regulatory Impact Analysis Statement indicated that the Regulations will be amended “to result in a comprehensive list of all the relevant provisions (as that term is defined in section 210 of the CSA 2001) with an individual penalty range for failure to comply with each.”

The proposed amendments to the Regulations would designate the contravention of provisions with respect to seven regulations made under the CSA 2001.

In addition, the proposed amendments to the Regulations would introduce provisions for how three new notices may be given. These notices would apply to the refusal to issue, the suspension of, the cancellation of, and the refusal to renew Canadian maritime documents (CMDs), as defined in section 2 of the CSA 2001. At present, there is no alternative in the Regulations to how these notices are given. Greater flexibility is required in order to provide timely and effective notifications to responsible parties.

The proposed amendments to the Regulations would further the “effective inspection and enforcement program” objectives of the CSA 2001 by giving greater scope to a principal enforcement tool under the Act, namely “Administrative Penalties” (CSA 2001, Part 11, sections 228 to 243). As well, the proposed amendments would create greater flexibility and efficiency in enforcement by giving alternatives to how notices relating to CMDs are given.

Règlement modifiant le Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires

Fondement législatif

Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada

Ministère responsable

Ministère des Transports

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Questions et objectifs

À son entrée en vigueur le 1^{er} juillet 2007, la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada* (LMMC 2001) succédait à l'ancienne *Loi sur la marine marchande du Canada* pour instituer un cadre moderne simplifié de réglementation du transport maritime au Canada.

Le *Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires* (le Règlement), pris en vertu de la LMMC 2001, ne s'applique actuellement qu'à certaines infractions prévues par la Loi pour non-conformité à des dispositions désignées de la Loi. Le Règlement prescrit des sanctions administratives pécuniaires (SAP) pour la contravention à des dispositions désignées de la Loi, et indique les dispositions à l'égard desquelles une sanction distincte peut être imposée pour chacun des jours que persiste la violation.

Quand le Règlement est entré en vigueur le 3 avril 2008, le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation indiquait que le Règlement serait modifié « pour ainsi constituer une liste complète de toutes les dispositions visées (selon la définition donnée à l'article 210 de la LMMC 2001) et qu'il comporte un barème de sanctions en cas de non-conformité de celles-ci ».

Les modifications proposées au Règlement désigneraient la contravention de dispositions à l'égard de sept règlements pris en vertu de la LMMC 2001.

De plus, les modifications proposées au Règlement créeraient des dispositions visant l'envoi de trois nouveaux avis. Ces avis s'appliqueraient au refus de délivrance, à la suspension, à l'annulation et au refus de renouveler des documents maritimes canadiens (DMC), tels qu'ils sont définis à l'article 2 de la LMMC 2001. Le Règlement ne prévoit pas d'autres moyens d'envoyer ces avis à l'heure actuelle. Des modalités plus souples sont nécessaires afin de pouvoir aviser efficacement et en temps opportun les parties responsables.

Les modifications proposées au Règlement contribueraient à l'atteinte de l'objectif « d'établir un programme efficace d'inspection et d'exécution de la Loi » de la LMMC 2001 en élargissant la portée d'un des principaux outils d'exécution de la Loi, soit les « sanctions administratives » (LMMC 2001, partie 11, articles 228 à 243). De plus, les modifications proposées rendraient l'application de la Loi plus souple et efficace en prévoyant d'autres moyens d'envoyer des avis relatifs à des DMC.

Description and rationale

Addition of regulatory AMPs

On April 3, 2008, the new *Administrative Monetary Penalties Regulations* designated several provisions of the CSA 2001 for the Administrative Penalties sections (i.e. sections 228 to 243) of the Act. This proposal would relabel the table of these provisions as “Part 1” of the Schedule to the Regulations in the proposed amendments and would not add any new provisions or change any penalty amounts in the table.

The proposed amendments would contain an expanded schedule designating certain provisions of seven regulations for the purpose of AMPs, as follows:

Schedule Part	Designated Regulations	Scope of Typical Provisions Designated for Administrative Monetary Penalties	Range of Penalties (\$)
Part 2	<i>Cargo, Fumigation and Tackle Regulations</i>	Provisions related to the loading, unloading and carriage of cargo for marine transportation, as it relates to the safety of vessels and persons on board; safe fumigation practices on Canadian vessels and on foreign vessels in Canadian waters headed to and from Canadian ports; safe methods for using cargo gear used in material handling, shore-based power-operated ramps; and accommodation ladders used to access vessels.	250 to 25,000
Part 3	<i>Collision Regulations</i>	Provisions related to the general conduct specific to the navigational, steering and sailing rules, navigational lights and shapes to be displayed, and the sound and light signals to be used by every Canadian vessel, as well as pleasure craft and foreign vessels in Canadian waters, in order to avoid a collision situation. Also, provisions related to the <i>Convention on the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972</i> (COLREG Convention), with additional requirements specific to the Canadian context.	250 to 25,000
Part 4	<i>Load Line Regulations</i>	Provisions applicable to circle and diamond load lines, including prohibitions; Authorized Representative's duties; posting of certificates; and draught and freeboard notices.	250 to 25,000
Part 5	<i>Marine Personnel Regulations</i>	Requirements for qualifications, training and certification of crew members; requirements for the appropriate marine personnel on board vessels for safe and efficient operation; types of training certificates to hold or to obtain, and any requirements for the minimum complement that are applicable to Canadian vessels and to foreign vessels in Canadian waters; and labour working conditions and requirements on board vessels.	250 to 25,000
Part 6	<i>Special-purpose Vessels Regulations</i>	Requirements of vessels and equipment; requirements of guides; wearing of flotation and safety equipment; and keeping of records.	250 to 12,000

Description et justification

Ajout de SAP liées à des règlements

Le 3 avril 2008, le nouveau *Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires* désignait plusieurs dispositions de la LMCC 2001 pour assujettissement aux articles sur les sanctions administratives (articles 228 à 243) de la Loi. En vertu de la présente proposition de modifications, le tableau dans l'annexe du Règlement serait désigné comme la partie 1 de l'annexe au Règlement, sans ajouter de nouvelles dispositions ou modifier les montants des sanctions dans le tableau.

Les modifications proposées comporteraient une annexe enrichie désignant certaines dispositions de sept règlements aux fins des SAP, comme suit :

Partie de l'annexe	Règlement désigné	Portée des dispositions typiques désignées pour des sanctions administratives pécuniaires	Barème des sanctions (\$)
Partie 2	<i>Règlement sur les cargaisons, la fumigation et l'outillage de chargement</i>	Dispositions sur le chargement, le transport et le déchargement de cargaisons pour le transport maritime, au titre de la sécurité des bâtiments et des personnes à bord; pratiques sécuritaires de fumigation pour les bâtiments canadiens et pour les bâtiments étrangers dans les eaux canadiennes à destination ou en provenance de ports canadiens; méthodes sécuritaires d'utilisation des engins de manutention, des rampes motorisées à terre et des échelles de coupée utilisées pour accéder aux bâtiments.	250 à 25 000
Partie 3	<i>Règlement sur les abordages</i>	Dispositions de conduite générale relativement aux règles de navigation, de barre et de route, aux feux et marques de navigation à montrer, et aux signaux lumineux et sonores que doivent utiliser tous les bâtiments canadiens, ainsi que les embarcations de plaisance et les bâtiments étrangers dans les eaux canadiennes, afin d'éviter une situation d'abordage. Également, les dispositions relatives à la <i>Convention sur le règlement international de 1972 pour prévenir les abordages en mer</i> (Convention COLREG), avec des exigences supplémentaires particulières au contexte canadien.	250 à 25 000
Partie 4	<i>Règlement sur les lignes de charge</i>	Dispositions relatives aux lignes de charge (cercle ou losange), notamment les interdictions, les responsabilités du représentant autorisé, l'affichage des certificats et les avis sur les tirants d'eau et les francs-bords.	250 à 25 000
Partie 5	<i>Règlement sur le personnel maritime</i>	Exigences en matière de qualifications, de formation et de certification pour les membres d'équipage; exigences de présence d'un personnel maritime adéquat à bord des bâtiments pour leur exploitation efficiente et sécuritaire; types de certificats de formation à détenir ou obtenir, et toute exigence d'effectif minimal s'appliquant aux bâtiments canadiens et aux bâtiments étrangers dans les eaux canadiennes; conditions de travail et autres exigences à l'égard du travail à bord des bâtiments.	250 à 25 000
Partie 6	<i>Règlement sur les bâtiments à usage spécial</i>	Exigences s'appliquant aux bâtiments et à l'équipement, ainsi qu'aux guides; port de vêtements de flottaison et d'équipement de sécurité; tenue de registres.	250 à 12 000

Schedule Part	Designated Regulations	Scope of Typical Provisions Designated for Administrative Monetary Penalties	Range of Penalties (\$)
Part 7	<i>Vessel Certificates Regulations</i>	Provisions concerning inspections; possession and endorsement of required certificates; issuance and carriage of required documents; and crewing in accordance with required documents.	250 to 25,000
Part 8	<i>Vessel Registration and Tonnage Regulations</i>	Provisions concerning the requirement for an International Tonnage Certificate and calculation of tonnage for the Certificate of Registry.	1,250 to 25,000

Partie de l'annexe	Règlement désigné	Portée des dispositions typiques désignées pour des sanctions administratives pécuniaires	Barème des sanctions (\$)
Partie 7	<i>Règlement sur les certificats de bâtiment</i>	Dispositions sur les inspections, la possession des certificats exigés et les endossements sur ces derniers, la délivrance et la conservation à bord des documents requis, et l'armement en équipage en conformité des documents requis.	250 à 25 000
Partie 8	<i>Règlement sur l'immatriculation et le jaugeage des bâtiments</i>	Dispositions sur l'exigence d'un certificat international de jaugeage et calcul de la jauge aux fins du certificat d'immatriculation.	1 250 à 25 000

The process by which AMPs would be set is unchanged from the existing Regulations. Within each part, each of the designated provisions of the applicable regulation has been assigned a penalty range. Penalty ranges, rather than fixed amounts, would continue to be used to ensure that the amount imposed is appropriate to the circumstances of each case and that full consideration can be given to any mitigating or aggravating factors, such as the compliance record of the offender and any consequences of the violation.

The penalty ranges were developed first by assessing the seriousness of each violation as low, medium or high, based on the subject matter of the designated provision and the possible consequences of non-compliance with it. Then, within each low, medium and high category, the minimum amount for a first violation, the average amount for a second violation and the maximum amount for a third or subsequent violation were set.

This was done for individuals, vessels and corporations. The penalty ranges set the minimum amount that an individual would pay for a first violation and the maximum amount that a vessel or corporation would pay for a third or subsequent violation. As a matter of general policy, vessels and corporations are subject to higher penalties than are individuals.

Should there be a contravention, the penalty amount would be determined by the Minister of Transport within the penalty range, based on the Department's policies and guidelines. The maximum penalty permitted by the CSA 2001 is \$25,000 per violation. If the amount is not paid, it becomes a debt due to Her Majesty.

Giving notices for CMDs

There is a complex definition of CMDs in section 2 of the CSA 2001, but essentially there are two main types of CMDs — those issued regarding vessels and equipment, commonly referred to as "vessel certificates," and those issued to mariners concerning their professional qualifications, referred to as "certificates of competency" under the *Marine Personnel Regulations*.

Sections 16, 16.1 and 20 to 20.5 of the CSA 2001 deal with the refusal to issue CMDs, the suspension or cancellation of CMDs, and the refusal to renew CMDs. These actions require that specific written notices be given to the affected parties. Paragraph 35(1)(f) of the CSA 2001 provides the authority to make regulations respecting the form and manner of giving these notices, or in other words, how these documents may be given to someone.

Le processus d'établissement des SAP demeure le même que dans le règlement établi. Dans chaque partie, un barème de sanctions a été défini pour chacune des dispositions désignées du règlement pertinent. On continue de faire appel à des barèmes de sanctions plutôt qu'à des montants fixes, afin que le montant imposé puisse correspondre au contexte de chaque cas, et bien prendre en compte les facteurs atténuants ou aggravants, comme les antécédents de conformité du contrevenant et les conséquences de la violation.

Les barèmes de sanctions ont été élaborés en établissant d'abord le niveau de gravité de chaque violation, soit faible, moyen ou élevé, en fonction de la nature de la disposition désignée et des conséquences possibles d'une non-conformité. Ensuite, on a établi pour chacune des trois catégories de gravité, faible, moyenne ou élevée, le montant minimum pour une première violation, le montant moyen pour une deuxième violation et le montant maximum pour une troisième ou subséquente violation.

Cette répartition vaut tant pour les personnes physiques que pour les personnes morales et les bâtiments. Le barème de sanctions établit le montant minimum que paierait un particulier pour une première violation et le montant maximum que paierait une personne morale ou un bâtiment pour une troisième ou subséquente violation. De manière générale, le principe de la politique est que les bâtiments et les personnes morales font l'objet de sanctions plus élevées que celles imposées à des particuliers.

S'il y a une contravention, le ministre des Transports établira le montant de la sanction dans les limites du barème, en suivant les politiques et les lignes directrices du Ministère. Le montant maximal d'une sanction autorisée par la LMMC 2001 est de 25 000 \$ par violation. Si la sanction n'est pas payée, le montant devient une créance de Sa Majesté.

Envoi des avis pour des DMC

L'article 2 de la LMMC 2001 présente une définition complexe des DMC, mais il existe essentiellement deux types principaux de DMC, ceux qui sont délivrés à l'égard des bâtiments et de l'équipement, appelés communément « certificats de bâtiment », et ceux qui sont délivrés au personnel navigant à l'égard de leurs qualifications professionnelles, appelés « brevets » dans le *Règlement sur le personnel maritime*.

Les articles 16, 16.1 et 20 à 20.5 de la LMMC 2001 traitent du refus de délivrer des DMC, de la suspension ou de l'annulation des DMC, et du refus de renouveler des DMC. Ces mesures exigent que des avis écrits précis soient donnés aux parties visées. L'alinéa 35(1)f) de la LMMC 2001 confère le pouvoir de prendre des règlements régissant ces avis, autrement dit, les modalités d'envoi à une personne.

Section 3 of the existing Regulations provides alternatives to the personal service for the AMPs notices — the notice of violation, the notice of compliance and the notice of default, in order to provide timely and effective notifications to responsible parties in the event that an individual cannot be conveniently found. The provisions for these existing notices are retained.

A new section is proposed that would contain similar provisions for giving notices relating to CMDs — the notice of refusal to issue, the notice of proposed suspension or cancellation, and the notice of suspension, cancellation or refusal to renew.

Benefits and costs

The proposed amendments would benefit the Canadian public by enforcing requirements using administrative processes and proceedings rather than judicial ones. Judicial proceedings often result in considerable cost to the federal government and to the person or vessel involved.

Regarding costs to the regulated marine community, only those individuals, corporations, and vessels subject to an AMP would be affected. The individual, corporation, or vessel may choose to pay the penalty imposed. Alternatively, they have the right to apply to the Transportation Appeal Tribunal of Canada (TATC) to have the AMP reviewed.

The TATC is less formal than a criminal court. The individual, corporation, or vessel may present a case without needing a lawyer. The TATC can hear and decide a case more quickly than a criminal court. Costs to the individual, corporation, or vessel for TATC proceedings would not be more than those in court and in most cases, would be considerably less. As of April 2011, 21 marine cases have been dealt with by the TATC. Costs to the federal government average \$3,000 to \$6,000 per case, depending on whether the case includes only a review, or both a review and an appeal.

As of January 2011, corporate and non-corporate offenders paid \$206,175 in relation to 61 AMPs associated with violations of existing provisions. There have been more notices of violations issued by regional marine safety inspectors, but these cases are not yet closed.

Consultation

The federal government has widely consulted marine industry stakeholders and federal and provincial agencies involved in marine safety on the AMP system and on the policies and regulations that have brought it into effect.

Consultations on this subject date back to the late 1990s, when the CSA 2001 and its compliance and enforcement provisions were originally developed and subsequently debated in Parliament. Consultations on the existing Regulations began in the fall of 2003 and continued until their entry into force on April 3, 2008. These consultations were conducted by Transport Canada Marine Safety (TCMS) under the umbrella of the Canadian Marine Advisory Council (CMAC), which is Transport Canada's national consultative body for marine matters. Members include representatives of individuals and parties that have a recognized interest in boating and shipping concerning safety, recreational matters, navigation, marine pollution and response and marine security. All major marine industry stakeholders are represented at CMAC and stakeholders were consulted at both regional and national CMAC meetings. Feedback was sought through discussion and information papers developed and distributed by TCMS.

L'article 3 du règlement actuel prévoit plusieurs options pour la signification à personne des avis de SAP, soit le procès-verbal, l'avis d'exécution et l'avis de défaut d'exécution, afin de pouvoir signifier efficacement et en temps opportun des avis aux parties responsables quand il est trop difficile de trouver une personne. Les dispositions relatives à ces avis établis sont conservées.

On propose un nouvel article énonçant des dispositions similaires pour l'envoi d'avis relatifs aux DMC, soit l'avis de refus de délivrer, le préavis de suspension ou d'annulation, et l'avis de suspension, d'annulation ou de refus de renouveler.

Avantages et coûts

Les modifications proposées seraient avantageuses pour le public canadien, en appliquant des exigences par des procédures et des processus administratifs plutôt que judiciaires. Les poursuites entraînent souvent des coûts considérables pour le gouvernement fédéral et pour la personne ou le bâtiment concernés.

Au titre des coûts pour la collectivité maritime réglementée, les personnes physiques, les personnes morales et les bâtiments visés par une SAP seraient les seuls concernés. La personne, la personne morale ou le bâtiment peut décider de payer la sanction imposée, ou se prévaloir de son droit de déposer une requête en révision de la SAP au Tribunal d'appel des transports du Canada (TATC).

La procédure du TATC est moins formelle que celle d'une cour criminelle. La personne physique, la personne morale ou le bâtiment peut présenter ses arguments sans avoir recours à un avocat. Le TATC peut entendre une cause et rendre une décision plus rapidement qu'une cour criminelle. Les coûts pour la personne physique, la personne morale ou le bâtiment dans une procédure devant le TATC ne dépasseraient pas ceux d'une poursuite en justice, et seraient considérablement moindres dans la plupart des cas. En date d'avril 2011, le TATC avait traité 21 dossiers maritimes. Les coûts pour le gouvernement fédéral s'établissent en moyenne entre 3 000 \$ et 6 000 \$ par cas, selon qu'il s'agisse d'une simple révision, ou d'une révision et d'un appel.

En date de janvier 2011, les contrevenants, les personnes morales et les autres avaient payé 206 175 \$ à l'égard de 61 SAP liées à des violations des dispositions désignées établies. Les inspecteurs régionaux de la sécurité maritime ont dressé des procès-verbaux supplémentaires, mais ces dossiers sont toujours en cours.

Consultation

Le gouvernement fédéral a mené des consultations étendues à propos du régime des SAP et des politiques et règlements qui l'instituent auprès d'intervenants de l'industrie maritime et d'organismes fédéraux et provinciaux concernés par la sécurité maritime.

Les consultations en la matière remontent à la fin des années 1990, lors de l'élaboration originale de la LMMC 2001 et de ses dispositions d'exécution et de conformité, et des débats subséquents au Parlement. La consultation sur le règlement actuel a commencé à l'automne 2003 et s'est poursuivie jusqu'à son entrée en vigueur le 3 avril 2008. Ces consultations étaient menées par le programme de la Sécurité maritime de Transports Canada (SMT) sous l'égide du Conseil consultatif maritime canadien (CCMC), l'organisme national de consultation de Transports Canada pour les questions maritimes. Le CCMC compte parmi ses membres des représentants de personnes et d'organismes qui s'intéressent à la navigation de plaisance et au transport maritime en ce qui concerne la sécurité, la navigation de plaisance, la navigation, la pollution marine, l'intervention environnementale et la sûreté maritime. Tous les principaux intervenants de l'industrie maritime sont représentés au CCMC, et ils sont consultés aux

Consultations on the proposed amendments were an extension of these earlier consultations. Discussion papers containing the proposed designated provisions of the seven regulations, as well as the proposed penalty ranges, were presented at the November 2009 and April 2010 national CMAC meetings. No comments were received from stakeholders in response to the proposed amendments.

Implementation, enforcement and service standards

The proposed amendments will not create requirements or offences themselves; rather, they would simply create a new system for enforcing the legislation. Therefore, no specific compliance and enforcement strategy would be necessary.

The imposition of an AMP will continue to be only one of the enforcement tools that will be used by TCMS to deal with contraventions of the CSA 2001 and its regulations. Other tools include warnings (oral and written), assurances of compliance, the use of tickets under the *Contraventions Act*, prosecution in criminal court, suspending or cancelling CMDs, and vessel detention. Deciding which tool is to be used in any particular instance will depend upon the

- (a) seriousness of the contravention;
- (b) circumstances when it was committed (e.g. whether it was committed wilfully or deliberately);
- (c) seriousness of any consequences;
- (d) compliance record of the offender; and
- (e) willingness of the offender to take measures to ensure compliance in the future.

In all cases, the enforcement response by TCMS will be tailored to achieve both compliance and deterrence. AMPs will generally be imposed only where less drastic tools cannot achieve that objective.

Contact

Frank Ritchie
Policy Advisor
Regulatory Services and Quality Assurance (AMXS)
Marine Safety
Transport Canada
Place de Ville, Tower C
330 Sparks Street, 11th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0N5
Telephone: 613-949-4643
Fax: 613-991-5670
Email: frank.ritchie@tc.gc.ca

réunions tant régionales que nationales du CCMC. Leurs commentaires ont été sollicités par l'entremise de discussions et de documents d'information élaborés et distribués par SMTC.

Les consultations sur les modifications proposées s'inscrivaient dans la foulée de ces consultations antérieures. Des documents de travail sur les dispositions désignées proposées des sept règlements et sur les barèmes de sanctions proposés ont été présentés aux réunions nationales du CCMC de novembre 2009 et avril 2010. Les intervenants n'ont formulé aucun commentaire à l'égard des modifications proposées.

Mise en œuvre, application et normes de service

Les modifications proposées ne créeraient pas d'exigences ou d'infractions en soi, mais simplement un nouveau régime pour l'application des dispositions législatives. Aucune stratégie particulière de conformité et d'exécution ne serait donc nécessaire.

L'imposition de SAP continuera d'être un outil d'application de la Loi parmi d'autres qu'utilisera SMTC pour traiter les contraventions à la LMMC 2001 et à ses règlements. Les autres outils comprennent les avertissements (écrits et verbaux), les transactions en vue de la conformité, les procès-verbaux en vertu de la *Loi sur les contraventions*, les poursuites en cour criminelle, la suspension ou l'annulation de DMC et la détention du bâtiment. Le choix du mécanisme à utiliser dans un cas particulier dépendra des facteurs suivants :

- a) la gravité de la contravention;
- b) les circonstances de la contravention (par exemple, si elle été commise volontairement ou délibérément);
- c) la gravité des conséquences;
- d) les antécédents de conformité du contrevenant;
- e) la volonté du contrevenant de prendre des mesures pour assurer la conformité dans l'avenir.

Dans chacun des cas, SMTC adaptera ses mesures d'exécution pour assurer à la fois la conformité et la dissuasion. Habituellement, on imposera des SAP seulement lorsque des mesures moins draconiennes ne permettent pas d'atteindre cet objectif.

Personne-ressource

Frank Ritchie
Conseiller en politiques
Affaires réglementaires et assurance de la qualité (AMXS)
Sécurité maritime
Transports Canada
Place de Ville, Tour C
330, rue Sparks, 11^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0N5
Téléphone : 613-949-4643
Télécopieur : 613-991-5670
Courriel : frank.ritchie@tc.gc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to paragraph 35(1)(f)^a and paragraphs 244(f) to (h) of the *Canada Shipping Act, 2001*^b, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Administrative Monetary Penalties Regulations*.

^a S.C. 2005, c. 29, s. 16(1)

^b S.C. 2001, c. 26

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le gouverneur en conseil, en vertu de l'alinéa 35(1)f)^a et des alinéas 244f) à h) de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*^b, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires*, ci-après.

^a L.C. 2005, ch. 29, par. 16(1)

^b L.C. 2001, ch. 26

Interested persons may make representations to the Minister of Transport concerning the proposed Regulations within 60 days after the publication date of this notice. All representations must be in writing and cite the *Canada Gazette*, Part I, and the publication date of this notice, and be sent to Darren van Reyden, Project Manager, Regulatory Services and Quality Assurance (AMSX), Marine Safety Directorate, Department of Transport, Place de Ville, Tower C, 330 Sparks Street, 11th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0N5 (tel.: 613-998-9885; fax: 613-991-5670; e-mail: darren.vanreyen@tc.gc.ca).

Ottawa, December 8, 2011

JURICA ČAPKUN
Assistant Clerk of the Privy Council

Les intéressés peuvent présenter par écrit au ministre des Transports leurs observations au sujet du projet de règlement dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Darren van Reyden, gestionnaire de projet, Services de réglementation et assurance de la qualité (AMSX), Direction générale de la sécurité maritime, ministère des Transports, Place de Ville, Tour C, 11^e étage, 330, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1A 0N5 (tél. : 613-998-9885; téléc. : 613-991-5670; courriel : darren.vanreyen@tc.gc.ca).

Ottawa, le 8 décembre 2011

Le greffier adjoint du Conseil privé
JURICA ČAPKUN

REGULATIONS AMENDING THE ADMINISTRATIVE MONETARY PENALTIES REGULATIONS

AMENDMENTS

1. The title of the *Administrative Monetary Penalties Regulations*¹ is replaced by the following:

ADMINISTRATIVE MONETARY PENALTIES AND
NOTICES (CSA 2001) REGULATIONS

2. Section 2 of the Regulations is replaced by the following:

2. (1) The contravention of a provision of the Act, or of a regulation made under the Act, set out in column 1 of a Part of the schedule is designated as a violation that may be proceeded with in accordance with sections 229 to 242 of the Act and by the issuance of a notice of violation.

(2) The range of penalties set out in column 2 of a Part of the schedule is the range of penalties in respect of a violation set out in column 1.

(3) If "X" is set out in column 3 of a Part of the schedule, a violation set out in column 1 constitutes a separate violation for each day on which it is continued.

3. (1) Paragraphs 3(3)(a) and (b) of the English version of the Regulations are replaced by the following:

(a) sending a copy of it by fax, registered mail or courier to the head office or place of business of the corporation or to the corporation's agent or mandatary;

(b) leaving a copy of it at the corporation's head office or place of business with an officer or other individual who appears to be in control of or to manage the head office or place of business or with the corporation's agent or mandatary; or

(2) Subparagraph 3(4)(d)(ii) of the English version of the Regulations is replaced by the following:

(ii) leaving a copy of it at the authorized representative's head office or place of business with an officer or other individual who appears to be in control of or to manage the head office or place of business or with the authorized representative's agent or mandatary, or

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES SANCTIONS ADMINISTRATIVES PÉCUNIAIRES

MODIFICATIONS

1. Le titre du *Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires*¹ est remplacé par ce qui suit :

RÈGLEMENT SUR LES SANCTIONS ADMINISTRATIVES
PÉCUNIAIRES ET LES AVIS (LMMC 2001)

2. L'article 2 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

2. (1) La contravention à une disposition de la Loi ou de ses règlements figurant à la colonne 1 de l'une quelconque des parties de l'annexe est désignée comme une violation qui est punissable au titre des articles 229 à 242 de la Loi et qui peut faire l'objet d'un procès-verbal.

(2) Le barème des sanctions figurant à la colonne 2 de l'une quelconque des parties de l'annexe constitue le barème des sanctions applicable à une violation qui est désignée à la colonne 1.

(3) Lorsqu'un « X » figure à la colonne 3 de l'une quelconque des parties de l'annexe, il est compté une violation distincte pour chacun des jours au cours desquels une violation qui est désignée à la colonne 1 se continue.

3. (1) Les alinéas 3(3)a) et b) de la version anglaise du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(a) sending a copy of it by fax, registered mail or courier to the head office or place of business of the corporation or to the corporation's agent or mandatary;

(b) leaving a copy of it at the corporation's head office or place of business with an officer or other individual who appears to be in control of or to manage the head office or place of business or with the corporation's agent or mandatary; or

(2) Le sous-alinéa 3(4)d)(ii) de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(ii) leaving a copy of it at the authorized representative's head office or place of business with an officer or other individual who appears to be in control of or to manage the head office or place of business or with the authorized representative's agent or mandatary, or

¹ SOR/2008-97

¹ DORS/2008-97

4. Section 4 of the Regulations and the heading before it are replaced by the following:

NOTICES

4. (1) This section applies in respect of the following notices:
- (a) a notice of refusal to issue referred to in subsection 16(5) of the Act;
- (b) a notice of proposed suspension or cancellation referred to in section 20.1 of the Act; and
- (c) a notice of suspension, cancellation or refusal to renew referred to in section 20.3 of the Act.
- (2) A notice may be given to an individual
- (a) personally, by leaving a copy of it
- (i) with the individual, or
- (ii) if the individual cannot conveniently be found, with someone who appears to be an adult member of the same household at the last known address or usual place of residence of the individual; or
- (b) by sending a copy of it by courier, fax or other electronic means to the last known address or usual place of residence of the individual.
- (3) A notice may be given to a corporation by
- (a) sending a copy of it by fax or courier to the head office or place of business of the corporation or to the corporation's agent or mandatary;
- (b) leaving a copy of it at the corporation's head office or place of business with an officer or other individual who appears to be in control of or to manage the head office or place of business or with the corporation's agent or mandatary; or
- (c) sending a copy of it by electronic means, other than fax, to an individual referred to in paragraph (b).
- (4) A notice may be given to a vessel by
- (a) delivering a copy of it personally to the master or any other person who is, or appears to be, in charge of the vessel;
- (b) fixing a copy of it to a prominent part of the vessel;
- (c) if the vessel's authorized representative is an individual, sending a copy of it by fax or courier to the authorized representative; or
- (d) if the vessel's authorized representative is a corporation,
- (i) sending a copy of it by fax or courier to the authorized representative's head office or place of business,
- (ii) leaving a copy of it at the authorized representative's head office or place of business with an officer or other individual who appears to be in control of or to manage the head office or place of business or with the authorized representative's agent or mandatary, or
- (iii) sending a copy of it by electronic means, other than fax, to an individual referred to in subparagraph (ii).

4. L'article 4 du même règlement et l'intertitre le précédant sont remplacés par ce qui suit :

AVIS

4. (1) Le présent article s'applique à l'égard des avis suivants :
- a) l'avis de refus de délivrer visé au paragraphe 16(5) de la Loi;
- b) le préavis de suspension ou d'annulation visé à l'article 20.1 de la Loi;
- c) l'avis de suspension, d'annulation ou de refus de renouveler visé à l'article 20.3 de la Loi.
- (2) L'envoi d'un avis à une personne physique peut se faire selon l'une des méthodes suivantes :
- a) par remise à personne d'un exemplaire :
- (i) à la personne,
- (ii) si la personne ne peut être trouvée sans difficultés, à qui-conque semble être un membre adulte du même ménage à la dernière adresse connue ou au lieu de résidence habituel de la personne;
- b) par envoi d'un exemplaire par messagerie, télécopieur ou un autre moyen électronique à la dernière adresse connue ou au lieu de résidence habituel de la personne.
- (3) L'envoi d'un avis à une personne morale peut se faire selon l'une des méthodes suivantes :
- a) par envoi d'un exemplaire par télécopieur ou messagerie au siège ou à l'établissement de la personne morale ou à son mandataire;
- b) par remise d'un exemplaire, au siège ou à l'établissement de la personne morale, à un dirigeant ou à une autre personne physique qui semble diriger ou gérer le siège ou l'établissement ou au mandataire de la personne morale;
- c) par envoi d'un exemplaire par un moyen électronique autre que le télécopieur à une personne physique visée à l'alinéa b).
- (4) L'envoi d'un avis à un bâtiment peut se faire selon l'une des méthodes suivantes :
- a) par remise d'un exemplaire personnellement au capitaine ou à toute autre personne qui a ou semble avoir la responsabilité du bâtiment;
- b) par affichage d'un exemplaire sur une partie bien en vue du bâtiment;
- c) si le représentant autorisé du bâtiment est une personne physique, par envoi d'un exemplaire par télécopieur ou messagerie à celui-ci;
- d) si le représentant autorisé du bâtiment est une personne morale :
- (i) par envoi d'un exemplaire par télécopieur ou messagerie au siège ou à l'établissement du représentant autorisé,
- (ii) par remise d'un exemplaire, au siège ou à l'établissement du représentant autorisé, à un dirigeant ou à une autre personne physique qui semble diriger ou gérer le siège ou l'établissement ou au mandataire du représentant autorisé,
- (iii) par envoi d'un exemplaire par un moyen électronique autre que le télécopieur à une personne physique visée au sous-alinéa (ii).

5. The heading of the schedule to the Regulations is replaced by the following:

PART 1

VIOLATIONS OF THE CANADA
SHIPPING ACT, 2001

6. The schedule to the Regulations is amended by adding the following after Part 1:

PART 2

VIOLATIONS OF THE CARGO,
FUMIGATION AND
TACKLE REGULATIONS

Item	Column 1 Provision of the <i>Cargo, Fumigation and Tackle Regulations</i>	Column 2 Range of Penalties (\$)	Column 3 Separate Violation for Each Day
1.	Subsection 102(1)	250 to 5,000	
2.	Subsection 102(2)	600 to 12,000	
3.	Subsection 104(1)	600 to 12,000	
4.	Subsection 104(2)	600 to 12,000	
5.	Subsection 104(3)	600 to 12,000	
6.	Subsection 105(1)	600 to 12,000	
7.	Subsection 108(1)	600 to 12,000	
8.	Subsection 108(2)	600 to 12,000	
9.	Subsection 108(4)	250 to 5,000	
10.	Subsection 108(5)	250 to 5,000	
11.	Subsection 109(1)	3,000 to 12,000	
12.	Subsection 109(2)	3,000 to 12,000	
13.	Subsection 109(3)	3,000 to 12,000	
14.	Subsection 109(4)	3,000 to 12,000	
15.	Subsection 109(5)	3,000 to 12,000	
16.	Subsection 109(7)	3,000 to 12,000	
17.	Subsection 109(8)	3,000 to 12,000	
18.	Subsection 110(1)	1,250 to 25,000	
19.	Subsection 110(2)	6,000 to 25,000	
20.	Subsection 110(3)	1,250 to 25,000	
21.	Subsection 110(4)	1,250 to 25,000	
22.	Subsection 111(1)	1,250 to 25,000	
23.	Subsection 111(2)	1,250 to 25,000	
24.	Subsection 111(3)	1,250 to 25,000	
25.	Subsection 111(4)	1,250 to 25,000	
26.	Paragraph 112(1)(a)	1,250 to 25,000	
27.	Paragraph 112(1)(b)	1,250 to 25,000	
28.	Subsection 112(2)	1,250 to 25,000	
29.	Subsection 112(3)	1,250 to 25,000	
30.	Subsection 112(4)	1,250 to 25,000	
31.	Subsection 112(5)	1,250 to 25,000	
32.	Subsection 112(6)	1,250 to 25,000	
33.	Section 113	1,250 to 25,000	
34.	Paragraph 114(1)(a)	1,250 to 25,000	
35.	Paragraph 114(1)(b)	1,250 to 25,000	
36.	Subsection 114(2)	1,250 to 25,000	
37.	Subsection 114(4)	1,250 to 25,000	
38.	Subsection 115(1)	600 to 12,000	
39.	Subsection 115(2)	600 to 12,000	
40.	Subsection 115(3)	250 to 5,000	
41.	Subsection 115(4)	250 to 5,000	
42.	Subsection 115(5)	250 to 5,000	

5. Le titre de l'annexe du même règlement est remplacé par ce qui suit :

PARTIE 1

VIOLATIONS DE LA LOI DE 2001 SUR LA MARINE
MARCHANDE DU CANADA

6. L'annexe du même règlement est modifiée par adjonction, après la partie 1, de ce qui suit :

PARTIE 2

VIOLATIONS DU RÈGLEMENT SUR LES
CARGAISONS, LA FUMIGATION ET
L'OUTILLAGE DE CHARGEMENT

Article	Colonne 1 Disposition du <i>Règlement sur les cargaisons, la fumigation et l'outillage de chargement</i>	Colonne 2 Barème des sanctions (\$)	Colonne 3 Violation distincte pour chacun des jours
1.	Paragraphe 102(1)	250 à 5 000	
2.	Paragraphe 102(2)	600 à 12 000	
3.	Paragraphe 104(1)	600 à 12 000	
4.	Paragraphe 104(2)	600 à 12 000	
5.	Paragraphe 104(3)	600 à 12 000	
6.	Paragraphe 105(1)	600 à 12 000	
7.	Paragraphe 108(1)	600 à 12 000	
8.	Paragraphe 108(2)	600 à 12 000	
9.	Paragraphe 108(4)	250 à 5 000	
10.	Paragraphe 108(5)	250 à 5 000	
11.	Paragraphe 109(1)	3 000 à 12 000	
12.	Paragraphe 109(2)	3 000 à 12 000	
13.	Paragraphe 109(3)	3 000 à 12 000	
14.	Paragraphe 109(4)	3 000 à 12 000	
15.	Paragraphe 109(5)	3 000 à 12 000	
16.	Paragraphe 109(7)	3 000 à 12 000	
17.	Paragraphe 109(8)	3 000 à 12 000	
18.	Paragraphe 110(1)	1 250 à 25 000	
19.	Paragraphe 110(2)	6 000 à 25 000	
20.	Paragraphe 110(3)	1 250 à 25 000	
21.	Paragraphe 110(4)	1 250 à 25 000	
22.	Paragraphe 111(1)	1 250 à 25 000	
23.	Paragraphe 111(2)	1 250 à 25 000	
24.	Paragraphe 111(3)	1 250 à 25 000	
25.	Paragraphe 111(4)	1 250 à 25 000	
26.	Alinéa 112(1)a)	1 250 à 25 000	
27.	Alinéa 112(1)b)	1 250 à 25 000	
28.	Paragraphe 112(2)	1 250 à 25 000	
29.	Paragraphe 112(3)	1 250 à 25 000	
30.	Paragraphe 112(4)	1 250 à 25 000	
31.	Paragraphe 112(5)	1 250 à 25 000	
32.	Paragraphe 112(6)	1 250 à 25 000	
33.	Article 113	1 250 à 25 000	
34.	Alinéa 114(1)a)	1 250 à 25 000	
35.	Alinéa 114(1)b)	1 250 à 25 000	
36.	Paragraphe 114(2)	1 250 à 25 000	
37.	Paragraphe 114(4)	1 250 à 25 000	
38.	Paragraphe 115(1)	600 à 12 000	
39.	Paragraphe 115(2)	600 à 12 000	
40.	Paragraphe 115(3)	250 à 5 000	
41.	Paragraphe 115(4)	250 à 5 000	
42.	Paragraphe 115(5)	250 à 5 000	

PART 2 — *Continued*VIOLATIONS OF THE CARGO,
FUMIGATION AND
TACKLE REGULATIONS — *Continued*

Item	Column 1 Provision of the Cargo, Fumigation and Tackle Regulations	Column 2 Range of Penalties (\$)	Column 3 Separate Violation for Each Day
43.	Subsection 115(6)	250 to 5,000	
44.	Subsection 117(1)	1,250 to 25,000	
45.	Section 118	1,250 to 25,000	
46.	Subsection 119(2)	6,000 to 25,000	
47.	Subsection 120(1)	6,000 to 25,000	
48.	Subsection 123(1)	1,250 to 25,000	
49.	Subsection 123(2)	600 to 12,000	
50.	Subsection 126(1)	1,250 to 25,000	
51.	Subsection 126(2)	1,000 to 5,000	
52.	Subsection 126(4)	6,000 to 25,000	
53.	Subsection 127(1)	1,250 to 25,000	
54.	Subsection 127(2)	1,250 to 25,000	
55.	Subsection 128(1)	6,000 to 25,000	
56.	Subsection 129(1)	6,000 to 25,000	
57.	Subsection 132(1)	600 to 12,000	
58.	Subsection 132(2)	600 to 12,000	
59.	Section 133	600 to 12,000	
60.	Subsection 138(1)	600 to 12,000	
61.	Subsection 138(2)	600 to 12,000	
62.	Subsection 139(1)	600 to 12,000	
63.	Subsection 139(2)	600 to 12,000	
64.	Subsection 140(2)	1,000 to 5,000	
65.	Subsection 141(1)	1,000 to 5,000	
66.	Subsection 144(1)	1,250 to 25,000	
67.	Subsection 144(2)	1,250 to 25,000	
68.	Subsection 145(1)	1,250 to 25,000	
69.	Subsection 145(2)	1,250 to 25,000	
70.	Subsection 146(1)	1,250 to 25,000	
71.	Subsection 146(2)	6,000 to 25,000	
72.	Subsection 146(3)	1,250 to 25,000	
73.	Subsection 148(3)	250 to 5,000	
74.	Subsection 150(1)	1,250 to 25,000	
75.	Subsection 150(2)	1,250 to 25,000	
76.	Subsection 151(7)	1,250 to 25,000	
77.	Subsection 151(8)	1,250 to 25,000	
78.	Subsection 151(9)	1,250 to 25,000	
79.	Subsection 151(10)	600 to 12,000	
80.	Subsection 152(1)	600 to 12,000	
81.	Section 153	600 to 12,000	
82.	Subsection 154(1)	600 to 12,000	
83.	Subsection 154(2)	600 to 12,000	
84.	Subsection 154(3)	600 to 12,000	
85.	Subsection 154(4)	600 to 12,000	
86.	Subsection 155(1)	1,250 to 25,000	
87.	Subsection 155(2)	1,250 to 25,000	
88.	Subsection 156(1)	1,250 to 25,000	
89.	Subsection 156(2)	600 to 12,000	
90.	Subsection 156(3)	1,250 to 25,000	
91.	Subsection 157(1)	6,000 to 25,000	
92.	Subsection 159(1)	1,250 to 25,000	
93.	Subsection 159(2)	250 to 5,000	
94.	Subsection 160(1)	1,250 to 25,000	
95.	Paragraph 161(1)(a)	1,250 to 25,000	
96.	Paragraph 161(1)(b)	1,250 to 25,000	
97.	Paragraph 161(1)(c)	600 to 12,000	
98.	Paragraph 161(1)(d)	600 to 12,000	

PARTIE 2 (*suite*)VIOLATIONS DU RÈGLEMENT SUR LES
CARGAISONS, LA FUMIGATION ET
L'OUTILLAGE DE CHARGEMENT (*suite*)

Article	Colonne 1 Disposition du Règlement sur les cargaisons, la fumigation et l'outillage de chargement	Colonne 2 Barème des sanctions (\$)	Colonne 3 Violation distincte pour chacun des jours
43.	Paragraphe 115(6)	250 à 5 000	
44.	Paragraphe 117(1)	1 250 à 25 000	
45.	Article 118	1 250 à 25 000	
46.	Paragraphe 119(2)	6 000 à 25 000	
47.	Paragraphe 120(1)	6 000 à 25 000	
48.	Paragraphe 123(1)	1 250 à 25 000	
49.	Paragraphe 123(2)	600 à 12 000	
50.	Paragraphe 126(1)	1 250 à 25 000	
51.	Paragraphe 126(2)	1 000 à 5 000	
52.	Paragraphe 126(4)	6 000 à 25 000	
53.	Paragraphe 127(1)	1 250 à 25 000	
54.	Paragraphe 127(2)	1 250 à 25 000	
55.	Paragraphe 128(1)	6 000 à 25 000	
56.	Paragraphe 129(1)	6 000 à 25 000	
57.	Paragraphe 132(1)	600 à 12 000	
58.	Paragraphe 132(2)	600 à 12 000	
59.	Article 133	600 à 12 000	
60.	Paragraphe 138(1)	600 à 12 000	
61.	Paragraphe 138(2)	600 à 12 000	
62.	Paragraphe 139(1)	600 à 12 000	
63.	Paragraphe 139(2)	600 à 12 000	
64.	Paragraphe 140(2)	1 000 à 5 000	
65.	Paragraphe 141(1)	1 000 à 5 000	
66.	Paragraphe 144(1)	1 250 à 25 000	
67.	Paragraphe 144(2)	1 250 à 25 000	
68.	Paragraphe 145(1)	1 250 à 25 000	
69.	Paragraphe 145(2)	1 250 à 25 000	
70.	Paragraphe 146(1)	1 250 à 25 000	
71.	Paragraphe 146(2)	6 000 à 25 000	
72.	Paragraphe 146(3)	1 250 à 25 000	
73.	Paragraphe 148(3)	250 à 5 000	
74.	Paragraphe 150(1)	1 250 à 25 000	
75.	Paragraphe 150(2)	1 250 à 25 000	
76.	Paragraphe 151(7)	1 250 à 25 000	
77.	Paragraphe 151(8)	1 250 à 25 000	
78.	Paragraphe 151(9)	1 250 à 25 000	
79.	Paragraphe 151(10)	600 à 12 000	
80.	Paragraphe 152(1)	600 à 12 000	
81.	Article 153	600 à 12 000	
82.	Paragraphe 154(1)	600 à 12 000	
83.	Paragraphe 154(2)	600 à 12 000	
84.	Paragraphe 154(3)	600 à 12 000	
85.	Paragraphe 154(4)	600 à 12 000	
86.	Paragraphe 155(1)	1 250 à 25 000	
87.	Paragraphe 155(2)	1 250 à 25 000	
88.	Paragraphe 156(1)	1 250 à 25 000	
89.	Paragraphe 156(2)	600 à 12 000	
90.	Paragraphe 156(3)	1 250 à 25 000	
91.	Paragraphe 157(1)	6 000 à 25 000	
92.	Paragraphe 159(1)	1 250 à 25 000	
93.	Paragraphe 159(2)	250 à 5 000	
94.	Paragraphe 160(1)	1 250 à 25 000	
95.	Alinéa 161(1)a)	1 250 à 25 000	
96.	Alinéa 161(1)b)	1 250 à 25 000	
97.	Alinéa 161(1)c)	600 à 12 000	
98.	Alinéa 161(1)d)	600 à 12 000	

PART 2 — *Continued*VIOLATIONS OF THE CARGO,
FUMIGATION AND
TACKLE REGULATIONS — *Continued*

Item	Column 1 Provision of the <i>Cargo, Fumigation and Tackle Regulations</i>	Column 2 Range of Penalties (\$)	Column 3 Separate Violation for Each Day
99.	Paragraph 161(1)(e)	600 to 12,000	
100.	Paragraph 161(1)(f)	1,250 to 25,000	
101.	Section 164	250 to 5,000	
102.	Subsection 203(1)	600 to 12,000	
103.	Subsection 203(2)	600 to 12,000	
104.	Subsection 203(3)	600 to 12,000	
105.	Subsection 203(4)	600 to 12,000	
106.	Subsection 203(5)	600 to 12,000	
107.	Subsection 203(6)	600 to 12,000	
108.	Subsection 204(1)	600 to 12,000	
109.	Subsection 204(2)	600 to 12,000	
110.	Section 205	600 to 12,000	
111.	Subsection 206(1)	250 to 5,000	
112.	Subsection 206(2)	250 to 5,000	
113.	Subsection 206(5)	600 to 12,000	
114.	Subsection 207(1)	600 to 12,000	
115.	Section 208	600 to 12,000	
116.	Subsection 210(1)	600 to 12,000	
117.	Paragraph 210(3)(a)	600 to 12,000	
118.	Paragraph 210(3)(b)	600 to 12,000	
119.	Paragraph 210(3)(c)	600 to 12,000	
120.	Paragraph 210(3)(d)	600 to 12,000	
121.	Paragraph 210(3)(e)	600 to 12,000	
122.	Subsection 210(5)	250 to 5,000	
123.	Paragraph 210(6)(b)	600 to 12,000	
124.	Subsection 210(7)	600 to 12,000	
125.	Subsection 211(3)	600 to 12,000	
126.	Subsection 212(1)	600 to 12,000	
127.	Subsection 212(2)	250 to 5,000	
128.	Subsection 213(1)	600 to 12,000	
129.	Subsection 213(3)	3,000 to 12,000	
130.	Subsection 213(4)	250 to 5,000	
131.	Section 214	600 to 12,000	
132.	Section 216	600 to 12,000	
133.	Subsection 217(1)	600 to 12,000	
134.	Subsection 217(2)	600 to 12,000	
135.	Subsection 217(3)	250 to 5,000	
136.	Subsection 217(4)	600 to 12,000	
137.	Subsection 218(1)	600 to 12,000	
138.	Subsection 218(3)	600 to 12,000	
139.	Subsection 219(1)	3,000 to 12,000	
140.	Section 221	600 to 12,000	
141.	Subsection 223(1)	600 to 12,000	
142.	Subsection 223(2)	600 to 12,000	
143.	Subsection 223(3)	3,000 to 12,000	
144.	Section 224	600 to 12,000	
145.	Section 225	600 to 10,000	
146.	Subsection 226(1)	600 to 12,000	
147.	Subsection 226(3)	600 to 12,000	
148.	Subsection 226(4)	3,000 to 12,000	
149.	Section 228	600 to 10,000	
150.	Subsection 229(1)	250 to 5,000	
151.	Subsection 230(1)	250 to 5,000	
152.	Subsection 230(2)	250 to 5,000	
153.	Subsection 231(1)	600 to 12,000	

PARTIE 2 (*suite*)VIOLATIONS DU RÈGLEMENT SUR LES
CARGAISONS, LA FUMIGATION ET
L'OUTILLAGE DE CHARGEMENT (*suite*)

Article	Colonne 1 Disposition du <i>Règlement sur les cargaisons, la fumigation et l'outillage de chargement</i>	Colonne 2 Barème des sanctions (\$)	Colonne 3 Violation distincte pour chacun des jours
99.	Alinéa 161(1)e	600 à 12 000	
100.	Alinéa 161(1)f	1 250 à 25 000	
101.	Article 164	250 à 5 000	
102.	Paragraphe 203(1)	600 à 12 000	
103.	Paragraphe 203(2)	600 à 12 000	
104.	Paragraphe 203(3)	600 à 12 000	
105.	Paragraphe 203(4)	600 à 12 000	
106.	Paragraphe 203(5)	600 à 12 000	
107.	Paragraphe 203(6)	600 à 12 000	
108.	Paragraphe 204(1)	600 à 12 000	
109.	Paragraphe 204(2)	600 à 12 000	
110.	Article 205	600 à 12 000	
111.	Paragraphe 206(1)	250 à 5 000	
112.	Paragraphe 206(2)	250 à 5 000	
113.	Paragraphe 206(5)	600 à 12 000	
114.	Paragraphe 207(1)	600 à 12 000	
115.	Article 208	600 à 12 000	
116.	Paragraphe 210(1)	600 à 12 000	
117.	Alinéa 210(3)a	600 à 12 000	
118.	Alinéa 210(3)b	600 à 12 000	
119.	Alinéa 210(3)c	600 à 12 000	
120.	Alinéa 210(3)d	600 à 12 000	
121.	Alinéa 210(3)e	600 à 12 000	
122.	Paragraphe 210(5)	250 à 5 000	
123.	Alinéa 210(6)b	600 à 12 000	
124.	Paragraphe 210(7)	600 à 12 000	
125.	Paragraphe 211(3)	600 à 12 000	
126.	Paragraphe 212(1)	600 à 12 000	
127.	Paragraphe 212(2)	250 à 5 000	
128.	Paragraphe 213(1)	600 à 12 000	
129.	Paragraphe 213(3)	3 000 à 12 000	
130.	Paragraphe 213(4)	250 à 5 000	
131.	Article 214	600 à 12 000	
132.	Article 216	600 à 12 000	
133.	Paragraphe 217(1)	600 à 12 000	
134.	Paragraphe 217(2)	600 à 12 000	
135.	Paragraphe 217(3)	250 à 5 000	
136.	Paragraphe 217(4)	600 à 12 000	
137.	Paragraphe 218(1)	600 à 12 000	
138.	Paragraphe 218(3)	600 à 12 000	
139.	Paragraphe 219(1)	3 000 à 12 000	
140.	Article 221	600 à 12 000	
141.	Paragraphe 223(1)	600 à 12 000	
142.	Paragraphe 223(2)	600 à 12 000	
143.	Paragraphe 223(3)	3 000 à 12 000	
144.	Article 224	600 à 12 000	
145.	Article 225	600 à 10 000	
146.	Paragraphe 226(1)	600 à 12 000	
147.	Paragraphe 226(3)	600 à 12 000	
148.	Paragraphe 226(4)	3 000 à 12 000	
149.	Article 228	600 à 10 000	
150.	Paragraphe 229(1)	250 à 5 000	
151.	Paragraphe 230(1)	250 à 5 000	
152.	Paragraphe 230(2)	250 à 5 000	
153.	Paragraphe 231(1)	600 à 12 000	

PART 2 — Continued

PARTIE 2 (suite)

VIOLATIONS OF THE CARGO,
FUMIGATION AND
TACKLE REGULATIONS — Continued

VIOLATIONS DU RÈGLEMENT SUR LES
CARGAISONS, LA FUMIGATION ET
L'OUTILLAGE DE CHARGEMENT (suite)

Item	Column 1 Provision of the Cargo, Fumigation and Tackle Regulations	Column 2 Range of Penalties (\$)	Column 3 Separate Violation for Each Day	Article	Colonie 1 Disposition du Règlement sur les cargaisons, la fumigation et l'outillage de chargement	Colonie 2 Barème des sanctions (\$)	Colonie 3 Violation distincte pour chacun des jours
154.	Subsection 231(2)	600 to 12,000		154.	Paragraphe 231(2)	600 à 12 000	
155.	Subsection 231(3)	600 to 12,000		155.	Paragraphe 231(3)	600 à 12 000	
156.	Subsection 231(4)	600 to 12,000		156.	Paragraphe 231(4)	600 à 12 000	
157.	Subsection 231(6)	600 to 12,000		157.	Paragraphe 231(6)	600 à 12 000	
158.	Section 233	600 to 12,000		158.	Article 233	600 à 12 000	
159.	Section 234	600 to 12,000		159.	Article 234	600 à 12 000	
160.	Subsection 235(1)	600 to 12,000		160.	Paragraphe 235(1)	600 à 12 000	
161.	Subsection 235(2)	250 to 5,000		161.	Paragraphe 235(2)	250 à 5 000	
162.	Subsection 236(1)	600 to 12,000		162.	Paragraphe 236(1)	600 à 12 000	
163.	Subsection 236(2)	600 to 12,000		163.	Paragraphe 236(2)	600 à 12 000	
164.	Subsection 237(1)	600 to 12,000		164.	Paragraphe 237(1)	600 à 12 000	
165.	Subsection 237(2)	600 to 12,000		165.	Paragraphe 237(2)	600 à 12 000	
166.	Subsection 237(3)	600 to 12,000		166.	Paragraphe 237(3)	600 à 12 000	
167.	Section 239	600 to 12,000		167.	Article 239	600 à 12 000	
168.	Subsection 240(1)	600 to 12,000		168.	Paragraphe 240(1)	600 à 12 000	
169.	Section 241	600 to 12,000		169.	Article 241	600 à 12 000	
170.	Subsection 302(1)			170.	Paragraphe 302(1)		
	(a) in the case of a requirement of section 316 or subsection 343(3)	250 to 5,000			a) dans le cas d'une exigence prévue à l'article 316 ou au paragraphe 343(3)	250 à 5 000	
	(b) in the case of a requirement of section 311, subsection 312(7) or section 315 or 360	600 to 10,000			b) dans le cas d'une exigence prévue à l'article 311, au paragraphe 312(7) ou aux articles 315 ou 360	600 à 10 000	
	(c) in the case of any other requirement	1,250 to 25,000			c) dans le cas de toute autre exigence	1 250 à 25 000	
171.	Subsection 302(2)			171.	Paragraphe 302(2)		
	(a) in the case of a requirement of section 316 or subsection 343(3)	250 to 5,000			a) dans le cas d'une exigence prévue à l'article 316 ou au paragraphe 343(3)	250 à 5 000	
	(b) in the case of a requirement of section 311, subsection 312(7) or section 315 or 360	600 to 10,000			b) dans le cas d'une exigence prévue à l'article 311, au paragraphe 312(7) ou aux articles 315 ou 360	600 à 10 000	
	(c) in the case of any other requirement	1,250 to 25,000			c) dans le cas de toute autre exigence	1 250 à 25 000	
172.	Paragraph 302(3)(a)	600 to 12,000		172.	Alinéa 302(3)a)	600 à 12 000	
173.	Paragraph 302(3)(b)	600 to 12,000		173.	Alinéa 302(3)b)	600 à 12 000	
174.	Subsection 302(4)			174.	Paragraphe 302(4)		
	(a) in the case of a requirement of section 316 or subsection 343(3)	250 to 5,000			a) dans le cas d'une exigence prévue à l'article 316 ou au paragraphe 343(3)	250 à 5 000	
	(b) in the case of a requirement of section 311, subsection 312(7) or section 315 or 360	600 to 10,000			b) dans le cas d'une exigence prévue à l'article 311, au paragraphe 312(7) ou aux articles 315 ou 360	600 à 10 000	
	(c) in the case of any other requirement	1,250 to 25,000			c) dans le cas de toute autre exigence	1 250 à 25 000	
175.	Subparagraph 339(a)(i)	600 to 12,000		175.	Sous-alinéa 339a)(i)	600 à 12 000	
176.	Subparagraph 339(a)(ii)	600 to 12,000		176.	Sous-alinéa 339a)(ii)	600 à 12 000	
177.	Paragraph 339(b)	600 to 12,000		177.	Alinéa 339b)	600 à 12 000	
178.	Paragraph 339(c)	600 to 12,000		178.	Alinéa 339c)	600 à 12 000	
179.	Subsection 343(4)	600 to 12,000		179.	Paragraphe 343(4)	600 à 12 000	
180.	Paragraph 344(a)	600 to 12,000		180.	Alinéa 344a)	600 à 12 000	
181.	Paragraph 344(b)	600 to 12,000		181.	Alinéa 344b)	600 à 12 000	
182.	Subsection 360(1)	600 to 10,000		182.	Paragraphe 360(1)	600 à 10 000	
183.	Subsection 360(2)	600 to 10,000		183.	Paragraphe 360(2)	600 à 10 000	
184.	Subsection 363(1)	600 to 12,000		184.	Paragraphe 363(1)	600 à 12 000	
185.	Subsection 363(2)	600 to 12,000		185.	Paragraphe 363(2)	600 à 12 000	
186.	Paragraph 364(1)(a)	3,000 to 12,000		186.	Alinéa 364(1)a)	3 000 à 12 000	

PART 2 — *Continued*VIOLATIONS OF THE CARGO,
FUMIGATION AND
TACKLE REGULATIONS — *Continued*

Item	Column 1 Provision of the <i>Cargo, Fumigation and Tackle Regulations</i>	Column 2 Range of Penalties (\$)	Column 3 Separate Violation for Each Day
187.	Paragraph 364(1)(b)	3,000 to 12,000	
188.	Subsection 365(1)	600 to 10,000	
189.	Subsection 365(2)	600 to 10,000	

PARTIE 2 (*suite*)VIOLATIONS DU RÈGLEMENT SUR LES
CARGAISONS, LA FUMIGATION ET
L'OUTILLAGE DE CHARGEMENT (*suite*)

Article	Colonie 1 Disposition du <i>Règlement sur les cargaisons, la fumigation et l'outillage de chargement</i>	Colonie 2 Barème des sanctions (\$)	Colonie 3 Violation distincte pour chacun des jours
187.	Alinéa 364(1)b	3 000 à 12 000	
188.	Paragraphe 365(1)	600 à 10 000	
189.	Paragraphe 365(2)	600 à 10 000	

PART 3

VIOLATIONS OF THE COLLISION REGULATIONS

Item	Column 1 Provision of the <i>Collision Regulations</i>	Column 2 Range of Penalties (\$)	Column 3 Separate Violation for Each Day
1.	Section 4 and subsection 5(1)	600 to 3,000	
2.	Section 4 and subsection 5(2)	250 to 1,000	
3.	Section 4 and subsection 5(3)	250 to 1,000	
4.	Section 4 and subsection 6(1)	600 to 3,000	
5.	Section 4 and Rule 5 of Schedule 1	6,000 to 25,000	
6.	Section 4 and Rule 6 of Schedule 1	6,000 to 25,000	
7.	Section 4 and Rule 6(c) of Schedule 1	6,000 to 25,000	
8.	Section 4 and Rule 9(b) of Schedule 1	600 to 12,000	
9.	Section 4 and Rule 9(c) of Schedule 1	600 to 12,000	
10.	Section 4 and Rule 9(d) of Schedule 1	600 to 12,000	
11.	Section 4 and Rule 9(e)(i) of Schedule 1	600 to 12,000	
12.	Section 4 and Rule 9(f) of Schedule 1	600 to 12,000	
13.	Section 4 and Rule 9(h) of Schedule 1	600 to 12,000	
14.	Section 4 and Rule 9(i) of Schedule 1	600 to 12,000	
15.	Section 4 and Rule 9(j) of Schedule 1	600 to 12,000	
16.	Section 4 and Rule 9(k)(i) of Schedule 1	600 to 12,000	
17.	Section 4 and Rule 9(k)(ii) of Schedule 1	600 to 12,000	
18.	Section 4 and Rule 9(k)(iii) of Schedule 1	600 to 12,000	
19.	Section 4 and Rule 10(b) of Schedule 1	600 to 12,000	
20.	Section 4 and Rule 10(d)(i) of Schedule 1	250 to 5,000	
21.	Section 4 and Rule 10(i) of Schedule 1	600 to 12,000	
22.	Section 4 and Rule 10(j) of Schedule 1	600 to 12,000	
23.	Section 4 and Rule 10(n) of Schedule 1	600 to 12,000	
24.	Section 4 and Rule 10(o) of Schedule 1	600 to 12,000	
25.	Section 4 and Rule 12(a) of Schedule 1	600 to 12,000	

PARTIE 3

VIOLATIONS DU RÈGLEMENT SUR LES ABORDAGES

Article	Colonie 1 Disposition du <i>Règlement sur les abordages</i>	Colonie 2 Barème des sanctions (\$)	Colonie 3 Violation distincte pour chacun des jours
1.	Article 4 et paragraphe 5(1)	600 à 3 000	
2.	Article 4 et paragraphe 5(2)	250 à 1 000	
3.	Article 4 et paragraphe 5(3)	250 à 1 000	
4.	Article 4 et paragraphe 6(1)	600 à 3 000	
5.	Article 4 et Règle 5 de l'annexe 1	6 000 à 25 000	
6.	Article 4 et Règle 6 de l'annexe 1	6 000 à 25 000	
7.	Article 4 et Règle 6(c) de l'annexe 1	6 000 à 25 000	
8.	Article 4 et Règle 9(b) de l'annexe 1	600 à 12 000	
9.	Article 4 et Règle 9(c) de l'annexe 1	600 à 12 000	
10.	Article 4 et Règle 9(d) de l'annexe 1	600 à 12 000	
11.	Article 4 et Règle 9(e)(i) de l'annexe 1	600 à 12 000	
12.	Article 4 et Règle 9(f) de l'annexe 1	600 à 12 000	
13.	Article 4 et Règle 9(h) de l'annexe 1	600 à 12 000	
14.	Article 4 et Règle 9(i) de l'annexe 1	600 à 12 000	
15.	Article 4 et Règle 9(j) de l'annexe 1	600 à 12 000	
16.	Article 4 et Règle 9(k)(i) de l'annexe 1	600 à 12 000	
17.	Article 4 et Règle 9(k)(ii) de l'annexe 1	600 à 12 000	
18.	Article 4 et Règle 9(k)(iii) de l'annexe 1	600 à 12 000	
19.	Article 4 et Règle 10(b) de l'annexe 1	600 à 12 000	
20.	Article 4 et Règle 10(d)(i) de l'annexe 1	250 à 5 000	
21.	Article 4 et Règle 10(i) de l'annexe 1	600 à 12 000	
22.	Article 4 et Règle 10(j) de l'annexe 1	600 à 12 000	
23.	Article 4 et Règle 10(n) de l'annexe 1	600 à 12 000	
24.	Article 4 et Règle 10(o) de l'annexe 1	600 à 12 000	
25.	Article 4 et Règle 12(a) de l'annexe 1	600 à 12 000	

PART 3 — *Continued*PARTIE 3 (*suite*)VIOLATIONS OF THE COLLISION
REGULATIONS — *Continued*VIOLATIONS DU RÈGLEMENT SUR
LES ABORDAGES (*suite*)

Item	Column 1 Provision of the <i>Collision Regulations</i>	Column 2 Range of Penalties (\$)	Column 3 Separate Violation for Each Day	Article	Colonne 1 Disposition du <i>Règlement sur les abordages</i>	Colonne 2 Barème des sanctions (\$)	Colonne 3 Violation distincte pour chacun des jours
26.	Section 4 and Rule 13(a) of Schedule 1	600 to 12,000		26.	Article 4 et Règle 13a) de l'annexe 1	600 à 12 000	
27.	Section 4 and Rule 14(a) of Schedule 1	600 to 12,000		27.	Article 4 et Règle 14a) de l'annexe 1	600 à 12 000	
28.	Section 4 and Rule 15(a) of Schedule 1	600 to 12,000		28.	Article 4 et Règle 15a) de l'annexe 1	600 à 12 000	
29.	Section 4 and Rule 15(b) of Schedule 1	600 to 12,000		29.	Article 4 et Règle 15b) de l'annexe 1	600 à 12 000	
30.	Section 4 and Rule 17(a)(i) of Schedule 1	600 to 12,000		30.	Article 4 et Règle 17a)(i) de l'annexe 1	600 à 12 000	
31.	Section 4 and Rule 18(a) of Schedule 1	600 to 12,000		31.	Article 4 et Règle 18a) de l'annexe 1	600 à 12 000	
32.	Section 4 and Rule 18(b) of Schedule 1	600 to 12,000		32.	Article 4 et Règle 18b) de l'annexe 1	600 à 12 000	
33.	Section 4 and Rule 18(c) of Schedule 1	600 to 12,000		33.	Article 4 et Règle 18c) de l'annexe 1	600 à 12 000	
34.	Section 4 and Rule 18(d)(i) of Schedule 1	600 to 12,000		34.	Article 4 et Règle 18d)(i) de l'annexe 1	600 à 12 000	
35.	Section 4 and Rule 18(e) of Schedule 1	600 to 12,000		35.	Article 4 et Règle 18e) de l'annexe 1	600 à 12 000	
36.	Section 4 and Rule 18(f)(i) of Schedule 1	600 to 12,000		36.	Article 4 et Règle 18f)(i) de l'annexe 1	600 à 12 000	
37.	Section 4 and Rule 18(f)(ii) of Schedule 1	600 to 12,000		37.	Article 4 et Règle 18f)(ii) de l'annexe 1	600 à 12 000	
38.	Section 4 and Rule 19(b) of Schedule 1	600 to 12,000		38.	Article 4 et Règle 19b) de l'annexe 1	600 à 12 000	
39.	Section 4 and Rule 19(e) of Schedule 1	600 to 12,000		39.	Article 4 et Règle 19e) de l'annexe 1	600 à 12 000	
40.	Section 4 and Rule 20(b) of Schedule 1	600 to 12,000		40.	Article 4 et Règle 20b) de l'annexe 1	600 à 12 000	
41.	Section 4 and Rule 20(c) of Schedule 1	600 to 12,000		41.	Article 4 et Règle 20c) de l'annexe 1	600 à 12 000	
42.	Section 4 and Rule 20(d) of Schedule 1	600 to 12,000		42.	Article 4 et Règle 20d) de l'annexe 1	600 à 12 000	
43.	Section 4 and Rule 20(e) of Schedule 1	600 to 12,000		43.	Article 4 et Règle 20e) de l'annexe 1	600 à 12 000	
44.	Section 4 and Rule 22 of Schedule 1	600 to 12,000		44.	Article 4 et Règle 22 de l'annexe 1	600 à 12 000	
45.	Section 4 and Rule 23(a) of Schedule 1	600 to 12,000		45.	Article 4 et Règle 23a) de l'annexe 1	600 à 12 000	
46.	Section 4 and Rule 23(b) of Schedule 1	600 to 12,000		46.	Article 4 et Règle 23b) de l'annexe 1	600 à 12 000	
47.	Section 4 and Rule 23(c) of Schedule 1	600 to 12,000		47.	Article 4 et Règle 23c) de l'annexe 1	600 à 12 000	
48.	Section 4 and Rule 24(a) of Schedule 1	600 to 12,000		48.	Article 4 et Règle 24a) de l'annexe 1	600 à 12 000	
49.	Section 4 and Rule 24(b) of Schedule 1	600 to 12,000		49.	Article 4 et Règle 24b) de l'annexe 1	600 à 12 000	
50.	Section 4 and Rule 24(c) of Schedule 1	600 to 12,000		50.	Article 4 et Règle 24c) de l'annexe 1	600 à 12 000	
51.	Section 4 and Rule 24(d) of Schedule 1	600 to 12,000		51.	Article 4 et Règle 24d) de l'annexe 1	600 à 12 000	
52.	Section 4 and Rule 24(e) of Schedule 1	600 to 12,000		52.	Article 4 et Règle 24e) de l'annexe 1	600 à 12 000	
53.	Section 4 and Rule 24(g) of Schedule 1	600 to 12,000		53.	Article 4 et Règle 24g) de l'annexe 1	600 à 12 000	
54.	Section 4 and Rule 24(i) of Schedule 1	600 to 12,000		54.	Article 4 et Règle 24i) de l'annexe 1	600 à 12 000	
55.	Section 4 and Rule 24(j)(ii) of Schedule 1	600 to 12,000		55.	Article 4 et Règle 24j)(ii) de l'annexe 1	600 à 12 000	

PART 3 — *Continued*PARTIE 3 (*suite*)VIOLATIONS OF THE COLLISION
REGULATIONS — *Continued*VIOLATIONS DU RÈGLEMENT SUR
LES ABORDAGES (*suite*)

Item	Column 1 Provision of the <i>Collision Regulations</i>	Column 2 Range of Penalties (\$)	Column 3 Separate Violation for Each Day	Article	Colonne 1 Disposition du <i>Règlement sur les abordages</i>	Colonne 2 Barème des sanctions (\$)	Colonne 3 Violation distincte pour chacun des jours
56.	Section 4 and Rule 24(k) of Schedule 1	600 to 12,000		56.	Article 4 et Règle 24k) de l'annexe 1	600 à 12 000	
57.	Section 4 and Rule 24(l) of Schedule 1	600 to 12,000		57.	Article 4 et Règle 24l) de l'annexe 1	600 à 12 000	
58.	Section 4 and Rule 24(m) of Schedule 1	600 to 12,000		58.	Article 4 et Règle 24m) de l'annexe 1	600 à 12 000	
59.	Section 4 and Rule 25(a) of Schedule 1	600 to 12,000		59.	Article 4 et Règle 25a) de l'annexe 1	600 à 12 000	
60.	Section 4 and Rule 25(c) of Schedule 1	600 to 12,000		60.	Article 4 et Règle 25c) de l'annexe 1	600 à 12 000	
61.	Section 4 and Rule 25(d)(ii) of Schedule 1	600 to 12,000		61.	Article 4 et Règle 25d)(ii) de l'annexe 1	600 à 12 000	
62.	Section 4 and Rule 25(e) of Schedule 1	600 to 12,000		62.	Article 4 et Règle 25e) de l'annexe 1	600 à 12 000	
63.	Section 4 and Rule 26(a) of Schedule 1	600 to 12,000		63.	Article 4 et Règle 26a) de l'annexe 1	600 à 12 000	
64.	Section 4 and Rule 26(b) of Schedule 1	600 to 12,000		64.	Article 4 et Règle 26b) de l'annexe 1	600 à 12 000	
65.	Section 4 and Rule 26(c) of Schedule 1	600 to 12,000		65.	Article 4 et Règle 26c) de l'annexe 1	600 à 12 000	
66.	Section 4 and Rule 26(d) of Schedule 1	600 to 12,000		66.	Article 4 et Règle 26d) de l'annexe 1	600 à 12 000	
67.	Section 4 and Rule 26(e) of Schedule 1	250 to 5,000		67.	Article 4 et Règle 26e) de l'annexe 1	250 à 5 000	
68.	Section 4 and Rule 27(a) of Schedule 1	600 to 12,000		68.	Article 4 et Règle 27a) de l'annexe 1	600 à 12 000	
69.	Section 4 and Rule 27(b) of Schedule 1	600 to 12,000		69.	Article 4 et Règle 27b) de l'annexe 1	600 à 12 000	
70.	Section 4 and Rule 27(c) of Schedule 1	600 to 12,000		70.	Article 4 et Règle 27c) de l'annexe 1	600 à 12 000	
71.	Section 4 and Rule 27(d) of Schedule 1	600 to 12,000		71.	Article 4 et Règle 27d) de l'annexe 1	600 à 12 000	
72.	Section 4 and Rule 27(e)(i) of Schedule 1	600 to 12,000		72.	Article 4 et Règle 27e)(i) de l'annexe 1	600 à 12 000	
73.	Section 4 and Rule 27(e)(ii) of Schedule 1	600 to 12,000		73.	Article 4 et Règle 27e)(ii) de l'annexe 1	600 à 12 000	
74.	Section 4 and Rule 27(f) of Schedule 1	600 to 12,000		74.	Article 4 et Règle 27f) de l'annexe 1	600 à 12 000	
75.	Section 4 and Rule 28(b) of Schedule 1	600 to 12,000		75.	Article 4 et Règle 28b) de l'annexe 1	600 à 12 000	
76.	Section 4 and Rule 29(a) of Schedule 1	600 to 12,000		76.	Article 4 et Règle 29a) de l'annexe 1	600 à 12 000	
77.	Section 4 and Rule 30(a) of Schedule 1	600 to 12,000		77.	Article 4 et Règle 30a) de l'annexe 1	600 à 12 000	
78.	Section 4 and Rule 30(c) of Schedule 1	600 to 12,000		78.	Article 4 et Règle 30c) de l'annexe 1	600 à 12 000	
79.	Section 4 and Rule 30(d) of Schedule 1	600 to 12,000		79.	Article 4 et Règle 30d) de l'annexe 1	600 à 12 000	
80.	Section 4 and Rule 33(a) of Schedule 1	600 to 12,000		80.	Article 4 et Règle 33a) de l'annexe 1	600 à 12 000	
81.	Section 4 and Rule 34(a) of Schedule 1	600 to 12,000		81.	Article 4 et Règle 34a) de l'annexe 1	600 à 12 000	
82.	Section 4 and Rule 34(d) of Schedule 1	600 to 12,000		82.	Article 4 et Règle 34d) de l'annexe 1	600 à 12 000	
83.	Section 4 and Rule 34(f) of Schedule 1	250 to 5,000		83.	Article 4 et Règle 34f) de l'annexe 1	250 à 5 000	
84.	Section 4 and Rule 34(g)(i) of Schedule 1	600 to 12,000		84.	Article 4 et Règle 34g)(i) de l'annexe 1	600 à 12 000	
85.	Section 4 and Rule 34(g)(ii) of Schedule 1	600 to 12,000		85.	Article 4 et Règle 34g)(ii) de l'annexe 1	600 à 12 000	

PART 3 — *Continued*PARTIE 3 (*suite*)VIOLATIONS OF THE COLLISION
REGULATIONS — *Continued*VIOLATIONS DU RÈGLEMENT SUR
LES ABORDAGES (*suite*)

Item	Column 1 Provision of the <i>Collision Regulations</i>	Column 2 Range of Penalties (\$)	Column 3 Separate Violation for Each Day	Article	Colonne 1 Disposition du <i>Règlement sur les abordages</i>	Colonne 2 Barème des sanctions (\$)	Colonne 3 Violation distincte pour chacun des jours
86.	Section 4 and Rule 34(k) of Schedule 1	600 to 12,000		86.	Article 4 et Règle 34k) de l'annexe 1	600 à 12 000	
87.	Section 4 and Rule 35(a) of Schedule 1	600 to 12,000		87.	Article 4 et Règle 35a) de l'annexe 1	600 à 12 000	
88.	Section 4 and Rule 35(b) of Schedule 1	600 to 12,000		88.	Article 4 et Règle 35b) de l'annexe 1	600 à 12 000	
89.	Section 4 and Rule 35(c) of Schedule 1	600 to 12,000		89.	Article 4 et Règle 35c) de l'annexe 1	600 à 12 000	
90.	Section 4 and Rule 35(d) of Schedule 1	600 to 12,000		90.	Article 4 et Règle 35d) de l'annexe 1	600 à 12 000	
91.	Section 4 and Rule 35(e) of Schedule 1	600 to 12,000		91.	Article 4 et Règle 35e) de l'annexe 1	600 à 12 000	
92.	Section 4 and Rule 35(f) of Schedule 1	600 to 12,000		92.	Article 4 et Règle 35f) de l'annexe 1	600 à 12 000	
93.	Section 4 and Rule 35(g) of Schedule 1	600 to 12,000		93.	Article 4 et Règle 35g) de l'annexe 1	600 à 12 000	
94.	Section 4 and Rule 35(h) of Schedule 1	600 to 12,000		94.	Article 4 et Règle 35h) de l'annexe 1	600 à 12 000	
95.	Section 4 and Rule 36 of Schedule 1	250 to 5,000		95.	Article 4 et Règle 36 de l'annexe 1	250 à 5 000	
96.	Section 4 and Rule 37 of Schedule 1	600 to 12,000		96.	Article 4 et Règle 37 de l'annexe 1	600 à 12 000	
97.	Section 4 and Rule 39(a) of Schedule 1	250 to 5,000		97.	Article 4 et Règle 39a) de l'annexe 1	250 à 5 000	
98.	Section 4 and Rule 39(b) of Schedule 1	250 to 5,000		98.	Article 4 et Règle 39b) de l'annexe 1	250 à 5 000	
99.	Section 4 and Rule 41(a) of Schedule 1	600 to 12,000		99.	Article 4 et Règle 41a) de l'annexe 1	600 à 12 000	
100.	Section 4 and Rule 42(a) of Schedule 1	250 to 5,000		100.	Article 4 et Règle 42a) de l'annexe 1	250 à 5 000	
101.	Section 4 and Rule 42(c) of Schedule 1	600 to 12,000		101.	Article 4 et Règle 42c) de l'annexe 1	600 à 12 000	
102.	Section 4 and Rule 42(d) of Schedule 1	600 to 12,000		102.	Article 4 et Règle 42d) de l'annexe 1	600 à 12 000	
103.	Section 4 and Rule 42(e) of Schedule 1	600 to 12,000		103.	Article 4 et Règle 42e) de l'annexe 1	600 à 12 000	
104.	Section 4 and Rule 42(f) of Schedule 1	600 to 12,000		104.	Article 4 et Règle 42f) de l'annexe 1	600 à 12 000	
105.	Section 4 and Rule 42(i) of Schedule 1	600 to 12,000		105.	Article 4 et Règle 42i) de l'annexe 1	600 à 12 000	
106.	Section 4 and Rule 43(c) of Schedule 1	600 to 12,000		106.	Article 4 et Règle 43c) de l'annexe 1	600 à 12 000	
107.	Section 4 and Rule 44(a) of Schedule 1	250 to 5,000		107.	Article 4 et Règle 44a) de l'annexe 1	250 à 5 000	
108.	Section 4 and Rule 44(b) of Schedule 1	250 to 5,000		108.	Article 4 et Règle 44b) de l'annexe 1	250 à 5 000	
109.	Section 4 and Rule 44(c) of Schedule 1	250 to 5,000		109.	Article 4 et Règle 44c) de l'annexe 1	250 à 5 000	
110.	Section 4 and Rule 44(d) of Schedule 1	250 to 5,000		110.	Article 4 et Règle 44d) de l'annexe 1	250 à 5 000	
111.	Section 4 and Rule 44(e) of Schedule 1	250 to 5,000		111.	Article 4 et Règle 44e) de l'annexe 1	250 à 5 000	
112.	Section 4 and Rule 46(c) of Schedule 1	600 to 12,000		112.	Article 4 et Règle 46c) de l'annexe 1	600 à 12 000	
113.	Section 4 and Rule 46(f) of Schedule 1	600 to 12,000		113.	Article 4 et Règle 46f) de l'annexe 1	600 à 12 000	
114.	Section 4 and Rule 46(h) of Schedule 1	600 to 12,000		114.	Article 4 et Règle 46h) de l'annexe 1	600 à 12 000	
115.	Section 7	6,000 to 25,000		115.	Article 7	6 000 à 25 000	

PART 4

VIOLATIONS OF THE LOAD
LINE REGULATIONS

Item	Column 1 Provision of the <i>Load Line Regulations</i>	Column 2 Range of Penalties (\$)	Column 3 Separate Violation for Each Day
1.	Subsection 4(1)	6,000 to 25,000	
2.	Subsection 4(2)	6,000 to 25,000	
3.	Subsection 4(3)	6,000 to 25,000	
4.	Subsection 6(1)	1,250 to 25,000	
5.	Subsection 6(2)	1,250 to 25,000	
6.	Section 11	250 to 5,000	
7.	Section 12	600 to 12,000	
8.	Section 16	6,000 to 25,000	
9.	Section 18	1,250 to 25,000	
10.	Section 20	250 to 5,000	

PARTIE 4

VIOLATIONS DU RÈGLEMENT SUR
LES LIGNES DE CHARGE

Article	Colonne 1 Disposition du <i>Règlement</i> sur les lignes de charge	Colonne 2 Barème des sanctions (\$)	Colonne 3 Violation distincte pour chacun des jours
1.	Paragraphe 4(1)	6 000 à 25 000	
2.	Paragraphe 4(2)	6 000 à 25 000	
3.	Paragraphe 4(3)	6 000 à 25 000	
4.	Paragraphe 6(1)	1 250 à 25 000	
5.	Paragraphe 6(2)	1 250 à 25 000	
6.	Article 11	250 à 5 000	
7.	Article 12	600 à 12 000	
8.	Article 16	6 000 à 25 000	
9.	Article 18	1 250 à 25 000	
10.	Article 20	250 à 5 000	

PART 5

VIOLATIONS OF THE MARINE
PERSONNEL REGULATIONS

Item	Column 1 Provision of the <i>Marine</i> <i>Personnel Regulations</i>	Column 2 Range of Penalties (\$)	Column 3 Separate Violation for Each Day
1.	Section 201	6,000 to 25,000	
2.	Subsection 202(1)	6,000 to 25,000	
3.	Subsection 202(5)	600 to 10,000	
4.	Section 203	600 to 10,000	
5.	Subsection 205(1)	1,250 to 25,000	
6.	Subsection 205(2)	1,250 to 25,000	
7.	Subsection 205(3)	1,250 to 25,000	
8.	Subsection 205(4)	1,250 to 25,000	
9.	Subsection 205(5)	1,250 to 25,000	
10.	Subsection 205(6)	1,250 to 25,000	
11.	Subsection 205(7)	1,250 to 25,000	
12.	Subsection 205(8)	1,250 to 25,000	
13.	Subsection 205(9)	1,250 to 25,000	
14.	Subsection 206(1)	1,250 to 25,000	
15.	Paragraph 206(2)(a)	1,250 to 25,000	
16.	Paragraph 206(2)(b)	600 to 10,000	
17.	Subsection 207(1)	6,000 to 25,000	
18.	Subsection 208(1)	1,250 to 25,000	
19.	Subsection 208(2)	1,250 to 25,000	
20.	Subsection 209(1)	1,250 to 25,000	
21.	Subsection 209(2)	1,250 to 25,000	
22.	Subsection 210(1)	1,250 to 25,000	
23.	Section 211	6,000 to 25,000	
24.	Subsection 212(4)	6,000 to 25,000	
25.	Section 213	1,250 to 25,000	
26.	Section 214	1,250 to 25,000	
27.	Subsection 215(1)	600 to 12,000	
28.	Subsection 219(1)	6,000 to 25,000	
29.	Subsection 220(1)	6,000 to 25,000	
30.	Subsection 221(1)	6,000 to 25,000	
31.	Section 222	6,000 to 25,000	
32.	Section 223	1,250 to 25,000	
33.	Subsection 224(1)	1,250 to 25,000	
34.	Subsection 226(1)	1,250 to 25,000	

PARTIE 5

VIOLATIONS DU RÈGLEMENT SUR
LE PERSONNEL MARITIME

Article	Colonne 1 Disposition du <i>Règlement</i> sur le personnel maritime	Colonne 2 Barème des sanctions (\$)	Colonne 3 Violation distincte pour chacun des jours
1.	Article 201	6 000 à 25 000	
2.	Paragraphe 202(1)	6 000 à 25 000	
3.	Paragraphe 202(5)	600 à 10 000	
4.	Article 203	600 à 10 000	
5.	Paragraphe 205(1)	1 250 à 25 000	
6.	Paragraphe 205(2)	1 250 à 25 000	
7.	Paragraphe 205(3)	1 250 à 25 000	
8.	Paragraphe 205(4)	1 250 à 25 000	
9.	Paragraphe 205(5)	1 250 à 25 000	
10.	Paragraphe 205(6)	1 250 à 25 000	
11.	Paragraphe 205(7)	1 250 à 25 000	
12.	Paragraphe 205(8)	1 250 à 25 000	
13.	Paragraphe 205(9)	1 250 à 25 000	
14.	Paragraphe 206(1)	1 250 à 25 000	
15.	Alinéa 206(2)a	1 250 à 25 000	
16.	Alinéa 206(2)b	600 à 10 000	
17.	Paragraphe 207(1)	6 000 à 25 000	
18.	Paragraphe 208(1)	1 250 à 25 000	
19.	Paragraphe 208(2)	1 250 à 25 000	
20.	Paragraphe 209(1)	1 250 à 25 000	
21.	Paragraphe 209(2)	1 250 à 25 000	
22.	Paragraphe 210(1)	1 250 à 25 000	
23.	Article 211	6 000 à 25 000	
24.	Paragraphe 212(4)	6 000 à 25 000	
25.	Article 213	1 250 à 25 000	
26.	Article 214	1 250 à 25 000	
27.	Paragraphe 215(1)	600 à 12 000	
28.	Paragraphe 219(1)	6 000 à 25 000	
29.	Paragraphe 220(1)	6 000 à 25 000	
30.	Paragraphe 221(1)	6 000 à 25 000	
31.	Article 222	6 000 à 25 000	
32.	Article 223	1 250 à 25 000	
33.	Paragraphe 224(1)	1 250 à 25 000	
34.	Paragraphe 226(1)	1 250 à 25 000	

PART 5 — *Continued*VIOLATIONS OF THE MARINE
PERSONNEL REGULATIONS — *Continued*

Item	Column 1 Provision of the <i>Marine Personnel Regulations</i>	Column 2 Range of Penalties (\$)	Column 3 Separate Violation for Each Day
35.	Section 227	1,000 to 5,000	
36.	Subsection 228(1)	1,250 to 25,000	
37.	Subsection 228(2)	6,000 to 25,000	
38.	Paragraph 228(3)(a)	600 to 12,000	
39.	Paragraph 228(3)(b)	600 to 12,000	
40.	Subsection 229(1)	1,250 to 25,000	
41.	Subsection 229(2)	1,250 to 25,000	
42.	Subsection 230(1)	1,250 to 25,000	
43.	Subsection 231(1)	1,250 to 25,000	
44.	Subsection 232(1)	1,250 to 25,000	
45.	Subsection 232(3)	1,000 to 5,000	
46.	Subsection 233(1)	1,250 to 25,000	
47.	Subsection 234(1)	6,000 to 25,000	
48.	Subsection 234(2)	6,000 to 25,000	
49.	Section 235	6,000 to 25,000	
50.	Subsection 236(2)	600 to 10,000	
51.	Section 237	1,250 to 25,000	
52.	Subsection 238(3)	1,250 to 25,000	
53.	Section 239	1,250 to 25,000	
54.	Subsection 240(1)	1,250 to 25,000	
55.	Section 241	6,000 to 25,000	
56.	Subsection 242(2)	600 to 10,000	
57.	Subsection 242(3)	600 to 10,000	
58.	Subsection 242(4)	600 to 10,000	
59.	Subsection 243(1)	1,250 to 25,000	
60.	Section 244	1,250 to 25,000	
61.	Section 245	1,250 to 25,000	
62.	Section 246	600 to 12,000	
63.	Subsection 247(1)	1,250 to 25,000	
64.	Section 248	1,250 to 25,000	
65.	Subsection 249(1)	1,250 to 25,000	
66.	Section 250	1,250 to 25,000	
67.	Section 252	1,250 to 25,000	
68.	Subsection 253(1)	1,250 to 25,000	
69.	Section 255	1,250 to 25,000	
70.	Subsection 256(1)	6,000 to 25,000	
71.	Subsection 256(2)	6,000 to 25,000	
72.	Subsection 256(3)	1,250 to 25,000	
73.	Section 257	6,000 to 25,000	
74.	Subsection 258(1)	1,250 to 25,000	
75.	Subsection 259(1)	6,000 to 25,000	
76.	Subsection 259(2)	1,250 to 25,000	
77.	Subsection 260(1)	6,000 to 25,000	
78.	Subsection 260(2)	1,250 to 25,000	
79.	Subsection 260(3)	1,250 to 25,000	
80.	Subsection 260(4)	600 to 10,000	
81.	Subsection 260(5)	6,000 to 25,000	
82.	Section 261	1,250 to 25,000	
83.	Subsection 262(1)	1,250 to 25,000	
84.	Subsection 263(1)	1,250 to 25,000	
85.	Subsection 263(2)	6,000 to 25,000	
86.	Subsection 263(3)	6,000 to 25,000	
87.	Subsection 263(4)	6,000 to 25,000	
88.	Section 264	1,250 to 25,000	
89.	Section 265	1,250 to 25,000	
90.	Subsection 266(1)	1,250 to 25,000	
91.	Subsection 266(2)	1,250 to 25,000	
92.	Subsection 266(3)	6,000 to 25,000	

PARTIE 5 (*suite*)VIOLATIONS DU RÈGLEMENT SUR
LE PERSONNEL MARITIME (*suite*)

Article	Colonne 1 Disposition du <i>Règlement sur le personnel maritime</i>	Colonne 2 Barème des sanctions (\$)	Colonne 3 Violation distincte pour chacun des jours
35.	Article 227	1 000 à 5 000	
36.	Paragraphe 228(1)	1 250 à 25 000	
37.	Paragraphe 228(2)	6 000 à 25 000	
38.	Alinéa 228(3)a)	600 à 12 000	
39.	Alinéa 228(3)b)	600 à 12 000	
40.	Paragraphe 229(1)	1 250 à 25 000	
41.	Paragraphe 229(2)	1 250 à 25 000	
42.	Paragraphe 230(1)	1 250 à 25 000	
43.	Paragraphe 231(1)	1 250 à 25 000	
44.	Paragraphe 232(1)	1 250 à 25 000	
45.	Paragraphe 232(3)	1 000 à 5 000	
46.	Paragraphe 233(1)	1 250 à 25 000	
47.	Paragraphe 234(1)	6 000 à 25 000	
48.	Paragraphe 234(2)	6 000 à 25 000	
49.	Article 235	6 000 à 25 000	
50.	Paragraphe 236(2)	600 à 10 000	
51.	Article 237	1 250 à 25 000	
52.	Paragraphe 238(3)	1 250 à 25 000	
53.	Article 239	1 250 à 25 000	
54.	Paragraphe 240(1)	1 250 à 25 000	
55.	Article 241	6 000 à 25 000	
56.	Paragraphe 242(2)	600 à 10 000	
57.	Paragraphe 242(3)	600 à 10 000	
58.	Paragraphe 242(4)	600 à 10 000	
59.	Paragraphe 243(1)	1 250 à 25 000	
60.	Article 244	1 250 à 25 000	
61.	Article 245	1 250 à 25 000	
62.	Article 246	600 à 12 000	
63.	Paragraphe 247(1)	1 250 à 25 000	
64.	Article 248	1 250 à 25 000	
65.	Paragraphe 249(1)	1 250 à 25 000	
66.	Article 250	1 250 à 25 000	
67.	Article 252	1 250 à 25 000	
68.	Paragraphe 253(1)	1 250 à 25 000	
69.	Article 255	1 250 à 25 000	
70.	Paragraphe 256(1)	6 000 à 25 000	
71.	Paragraphe 256(2)	6 000 à 25 000	
72.	Paragraphe 256(3)	1 250 à 25 000	
73.	Article 257	6 000 à 25 000	
74.	Paragraphe 258(1)	1 250 à 25 000	
75.	Paragraphe 259(1)	6 000 à 25 000	
76.	Paragraphe 259(2)	1 250 à 25 000	
77.	Paragraphe 260(1)	6 000 à 25 000	
78.	Paragraphe 260(2)	1 250 à 25 000	
79.	Paragraphe 260(3)	1 250 à 25 000	
80.	Paragraphe 260(4)	600 à 10 000	
81.	Paragraphe 260(5)	6 000 à 25 000	
82.	Article 261	1 250 à 25 000	
83.	Paragraphe 262(1)	1 250 à 25 000	
84.	Paragraphe 263(1)	1 250 à 25 000	
85.	Paragraphe 263(2)	6 000 à 25 000	
86.	Paragraphe 263(3)	6 000 à 25 000	
87.	Paragraphe 263(4)	6 000 à 25 000	
88.	Article 264	1 250 à 25 000	
89.	Article 265	1 250 à 25 000	
90.	Paragraphe 266(1)	1 250 à 25 000	
91.	Paragraphe 266(2)	1 250 à 25 000	
92.	Paragraphe 266(3)	6 000 à 25 000	

PART 5 — *Continued*VIOLATIONS OF THE MARINE
PERSONNEL REGULATIONS — *Continued*

Item	Column 1 Provision of the <i>Marine Personnel Regulations</i>	Column 2 Range of Penalties (\$)	Column 3 Separate Violation for Each Day
93.	Subsection 267(1)	600 to 12,000	
94.	Subsection 267(2)	1,250 to 25,000	
95.	Subsection 269(1)	1,250 to 25,000	
96.	Subsection 269(3)	1,250 to 25,000	
97.	Section 274	250 to 1,000	
98.	Section 302	1,250 to 25,000	
99.	Subsection 303(1)	600 to 12,000	
100.	Subsection 304(1)	1,250 to 25,000	
101.	Subsection 304(2)	6,000 to 25,000	
102.	Subsection 306(1)	1,250 to 25,000	
103.	Subsection 306(2)	1,250 to 25,000	
104.	Section 307	1,250 to 25,000	
105.	Section 309	600 to 12,000	
106.	Section 310	1,000 to 5,000	
107.	Subsection 312(1)	600 to 12,000	
108.	Subsection 315(1)	600 to 12,000	
109.	Subsection 315(2)	600 to 12,000	
110.	Section 316	600 to 12,000	
111.	Subsection 317(1)	3,000 to 12,000	
112.	Subsection 317(2)	3,000 to 12,000	
113.	Subsection 317(3)	3,000 to 12,000	
114.	Subsection 318(1)	3,000 to 12,000	
115.	Paragraph 320(a)	1,250 to 25,000	
116.	Paragraph 320(b)	1,250 to 25,000	
117.	Subsection 321(1)	1,250 to 25,000	
118.	Subsection 321(2)	1,250 to 25,000	
119.	Section 323	600 to 10,000	
120.	Section 324	600 to 10,000	
121.	Subsection 325(3)	3,000 to 12,000	
122.	Section 326	600 to 12,000	
123.	Subsection 327(1)	3,000 to 12,000	
124.	Subsection 327(2)	3,000 to 12,000	
125.	Subsection 328(1)	3,000 to 12,000	
126.	Subsection 328(2)	3,000 to 12,000	
127.	Subsection 329(1)	600 to 12,000	
128.	Subsection 329(2)	600 to 12,000	
129.	Paragraph 330(a)	1,000 to 5,000	
130.	Paragraph 330(b)	3,000 to 12,000	
131.	Paragraph 330(c)	3,000 to 12,000	
132.	Subsection 331(1)	6,000 to 25,000	
133.	Subsection 331(2)	600 to 12,000	
134.	Subsection 332(1)	600 to 12,000	
135.	Subsection 333(1)	6,000 to 25,000	
136.	Subsection 333(2)	6,000 to 25,000	
137.	Subsection 336(1)	1,250 to 25,000	
138.	Subsection 336(2)	1,250 to 25,000	
139.	Subsection 336(3)	600 to 12,000	
140.	Section 337	6,000 to 25,000	
141.	Subsection 338(1)	1,250 to 10,000	
142.	Subsection 338(2)	600 to 10,000	
143.	Subsection 338(3)	600 to 10,000	
144.	Subsection 339(1)	1,250 to 10,000	
145.	Subsection 339(4)	1,250 to 10,000	
146.	Subsection 339(5)	600 to 10,000	
147.	Subsection 340(3)	600 to 10,000	
148.	Subsection 340(4)	600 to 10,000	
149.	Subsection 340(5)	1,000 to 5,000	
150.	Subsection 340(6)	1,000 to 5,000	

PARTIE 5 (*suite*)VIOLATIONS DU RÈGLEMENT SUR
LE PERSONNEL MARITIME (*suite*)

Article	Colonne 1 Disposition du <i>Règlement sur le personnel maritime</i>	Colonne 2 Barème des sanctions (\$)	Colonne 3 Violation distincte pour chacun des jours
93.	Paragraphe 267(1)	600 à 12 000	
94.	Paragraphe 267(2)	1 250 à 25 000	
95.	Paragraphe 269(1)	1 250 à 25 000	
96.	Paragraphe 269(3)	1 250 à 25 000	
97.	Article 274	250 à 1 000	
98.	Article 302	1 250 à 25 000	
99.	Paragraphe 303(1)	600 à 12 000	
100.	Paragraphe 304(1)	1 250 à 25 000	
101.	Paragraphe 304(2)	6 000 à 25 000	
102.	Paragraphe 306(1)	1 250 à 25 000	
103.	Paragraphe 306(2)	1 250 à 25 000	
104.	Article 307	1 250 à 25 000	
105.	Article 309	600 à 12 000	
106.	Article 310	1 000 à 5 000	
107.	Paragraphe 312(1)	600 à 12 000	
108.	Paragraphe 315(1)	600 à 12 000	
109.	Paragraphe 315(2)	600 à 12 000	
110.	Article 316	600 à 12 000	
111.	Paragraphe 317(1)	3 000 à 12 000	
112.	Paragraphe 317(2)	3 000 à 12 000	
113.	Paragraphe 317(3)	3 000 à 12 000	
114.	Paragraphe 318(1)	3 000 à 12 000	
115.	Alinéa 320a)	1 250 à 25 000	
116.	Alinéa 320b)	1 250 à 25 000	
117.	Paragraphe 321(1)	1 250 à 25 000	
118.	Paragraphe 321(2)	1 250 à 25 000	
119.	Article 323	600 à 10 000	
120.	Article 324	600 à 10 000	
121.	Paragraphe 325(3)	3 000 à 12 000	
122.	Article 326	600 à 12 000	
123.	Paragraphe 327(1)	3 000 à 12 000	
124.	Paragraphe 327(2)	3 000 à 12 000	
125.	Paragraphe 328(1)	3 000 à 12 000	
126.	Paragraphe 328(2)	3 000 à 12 000	
127.	Paragraphe 329(1)	600 à 12 000	
128.	Paragraphe 329(2)	600 à 12 000	
129.	Alinéa 330a)	1 000 à 5 000	
130.	Alinéa 330b)	3 000 à 12 000	
131.	Article 330c)	3 000 à 12 000	
132.	Paragraphe 331(1)	6 000 à 25 000	
133.	Paragraphe 331(2)	600 à 12 000	
134.	Paragraphe 332(1)	600 à 12 000	
135.	Paragraphe 333(1)	6 000 à 25 000	
136.	Paragraphe 333(2)	6 000 à 25 000	
137.	Paragraphe 336(1)	1 250 à 25 000	
138.	Paragraphe 336(2)	1 250 à 25 000	
139.	Paragraphe 336(3)	600 à 12 000	
140.	Article 337	6 000 à 25 000	
141.	Paragraphe 338(1)	1 250 à 10 000	
142.	Paragraphe 338(2)	600 à 10 000	
143.	Paragraphe 338(3)	600 à 10 000	
144.	Paragraphe 339(1)	1 250 à 10 000	
145.	Paragraphe 339(4)	1 250 à 10 000	
146.	Paragraphe 339(5)	600 à 10 000	
147.	Paragraphe 340(3)	600 à 10 000	
148.	Paragraphe 340(4)	600 à 10 000	
149.	Paragraphe 340(5)	1 000 à 5 000	
150.	Paragraphe 340(6)	1 000 à 5 000	

PART 6

VIOLATIONS OF THE SPECIAL-PURPOSE
VESSEL REGULATIONS

Item	Column 1 Provision of the <i>Special-purpose Vessel Regulations</i>	Column 2 Range of Penalties (\$)	Column 3 Separate Violation for Each Day
1.	Subsection 3(1)	600 to 12,000	
2.	Subsection 3(2)	600 to 12,000	
3.	Subsection 10(3)	600 to 12,000	
4.	Subsection 13(1)	600 to 12,000	
5.	Subsection 13(2)	600 to 12,000	
6.	Subsection 13(3)	600 to 12,000	
7.	Section 18	250 to 5,000	

PARTIE 6

VIOLATIONS DU RÈGLEMENT SUR LES
BÂTIMENTS À USAGE SPÉCIAL

Article	Colonne 1 Disposition du <i>Règlement sur les bâtiments à usage spécial</i>	Colonne 2 Barème des sanctions (\$)	Colonne 3 Violation distincte pour chacun des jours
1.	Paragraphe 3(1)	600 à 12 000	
2.	Paragraphe 3(2)	600 à 12 000	
3.	Paragraphe 10(3)	600 à 12 000	
4.	Paragraphe 13(1)	600 à 12 000	
5.	Paragraphe 13(2)	600 à 12 000	
6.	Paragraphe 13(3)	600 à 12 000	
7.	Article 18	250 à 5 000	

PART 7

VIOLATIONS OF THE VESSEL
CERTIFICATES REGULATIONS

Item	Column 1 Provision of the <i>Vessel Certificates Regulations</i>	Column 2 Range of Penalties (\$)	Column 3 Separate Violation for Each Day
1.	Subsection 3(2)	1,250 to 25,000	
2.	Subsection 4(2)	1,250 to 25,000	
3.	Subsection 5(2)	1,250 to 25,000	
4.	Subsection 7(2)	250 to 5,000	
5.	Paragraph 8(1)(a)	1,250 to 25,000	
6.	Paragraph 8(1)(b)	1,250 to 25,000	
7.	Subsection 8(2)	1,250 to 25,000	
8.	Subsection 8(3)	1,250 to 25,000	
9.	Subsection 10(1)	6,000 to 25,000	

PARTIE 7

VIOLATIONS DU RÈGLEMENT SUR
LES CERTIFICATS DE BÂTIMENT

Article	Colonne 1 Disposition du <i>Règlement sur les certificats de bâtiment</i>	Colonne 2 Barème des sanctions (\$)	Colonne 3 Violation distincte pour chacun des jours
1.	Paragraphe 3(2)	1 250 à 25 000	
2.	Paragraphe 4(2)	1 250 à 25 000	
3.	Paragraphe 5(2)	1 250 à 25 000	
4.	Paragraphe 7(2)	250 à 5 000	
5.	Alinéa 8(1)(a)	1 250 à 25 000	
6.	Alinéa 8(1)(b)	1 250 à 25 000	
7.	Paragraphe 8(2)	1 250 à 25 000	
8.	Paragraphe 8(3)	1 250 à 25 000	
9.	Paragraphe 10(1)	6 000 à 25 000	

PART 8

VIOLATIONS OF THE VESSEL REGISTRATION
AND TONNAGE REGULATIONS

Item	Column 1 Provision of the <i>Vessel Registration and Tonnage Regulations</i>	Column 2 Range of Penalties (\$)	Column 3 Separate Violation for Each Day
1.	Section 7	3,000 to 12,000	
2.	Section 9	1,250 to 25,000	

PARTIE 8

VIOLATIONS DU RÈGLEMENT SUR
L'IMMATRICULATION ET LE
JAUGEAGE DES BÂTIMENTS

Article	Colonne 1 Disposition du <i>Règlement sur l'immatriculation et le jaugeage des bâtiments</i>	Colonne 2 Barème des sanctions (\$)	Colonne 3 Violation distincte pour chacun des jours
1.	Article 7	3 000 à 12 000	
2.	Article 9	1 250 à 25 000	

COMING INTO FORCE

7. (1) Subject to subsection (2), these Regulations come into force on the day on which they are registered.

(2) Items 100 to 104 and 135 to 143 of Part 5 of the schedule to the *Administrative Monetary Penalties and Notices (CSA 2001) Regulations*, as enacted by section 6, come into

ENTRÉE EN VIGUEUR

7. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

(2) Les articles 100 à 104 et 135 à 143 de la partie 5 de l'annexe du *Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires et les avis (LMMC 2001)*, édictés par l'article 6, entrent en

force on the day on which the Maritime Labour Convention, 2006 comes into force in Canada, but if these Regulations are registered after that day, those items come into force on the day on which these Regulations are registered.

vigueur à la date à laquelle la Convention du travail maritime, 2006 entre en vigueur au Canada ou, si elle est postérieure, à la date d'enregistrement du présent règlement.

[51-1-o]

[51-1-o]

INDEX

Vol. 145, No. 51 — December 17, 2011

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board**

Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act	
Call for Bids No. NL11-01	3779
Call for Bids No. NL11-02	3779

Canadian International Trade Tribunal

Scientific instruments — Determination	3780
--	------

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Decisions

2011-747, 2011-749 to 2011-752, 2011-754, 2011-756, 2011-758 to 2011-760 and 2011-763	3782
---	------

Information bulletin

2011-748	3782
----------------	------

* Notice to interested parties	3781
--------------------------------------	------

Part 1 applications	3781
---------------------------	------

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Notice with respect to certain high priority petroleum substances on the Domestic Substances List	3740
Permit No. 4543-2-02895	3738
Significant New Activity Notice No. 16521	3762

Environment, Dept. of the, and Dept. of Health

Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Publication after screening assessment of a substance — Ethane, 1,2-dibromo- (1,2-dibromoethane), CAS No. 106-93-4 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)	3764
Publication of results of investigations and recommendations for a substance — Ethene, 1,1-dichloro- (1,1-dichloroethene), CAS No. 75-35-4 — specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and (c) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)	3767

Health, Dept. of

Food and Drugs Act	
Food and Drug Regulations — Amendments	3770

Industry, Dept. of

Appointments	3771
--------------------	------

Electricity and Gas Inspection Act

Delegation of authorities by the President of Measurement Canada	3776
--	------

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Superintendent of Financial Institutions, Office of the Trust and Loan Companies Act**

B2B Trustco — Order to commence and carry on business	3776
---	------

MISCELLANEOUS NOTICES

AXA Pacific Insurance Company, assumption reinsurance transaction	3784
Canadian Ball Hockey Association, relocation of head office	3784
Canadian Taxpayers Federation, relocation of head office	3784
Foundation of Faith Fellowship, relocation of head office	3785
Muhammad Institute for the Sciences of the Cosmos, relocation of head office	3785

PARLIAMENT**Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act	
Deregistration of registered electoral district associations	3777

House of Commons

* Filing applications for private bills (First Session, Forty-First Parliament)	3777
---	------

Senate

Royal Assent	
Bills assented to	3777

PROPOSED REGULATIONS**Environment, Dept. of the, and Dept. of Health**

Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Order Adding a Toxic Substance to Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999	3787

Transport, Dept. of

Canada Shipping Act, 2001	
Regulations Amending the Administrative Monetary Penalties Regulations	3793

SUPPLEMENTS**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Notice with respect to certain aromatic amines and aromatic azo- and benzidine-based substances	

INDEX

Vol. 145, n° 51 — Le 17 décembre 2011

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

AXA Pacifique Compagnie d'assurance, opération de réassurance aux fins de prise en charge	3784
Canadian Ball Hockey Association, changement de lieu du siège social.....	3784
Canadian Taxpayers Federation, changement de lieu du siège social.....	3784
Foundation of Faith Fellowship, changement de lieu du siège social.....	3785
Muhammad Institute for the Sciences of the Cosmos, changement de lieu du siège social.....	3785

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Avis concernant certaines substances pétrolières de priorité élevée apparaissant sur la Liste intérieure	3740
Avis de nouvelle activité n° 16521	3762
Permis n° 4543-2-02895	3738

Environnement, min. de l', et min. de la Santé

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Publication après évaluation préalable d'une substance — le 1,2-Dibromoéthane, numéro de CAS 106-93-4 — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]	3764
Publication des résultats des enquêtes et des recommandations sur une substance — le 1,1-Dichloroéthylène, numéro de CAS 75-35-4 — inscrite sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]	3767

Industrie, min. de l'

Nominations.....	3771
Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz Délégation de pouvoirs par le président de Mesures Canada	3776

Santé, min. de la

Loi sur les aliments et drogues Règlement sur les aliments et drogues — Modifications	3770
---	------

Surintendant des institutions financières, bureau du

Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt B2B Trustco — Autorisation de fonctionnement	3776
--	------

COMMISSIONS**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

* Avis aux intéressés	3781
Bulletin d'information 2011-748.....	3782
Décisions 2011-747, 2011-749 à 2011-752, 2011-754, 2011-756, 2011-758 à 2011-760 et 2011-763	3782
Demandes de la partie 1.....	3781

Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers

Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve Appel d'offres n° NL11-01	3779
Appel d'offres n° NL11-02	3779

Tribunal canadien du commerce extérieur

Instruments scientifiques — Décision	3780
--	------

PARLEMENT**Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de loi privés (Première session, quarante et unième législature)	3777
---	------

Directeur général des élections

Loi électorale du Canada Radiation d'associations de circonscription enregistrées	3777
---	------

Sénat

Sanction royale Projets de loi sanctionnés.....	3777
--	------

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Environnement, min. de l', et min. de la Santé**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Décret d'inscription d'une substance toxique à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).....	3787
---	------

Transports, min. des

Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada Règlement modifiant le Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires	3793
--	------

SUPLÉMENTS**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Avis concernant certaines amines aromatiques et certaines substances azoïques aromatiques et à base de benzidines aromatiques	
---	--

Supplement
Canada Gazette, Part I
December 17, 2011



Supplément
Gazette du Canada, Partie I
Le 17 décembre 2011

**DEPARTMENT OF
THE ENVIRONMENT**

**MINISTÈRE DE
L'ENVIRONNEMENT**

**Notice with Respect to Certain Aromatic
Amines and Aromatic Azo- and
Benzidine-based Substances**

**Avis concernant certaines amines
aromatiques et certaines substances
azoïques aromatiques et à base de
benzidines aromatiques**

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice with respect to certain aromatic amines and aromatic azo- and benzidine-based substances

Pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, notice is hereby given that the Minister of the Environment requires, for the purpose of assessing whether the substances listed in Schedule 1 to this notice are toxic or are capable of becoming toxic, or for the purpose of assessing whether to control, or the manner in which to control the listed substances, any person described in Schedule 2 to this notice who possesses or who may reasonably be expected to have access to the information required in Schedule 3 to this notice, to provide that information no later than April 16, 2012, 3 p.m. Eastern Daylight Saving Time.

Responses to this notice shall be submitted to the Minister of the Environment, to the attention of the Substances Management Coordinator, Chemicals Management Plan, 200 Sacré-Cœur Boulevard, Gatineau, Quebec K1A 0H3. Inquiries concerning the notice may be directed to the Substances Management Coordinator at the above address or at 1-800-567-1999 (toll free in Canada) or 819-953-7156 (outside of Canada) [telephone], or 819-953-7155 (fax), or substances@ec.gc.ca (email).

Pursuant to section 313 of the Act, any person who provides information in response to this notice may submit, with the information, a written request that the information or part of it be treated as confidential.

Pursuant to subsection 71(4) of the Act, the Minister of the Environment may, on request in writing from any person to whom this notice applies, extend the time or times within which the person shall comply with this notice. The person seeking such extension shall submit a request to the Minister of the Environment, to the attention of the Substances Management Coordinator, Chemicals Management Plan, 200 Sacré-Cœur Boulevard, Gatineau, Quebec K1A 0H3.

MARGARET KENNY
*Director General
Chemicals Sector Directorate*

DAVID MORIN
*Acting Director General
Science and Risk Assessment Directorate*
On behalf of the Minister of the Environment

SCHEDULE 1

Substances

Part 1 Substances

CAS RN*	Name of the Substance
60-09-3	Benzenamine, 4-(phenylazo)-
85-83-6	2-Naphthalenol, 1-[[2-methyl-4-[(2-methylphenyl)azo]phenyl]azo]-
88-53-9	Benzenesulfonic acid, 2-amino-5-chloro-4-methyl-
91-59-8	2-Naphthalenamine

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis concernant certaines amines aromatiques et certaines substances azoïques aromatiques et à base de benzidines aromatiques

Avis est par les présentes donné, conformément à l'alinéa 71(1)b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le ministre de l'Environnement oblige, afin de déterminer si les substances inscrites à l'annexe 1 du présent avis sont effectivement ou potentiellement toxiques ou d'apprécier s'il y a lieu de prendre des mesures de contrôle et, dans l'affirmative, de déterminer la nature de celles-ci, toute personne désignée à l'annexe 2 du présent avis à lui communiquer les renseignements requis à l'annexe 3 du présent avis, dont elle dispose ou qui lui sont normalement accessibles, au plus tard le 16 avril 2012, à 15 h, heure avancée de l'Est.

Les réponses au présent avis doivent être envoyées au Ministre de l'Environnement, à l'attention du coordonnateur de la gestion des substances, Plan de gestion des produits chimiques, 200, boulevard Sacré-Cœur, Gatineau (Québec) K1A 0H3. Pour toute demande concernant l'avis, veuillez communiquer avec le coordonnateur de la gestion des substances à l'adresse susmentionnée, 1-800-567-1999 (sans frais au Canada) ou 819-953-7156 (à l'extérieur du Canada) [téléphone], 819-953-7155 (télécopieur), substances@ec.gc.ca (courriel).

En vertu de l'article 313 de la Loi, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander par écrit qu'une partie ou la totalité des renseignements fournis soient considérés comme confidentiels.

En vertu du paragraphe 71(4) de la Loi, le ministre de l'Environnement peut, sur demande écrite du destinataire de l'avis, prolonger le délai. La personne qui demande une telle prolongation doit présenter sa demande par écrit au Ministre de l'Environnement, à l'attention du coordonnateur de la gestion des substances, Plan de gestion des produits chimiques, 200, boulevard Sacré-Cœur, Gatineau (Québec) K1A 0H3.

*La directrice générale
Direction du secteur des produits chimiques*
MARGARET KENNY

*Le directeur général par intérim
Direction des sciences et de l'évaluation des risques*
DAVID MORIN

Au nom du ministre de l'Environnement

ANNEXE 1

Substances

Substances de la partie 1

NE CAS*	Nom de la substance
60-09-3	4-Aminoazobenzène
85-83-6	1-(2-Méthyl-4-(2-méthylphénylazo)phénylazo)-2-naphtol
88-53-9	Acide 5-amino-2-chlorotoluène-4-sulfonique
91-59-8	2-Naphtylamine

SCHEDULE 1 — *Continued*Substances — *Continued*Part 1 Substances — *Continued*

CAS RN*	Name of the Substance
91-92-9	2-Naphthalenecarboxamide, <i>N,N'</i> -(3,3'-dimethoxy[1,1'-biphenyl]-4,4'-diyl)bis[3-hydroxy-
91-97-4	1,1'-Biphenyl, 4,4'-diisocyanato-3,3'-dimethyl-
100-01-6	Benzenamine, 4-nitro-
101-75-7	Benzenamine, <i>N</i> -phenyl-4-(phenylazo)-
106-47-8	Benzenamine, 4-chloro-
119-90-4	[1,1'-Biphenyl]-4,4'-diamine, 3,3'-dimethoxy-
298-83-9	2 <i>H</i> -Tetrazolium, 3,3'-(3,3'-dimethoxy[1,1'-biphenyl]-4,4'-diyl)bis[2-(4-nitrophenyl)-5-phenyl-, dichloride
366-29-0	[1,1'-Biphenyl]-4,4'-diamine, <i>N,N,N',N'</i> -tetramethyl-
540-23-8	Benzenamine, 4-methyl-, hydrochloride
541-69-5	1,3-Benzenediamine, dihydrochloride
587-98-4	Benzenesulfonic acid, 3-[[4-(phenylamino)phenyl]azo]-, monosodium salt
615-05-4	1,3-Benzenediamine, 4-methoxy-
633-96-5	Benzenesulfonic acid, 4-[(2-hydroxy-1-naphthalenyl)azo]-, monosodium salt
915-67-3	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 3-hydroxy-4-[(4-sulfo-1-naphthalenyl)azo]-, trisodium salt
992-59-6	1-Naphthalenesulfonic acid, 3,3'-[(3,3'-diméthyl[1,1'-biphenyl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[4-amino-, disodium salt
1934-21-0	1 <i>H</i> -Pyrazole-3-carboxylic acid, 4,5-dihydro-5-oxo-1-(4-sulfophenyl)-4-[(4-sulfophenyl)azo]-, trisodium salt
2150-54-1	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 3,3'-[(3,3'-diméthyl[1,1'-biphenyl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[4,5-dihydroxy-, tétrasodium salt
2429-71-2	1-Naphthalenesulfonic acid, 3,3'-[(3,3'-diméthoxy[1,1'-biphenyl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[4-hydroxy-, disodium salt
2512-29-0	Butanamide, 2-[(4-méthyl-2-nitrophenyl)azo]-3-oxo- <i>N</i> -phenyl-
2611-82-7	1,3-Naphthalenedisulfonic acid, 7-hydroxy-8-[(4-sulfo-1-naphthalenyl)azo]-, trisodium salt
2786-76-7	2-Naphthalenecarboxamide, 4-[[4-(aminocarbonyl)phenyl]azo]- <i>N</i> -(2-éthoxyphényl)-3-hydroxy-
2829-42-7	Benzoic acid, 3,3'-[carbonylbis(imino-4,1-phenylèneazo)]bis[6-hydroxy-, disodium salt
2869-83-2	Phenazinium, 3-(diéthylamino)-7-[[4-(diméthylamino)phényl]azo]-5-phenyl-, chloride
2870-32-8	Benzenesulfonic acid, 2,2'-(1,2-éthenediyl)bis[5-[(4-éthoxyphényl)azo]-, disodium salt
3071-73-6	1-Naphthalenesulfonic acid, 8-(phenylamino)-5-[[4-(5-sulfo-1-naphthalenyl)azo]-1-naphthalenyl]azo]-, disodium salt
3214-47-9	1,5-Naphthalenedisulfonic acid, 3,3'-[carbonylbis(imino(2-méthyl-4,1-phenylène)azo)]bis-, tétrasodium salt
3351-05-1	1-Naphthalenesulfonic acid, 8-(phenylamino)-5-[[4-(3-sulfophényl)azo]-1-naphthalenyl]azo]-, disodium salt
3618-72-2	Acetamide, <i>N</i> -[5-bis[2-(acétyloxy)éthyl]amino]-2-[(2-bromo-4,6-dinitrophényl)azo]-4-méthoxyphényl]-
3626-36-6	2-Naphthalenesulfonic acid, 7,7'-(carbonyldiimino)bis[4-hydroxy-3-(phénylazo)-, disodium salt
3687-80-7	1-Naphthalenesulfonic acid, 4-[[1-hydroxy-6-[[[5-hydroxy-6-[(2-méthoxyphényl)azo]-7-sulfo-2-naphthalenyl]amino]carbonyl]amino]-3-sulfo-2-naphthalenyl]azo]-, trisodium salt
4399-55-7	1,5-Naphthalenedisulfonic acid, 3-[[4-[[4-[(6-amino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthalenyl)azo]-6-sulfo-1-naphthalenyl]azo]-1-naphthalenyl]azo]-, tétrasodium salt

ANNEXE 1 (*suite*)Substances (*suite*)Substances de la partie 1 (*suite*)

NE CAS*	Nom de la substance
91-92-9	3,3'-Dihydroxy- <i>N,N'</i> -(3,3'-diméthoxybiphényle-4,4'-diyl)di-2-naphtamide
91-97-4	Diisocyanate de 3,3'-diméthylbiphényle-4,4'-diyle
100-01-6	4-Nitroaniline
101-75-7	<i>N</i> -Phényl-4-(phénylazo)aniline
106-47-8	4-Chloroaniline
119-90-4	3,3'-Diméthoxybenzidine
298-83-9	Dichlorure de 5,5'-diphényl-3,3'-bis(4-nitrophényl)-2,2'-(3,3'-diméthoxybiphényl-4,4'-ylène)ditétrazolium
366-29-0	<i>N,N,N',N'</i> -Tétraméthylbenzidine
540-23-8	Chlorure de <i>p</i> -toluidinium
541-69-5	<i>m</i> -Phénylènediamine, dichlorhydrate
587-98-4	3-(<i>p</i> -Anilino-phénylazo)benzènesulfonate de sodium
615-05-4	4-Méthoxy- <i>m</i> -phénylènediamine
633-96-5	4-[(2-Hydroxy-1-naphtyl)azo]benzènesulfonate de sodium
915-67-3	3-Hydroxy-4-(4'-sulfonatonaphtylazo)naphtalène-2,7-disulfonate de trisodium
992-59-6	3,3'-{[3,3'-Diméthyl(1,1'-biphényl)-4,4'-diyl]bis(azo)}bis(4-aminonaphtalène-1-sulfonate) de disodium
1934-21-0	5-Hydroxy-1-(4-sulfophényl)-4-(4-sulfophénylazo)pyrazole-3-carboxylate de trisodium
2150-54-1	3,3'-{[3,3'-Diméthyl(1,1'-biphényl)-4,4'-diyl]bis(azo)}bis(4,5-dihydroxynaphtalène-2,7-disulfonate) de tétrasodium
2429-71-2	3,3'-{[3,3'-Diméthoxy(1,1'-biphényl)-4,4'-diyl]bis(azo)}bis(4-hydroxynaphtalène-1-sulfonate) de disodium
2512-29-0	2-(4-Méthyl-2-nitrophénylazo)-3-oxo- <i>N</i> -phénylbutyramide
2611-82-7	1-(1-Naphtylazo)-2-hydroxynaphtalène-4',6,8-trisulfonate de trisodium
2786-76-7	4-[[4-(Aminocarbonyl)phényl]azo]- <i>N</i> -(2-éthoxyphényl)-3-hydroxynaphtalène-2-carboxamide
2829-42-7	3,3'-[Carbonylbis(imino-4,1-phénylèneazo)]bis[6-hydroxybenzoate] de disodium
2869-83-2	Chlorure de 3-(diéthylamino)-7-[<i>p</i> -(diméthylamino)phénylazo]-5-phénylphénazinium
2870-32-8	4,4'-Bis[(4-éthoxyphényl)azo]stilbène-2,2'-disulfonate de disodium
3071-73-6	8-Anilino-5-[4-(5-sulfonatonaphtylazo)naphtylazo]naphtalènesulfonate de disodium
3214-47-9	3,3'-{Carbonylbis(imino(2-méthyl-4,1-phénylène)azo)}dinaphtalène-1,5-disulfonate de tétrasodium
3351-05-1	8-Anilino-5-[4-(3-sulfonato-phénylazo)-1-naphtylazo]naphtalènesulfonate de sodium
3618-72-2	Diacétate de 2,2'-[5-acétamido-4-(2-bromo-4,6-dinitrophénylazo)-2-méthoxyphényl]imino]diéthyle
3626-36-6	7,7'-(Carbonyldiimino)bis[4-hydroxy-3-(phénylazo)naphtalène-2-sulfonate] de disodium
3687-80-7	4-{6-([6-(<i>o</i> -Anisylazo)-5-hydroxy-7-sulfonato-2-naphtyl]amino)carbonyl]amino}-1-hydroxy-3-sulfonato-2-naphtylazo}naphtalène-1-sulfonate de trisodium
4399-55-7	3-[[4-([4-[(6-Amino-1-hydroxy-3-sulfonato-2-naphtyl)azo]-6-sulfonato-1-naphtyl)azo]-1-naphtyl]azo]naphtalène-1,5-disulfonate de tétrasodium

SCHEDULE 1 — *Continued*Substances — *Continued*Part 1 Substances — *Continued*

CAS RN*	Name of the Substance
4608-12-2	Phenazinium, 3-(diméthylamino)-7-[[4-(diméthylamino)phényl]azo]-5-phényl-, chloride
4618-88-6	Phenazinium, 3-amino-7-[[4-(diméthylamino)phényl]azo]-5-phényl-, chloride
5001-72-9	2-Naphthalenesulfonic acid, 7,7'-iminobis[4-hydroxy-3-(phénylazo)-, disodium salt
5290-62-0	1-Naphthalenol, 4-[(4-nitrophényl)azo]-
5489-77-0	2-Naphthalenesulfonic acid, 3-[[4-[(2,4-diméthyl-6-sulfophényl)azo]-2-méthoxy-5-méthylphényl]azo]-4-hydroxy-7-(phénylamino)-, disodium salt
6262-07-3	2-Naphthalenesulfonic acid, 6-hydroxy-5-[[4-[[4-(phénylamino)-3-sulfophényl]azo]-1-naphthalényl]azo]-, disodium salt
6406-87-7	2-Naphthalenesulfonic acid, 5-[(7-amino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthalényl)azo]-8-[[4-(phénylazo)-7-sulfo-1-naphthalényl]azo]-, trisodium salt
6420-22-0	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 5-amino-3-[[4'-[(6-amino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthalényl)azo]-3,3'-diméthyl[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-4-hydroxy-, trisodium salt
6420-33-3	1,5-Naphthalenedisulfonic acid, 3,3'-[carbonylbis[imino(5-méthoxy-2-méthyl-4,1-phénylène)azo]]bis-, tétrasodium salt
6420-41-3	2-Naphthalenesulfonic acid, 4-hydroxy-7-[[[5-hydroxy-6-(phénylazo)-7-sulfo-2-naphthalényl]amino]carbonyl]amino]-3-[[6-sulfo-2-naphthalényl]azo]-, trisodium salt
6420-43-5	2-Naphthalenesulfonic acid, 4-hydroxy-7-[[[5-hydroxy-6-[(2-méthylphényl)azo]-7-sulfo-2-naphthalényl]amino]carbonyl]amino]-3-[(2-méthyl-4-sulfophényl)azo]-, trisodium salt
6449-35-0	1-Naphthalenesulfonic acid, 3-[[4'-[(6-amino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthalényl)azo]-3,3'-diméthoxy[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-4-hydroxy-, disodium salt
6459-94-5	1,3-Naphthalenedisulfonic acid, 8-[[3,3'-diméthyl-4'-[[4-[[4-méthylphényl]sulfonyl]oxy]phényl]azo][1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-7-hydroxy-, disodium salt
6470-20-8	[1,1'-Biphényl]-2,2'-disulfonic acid, 4-[[4,5-dihydro-3-méthyl-5-oxo-1-phényl-1H-pyrazol-4-yl]azo]-4'-[(2-hydroxy-1-naphthalényl)azo]-, disodium salt
6471-09-6	Benzoic acid, 5-[[4-[[4-[[4-(4-amino-9,10-dihydro-9,10-dioxo-3-sulfo-1-anthracényl)amino]-2-sulfophényl]amino]-6-(phénylamino)-1,3,5-triazin-2-yl]amino]phényl]azo]-2-hydroxy-, trisodium salt
6476-10-4	2-Naphthalenesulfonic acid, 8-[(7-amino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthalényl)azo]-5-[[4-(phénylazo)-6-sulfo-1-naphthalényl]azo]-, trisodium salt
6486-23-3	Butanamide, 2-[(4-chloro-2-nitrophényl)azo]-N-(2-chlorophényl)-3-oxo-
6507-77-3	1,3-Naphthalenedisulfonic acid, 7-hydroxy-8-[[4-1-[4-[(4-hydroxyphényl)azo]phényl]cyclohexyl]phényl]azo]-, disodium salt
6548-29-4	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4,4'-[(3,3'-dichloro[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[3-amino-, tétrasodium salt
6548-30-7	1,3-Naphthalenedisulfonic acid, 8-[[3,3'-diméthoxy-4'-[[4-[[4-méthylphényl]sulfonyl]oxy]phényl]azo][1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-7-hydroxy-, disodium salt
6655-95-4	Acetic acid, 2,2'-[[4,4'-bis[[1-hydroxy-6-[(4-méthoxyphényl)amino]-3-sulfo-2-naphthalényl]azo][1,1'-biphényl]-3,3'-diyl]bis(oxy)]bis-, tétrasodium salt
6657-00-7	Phenol, 4-[[2-méthoxy-5-méthyl-4-(phénylazo)phényl]azo]-
6708-61-8	1-Triazine, 1-(4-nitro-1-naphthalényl)-3-[4-(phénylazo)phényl]-
10114-47-3	7-Benzothiazolesulfonic acid, 2,2'-(azodi-4,1-phénylène)bis[6-méthyl-, disodium salt

ANNEXE 1 (suite)

Substances (suite)

Substances de la partie 1 (suite)

NE CAS*	Nom de la substance
4608-12-2	Chlorure de 3-(diméthylamino)-7-[[4-(diméthylamino)phényl]azo]-5-phénylphénazinium
4618-88-6	Chlorure de 3-amino-7-[[4-(diméthylamino)phényl]azo]-5-phénylphénazinium
5001-72-9	7,7'-Iminobis[4-hydroxy-3-(phénylazo)naphtalène-2-sulfonate] de disodium
5290-62-0	4-(4-Nitrophénylazo)-1-naphtol
5489-77-0	7-Anilino-3-[[4-[(2,4-diméthyl-6-sulfonatophényl)azo]-6-méthoxy- <i>m</i> -tolyl]azo]-4-hydroxynaphtalène-2-sulfonate de disodium
6262-07-3	6-Hydroxy-5-[[4-[[4-anilino-3-sulfonatophényl]azo]naphtyl]azo]naphtalène-2-sulfonate de disodium
6406-87-7	5-[(7-Amino-1-hydroxy-3-sulfonato-2-naphtyl)azo]-8-[[4-(phénylazo)-7-sulfonatophényl]azo]naphtalène-2-sulfonate de trisodium
6420-22-0	5-Amino-3-[[4-[(6-amino-1-hydroxy-3-sulfonato-2-naphtyl)azo]-3,3'-diméthyl[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-4-hydroxynaphtalène-2,7-disulfonate de trisodium
6420-33-3	3,3'-[Carbonylbis[imino(5-méthoxy-2-méthyl-4,1-phénylène)azo]]bis(naphtalène-1,5-disulfonate) de tétrasodium
6420-41-3	4-Hydroxy-7-[[[5-hydroxy-6-(phénylazo)-7-sulfonato-2-naphtyl]amino]carbonyl]amino]-3-[[6-sulfonato-2-naphtyl]azo]naphtalène-2-sulfonate de trisodium
6420-43-5	4-Hydroxy-7-[[[5-hydroxy-7-sulfonato-6-[(<i>o</i> -tolyl)azo]-2-naphtyl]amino]carbonyl]amino]-3-[(2-méthyl-4-sulfonatophényl)azo]naphtalène-2-sulfonate de trisodium
6449-35-0	3-[[4'-[(6-Amino-1-hydroxy-3-sulfonato-2-naphtyl)azo]-3,3'-diméthoxy[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-4-hydroxynaphtalène-1-sulfonate de disodium
6459-94-5	8-((3,3'-Diméthyl-4'-4-(4-méthylphénylsulfonyloxy)phénylazo)(1,1'-biphényl)-4-yl)azo)-7-hydroxynaphtalène-1,3-disulfonate de disodium
6470-20-8	4-[[4,5-Dihydro-3-méthyl-5-oxo-1-phényl-1H-pyrazol-4-yl]azo]-4'-[(2-hydroxy-1-naphtyl)azo][1,1'-biphényl]-2,2'-disulfonate de disodium
6471-09-6	5-[[4-[[4-[[4-(4-Amino-9,10-dihydro-9,10-dioxo-3-sulfonato-1-anthryl)amino]-2-sulfonatophényl]amino]-6-anilino-1,3,5-triazin-2-yl]amino]phényl]azo]salcylate de trisodium
6476-10-4	8-[(7-Amino-1-hydroxy-3-sulfonato-2-naphtyl)azo]-5-[[4-(phénylazo)-6-sulfonatophényl]azo]naphtalène-2-sulfonate de trisodium
6486-23-3	2-[(4-Chloro-2-nitrophényl)azo]-N-(2-chlorophényl)-3-oxobutyramide
6507-77-3	7-Hydroxy-8-[[4-1-[4-[(4-hydroxyphényl)azo]phényl]cyclohexyl]phényl]azo]naphtalène-1,3-disulfonate de disodium
6548-29-4	4,4'-[(3,3'-Dichloro[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[3-aminonaphtalène-2,7-disulfonate] de tétrasodium
6548-30-7	8-[[3,3'-Diméthoxy-4'-[[4-[[(<i>p</i> -tolyl)sulfonyl]oxy]phényl]azo][1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-7-hydroxynaphtalène-1,3-disulfonate de disodium
6655-95-4	2,2'-[[4,4'-Bis[[1-hydroxy-6-[(4-méthoxyphényl)amino]-3-sulfonato-2-naphtyl]azo][1,1'-biphényl]-3,3'-diyl]bis(oxy)]diacétate de tétrasodium
6657-00-7	4-[[2-Méthoxy-5-méthyl-4-(phénylazo)phényl]azo]phénol
6708-61-8	1-(4-Nitro-1-naphtyl)-3-[<i>p</i> -(phénylazo)phényl]-1-triazène
10114-47-3	2,2'-(Azodi- <i>p</i> -phénylène)bis[6-méthylbenzothiazole-7-sulfonate] de disodium

SCHEDULE 1 — Continued

Substances — Continued

Part 1 Substances — Continued

CAS RN*	Name of the Substance
10114-58-6	1,3-Benzenediamine, 4,4'-[1,3-phenylenebis(azo)]bis-, dihydrochloride
10134-33-5	2-Naphthalenesulfonic acid, 8-[(7-amino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthalenyl)azo]-5-[[4-(phenylazo)-7-sulfo-1-naphthalenyl]azo]-, trisodium salt
10169-02-5	[1,1'-Biphenyl]-2,2'-disulfonic acid, 4,4'-bis[(2-hydroxy-1-naphthalenyl)azo]-, disodium salt
10189-42-1	Pyridinium, 1-[2-[[4-[2,6-dichloro-4-[(diméthylamino)sulfonyl]phényl]azo]phényl]éthylamino]éthyl]-, chloride
10482-42-5	2-Naphthalenesulfonic acid, 5-[(7-amino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthalenyl)azo]-8-[[4-(phenylazo)-6-sulfo-1-naphthalenyl]azo]-, trisodium salt
12217-64-0	1,3-Naphthalenedisulfonic acid, 7,7'-[carbonylbis[imino(5-méthoxy-2-méthyl-4,1-phenylene)azo]]bis-, tetrasodium salt
12236-62-3	Butanamide, 2-[(4-chloro-2-nitrophenyl)azo]- <i>N</i> -(2,3-dihydro-2-oxo-1 <i>H</i> -benzimidazol-5-yl)-3-oxo-
12238-31-2	manganese, 4-[(4-chloro-5-méthyl-2-sulfophényl)azo]-3-hydroxy-2-naphthalenecarboxylic acid complex
13515-40-7	Butanamide, 2-[(4-chloro-2-nitrophenyl)azo]- <i>N</i> -(2-méthoxyphényl)-3-oxo-
13824-00-5	2-Naphthalenecarboxamide, 3-hydroxy- <i>N</i> -(4-méthoxyphényl)-4-[[4-méthylphényl]azo]-
14408-20-9	Pyridinium, 1-[2-[[4-[2,6-dichloro-4-nitrophényl]azo]phényl]éthylamino]éthyl]-, chloride
15792-43-5	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 5-(acétylamino)-3-[[4-dodécylphényl]azo]-4-hydroxy-, disodium salt
16071-86-6	Cuprate(2-), [5-[[4'-[[2,6-dihydroxy-3-[(2-hydroxy-5-sulfophényl)azo]phényl]azo][1,1'-biphenyl]-4-yl]azo]-2-hydroxybenzoato(4-)-], disodium
16403-84-2	2-Naphthalenecarboxamide, 4-[[5-(aminocarbonyl)-2-méthylphényl]azo]-3-hydroxy- <i>N</i> -phényl-
17095-24-8	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-5-hydroxy-3,6-bis[[4-[[2-(sulfooxy)éthyl]sulfonyl]phényl]azo]-, tetrasodium salt
17947-32-9	2-Naphthalenecarboxamide, 3-hydroxy- <i>N</i> -(4-méthoxyphényl)-4-(phénylazo)-
21519-06-2	3 <i>H</i> -Pyrazol-3-one, 2,4-dihydro-2-(3-hydroxyphényl)-5-méthyl-4-[[4-(phénylazo)phényl]azo]-
23408-72-2	Benzothiazolium, 2-[[4-(diméthylamino)phényl]azo]-3-éthyl-6-méthoxy-, trichlorozincate(1-)
25317-22-0	1-Naphthalenesulfonic acid, 3-[[4-(benzoyléthylamino)-2-méthylphényl]azo]-4-hydroxy-
26021-20-5	Acetamide, <i>N</i> -[2-[(2-bromo-4,6-dinitrophényl)azo]-5-[(2-cyanoéthyl)(2-hydroxyéthyl)amino]-4-méthoxyphényl]-
27184-69-6	Phenol, 4,4'-[1,4-phenylenebis(azo)]bis[3-méthyl-
28706-21-0	1,3-Naphthalenedisulfonic acid, 7,7'-[iminobis[carbonyl(2-méthyl-4,1-phenylene)azo]]bis-, tetrasodium salt
29508-48-3	1 <i>H</i> -Pyrazolium, 1,5-diméthyl-3-[(2-méthyl-1 <i>H</i> -indol-3-yl)azo]-2-phényl-, méthyl sulfate
29706-48-7	Benzenesulfonic acid, 3-[[4-(2-benzothiazolylazo)-3-méthylphényl]éthylamino]méthyl]-
32829-81-5	Benzenesulfonic acid, 2,2'-(1,2-ethenediyl)bis[5-[[4-(4-sulfophényl)azo]phényl]azo]-, tetrasodium salt
35342-16-6	7-Benzothiazolesulfonic acid, 2-[4-[(hexahydro-2,4,6-trioxo-5-pyrimidinyl)azo]phényl]-6-méthyl-, monolithium salt
36968-27-1	2-Naphthalenecarboxamide, 4-[[4-(aminocarbonyl)phényl]azo]-3-hydroxy- <i>N</i> -(2-méthoxyphényl)-

ANNEXE 1 (suite)

Substances (suite)

Substances de la partie 1 (suite)

NE CAS*	Nom de la substance
10114-58-6	1,3-Bis(2,3-diaminophénylazo)benzène, chlorhydrate
10134-33-5	8-[(7-Amino-1-hydroxy-3-sulfonato-2-naphtyl)azo]-5-[[4-(phénylazo)-7-sulfonatonaphtyl]azo]naphtalène-2-sulfonate de trisodium
10169-02-5	4,4'-Bis(2-hydroxynaphtalén-1-ylazo)biphényl-2,6'-disulfonate de disodium
10189-42-1	Chlorure de 1-[2-[[4-[2,6-dichloro-4-[(diméthylamino)sulfonyl]phényl]azo]phényl]éthylamino]éthyl]pyridinium
10482-42-5	5-[(7-Amino-1-hydroxy-3-sulfonato-2-naphtyl)azo]-8-[[4-(phénylazo)-6-sulfonatonaphtyl]azo]naphtalène-2-sulfonate de trisodium
12217-64-0	7,7'-[Carbonylbis[imino(5-méthoxy-2-méthyl-4,1-phénylène)azo]]bis(naphtalène-1,3-disulfonate) de tétrasodium
12236-62-3	2-[(4-Chloro-2-nitrophényl)azo]- <i>N</i> -(2,3-dihydro-2-oxo-1 <i>H</i> -benzimidazol-5-yl)-3-oxobutyramide
12238-31-2	Manganèse, complexe avec l'acide 4-(4-chloro-5-méthyl-2-sulfophénylazo)-3-hydroxy-2-naphtoïque
13515-40-7	2-[(4-Chloro-2-nitrophényl)azo]- <i>N</i> -(2-méthoxyphényl)-3-oxobutyramide
13824-00-5	<i>N</i> -(<i>p</i> -Anisyl)-3-hydroxy- <i>N</i> -4-[[4-méthylphényl]azo]naphtalène-2-carboxamide
14408-20-9	Chlorure de 1-(2-[[4-(2,6-dichloro-4-nitrophénylazo)phényl]éthylamino]éthyl)pyridinium
15792-43-5	5-(Acétylamino)-3-[[4-dodécylphényl]azo]-4-hydroxynaphtalène-2,7-disulfonate de disodium
16071-86-6	[5-[[4'-[[2,6-Dihydroxy-3-[(2-hydroxy-5-sulfophényl)azo]phényl]azo][1,1'-biphényl]-4-yl]azo]salicylate(4-)-cuprate(2-) de disodium
16403-84-2	4-[(5-Carbamoyl- <i>o</i> -tolyl)azo]-3-hydroxynapht-2-anilide
17095-24-8	4-Amino-5-hydroxy-3,6-bis[[4-[[2-(sulfonatooxy)éthyl]sulfonyl]phényl]azo]naphtalène-2,7-disulfonate de tétrasodium
17947-32-9	<i>N</i> -(<i>p</i> -Anisyl)-3-hydroxy-4-(phénylazo)naphtalène-2-carboxamide
21519-06-2	2,4-Dihydro-2-(3-hydroxyphényl)-5-méthyl-4-[[4-(phénylazo)phényl]azo]-3 <i>H</i> -pyrazol-3-one
23408-72-2	Trichlorozincate de 2-[[4-(diméthylamino)phényl]azo]-3-éthyl-6-méthoxybenzothiazolium
25317-22-0	Acide 3-[[4-(benzoyléthylamino)-2-méthylphényl]azo]-4-hydroxynaphtalène-1-sulfonique
26021-20-5	<i>N</i> -[2-[(2-Bromo-4,6-dinitrophényl)azo]-5-[(2-cyanoéthyl)(2-hydroxyéthyl)amino]-4-méthoxyphényl]acétamide
27184-69-6	4,4'-[<i>p</i> -Phénylènebis(azo)]di- <i>m</i> -crésol
28706-21-0	7,7'-[Uréylènebis[(2-méthyl- <i>p</i> -phénylène)azo]]dinaphtalène-1,3-disulfonate de tétrasodium
29508-48-3	Sulfate de 1,5-diméthyl-3-[(2-méthyl-1 <i>H</i> -indol-3-yl)azo]-2-phényl-1 <i>H</i> -pyrazolium et de méthyle
29706-48-7	Acide α-[[4-(benzothiazol-2-ylazo)- <i>m</i> -tolyl]éthylamino]- <i>m</i> -toluènesulfonique
32829-81-5	4,4'-Bis[[<i>p</i> -(<i>p</i> -sulfonatophényl)azo]phényl]azostilbène-2,2'-disulfonate de tétrasodium
35342-16-6	2-[4-[(Hexahydro-2,4,6-trioxopyrimidin-5-yl)azo]phényl]-6-méthylbenzothiazole-7-sulfonate de lithium
36968-27-1	4-[[4-(Aminocarbonyl)phényl]azo]-3-hydroxy- <i>N</i> -(2-méthoxyphényl)naphtalène-2-carboxamide

SCHEDULE 1 — *Continued*Substances — *Continued*Part 1 Substances — *Continued*

CAS RN*	Name of the Substance
36986-04-6	Pyridinium, 1-[2-[[4-[(2-chloro-4-nitrophenyl)azo]phenyl]ethylamino]ethyl]-, chloride
38801-08-0	Benzoic acid, 4,4'-[carbonylbis[imino(1-hydroxy-3-sulfo-6,2-naphthalenediyl)azo]]bis-, compd. with 2,2',2''-nitrilotris[ethanol] (1:4)
42357-98-2	1 <i>H</i> -Benz[de]isoquinoline-1,3(2 <i>H</i>)-dione, 6-hydroxy-5-[(2-methoxy-4-nitrophenyl)azo]-2-methyl-
42358-36-1	1 <i>H</i> -Benz[de]isoquinoline-1,3(2 <i>H</i>)-dione, 2-ethyl-6-hydroxy-5-[(2-methoxy-4-nitrophenyl)azo]-
49744-28-7	2-Naphthalenol, 1-[(4-methoxy-2-nitrophenyl)azo]-
51249-07-1	3-Pyridinecarbonitrile, 1-(2-ethylhexyl)-1,2-dihydro-6-hydroxy-4-méthyl-5-[(2-nitrophenyl)azo]-2-oxo-
51988-24-0	Benzenesulfonic acid, 3-[[4-[(4-hydroxy-3-méthylphényl)azo]-3-méthoxyphényl]azo]-, monolithium salt
52236-73-4	Benzenesulfonic acid, 4-[(5-amino-3-méthyl-1-phényl-1 <i>H</i> -pyrazol-4-yl)azo]-2,5-dichloro-, monolithium salt
53523-90-3	Benzoic acid, 3,3'-[1,2-ethenediylbis[(3-sulfo-4,1-phenylene)azo]]bis[6-hydroxy-5-méthyl-, tetralithium salt
53950-33-7	Acetamide, <i>N</i> -[2-[(2-bromo-4,6-dinitrophenyl)azo]-5-[(2-cyanoéthyl)amino]-4-méthoxyphényl]-
55290-62-5	Benzenesulfonamide, 4-[(1-butyl-5-cyano-1,6-dihydro-2-hydroxy-4-méthyl-6-oxo-3-pyridinyl)azo]- <i>N</i> -(2-éthylhexyl)-
58104-55-5	2-Naphthalenesulfonamide, 6-hydroxy- <i>N</i> -(2-hydroxyéthyl)- <i>N</i> -méthyl-5-[[4-(phénylazo)phényl]azo]-
59641-46-2	2-Naphthalenesulfonic acid, 7-[[4-chloro-6-[(3-sulfophényl)amino]-1,3,5-triazin-2-yl]amino]-4-hydroxy-3-[(4-méthoxy-2-sulfophényl)azo]-
62133-79-3	2-Naphthalenesulfonic acid, 5-[[4-éthyl[(3-sulfophényl)méthyl]amino]phényl]azo]-8-(phénylazo)-, disodium salt
62133-80-6	2-Naphthalenesulfonic acid, 8-[[4-éthyl[(3-sulfophényl)méthyl]amino]phényl]azo]-5-(phénylazo)-, disodium salt
65122-05-6	Diazene, [(1,3-dihydro-1,1,3-triméthyl-2 <i>H</i> -inden-2-ylidène)méthyl](2-méthoxyphényl)-
66693-26-3	Propanamide, <i>N</i> -[5-bis[2-(2-cyanoéthoxyéthyl)amino]-2-[(2-chloro-4,6-dinitrophényl)azo]-4-méthoxyphényl]-
67892-55-1	1-Naphthalenesulfonic acid, 5-[[4-[(2-chlorophényl)azo]-6(or 7)-sulfo-1-naphthalényl]azo]-8-(phénylamino)-, disodium salt
67905-67-3	Propanenitrile, 3-[butyl[4-[(6-nitro-2-benzothiazolyl)azo]phényl]amino]-
67923-89-1	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 5-amino-4-hydroxy-3-[[4'-(1-hydroxy-4-sulfo-2-naphthalényl)azo]-3,3'-diméthoxy[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-, trilitium salt
68155-63-5	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 5-[[2,4-dihydroxy-5-[(4-nitrophényl)azo]phényl]azo]-4-hydroxy-3-[(2-hydroxy-3,5-dinitrophényl)azo]-, disodium salt
68214-63-1	3-Pyridinecarbonitrile, 5-[(3,4-dichlorophényl)azo]-1,2-dihydro-6-hydroxy-4-méthyl-2-oxo-1-(phénylamino)-
68318-35-4	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-3-[[4'-(2,4-dihydroxyphényl)azo]-3,3'-diméthyl[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-5-hydroxy-6-[(4-sulfophényl)azo]-, trisodium salt
68555-86-2	Benzenesulfonic acid, 4-[[5-méthoxy-4-[(4-méthoxyphényl)azo]-2-méthylphényl]azo]-, sodium salt
68929-07-7	Benzothiazolium, 2-[[4-éthyl(2-hydroxyéthyl)amino]phényl]azo]-5-méthoxy-3-méthyl-, méthyl sulfate (salt)
68992-01-8	3-Pyridinecarbonitrile, 1-(2-éthylhexyl)-1,2-dihydro-6-hydroxy-5-[(4-méthoxy-2-nitrophényl)azo]-4-méthyl-2-oxo-
69472-19-1	Propanenitrile, 3-[butyl[4-[(4-nitrophényl)azo]phényl]amino]-

ANNEXE 1 (*suite*)Substances (*suite*)Substances de la partie 1 (*suite*)

NE CAS*	Nom de la substance
36986-04-6	Chlorure de 1-[2-[(4-[(2-chloro-4-nitrophényl)azo]phényl)éthylamino]éthyl]pyridinium
38801-08-0	Acide 4,4'-[uréylènebis(1-hydroxy-3-sulfonaphtalène-6,2-diyl)bisazo]dibenzoiïque, composé (1 :4) avec le 2,2',2''-nitrilotriéthanol
42357-98-2	6-Hydroxy-5-[(2-méthoxy-4-nitrophényl)azo]-2-méthyl-1 <i>H</i> -benzo[de]isoquinoléine-1,3(2 <i>H</i>)-dione
42358-36-1	2-Éthyl-6-hydroxy-5-[(2-méthoxy-4-nitrophényl)azo]-1 <i>H</i> -benzo[de]isoquinoléine-1,3(2 <i>H</i>)-dione
49744-28-7	1-(4-Méthoxy-2-nitrophénylazo)naph-2-ol
51249-07-1	1-(2-Éthylhexyl)-1,2-dihydro-6-hydroxy-4-méthyl-5-(2-nitrophénylazo)-2-oxonicotinonitrile
51988-24-0	3-[4-[(4-Hydroxy-3-tolylazo)-3-méthoxyphényl]azo]benzènesulfonate de lithium
52236-73-4	4-[(5-Amino-3-méthyl-1-phényl-1 <i>H</i> -pyrazol-4-yl)azo]-2,5-dichlorobenzènesulfonate de lithium
53523-90-3	5,5'-[Vinylènebis[(3-sulfonato-4,1-phénylène)azo]]bis[3-méthylsalicylate] de tétralithium
53950-33-7	<i>N</i> -[2-[(2-Bromo-4,6-dinitrophénylazo)-5-[(2-cyanoéthyl)amino]-4-méthoxyphényl]acétamide
55290-62-5	4-[(1-Butyl-5-cyano-1,6-dihydro-2-hydroxy-4-méthyl-6-oxo-3-pyridyl)azo]- <i>N</i> -(2-éthylhexyl)benzènesulfonamide
58104-55-5	6-Hydroxy- <i>N</i> -(2-hydroxyéthyl)- <i>N</i> -méthyl-5-[[4-(phénylazo)phényl]azo]naphthalène-2-sulfonamide
59641-46-2	Acide 7-[[4-chloro-6-[(3-sulfophényl)amino]-1,3,5-triazin-2-yl]amino]-4-hydroxy-3-[(4-méthoxy-2-sulfophényl)azo]naphthalène-2-sulfonique
62133-79-3	5-[[4-Éthyl[(3-sulfonatophényl)méthyl]amino]phényl]azo]-8-(phénylazo)naphthalène-2-sulfonate de disodium
62133-80-6	8-[[4-Éthyl[(3-sulfonatophényl)méthyl]amino]phényl]azo]-5-(phénylazo)naphthalène-2-sulfonate de disodium
65122-05-6	[(1,3-Dihydro-1,1,3-triméthyl-2 <i>H</i> -indén-2-ylidène)méthane]azo(2-méthoxybenzène)
66693-26-3	<i>N</i> -[5-Bis[2-(2-cyanoéthoxyéthyl)amino]-2-[(2-chloro-4,6-dinitrophényl)azo]-4-méthoxyphényl]propionamide
67892-55-1	8-Anilino-5-[[4-[(2-chlorophényl)azo]-6(or 7)-sulfonatophényl]azo]naphthalène-1-sulfonate de disodium
67905-67-3	3-[Butyl[4-[(6-nitro-2-benzothiazolyl)azo]phényl]amino]propiononitrile
67923-89-1	5-Amino-4-hydroxy-3-[[4'-(1-hydroxy-4-sulfonato-2-naphtyl)azo]-3,3'-diméthoxy[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]naphthalène-2,7-disulfonate de trilitium
68155-63-5	5-[[2,4-Dihydroxy-5-[(4-nitrophényl)azo]phényl]azo]-4-hydroxy-3-[(2-hydroxy-3,5-dinitrophényl)azo]naphthalène-2,7-disulfonate de disodium
68214-63-1	5-[(3,4-Dichlorophényl)azo]-1,2-dihydro-6-hydroxy-4-méthyl-2-oxo-1-anilonicotinonitrile
68318-35-4	4-Amino-3-[[4'-(2,4-dihydroxyphényl)azo]-3,3'-diméthyl[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-5-hydroxy-6-[(4-sulfonatophényl)azo]naphthalène-2,7-disulfonate de trisodium
68555-86-2	4-[[5-Méthoxy-4-[(4-méthoxyphényl)azo]-2-méthylphényl]azo]benzènesulfonate de sodium
68929-07-7	Sulfate de 2-[[4-éthyl(2-hydroxyéthyl)amino]phényl]azo]-5-méthoxy-3-méthylbenzothiazolium et de méthyle
68992-01-8	1-(2-Éthylhexyl)-1,2-dihydro-6-hydroxy-5-[(4-méthoxy-2-nitrophényl)azo]-4-méthyl-2-oxonicotinonitrile
69472-19-1	3-[Butyl[4-[(4-nitrophényl)azo]phényl]amino]propiononitrile

SCHEDULE 1 — *Continued*Substances — *Continued*Part 1 Substances — *Continued*

CAS RN*	Name of the Substance
70210-05-8	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 3-[[2,4-bis(2-methylphenoxy)phenyl]azo]-4-hydroxy-5-[[4-(4-methylphenyl)sulfonyl]amino]-, disodium salt
70210-06-9	Benzenesulfonic acid, 3-[[ethyl[4-[[4-(3-sulfophenyl)azo]-1-naphthalenyl]azo]phenyl]amino]methyl]-, disodium salt
70210-25-2	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 5-[[2,4-dihydroxy-5-[(2-hydroxy-3,5-dinitrophenyl)azo]phenyl]azo]-4-hydroxy-3-[[4-nitrophenyl]azo]-, disodium salt
70210-28-5	Benzoic acid, 5-[[4'-[[6-amino-5-(1 <i>H</i> -benzotriazol-5-ylazo)-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthalenyl]azo]-3,3'-dimethoxy[1,1'-biphenyl]-4-yl]azo]-2-hydroxy-4-methyl-, disodium salt
70210-34-3	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 5-[[2,4-dihydroxy-5-[[4-[(4-nitro-2-sulfophenyl)amino]phenyl]azo]phenyl]azo]-4-hydroxy-3-[[4-[(4-nitro-2-sulfophenyl)amino]phenyl]azo]-, tetrasodium salt
71033-21-1	Benzothiazolesulfonic acid, 2,2'-(azodi-4,1-phenylene)bis[6-methyl-, disodium salt
71215-83-3	Benzoic acid, 5-[[4'-[(2-amino-8-hydroxy-6-sulfo-1-naphthalenyl)azo]-2,2'-dichloro[1,1'-biphenyl]-4-yl]azo]-2-hydroxy-, disodium salt
71550-22-6	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 3,3'-[(3,3'-dimethoxy[1,1'-biphenyl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[5-amino-4-hydroxy-, tetralithium salt
71767-19-6	2-Naphthalenesulfonic acid, 5-[[6-amino-1-hydroxy-3-sulfo-5-[(3-sulfophenyl)azo]-2-naphthalenyl]azo]-6-methoxy-8-[[7-sulfo-4-[(3-sulfophenyl)azo]-1-naphthalenyl]azo]-, pentasodium salt
71873-49-9	Benzoic acid, 4,4'-[1,2-ethenediylbis[(3-sulfo-4,1-phenylene)- <i>ONN</i> -azoxy-4,1-phenyleneazo]]bis-, tetrasodium salt
71873-51-3	Benzenesulfonic acid, 2,5-dichloro-4-[4-[[5-[[dodecyloxy]carbonyl]amino]-2-sulfophenyl]azo]-4,5-dihydro-3-methyl-5-oxo-1 <i>H</i> -pyrazol-1-yl]-, disodium salt
72139-21-0	Benzoic acid, 3,3'-[(1,4-dioxo-2-butene-1,4-diyl)bis(imino-4,1-phenyleneazo)]bis[6-hydroxy-, disodium salt
72152-50-2	Benzoic acid, 2-[[6-[[4-[[6-(benzoylamino)-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthalenyl]azo]-3-methylbenzoyl]amino]-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthalenyl]azo]-, trisodium salt
72245-49-9	Benzoic acid, 4-[[1-hydroxy-6-[[[5-hydroxy-6-[(2-methyl-4-sulfophenyl)azo]-7-sulfo-2-naphthalenyl]amino]carbonyl]amino]-3-sulfo-2-naphthalenyl]azo]-, sodium salt
72245-56-8	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-3-[[4-[[4-(2,4-diaminophenyl)azo]phenyl]amino]carbonyl]phenyl]azo]-5-hydroxy-6-(phenylazo)-, sodium salt
72252-59-6	[1,1'-Biphenyl]-3,3'-dicarboxylic acid, 4-[[5-[[5-(aminosulfonyl)-2-hydroxyphenyl]azo]-1-hydroxy-6-(phenylamino)-3-sulfo-2-naphthalenyl]azo]-4'-[[1-[(3-carboxy-4-hydroxyphenyl)amino]carbonyl]-2-oxopropyl]azo]-, tetrasodium salt
72361-40-1	Pyridinium, 1-[2-[[4-[(2-bromo-4,6-dinitrophenyl)azo]-3-methylphenyl]ethylamino]ethyl]-, chloride
72496-92-5	Naphthalenesulfonic acid, 5-[[2,4-dihydroxy-5-[[4-[(4-nitro-2-sulfophenyl)amino]phenyl]azo]phenyl]azo]-8-[[4-[(4-nitro-2-sulfophenyl)amino]phenyl]azo]-, trisodium salt
72749-87-2	2-Naphthalenesulfonic acid, 7,7'-(carbonyldiimino)bis[4-hydroxy-3-[(2-methylphenyl)azo]-, disodium salt
72749-88-3	2-Naphthalenesulfonic acid, 7,7'-(carbonyldiimino)bis[4-hydroxy-3-[(2-methoxyphenyl)azo]-, disodium salt

ANNEXE 1 (*suite*)Substances (*suite*)Substances de la partie 1 (*suite*)

NE CAS*	Nom de la substance
70210-05-8	3-[[2,4-Bis(2-méthylphénoxy)phényl]azo]-4-hydroxy-5-[[<i>(p</i> -tolyl)sulfonyl]amino]naphthalène-2,7-disulfonate de disodium
70210-06-9	3-[[Éthyl[4-[[4-(3-sulfonatophényl)azo]-1-naphtyl]azo]phényl]amino]méthyl]benzènesulfonate de disodium
70210-25-2	5-[[2,4-Dihydroxy-5-[(2-hydroxy-3,5-dinitrophényl)azo]phényl]azo]-4-hydroxy-3-[[4-nitrophényl]azo]naphthalène-2,7-disulfonate de disodium
70210-28-5	Sel disodique de l'acide 5-[[4'-[[6-amino-5-(1 <i>H</i> -benzotriazol-5-ylazo)-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphtyl]azo]-3,3'-diméthoxybiphényl-4-yl]azo]-2-hydroxy-4-méthylbenzoïque
70210-34-3	5-[[2,4-Dihydroxy-5-[[4-[(4-nitro-2-sulfonatophényl)amino]phényl]azo]phényl]azo]-4-hydroxy-3-[[4-[(4-nitro-2-sulfonatophényl)amino]phényl]azo]naphtalène-2,7-disulfonate de tétrasodium
71033-21-1	2,2'-(Azodi- <i>p</i> -phénylène)bis[6-méthylbenzothiazolesulfonate] de disodium
71215-83-3	5-[[4'-[(2-Amino-8-hydroxy-6-sulfonato-2-naphtyl)azo]-2,2'-dichloro[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]salcylate de disodium
71550-22-6	3,3'-[(3,3'-Diméthoxy[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[5-amino-4-hydroxynaphthalène-2,7-disulfonate] de tétralithium
71767-19-6	5-[[6-Amino-1-hydroxy-3-sulfonato-5-[(3-sulfonatophényl)azo]-2-naphtyl]azo]-6-méthoxy-8-[[7-sulfonato-4-[(3-sulfonatophényl)azo]naphtyl]azo]naphtalène-2-sulfonate de pentasodium
71873-49-9	<i>p,p'</i> -[Vinylènebis[(3-sulfonato- <i>p</i> -phénylène)- <i>ONN</i> -azoxy- <i>p</i> -phénylèneazo]]dibenzoate de tétrasodium
71873-51-3	2,5-Dichloro-4-[4-[[5-[[dodécyloxy]carbonyl]amino]-2-sulfonatophényl]azo]-4,5-dihydro-3-méthyl-5-oxo-1 <i>H</i> -pyrazol-1-yl]benzènesulfonate de disodium
72139-21-0	5,5'-[(1,4-Dioxobut-2-ène-1,4-diyl)bis(imino- <i>p</i> -phénylèneazo)]disalcylate de disodium
72152-50-2	2-[[6-[[4-[[6-(Benzoylamino)-1-hydroxy-3-sulfonato-2-naphtyl]azo]-3-méthylbenzoyl]amino]-1-hydroxy-3-sulfonato-2-naphtyl]azo]benzoate de trisodium
72245-49-9	Sel de sodium de l'acide 4-[[1-hydroxy-6-[(3-5-hydroxy-6-[(2-méthyl-4-sulfophényl)azo]-7-sulfo-2-naphtyl]uréido)-3-sulfo-2-naphtyl]azo]benzoïque
72245-56-8	Acide 4-amino-3-[[4-[[4-(2,4-diaminophényl)azo]phényl]amino]carbonyl]phényl]azo]-5-hydroxy-6-(phénylazo)naphtalène-2,7-disulfonique, sel de sodium
72252-59-6	Acide 4-{6-anilino-1-hydroxy-5-[2-hydroxy-5-sulfamoylphénylazo]-3-sulfo-2-naphtylazo}-4'-[1-(3-carboxy-4-hydroxycarbaniloyl)acétonylazo]biphényl-3,3'-dicarboxylique, sel tétrasodique
72361-40-1	Chlorure de 1-[2-[[4-[(2-bromo-4,6-dinitrophényl)azo]- <i>m</i> -tolyl]éthylamino]éthyl]pyridinium
72496-92-5	5-[[2,4-Dihydroxy-5-[[4-[(4-nitro-2-sulfonatophényl)amino]phényl]azo]phényl]azo]-8-[[4-[(4-nitro-2-sulfonatophényl)amino]phényl]azo]naphtalènesulfonate de trisodium
72749-87-2	3,3'-Bis(<i>o</i> -tolylazo)-4,4'-dihydroxy-7,7'-uréylènedi(naphtalène-2-sulfonate de sodium)
72749-88-3	7,7'-(Carbonyldiimino)bis[4-hydroxy-3-[(2-méthoxyphényl)azo]naphtalène-2-sulfonate] de disodium

SCHEDULE 1 — Continued

Substances — Continued

Part 1 Substances — Continued

CAS RN*	Name of the Substance
72828-67-2	1,3-Naphthalenedisulfonic acid, 7-hydroxy-8-[[4-[1-[4-(4-hydroxyphenyl)azo]phenyl]cyclohexyl]phenyl]azo]-, potassium sodium salt
72828-83-2	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 5-(benzoylamino)-3-[[2-(2-cyclohexylphenoxy)phenyl]azo]-4-hydroxy-, disodium salt
72869-93-3	2-Naphthalenesulfonic acid, 7,7'-(carbonyldiimino)bis[4-hydroxy-3-[(6-sulfo-2-naphthalenyl)azo]-, compd. with 2,2'-(methylimino)bis[ethanol] (1:4)
72968-80-0	2-Naphthalenesulfonic acid, 5-[[4-[[4-(4-methylphenyl)sulfonyl]oxy]phenyl]azo]-8-[[4-[(4-nitro-2-sulfo)phényl]amino]phényl]azo]-, disodium salt
72968-81-1	2-Naphthalenesulfonic acid, 8-[[4-[[4-(4-methylphenyl)sulfonyl]oxy]phényl]azo]-5-[[4-[(4-nitro-2-sulfo)phényl]amino]phényl]azo]-, disodium salt
72986-60-8	2-Naphthalenesulfonic acid, 5-[[4-[(4-nitro-2-sulfo)phényl]amino]phényl]azo]-8-[[4-[(phénylsulfonyl)oxy]phényl]azo]-, disodium salt
72986-61-9	2-Naphthalenesulfonic acid, 8-[[4-[(4-nitro-2-sulfo)phényl]amino]phényl]azo]-5-[[4-[(phénylsulfonyl)oxy]phényl]azo]-, disodium salt
74744-63-1	1 <i>H</i> -1,2,4-Triazolium, 3,3'(or 5,5')-[1,2-ethanediy]bis[(éthylimino)-4,1-phenylèneazo]]bis[1,4-diméthyl-, (7-4)-tétrachlorozincate(2-) (1:1)]
75150-14-0	1,4-Benzenedisulfonic acid, 2-[[4-[[4-[[1-hydroxy-6-(phénylamino)-3-sulfo-2-naphthalenyl]azo]-1-naphthalenyl]azo]-6-sulfo-1-naphthalenyl]azo]-, ammonium sodium salt
75199-20-1	1,3'-Bipyridinium, 1',2'-dihydro-6'-hydroxy-3,4'-diméthyl-2'-oxo-5'-[[4-(phénylazo)phényl]azo]-, chloride
75659-72-2	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 3,3'-[(3,3'-diméthoxy[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[5-amino-4-hydroxy-, monolithium trisodium salt
75659-73-3	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 3,3'-[(3,3'-diméthoxy[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[5-amino-4-hydroxy-, dilithium disodium salt
75673-18-6	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 5-amino-4-hydroxy-3-[[4'-[(1-hydroxy-4-sulfo-2-naphthalenyl)azo]-3,3'-diméthoxy[1,1'-biphényl]-4-y]azo]-, monolithium disodium salt
75673-19-7	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 5-amino-4-hydroxy-3-[[4'-[(1-hydroxy-4-sulfo-2-naphthalenyl)azo]-3,3'-diméthoxy[1,1'-biphényl]-4-y]azo]-, dilithium monosodium salt
75673-34-6	1-Naphthalenesulfonic acid, 3,3'-[(3,3'-diméthoxy[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[4-hydroxy-, dilithium salt
75673-35-7	1-Naphthalenesulfonic acid, 3,3'-[(3,3'-diméthoxy[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[4-hydroxy-, monolithium monosodium salt
75752-17-9	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 3,3'-[(3,3'-diméthoxy[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[5-amino-4-hydroxy-, trilitium monosodium salt
75768-93-3	2-Naphthalenesulfonic acid, 7-(benzoylamino)-4-hydroxy-3-[[4-[(4-sulfo)phényl]azo]phényl]azo]-, compd. with 2,2',2''-nitrilotris[ethanol] (1:2)
75949-73-4	Benzenesulfonic acid, 4,4'-[méthylènebis[4,1-phenylèneazo(4,5-dihydro-3-méthyl-5-oxo-1 <i>H</i> -pyrazole-4,1-diyl)]]bis[3-méthyl-, disodium salt
79234-36-9	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 5-(benzoylamino)-3-[[2-(4-cyclohexylphenoxy)phényl]azo]-4-hydroxy-, disodium salt
83006-48-8	Benzenesulfonic acid, 4-[4-[[3-[(éthylphénylamino)sulfonyl]-4-méthylphényl]azo]-4,5-dihydro-3-méthyl-5-oxo-1 <i>H</i> -pyrazol-1-yl]-
83006-74-0	1-Naphthalenesulfonic acid, 8-(phénylamino)-5-[[4-[(5-sulfo-1-naphthalenyl)azo]-1-naphthalenyl]azo]-, ammonium sodium salt

ANNEXE 1 (suite)

Substances (suite)

Substances de la partie 1 (suite)

NE CAS*	Nom de la substance
72828-67-2	7-Hydroxy-8-[[4-[1-[4-(4-hydroxyphényl)azo]phényl]cyclohexyl]phényl]azo]naphtalène-1,3-disulfonate de potassium et de sodium
72828-83-2	5-(Benzoylamino)-3-[[2-(2-cyclohexylphénoxy)phényl]azo]-4-hydroxynaphtalène-2,7-disulfonate de disodium
72869-93-3	Acide 3,3'-bis[6-sulfo-2-naphtyl]azo]-4,4'-dihydroxy-7,7'-uréylènedi(naphtalène-2-sulfonique), composé préparé avec le 2,2'-(méthylimino)diéthanol (1 : 4)
72968-80-0	5-[[4-[[4-(4-Méthylphényl)sulfonyl]oxy]phényl]azo]-8-[[4-[(4-nitro-2-sulfonatophényl)amino]phényl]azo]naphtalène-2-sulfonate de disodium
72968-81-1	8-[[4-[[4-(4-Méthylphényl)sulfonyl]oxy]phényl]azo]-5-[[4-[(4-nitro-2-sulfonatophényl)amino]phényl]azo]naphtalène-1-sulfonate de disodium
72986-60-8	5-[[4-[(4-Nitro-2-sulfonatophényl)amino]phényl]azo]-8-[[4-[(phénylsulfonyl)oxy]phényl]azo]naphtalène-2-sulfonate de disodium
72986-61-9	8-[[4-[(4-Nitro-2-sulfonatophényl)amino]phényl]azo]-5-[[4-[(phénylsulfonyl)oxy]phényl]azo]naphtalène-2-sulfonate de disodium
74744-63-1	Tétrachlorozincate(2-) de 3,3' (ou 5,5')-[éthylènebis[(éthylimino)- <i>p</i> -phénylèneazo]]bis[1,4-diméthyl-1 <i>H</i> -1,2,4-triazolium]
75150-14-0	Acide 2-[[4-[[4-[[6-anilino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphtyl]azo]-1-naphtyl]azo]-6-sulfo-1-naphtyl]azo]benzène-1,4-disulfonique, sel de ammonium et de sodium
75199-20-1	Chlorure de 1',2'-dihydro-6'-hydroxy-3,4'-diméthyl-2'-oxo-5'-[[4-(phénylazo)phényl]azo]-1,3'-bipyridinium
75659-72-2	Sel de monolithium et de trisodium de l'acide 5,5'-diamino-4,4'-dihydroxy-3,3'-[(3,3'-diméthoxybiphényl-4,4'-diyl)bis(azo)]di(naphtalène-2,7-disulfonique)
75659-73-3	Sel de dilithium et de disodium de l'acide 5,5'-diamino-4,4'-dihydroxy-3,3'-[(3,3'-diméthoxybiphényl-4,4'-diyl)bis(azo)]di(naphtalène-2,7-disulfonique)
75673-18-6	Sel de monolithium et de disodium de l'acide 5-amino-4-hydroxy-3-[4'-[(1-hydroxy-4-sulfo-2-naphtylazo)-3,3'-diméthoxybiphényl-4-y]azo]naphtalène-2,7-disulfonique
75673-19-7	Sel de dilithium et de monosodium de l'acide 5-amino-4-hydroxy-3-[4'-[(1-hydroxy-4-sulfo-2-naphtylazo)-3,3'-diméthoxybiphényl-4-y]azo]naphtalène-2,7-disulfonique
75673-34-6	Acide 4,4'-dihydroxy-3,3'-[(3,3'-diméthoxybiphényl-4,4'-diyl)bis(azo)]di(naphtalène-1-sulfonique), sel de dilithium
75673-35-7	Acide 4,4'-dihydroxy-3,3'-[(3,3'-diméthoxybiphényl-4,4'-diyl)bis(azo)]di(naphtalène-1-sulfonique), sel de monolithium et de monosodium
75752-17-9	Sel de trilitium et de monosodium de l'acide 5,5'-diamino-4,4'-dihydroxy-3,3'-[(3,3'-diméthoxybiphényl-4,4'-diyl)bis(azo)]di(naphtalène-2,7-disulfonique)
75768-93-3	Acide 7-benzamido-4-hydroxy-3-[<i>p</i> -(<i>p</i> -sulfo)phénylazo]phénylazo]naphtalène-2-sulfonique, composé (1 : 2) préparé avec le 2,2',2''-nitrilotriéthanol
75949-73-4	4,4'-[Méthylènebis[4,1-phénylèneazo(3-méthyl-5-oxo-4,5-dihydro-1 <i>H</i> -pyrazole-4,1-diyl)]]bis(3-méthylbenzènesulfonique) disodique
79234-36-9	5-(Benzoylamino)-3-[[2-(4-cyclohexylphénoxy)phényl]azo]-4-hydroxynaphtalène-2,7-disulfonate de disodium
83006-48-8	Acide 4-[4-[[3-[(éthylamino)sulfonyl]-4-méthylphényl]azo]-4,5-dihydro-3-méthyl-5-oxo-1 <i>H</i> -pyrazol-1-yl]benzènesulfonique
83006-74-0	Acide 8-anilino-5-[[4-[(5-sulfo-1-naphtyl)azo]-1-naphtyl]azo]naphtalène-1-sulfonique, sel d'ammonium et de sodium

SCHEDULE 1 — *Continued*Substances — *Continued*Part 1 Substances — *Continued*

CAS RN*	Name of the Substance
83006-77-3	1-Naphthalenesulfonic acid, 8-(phenylamino)-5-[[4-[(3-sulfophenyl)azo]-1-naphthalenyl]azo]-, ammonium sodium salt
83221-38-9	Benzenesulfonamide, 4-[[4-[(2-hydroxybutoxy)-3-methylphenyl]azo]phenyl]amino]-3-nitro- <i>N</i> -(phenylsulfonyl)-, monolithium salt
83221-53-8	Benzoic acid, 5-[[4-[(7-amino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthalenyl)azo]-1-naphthalenyl]azo]-2-hydroxy-, sodium salt
83221-54-9	Benzoic acid, 3-[[4-[(7-amino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthalenyl)azo]-1-naphthalenyl]azo]-2-hydroxy-, sodium salt
83221-56-1	2-Naphthalenesulfonic acid, 7,7'-(carbonyldiimino)bis[4-hydroxy-3-(phenylazo)-], sodium salt
83221-60-7	1,6-Naphthalenedisulfonic acid, 4-[[4-[[1-hydroxy-6-(phenylamino)-3-sulfo-2-naphthalenyl]azo]-1-naphthalenyl]azo]-, ammonium sodium salt
83221-63-0	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-3-[[4'-(2,4-diaminophenyl)azo]-2,2'-disulfo[1,1'-biphenyl]-4-yl]azo]-5-hydroxy-6-(phenylazo)-, sodium salt
83221-68-5	2-Naphthalenesulfonic acid, 6-[(2,4-diaminophenyl)azo]-3-[[4-[[4-[[7-(2,4-diaminophenyl)azo]-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthalenyl]azo]phenyl]amino]-3-sulfophenyl]azo]-4-hydroxy-, trilitium salt
83221-69-6	2-Naphthalenesulfonic acid, 6-[(2,4-diaminophenyl)azo]-3-[[4-[[4-[[7-(2,4-diaminophenyl)azo]-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthalenyl]azo]phenyl]amino]-3-sulfophenyl]azo]-4-hydroxy-, lithium sodium salt
83221-72-1	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-3,6-bis[[4-[(2,4-diaminophenyl)azo]phenyl]azo]-5-hydroxy-, lithium sodium salt
83221-73-2	Benzoic acid, 4,4'-[carbonylbis[imino(1-hydroxy-3-sulfo-6,2-naphthalenediyl)azo]]bis-, sodium salt
83221-74-3	Benzoic acid, 4-[[1-hydroxy-6-[[[5-hydroxy-6-(phenylazo)-7-sulfo-2-naphthalenyl]amino]carbonyl]amino]-3-sulfo-2-naphthalenyl]azo]-, sodium salt
83232-28-4	2-Naphthalenesulfonic acid, 7,7'-(carbonyldiimino)bis[3-[[4-(acetylamino)phenyl]azo]-4-hydroxy-, sodium salt
83232-29-5	2-Naphthalenesulfonic acid, 3-[[4-(acetylamino)phenyl]azo]-4-hydroxy-7-[[[5-hydroxy-6-(phenylazo)-7-sulfo-2-naphthalenyl]amino]carbonyl]amino]-, sodium salt
83232-30-8	2-Naphthalenesulfonic acid, 7,7'-(carbonyldiimino)bis[4-hydroxy-3-[(2-methylphenyl)azo]-], sodium salt
83232-31-9	2-Naphthalenesulfonic acid, 7,7'-(carbonyldiimino)bis[4-hydroxy-3-[(2-méthyl-4-sulfophényl)azo]-], sodium salt
83232-32-0	2-Naphthalenesulfonic acid, 4-hydroxy-7-[[[5-hydroxy-6-[(2-méthylphényl)azo]-7-sulfo-2-naphthalényl]amino]carbonyl]amino]-3-[(2-méthyl-4-sulfophényl)azo]-, sodium salt
83249-60-9	1-Naphthalenesulfonic acid, 2-[(2-hydroxy-6-sulfo-1-naphthalenyl)azo]-, calcium salt (1:1)
83399-85-3	1,4-Benzenedisulfonic acid, 2-[[4-[[4-[(2,3-dichloro-6-quinoxaliny)carbonyl]amino]-5-sulfo-1-naphthalenyl]azo]-7-sulfo-1-naphthalenyl]azo]-, lithium sodium salt
83400-10-6	1,5-Naphthalenedisulfonic acid, 2-[[8-[[[(2,3-dichloro-6-quinoxaliny)carbonyl]amino]-1-hydroxy-3,6-disulfo-2-naphthalenyl]azo]-], lithium sodium salt
83400-11-7	1,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-(benzoylamino)-6-[[5-[[[(5-chloro-2,6-difluoro-4-pyrimidinyl)amino]méthyl]-1-sulfo-2-naphthalenyl]azo]-5-hydroxy-, lithium sodium salt
83400-12-8	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 5-(benzoylamino)-3-[[5-[[[(5-chloro-2,6-difluoro-4-pyrimidinyl)amino]méthyl]-1-sulfo-2-naphthalenyl]azo]-4-hydroxy-, lithium sodium salt

ANNEXE 1 (*suite*)Substances (*suite*)Substances de la partie 1 (*suite*)

NE CAS*	Nom de la substance
83006-77-3	Acide 8-anilino-5-[[4-[(3-sulfophényl)azo]-1-naphtyl]azo]naphtalène-1-sulfonique, sel d'ammonium et de sodium
83221-38-9	4-[[4-[(2-Hydroxybutoxy)- <i>m</i> -tolyl]azo]phényl]amino]-3-nitro- <i>N</i> -(phénylsulfonyl)benzènesulfonamide de lithium
83221-53-8	Acide 5-[[4-[(7-amino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphtyl)azo]-1-naphtyl]azo]salicylique, sel de sodium
83221-54-9	Acide 3-[[4-[(7-amino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphtyl)azo]-1-naphtyl]azo]salicylique, sel de sodium
83221-56-1	Acide 7,7'-(carbonyldiimino)bis[4-hydroxy-3-(phénylazo)naphtalène-2-sulfonique], sel de sodium
83221-60-7	Acide 4-[[4-[[6-anilino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphtyl]azo]-1-naphtyl]azo]naphtalène-1,6-disulfonique, sel d'ammonium et de sodium
83221-63-0	Acide 4-amino-3-[[4'-(2,4-diaminophényl)azo]-2,2'-disulfo[1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-5-hydroxy-6-(phénylazo)naphtalène-2,7-disulfonique, sel de sodium
83221-68-5	6-[[2,4-Diaminophényl]azo]-3-[[4-[[4-[[7-(2,4-diaminophényl)azo]-1-hydroxy-3-sulfonato-2-naphtyl]azo]phényl]amino]-3-sulfonatophényl]azo]-4-hydroxynaphtalène-2-sulfonate de trilitium
83221-69-6	Acide 6-[[2,4-diaminophényl]azo]-3-[[4-[[4-[[7-(2,4-diaminophényl)azo]-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphtyl]azo]phényl]amino]-3-sulfophényl]azo]-4-hydroxynaphtalène-2-sulfonique, sel de lithium et de sodium
83221-72-1	Acide 4-amino-3,6-bis[[4-[(2,4-diaminophényl)azo]phényl]azo]-5-hydroxynaphtalène-2,7-disulfonique, sel de lithium et de sodium
83221-73-2	Acide 4,4'-[carbonylbis[imino(1-hydroxy-3-sulfonaphtalène-6,2-diyl)azo]]bis[benzoïque], sel de sodium
83221-74-3	Acide <i>p</i> -[[1-hydroxy-6-[[[5-hydroxy-6-(phénylazo)-7-sulfo-2-naphtyl]amino]carbonyl]amino]-3-sulfo-2-naphtyl]azo]benzoïque, sel de sodium
83232-28-4	Acide 7,7'-(carbonyldiimino)bis[3-[[4-(acétamido)phényl]azo]-4-hydroxynaphtalène-2-sulfonique], sel de sodium
83232-29-5	Acide 3-[[4-(acétamido)phényl]azo]-4-hydroxy-7-[[[5-hydroxy-6-(phénylazo)-7-sulfo-2-naphtyl]amino]carbonyl]amino]naphtalène-2-sulfonique, sel de sodium
83232-30-8	Acide 7,7'-(carbonyldiimino)bis[4-hydroxy-3-[(<i>o</i> -tolyl)azo]naphtalène-2-sulfonique], sel de sodium
83232-31-9	Acide 7,7'-(carbonyldiimino)bis[4-hydroxy-3-[(2-méthyl-4-sulfophényl)azo]naphtalène-2-sulfonique], sel de sodium
83232-32-0	Acide 4-hydroxy-7-[[[5-hydroxy-6-[(<i>o</i> -tolyl)azo]-7-sulfo-2-naphtyl]amino]carbonyl]amino]-3-[(2-méthyl-4-sulfophényl)azo]naphtalène-2-sulfonique, sel de sodium
83249-60-9	2-[(2-Hydroxy-6-sulfonato-1-naphtyl)azo]naphtalènesulfonate de calcium
83399-85-3	Acide 2-[[4-[[4-[(2,3-dichloro-6-quinoxaliny)carbonyl]amino]-5-sulfo-1-naphtyl]azo]-7-sulfo-1-naphtyl]azo]benzène-1,4-disulfonique, sel de lithium et de sodium
83400-10-6	Acide 2-[[8-[[[(2,3-dichloroquinoxalin-6-yl)carbonyl]amino]-1-hydroxy-3,6-disulfo-2-naphtyl]azo]naphtalène-1,5-disulfonique, sel de lithium et de sodium
83400-11-7	Acide 4-(benzoylamino)-6-[[5-[[[(5-chloro-2,6-difluoro-4-pyrimidinyl)amino]méthyl]-1-sulfo-2-naphtyl]azo]-5-hydroxynaphtalène-1,7-disulfonique, sel de lithium et de sodium
83400-12-8	Acide 5-(benzoylamino)-3-[[5-[[[(5-chloro-2,6-difluoro-4-pyrimidinyl)amino]méthyl]-1-sulfo-2-naphtyl]azo]-4-hydroxynaphtalène-2,7-disulfonique, sel de lithium et de sodium

SCHEDULE 1 — Continued

Substances — Continued

Part 1 Substances — Continued

CAS RN*	Name of the Substance
83783-94-2	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 3,3'-[1,2-ethenediylbis(3-sulfo-4,1-phenylene)azo]]bis[5-amino-4-hydroxy-, lithium sodium salt, compd. with 2,2'-(methylimino)bis[ethanol]
83783-95-3	2-Naphthalenesulfonic acid, 3,3'-[1,2-ethenediylbis(3-sulfo-4,1-phenylene)azo]]bis[6-amino-4-hydroxy-, lithium sodium salt, compd. with 2,2'-(methylimino)bis[ethanol]
83783-96-4	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 5-amino-3-[4-[2-[4-[(7-amino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthalenyl)azo]-2-sulfophenyl]ethenyl]-3-sulfophenyl]azo]-4-hydroxy-, lithium sodium salt, compd. with 2,2'-(methylimino)bis[ethanol]
83783-99-7	Benzoic acid, 3,3'-[1,2-ethenediylbis(3-sulfo-4,1-phenylene)azo]]bis[6-hydroxy-5-methyl-, lithium sodium salt, compd. with 2,2'-(methylimino)bis[ethanol]
83969-13-5	1,3,4-Thiadiazolium, 5-[bis(1-methylethylamino)-2-[[4-(dimethylamino)phényl]azo]-3-méthyl-, sulfate (2:1)
84559-92-2	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 3,3'-[azoxybis(2-méthoxy-4,1-phenylene)azo]]bis[4,5-dihydroxy-, tétralithium salt]
84878-16-0	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-6-[4-[4-(2,4-dihydroxyphényl)azo]phényl]thio]phényl]azo]-5-hydroxy-3-[(4-nitrophényl)azo]-, sodium salt]
84878-17-1	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-6-[4-[4-(2,4-dihydroxyphényl)azo]phényl]amino]sulfonyl]phényl]azo]-5-hydroxy-3-[(4-nitrophényl)azo]-, potassium salt]
84962-50-5	Benzenesulfonic acid, 2,5-dichloro-4-[[2-(dibutylamino)-4-méthyl-6-[[2-(4-sulfophényl)éthyl]amino]-5-pyrimidinyl]azo]-, sodium salt]
85030-31-5	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 3-hydroxy-4-[[4-[4-(2-hydroxy-6-sulfo-1-naphthalényl)azo]-2-méthylphényl]méthyl]-3-méthylphényl]azo]-, sodium salt]
85114-37-0	1 <i>H</i> -1,2,4-Triazolium, 1,4-diméthyl-3(or 5)-[[4-[méthyl(phénylméthyl)amino]phényl]azo]-, (7-4)-tétrachlorozincate(2-) (2:1)
85136-25-0	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 3,3'-[azoxybis(2-méthoxy-4,1-phenylene)azo]]bis[4,5-dihydroxy-, lithium sodium salt]
85169-18-2	Glycine, <i>N</i> -[4-[[2-[4-[[1-amino-8-hydroxy-7-(phénylazo)-3,6-disulfo-2-naphthalényl]azo]phényl]-1 <i>H</i> -benzimidazol-5-yl]azo]-3-hydroxyphényl]-, compd. with 2,2'-iminobis[ethanol] (1:3)
85223-35-4	Benzoic acid, 3,3'-méthylènebis[6-[[2,4-dihydroxy-5-[(4-sulfophényl)azo]phényl]azo]-, sodium salt]
85269-31-4	Benzoic acid, 3,3'-[1,2-ethenediylbis(3-sulfo-4,1-phenylene)azo]]bis[6-hydroxy-5-méthyl-, potassium salt, compd. with 2,2',2''-nitriлотris[ethanol]
85480-88-2	Benzothiazolium, 3-(3-amino-3-oxopropyl)-2-[(1-éthyl-2-phényl-1 <i>H</i> -indol-3-yl)azo]-, (T-4)-tétrachlorozincate(2-) (2:1)
85586-78-3	1,5-Naphthalenedisulfonic acid, 3-[[4-[[4-[(4-amino-6-chloro-1,3,5-triazin-2-yl)amino]-7-sulfo-1-naphthalényl]azo]-7-sulfo-1-naphthalényl]azo]-, potassium sodium salt]
89923-60-4	Benzenesulfonic acid, 3,3'-[(2,2'-diméthyl[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis[azo(4,5-dihydro-3-méthyl-5-oxo-1 <i>H</i> -pyrazole-4,1-diyl)]]bis[4-chloro-, disodium salt]
93803-37-3	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-5-hydroxy-3-[[4-[5-[(4-hydroxyphényl)azo]-1 <i>H</i> -benzimidazol-2-yl]phényl]azo]-6-(phénylazo)-, disodium salt]
93940-21-7	1-Triazène-1-carbonitrile, 3,3'-(3,3'-diméthoxy[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis-
94276-35-4	Xanthylum, 9-[2-(éthoxycarbonyl)phényl]-3,6-bis(éthylamino)-2,7-diméthyl-, hydroxy[2-hydroxy-5-nitro-3-[[2-oxo-1-[(phénylamino)carbonyl]propyl]azo]benzenesulfonato(3-)] chromate(1-)

ANNEXE 1 (suite)

Substances (suite)

Substances de la partie 1 (suite)

NE CAS*	Nom de la substance
83783-94-2	Acide 3,3'-[vinylènebis(3-sulfo- <i>p</i> -phénylène)azo]]bis[5-amino-4-hydroxynaphtalène-2,7-disulfonique], sel de lithium et de sodium, composé avec le 2,2'-(méthylimino)diéthanol
83783-95-3	Acide 3,3'-[vinylènebis(3-sulfo- <i>p</i> -phénylène)azo]]bis[6-amino-4-hydroxynaphtalène-2-sulfonique], sel de lithium et de sodium, composé avec le 2,2'-(méthylimino)diéthanol
83783-96-4	Acide 5-amino-3-[4-[4-(7-amino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphtylazo)-2-sulfostyryl]-3-sulfophénylazo]-4-hydroxynaphtalène-2,7-disulfonique, sel de lithium et de sodium, composé avec le 2,2'-(méthylimino)diéthanol
83783-99-7	Acide 5,5'-[vinylènebis(3-sulfo- <i>p</i> -phénylène)azo]]bis[3-méthylsalicylique], sel de lithium et de sodium, composé avec le 2,2'-(méthylimino)diéthanol
83969-13-5	Sulfate de bis[5-(diisopropylamino)-2-[[4-(diméthylamino)phényl]azo]-3-méthyl-1,3,4-thiadiazolium]
84559-92-2	3,3'-[Azoxybis(2-méthoxy-4,1-phenylene)azo]]bis[4,5-dihydroxynaphtalène-2,7-disulfonate] de tétralithium
84878-16-0	Acide 4-amino-6-[4-[4-(2,4-dihydroxyphényl)azo]phényl]thio]phényl]azo]-5-hydroxy-3-[(4-nitrophényl)azo]naphtalène-2,7-disulfonique, sel de sodium
84878-17-1	Acide 4-amino-6-[4-[4-(2,4-dihydroxyphényl)azo]phényl]amino]sulfonyl]phényl]azo]-5-hydroxy-3-[(4-nitrophényl)azo]naphtalène-2,7-disulfonique, sel de potassium
84962-50-5	Acide 2,5-dichloro-4-[[2-(dibutylamino)-4-méthyl-6-[[2-(4-sulfophényl)éthyl]amino]-5-pyrimidinyl]azo]benzènesulfonique, sel de sodium
85030-31-5	Acide 3-hydroxy-4-[[4-[4-(2-hydroxy-6-sulfo-1-naphtyl)azo]- <i>o</i> -tolyl]méthyl]- <i>m</i> -tolyl]azo]naphtalène-2,7-disulfonique, sel de sodium
85114-37-0	Tétrachlorozincate(2-) de bis[3(or 5)-[[4-[benzylméthylamino]phényl]azo]-1,4-diméthyl-1 <i>H</i> -1,2,4-triazolium]
85136-25-0	Acide 3,3'-[azoxybis(2-méthoxy- <i>p</i> -phénylène)azo]]bis[4,5-dihydroxynaphtalène-2,7-disulfonique], sel de lithium et de sodium
85169-18-2	<i>N</i> -[4-[[2-[4-[[1-Amino-8-hydroxy-2-naphtyl-7-phénylazo]-3,6-disulfo]azo]phényl]-1 <i>H</i> -benzimidazol-5-yl]azo]-3-hydroxyphényl]glycine, composé avec le 2,2'-iminobiséthanol (1 :3)
85223-35-4	Acide 3,3'-méthylènebis[6-[[2,4-dihydroxy-5-[(4-sulfophényl)azo]phényl]azo]benzoïque], sel de sodium
85269-31-4	Acide 5,5'-[vinylènebis(3-sulfo- <i>p</i> -phénylène)azo]]bis[3-méthylsalicylique], sel de potassium, composé avec le 2,2',2''-nitriлотriéthanol
85480-88-2	Tétrachlorozincate de bis[3-(3-amino-3-oxopropyl)-2-[(1-éthyl-2-phényl-1 <i>H</i> -indol-3-yl)azo]benzothiazolium]
85586-78-3	Acide 3-[[4-[[4-[(4-amino-6-chloro-1,3,5-triazin-2-yl)amino]-7-sulfo-1-naphtyl]azo]-7-sulfo-1-naphtyl]azo]naphtalène-1,5-disulfonique, sel de potassium et de sodium
89923-60-4	3,3'-[(2,2'-Diméthyl[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis[azo(4,5-dihydro-3-méthyl-5-oxo-1 <i>H</i> -pyrazole-4,1-diyl)]]bis[4-chlorobenzènesulfonate] de disodium
93803-37-3	4-Amino-5-hydroxy-3-[[4-[5-[(4-hydroxyphényl)azo]-1 <i>H</i> -benzimidazol-2-yl]phényl]azo]-6-(phénylazo)naphtalène-2,7-disulfonate de disodium
93940-21-7	3,3'-(3,3'-Diméthoxy[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis[1-triazène-1-carbonitrile]
94276-35-4	(3-[[1-(Carboniloyl)-2-oxopropyl]azo]-2-hydroxy-5-nitrobenzènesulfonato(3-))hydroxychromate(1-) de 9-[2-(éthoxycarbonyl)phényl]-3,6-bis(éthylamino)-2,7-diméthylxanthylum

SCHEDULE 1 — Continued*Substances — Continued*

Part 1 Substances — Continued

CAS RN*	Name of the Substance
102082-94-0	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-6-[[4-[[[4-(2,4-diaminophenyl)azo]phenyl]amino]sulfonyl]phenyl]azo]-5-hydroxy-3-[(4-nitrophenyl)azo]-, lithium salt
102616-51-3	Benzoic acid, 3,3'-methylenebis[6-[[2,4-dihydroxy-5-[(4-sulfonylphenyl)azo]phenyl]azo]-, sodium salt
106028-58-4	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 6-amino-4-hydroxy-3-[[7-sulfo-4-[(4-sulfophenyl)azo]-1-naphtalényl]azo]-, tetralithium salt
108624-00-6	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-6-[[5-(5-chloro-2,6-difluoro-4-pyrimidinyl)amino]-2-sulfo]phenyl]azo]-5-hydroxy-3-[[4-[[2-(sulfooxy)ethyl]sulfonyl]phenyl]azo]-, lithium sodium salt
110152-63-1	Benzenesulfonic acid, 2,2'-(1,2-ethenediyl)bis[5-[(4-hydroxyphenyl)azo]-, lithium sodium salt
125329-01-3	Propanoic acid, 2-hydroxy-, compd. with 7-[[4,6-bis[[3-(diethylamino)propyl]amino]-1,3,5-triazin-2-yl]amino]-4-hydroxy-3-[[4-(phenylazo)phenyl]azo]-2-naphthalenesulfonic acid (1:1)

Part 2 Substances

CAS RN*	Name of the Substance
1325-37-7	Benzenesulfonic acid, 2-methyl-5-nitro-, alkaline condition products; Direct Yellow 11
1325-54-8	Benzenesulfonic acid, 2,2'-(1,2-ethenediyl)bis[5-nitro-, disodium salt, reaction products with 4-[(4-aminophenyl)azo] benzenesulfonic acid, sodium salts; Direct Orange 39
65150-80-3	Benzenesulfonic acid, 2-methyl-5-nitro-, alkaline condition products, lithium salts
72391-06-1	Spiro[isobenzofuran-1(3H),9'(8'aH)-xanthylum], 3',6'-bis(diethylamino)-3-oxo-, chloride, compd. with [4-[(4,5-dihydro-3-methyl-5-oxo-1-phenyl-1H-pyrazol-4-yl)azo]-3-hydroxy-1-naphthalenesulfonato(3-)]chromium (1:1)
73507-36-5	2-Naphthalenesulfonic acid, 7-(benzoylamino)-4-hydroxy-3-[[4-[(4-sulfo]phenyl)azo]phenyl]azo]-, compounds. with N,N'-bis(mixed Ph and tolyl and xylyl)guanidine monohydrochloride
85029-57-8	Amines, C ₁₀₋₁₄ -branched and linear alkyl, bis[2,4-dihydro-4-[(2-hydroxy-4-nitrophenyl)azo]-5-methyl-2-phenyl-3H-pyrazol-3-onato(2-)]chromate(1-)
90432-08-9	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-5-hydroxy-, diazotized, coupled with diazotized 4-nitro-1,3-benzenediamine and resorcinol, potassium sodium salts

Part 3 Substances

CAS RN*	Name of the Substance
1103-38-4	1-Naphthalenesulfonic acid, 2-[(2-hydroxy-1-naphthalényl)azo]-, barium salt (2:1)
5102-83-0	Butanamide, 2,2'-[(3,3'-dichloro[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[N-(2,4-diméthylphényl)-3-oxo-]
5160-02-1	Benzenesulfonic acid, 5-chloro-2-[(2-hydroxy-1-naphthalényl)azo]-4-méthyl-, barium salt (2:1)
5567-15-7	Butanamide, 2,2'-[(3,3'-dichloro[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[N-(4-chloro-2,5-diméthoxyphényl)-3-oxo-]
6358-85-6	Butanamide, 2,2'-[(3,3'-dichloro[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[3-oxo-N-phenyl-]
6372-81-2	Benzoic acid, 2-[(2-hydroxy-1-naphthalényl)azo]-, barium salt (2:1)

ANNEXE 1 (suite)*Substances (suite)*

Substances de la partie 1 (suite)

NE CAS*	Nom de la substance
102082-94-0	Acide 4-amino-6-(p-[N-[p-(2,4-diaminophénylazo)phényl]sulfamoyl]phénylazo)-5-hydroxy-3-(p-nitrophénylazo)naphthalène-2,7-disulfonique, sel de lithium
102616-51-3	Acide 3,3'-méthylène-6,6'-bis[2,4-dihydroxy-5-(p-sulfophénylazo)phénylazo]dibenzoïque, sel de sodium
106028-58-4	6-Amino-4-hydroxy-3-((7-sulfo-4-[(4-sulfophényl)azo]naphthalén-1-yl)azo)naphthalène-2,7-disulfonate de tétralithium
108624-00-6	Acide 4-amino-6-((5-(5-chloro-2,6-difluoropyrimidin-4-yl)amino)-2-sulfo]phényl)azo)-5-hydroxy-3-((4-[(2-hydroxyéthyl)sulfonyl]phényl)azo)naphthalène-2,7-disulfonique, sel de lithium et de sodium
110152-63-1	5,5'-Bis(p-hydroxyphénylazo)-2,2-vinylènedibenzènesulfonate de lithium et de sodium
125329-01-3	Acide lactique, composé (1 : 1) avec l'acide 7-[[4,6-bis[[3-(diéthylamino)propyl]amino]-1,3,5-triazin-2-yl]amino]-4-hydroxy-3-[p-(phénylazo)phénylazo]naphthalène-2-sulfonique

Substances de la partie 2

NE CAS*	Nom de la substance
1325-37-7	Acide 2-méthyl-5-nitrobenzènesulfonique, produits de condensation alcaline
1325-54-8	Acide 5,5'-dinitro-2,2'-vinylènedibenzènesulfonate disodique, produits de réaction avec l'acide p-(p-anilinophénylazo)benzènesulfonique, sels de sodium
65150-80-3	Acide 2-méthyl-5-nitrobenzènesulfonique, produits de condensation alcaline, sels de lithium
72391-06-1	Chlorure de 3',6'-bis(diéthylamino)-3-oxospiro[isobenzofurane-1(3H),9'(8'aH)-xanthylum], composé (1 : 1) avec le [3-hydroxy-4-(3-méthyl-5-oxo-1-phényl-4,5-dihydro-1H-pyrazol-4-ylazo)naphthalène-1-sulfonato(3-)]chrome
73507-36-5	Acide 7-benzamido-4-hydroxy-3-[p-(p-sulfophénylazo)phénylazo]naphthalène-2-sulfonique, composés avec un monochlorhydrate de la N,N'-di(phényl, tolyl et xylyl)guanidine (mixte)
85029-57-8	Bis[4-(2-hydroxy-4-nitrophénylazo)-5-méthyl-2-phényl-2,4-dihydro-3H-pyrazol-3-onato(2-)]chromates(1-) de C ₁₀₋₁₄ -alkylammonium (ramifié et linéaire)
90432-08-9	Acide 4-amino-5-hydroxynaphthalène-2,7-disulfonique diazoté, couplé avec la p-nitrobenzène-2,7-diamine diazotée et le résorcinol, sels de potassium et de sodium

Substances de la partie 3

NE CAS*	Nom de la substance
1103-38-4	Bis[2-[(2-hydroxynaphtyl)azo]naphthalènesulfonate] de baryum
5102-83-0	2,2'-[[3,3'-Dichloro(1,1'-biphényl)-4,4'-diyl]bis(azo)]bis[N-(2,4-diméthylphényl)-3-oxobutyramide]
5160-02-1	Bis[2-chloro-5-[(2-hydroxy-1-naphtyl)azo]toluène-4-sulfonate] de baryum
5567-15-7	2,2'-[[3,3'-Dichloro(1,1'-biphényl)-4,4'-diyl]bis(azo)]bis[N-(4-chloro-2,5-diméthoxyphényl)-3-oxobutyramide]
6358-85-6	2,2'-[[3,3'-Dichloro(1,1'-biphényl)-4,4'-diyl]bis(azo)]bis[3-oxo-N-phénylbutyramide]
6372-81-2	Bis[2-[(2-hydroxy-1-naphtyl)azo]benzoate] de baryum

SCHEDULE 1 — Continued*Substances — Continued*

Part 3 Substances — Continued

CAS RN*	Name of the Substance
6417-83-0	2-Naphthalenecarboxylic acid, 3-hydroxy-4-[(1-sulfo-2-naphthalenyl)azo]-, calcium salt (1:1)
6535-46-2	2-Naphthalenecarboxamide, 3-hydroxy- <i>N</i> -(2-methylphenyl)-4-[(2,4,5-trichlorophenyl)azo]-
7023-61-2	2-Naphthalenecarboxylic acid, 4-[(5-chloro-4-methyl-2-sulfophenyl)azo]-3-hydroxy-, calcium salt (1:1)
17852-99-2	2-Naphthalenecarboxylic acid, 4-[(4-chloro-5-methyl-2-sulfophenyl)azo]-3-hydroxy-, calcium salt (1:1)
71832-83-2	2-Naphthalenecarboxylic acid, 4-[(5-chloro-4-methyl-2-sulfophenyl)azo]-3-hydroxy-, magnesium salt (1:1)

Part 4 Substance

CAS RN*	Name of the Substance
90268-24-9	Butanamide, 2,2'-[(3,3'-dichloro[1,1'-biphenyl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[3-oxo-, <i>N,N'</i> -bis(4-chloro-2,5-dimethoxyphenyl and 2,4-xylyl) derivatives; Pigment Yellow 176

* CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

SCHEDULE 2*Persons Required to Provide Information*

1. This notice applies to any person who, during the 2010 calendar year, manufactured a total quantity greater than 100 kg of a substance listed in Schedule 1 to this notice at any concentration.

2. This notice applies to any person who, during the 2010 calendar year, imported a total quantity greater than 100 kg of a substance listed in Part 1 and Part 2 of Schedule 1 to this notice at any concentration, whether alone, in a mixture, or in a product; or whether in a manufactured item intended for use by or for children.

3. This notice applies to any person who, during the 2010 calendar year, imported a total quantity greater than 100 kg of a substance listed in Part 3 and Part 4 of Schedule 1 to this notice at any concentration, whether alone or in a mixture.

4. For the purpose of this notice, cosmetics, textile fibre products, leather apparel and footwear and food and food packaging are considered to be products. This is not an exhaustive list of products for the purpose of this notice.

5. This notice does not apply to a substance whether alone or in a mixture, product or manufactured item that is in transit through Canada.

6. Respondents to this notice who

(a) manufactured a substance listed in Part 1 of Schedule 1 to this notice shall complete sections 3, 4, 5, 6, 8 and 9 in Schedule 3 to this notice;

ANNEXE 1 (suite)*Substances (suite)*

Substances de la partie 3 (suite)

NE CAS*	Nom de la substance
6417-83-0	3-Hydroxy-4-[(1-sulfonato-2-naphtyl)azo]-2-naphtoate de calcium
6535-46-2	3-Hydroxy- <i>N</i> -(<i>o</i> -tolyl)-4-[(2,4,5-trichlorophényl)azo]naphtalène-2-carboxamide
7023-61-2	4-[(5-Chloro-4-méthyl-2-sulfonatophényl)azo]-3-hydroxy-2-naphtoate de calcium
17852-99-2	4-[(4-Chloro-5-méthyl-2-sulfonatophényl)azo]-3-hydroxy-2-naphtoate de calcium
71832-83-2	4-[(5-Chloro-4-méthyl-2-sulfonatophényl)azo]-3-hydroxy-2-naphtoate de magnésium

Substance de la partie 4

NE CAS*	Nom de la substance
90268-24-9	2,2'-[(3,3'-Dichlorobiphényl-4,4'-ylène)bis(azo)-3,3'-dioxodibutynamide, dérivés <i>N,N'</i> -bis(4-chloro-2,5-diméthoxyphénylés et 2,4-xylylés) mixtes

* NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

ANNEXE 2*Personnes tenues de communiquer les renseignements*

1. Le présent avis s'applique à toute personne qui, au cours de l'année civile 2010, a fabriqué une quantité totale supérieure à 100 kg, à n'importe quelle concentration, d'une substance inscrite à l'annexe 1 du présent avis.

2. Le présent avis s'applique à toute personne qui, au cours de l'année civile 2010, a importé une quantité totale supérieure à 100 kg, à n'importe quelle concentration, d'une substance inscrite aux parties 1 et 2 de l'annexe 1 du présent avis, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé destiné à être utilisé pour les enfants ou par ceux-ci.

3. Le présent avis s'applique à toute personne qui, au cours de l'année civile 2010, a importé une quantité totale supérieure à 100 kg, à n'importe quelle concentration, d'une substance inscrite aux parties 3 et 4 de l'annexe 1 du présent avis, seule ou en mélange.

4. Pour les fins du présent avis, les cosmétiques, les produits de fibres textiles, les vêtements et les chaussures de cuir, la nourriture et l'emballage alimentaire sont considérés des produits. Pour les fins du présent avis, cette liste de produits n'est pas exhaustive.

5. Le présent avis ne s'applique pas à la substance, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé en transit au Canada.

6. Le répondant au présent avis qui

a) a fabriqué une substance inscrite à la partie 1 de l'annexe 1 du présent avis doit remplir les articles 3, 4, 5, 6, 8 et 9 de l'annexe 3 du présent avis;

(b) imported a substance listed in Part 1 of Schedule 1 to this notice shall complete sections 3, 4, 5, 6, 7, 8 and 9 in Schedule 3 to this notice;

(c) manufactured a substance listed in Part 2 of Schedule 1 to this notice shall complete sections 3, 4, 5, 6, 8, 9 and 10 in Schedule 3 to this notice;

(d) imported a substance listed in Part 2 of Schedule 1 to this notice shall complete sections 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10 in Schedule 3 to this notice;

(e) manufactured or imported a substance listed in Part 3 of Schedule 1 to this notice shall complete sections 3 and 11 in Schedule 3 to this notice;

(f) manufactured or imported a substance listed in Part 4 of Schedule 1 to this notice shall complete sections 3, 10 and 11 in Schedule 3 to this notice.

b) a importé une substance inscrite à la partie 1 de l'annexe 1 du présent avis doit remplir les articles 3, 4, 5, 6, 7, 8 et 9 de l'annexe 3 du présent avis;

c) a fabriqué une substance inscrite à la partie 2 de l'annexe 1 du présent avis doit remplir les articles 3, 4, 5, 6, 8, 9 et 10 de l'annexe 3 du présent avis;

d) a importé une substance inscrite à la partie 2 de l'annexe 1 du présent avis doit remplir les articles 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10 de l'annexe 3 du présent avis;

e) a fabriqué ou importé une substance inscrite à la partie 3 de l'annexe 1 du présent avis doit remplir les articles 3 et 11 de l'annexe 3 du présent avis;

f) a fabriqué ou importé une substance inscrite à la partie 4 de l'annexe 1 du présent avis doit remplir les articles 3, 10 et 11 de l'annexe 3 du présent avis.

SCHEDULE 3

Information Required

1. The definitions in this section apply in this notice.

“calendar year” means a period of 12 consecutive months commencing on January 1.

“consumer textile” means

(a) any textile fibre, yarn or fabric intended for personal use; or

(b) any product made in whole or in part from a textile fibre, yarn or fabric and intended for personal use.

“cosmetic” includes, but is not limited to, products intended for use in cleansing, grooming, improving or altering the complexion, skin, hair or teeth, and includes deodorants and perfumes.

“fabric” means any material woven, knitted, crocheted, knotted, braided, felted, bonded, laminated or otherwise produced from, or in combination with, a textile fibre.

“manufacture” includes to produce or to prepare a substance, and also the incidental production of a substance.

“manufactured item” means an item that is formed into a specific physical shape or design during manufacture and has, for its final use, a function or functions dependent in whole or in part on its shape or design.

“mixture” means a combination of substances that does not produce a substance that is different from the substances that were combined, including a prepared formulation, hydrate, and reaction mixture that are characterized in terms of their constituents.

“product” excludes mixture and manufactured item.

“textile fibre” means any natural or manufactured matter that is capable of being made into a yarn or fabric and, without limiting the generality of the foregoing, includes human hair, kapok, feathers and down and animal hair or fur that has been removed from an animal skin.

“textile fibre product” means

(a) any consumer textile; or

(b) any textile fibre, yarn or fabric used or to be used in a consumer textile.

2. If the person subject to the notice is a corporation who owns more than one facility, a single response to the notice shall be submitted.

3. Persons to whom this notice applies shall provide the following information:

ANNEXE 3

Renseignements requis

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent avis.

« année civile » Période de 12 mois consécutifs commençant le 1^{er} janvier.

« article manufacturé » Article doté d'une forme ou de caractéristiques matérielles précises pendant sa fabrication et qui a, pour son utilisation finale, une ou plusieurs fonctions en dépendant en tout ou en partie.

« cosmétique » Notamment les produits pouvant servir à nettoyer, purifier, embellir ou modifier le teint, la peau, les cheveux ou les dents, y compris les désodorisants et les parfums.

« fabriquer » Produire ou préparer une substance y compris la production fortuite d'une substance.

« fibre textile » Substance naturelle ou artificielle susceptible d'être filée ou tissée, y compris les cheveux, le kapok, les plumes et le duvet ainsi que les poils ou la fourrure provenant de la peau d'un animal.

« mélange » Combinaison de substances ne produisant pas elles-mêmes une substance différente de celles qui ont été combinées, notamment les formulations préparées, les hydrates et les mélanges de réaction qui sont entièrement caractérisés en terme de leurs constituants.

« produit » Ce terme exclut mélange et article manufacturé.

« produit de fibres textiles » Textile de consommation ainsi que fibre ou fil textile ou tissu servant à la fabrication d'un textile de consommation.

« textile de consommation » Fibre ou fil textile ou tissu destiné à être utilisé pour un usage personnel ou produit fait en tout ou en partie de l'un de ces éléments et destiné à un usage personnel.

« tissu » Matière faite, exclusivement ou non, de fibres textiles notamment tissées, tricotées, crochétées, nouées, tressées, feu-trées, liées ou laminées.

2. Si la personne sujette au présent avis est une entreprise propriétaire de plus d'une installation, une réponse unique au présent avis devra être soumise.

3. Les personnes visées par le présent avis doivent fournir les renseignements suivants :

Identification and Declaration Form

Identification

Name of the person (e.g. company): _____

Canadian head office street address (and mailing address, if different from the street address): _____

Federal business number**: _____

Contact name for CEPA 1999 section 71 notices: _____

Title of the contact: _____

Contact's mailing address (if different from above): _____

Telephone number: _____ Fax number (if any): _____

Email (if any): _____

Request for Confidentiality

Pursuant to section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, I request that the following parts of the information that I am submitting be treated as confidential. (*Specify the parts [e.g. sections, tables, attachments, previously submitted unpublished studies or data] of the information that you request be treated as confidential.*)

I do not request that the information that I am submitting be treated as confidential and I consent to it being released without restriction.

I declare that the information that I am submitting is accurate and complete.

Name (print)

Title

Signature

Date of signature

Provide the information no later than April 16, 2012, 3 p.m. Eastern Daylight Saving Time, to
 Minister of the Environment, to the attention of the Substances Management Coordinator, Chemicals Management Plan
 200 Sacré-Cœur Boulevard, Gatineau, Quebec K1A 0H3

Email: Substances@ec.gc.ca

Telephone: 1-800-567-1999 (toll free in Canada) or 1-819-953-7156 (outside of Canada)

Fax: 819-953-7155

www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca

** The Federal business number is a nine-digit registration number issued by the Canada Revenue Agency (CRA) to Canadian businesses that register for one or more of the following: corporate income tax; importer/exporter account number; payroll (source) deductions (trust accounts); or goods and services tax. This number can be found on all forms issued to a business by the CRA. The first nine digits that appear on these forms is the Federal business number.

Formulaire d'identification et de déclarationIdentification

Nom de la personne (par exemple le nom de l'entreprise) : _____

Adresse municipale du siège social de l'entreprise au Canada (et l'adresse postale si elle diffère de l'adresse municipale) :

Numéro d'entreprise fédéral** : _____

Nom du répondant pour les avis en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999) : _____

Titre du répondant : _____

Adresse postale du répondant (si différente de celle(s) ci-dessus) : _____

Numéro de téléphone : _____ Numéro de télécopieur (s'il existe) : _____

Courriel (s'il existe) : _____

Demande de confidentialité

- En vertu de l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, je demande que les parties suivantes des renseignements fournis soient considérées comme confidentielles. (*Préciser la partie [par exemple, les articles, les tableaux, les pièces jointes, les études ou les données non publiées soumises antérieurement] des renseignements.*)

- Je ne demande pas que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels et je consens à ce qu'ils soient communiqués sans restriction.

Je déclare que les renseignements fournis sont exacts et complets.

Nom (en lettres moulées)_____
Titre_____
Signature_____
Date de la signature

Fournir les renseignements au plus tard le 16 avril 2012, à 15 h, heure avancée de l'Est au :
Ministre de l'Environnement,
à l'attention du coordonnateur de la gestion des substances
Plan de gestion des produits chimiques
200, boulevard Sacré-Cœur, Gatineau QC K1A 0H3
Courriel : Substances@ec.gc.ca
Téléphone : 1-800-567-1999 (sans frais au Canada) ou 1-819-953-7156 (à l'extérieur du Canada)
Télécopieur : 819-953-7155
www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca

** Le numéro d'entreprise fédéral est le numéro d'inscription à neuf chiffres attribué par l'Agence du revenu du Canada (ARC) à toute entreprise canadienne qui s'inscrit à au moins un des comptes suivants : impôt sur le revenu des sociétés; importations-exportations; retenues (comptes en fiducie) salariales (à la source); taxe sur les produits et services. Ce numéro paraît sur tous les formulaires émis à une entreprise par l'ARC. Les neuf premiers chiffres de la série apparaissant sur les formulaires constituent le numéro d'entreprise.

4. For each substance listed in Parts 1 and 2 of Schedule 1, that a person manufactured or that a person imported, whether alone, in a mixture, or in a product; or whether in a manufactured item intended for use by or for children, during the 2010 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN¹ of the substance;
- (b) the name of the substance;
- (c) the total quantity of the substance manufactured or imported, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg); and
- (d) each applicable six-digit North American Industry Classification System (NAICS²) code with respect to each of the person's activities with the substance, or with the product, mixture or manufactured item intended for use by and for children containing the substance.

(a) CAS RN	(b) Name of the substance	(c) Total quantity of the substance reported in kg (rounded to the nearest kg, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kg, if greater than 1 000 kg)		(d) NAICS code(s) ²
		Manufactured in 2010	Imported in 2010	

Attach supplementary sheets, if necessary.

5. (1) For each substance listed in Parts 1 and 2 of Schedule 1, that a person manufactured or that a person imported, whether alone, in a mixture, or in a product; or whether in a manufactured item intended for use by or for children, during the 2010 calendar year, the person shall provide the following information from any calendar year:

- (a) the CAS RN of the substance;
- (b) any unpublished data on the substance with regards to any of the following:
 - (i) absorption, distribution, metabolism or elimination,
 - (ii) aerobic biodegradation, anaerobic biodegradation or hydrolysis,
 - (iii) azo reductive cleavage on skin, in gastrointestinal tract or in the environment,
 - (iv) bioconcentration factor or biomagnification factor,
 - (v) ecotoxicity,
 - (vi) carcinogenicity,
 - (vii) genotoxicity,

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

² A list of six-digit North American Industry Classification System (NAICS) codes is available at the following Statistics Canada Internet site: www.statcan.ca/english/Subjects/Standard/naics/2007/naics07-menu.htm. Note that the NAICS code(s) Internet address is case sensitive.

4. Pour chacune des substances inscrites aux parties 1 et 2 de l'annexe 1, qu'une personne a fabriquée ou qu'une personne a importée, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé destiné à être utilisé pour les enfants ou par ceux-ci, au cours de l'année civile 2010, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS¹ de la substance;
- b) le nom de la substance;
- c) la quantité totale de la substance fabriquée ou importée, en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si la quantité est inférieure à 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si la quantité est supérieure à 1 000 kg);
- d) le ou les code(s) approprié(s) à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN²), correspondant à chaque activité faite par la personne, de la substance, y compris la substance présente dans un mélange, un produit ou un article manufacturé destiné à être utilisé pour les enfants ou par ceux-ci.

a) NE CAS ¹	b) Nom de la substance	c) Quantité totale de la substance, en kg (arrondie au kg près, si la quantité est inférieure à 1 000 kg; arrondie à la centaine de kg près, si la quantité est supérieure à 1 000 kg)		d) Code(s) du SCIAN ²
		Fabriquée en 2010	Importée en 2010	

Au besoin, utiliser une autre feuille.

5. (1) Pour chacune des substances inscrites aux parties 1 et 2 de l'annexe 1, qu'une personne a fabriquée ou qu'une personne a importée, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé destiné à être utilisé pour les enfants ou par ceux-ci, au cours de l'année civile 2010, cette personne doit fournir les renseignements suivants pour toute année civile :

- a) le NE CAS de la substance;
- b) toute donnée non publiée concernant la substance relative à l'un ou l'autre des sujets suivants :
 - (i) l'absorption, la répartition, le métabolisme ou l'élimination,
 - (ii) la biodégradation (aérobie ou anaérobie) ou l'hydrolyse,
 - (iii) le clivage réducteur des liaisons azoïques sur la peau, dans le tractus gastro-intestinal ou dans l'environnement,
 - (iv) les facteurs de bioconcentration ou de bioamplification,
 - (v) l'écotoxicité,
 - (vi) la cancérogénicité,
 - (vii) la génotoxicité,

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

² Une liste de code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) est disponible à l'adresse Internet suivante de Statistique Canada : www.statcan.ca/francais/Subjects/Standard/naics/2007/naics07-menu_f.htm. Notez que l'adresse Internet exige de distinguer les majuscules des minuscules.

- (viii) melting point,
 - (ix) octanol solubility,
 - (x) octanol-water partition coefficient,
 - (xi) organic carbon-water partition coefficient,
 - (xii) vapour pressure, or
 - (xiii) water solubility;
- (c) the study title(s) for the data submitted in paragraph (1)(b); and
- (d) the study title(s) of any additional unpublished data, not listed in paragraph (1)(b), on the substance with regards to physical-chemical properties, toxicity, metabolism, degradation or with regards to the release of the substance from the final mixture, product or manufactured item.

- (viii) le point de fusion,
 - (ix) la solubilité dans l'octanol,
 - (x) le coefficient de partage carbone octanol/eau,
 - (xi) le coefficient de partage carbone organique/eau,
 - (xii) la pression de vapeur,
 - (xiii) la solubilité dans l'eau;
- c) le nom de l'étude ou des études des données soumises à l'alinéa (1)b);
- d) le nom de l'étude ou des études de toute donnée non publiée supplémentaire, qui n'a pas été soumise à l'alinéa (1)b), concernant la nature de la substance : les propriétés physico-chimiques, la toxicité, le métabolisme, la dégradation ou l'émission de la substance lors de l'usage final dans le mélange, le produit ou l'article manufacturé.

(a) CAS RN	(b) Physical-chemical properties and toxicity data submitted (Indicate corresponding data types of the submitted data for each CAS RN)	(c) Study title(s) for the data submitted in paragraph (1)(b)	(d) Study title(s) for additional data, not listed in paragraph (1)(b)

Attach supplementary sheets, if necessary.

5. (2) Where unpublished data required under paragraph (1)(b) was previously submitted to the Minister of the Environment, it may be relied on as a response to paragraph (1)(b) if the person provides the following information:

- (a) the CAS RN of the substance;
- (b) the date on which the data was sent;
- (c) the name of the person who submitted the data;
- (d) if the data was submitted in response to a notice issued under section 71 of the Act,
 - (i) the title and the date of the publication of that notice in the *Canada Gazette*, Part I, and
 - (ii) the applicable section and its part of that notice; and
- (e) if the data was submitted for compliance with section 70 of the Act, the reference number that was issued by Environment Canada.

(a) CAS RN	(b) Date on which the data was sent	(c) Name of the person who submitted the data	(d) Title and the date of the publication of the notice in the <i>Canada Gazette</i> , Part I, and the section and its part (for data that was submitted in response to a notice issued under section 71 of the Act)	(e) Reference number that was issued by Environment Canada (for data that was submitted for compliance with section 70 of the Act)

Attach supplementary sheets, if necessary.

5. (3) Where subsection (2) is used to respond to paragraph (1)(b), the person is deemed to agree that the unpublished data referred to is their response to paragraph (1)(b).

(a) NE CAS	(b) Données soumises à l'égard des propriétés physico-chimiques et de la toxicité (Indiquer les types de données correspondant aux données soumises pour chaque NE CAS)	(c) Nom de l'étude ou des études des données soumises à l'alinéa (1)b)	(d) Nom de l'étude ou des études de toute donnée non soumise à l'alinéa (1)b)

Au besoin, utiliser une autre feuille.

5. (2) Aux fins de l'alinéa (1)b), si la personne a déjà soumis les données requises au ministre de l'Environnement, les données peuvent être utilisées comme réponse si la personne fournit les renseignements suivants :

- a) le NE CAS de la substance;
- b) la date à laquelle les données ont été envoyées;
- c) le nom de la personne qui a soumis les données;
- d) si les données ont été soumises en réponse à un avis publié en vertu de l'article 71 de la Loi :
 - (i) le titre et la date de publication de l'avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*,
 - (ii) l'article applicable et ses parties de l'avis;
- e) si les données ont été soumises conformément à l'article 70 de la Loi, le numéro de référence émis par Environnement Canada.

(a) NE CAS	(b) Date à laquelle les données ont été envoyées	(c) Nom de la personne qui a soumis les données	(d) Titre et date de publication de l'avis dans la Partie I de la <i>Gazette du Canada</i> et l'article et ses parties de l'avis (pour les données soumises en réponse à un avis publié en vertu de l'article 71 de la Loi)	(e) Numéro de référence émis par Environnement Canada (pour les données soumises conformément à l'article 70 de la Loi)

Au besoin, utiliser une autre feuille.

5. (3) Si les renseignements fournis au paragraphe (2) servent à répondre à l'alinéa (1)b), la personne est considérée comme ayant accepté que les données non publiées mentionnées deviennent la réponse à l'alinéa (1)b).

6. (1) For each substance listed in Parts 1 and 2 of Schedule 1, that a person manufactured or that a person imported, whether alone, in a mixture, or in a product; or whether in a manufactured item intended for use by or for children, during the 2010 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN of the substance;
- (b) the applicable Industrial Function Code(s) set out in section 12 that apply to the substance; and
- (c) for each applicable Industrial Function Code, the quantity of the substance manufactured or imported, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg).

6. (2) Where code U999 is applicable for paragraph (1)(b), a written description of the substance function must be provided.

(a) CAS RN	(b) Applicable Industrial Function Code(s) that apply to the substance (set out in section 12)	(c) Quantity of the substance manufactured or imported for each Industrial Function Code, reported in kg (rounded to the nearest kg, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kg, if greater than 1 000 kg)

Attach supplementary sheets, if necessary.

7. For each substance listed in Parts 1 and 2 of Schedule 1, that a person imported, whether alone, in a mixture, or in a product; or whether in a manufactured item intended for use by or for children, during the 2010 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN of the substance; and
- (b) the name, head office street and mailing addresses, contact name, telephone number and email address of the five suppliers from whom the greatest amount of the substance was received.

(a) CAS RN	(b) Name, head office street and mailing addresses, contact name, telephone number and email of the five suppliers from whom the greatest amount of the substance was received

Attach supplementary sheets, if necessary.

8. For each substance listed in Parts 1 and 2 of Schedule 1, whether alone, in a mixture, or in a product; or whether in a manufactured item intended for use by or for children that the person sold during the 2010 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN of the substance;
- (b) the name, head office street and mailing addresses, telephone number and email address of the 10 persons in Canada to whom the largest quantity of the substance was sold; and
- (c) for each CAS RN, the total quantity of the substance that was sold to each person identified in paragraph (b), reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg).

6. (1) Pour chacune des substances inscrites aux parties 1 et 2 de l'annexe 1, qu'une personne a fabriquée ou qu'une personne a importée, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé destiné à être utilisé pour les enfants ou par ceux-ci, au cours de l'année civile 2010, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS de la substance;
- b) le code de fonction industrielle approprié mentionné à l'article 12 appliqué à la substance;
- c) pour chaque code de fonction industrielle approprié, la quantité de la substance fabriquée ou importée, en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si la quantité est inférieure à 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si la quantité est supérieure à 1 000 kg).

6. (2) Une description écrite de la fonction de la substance doit être fournie lorsque le code U999 s'applique à l'alinéa (1)b).

(a) NE CAS	(b) Code de fonction industrielle approprié applicable à la substance (mentionné à l'article 12)	(c) Quantité de la substance fabriquée ou importée pour chaque code de fonction industrielle en kg (arrondie au kg près, si la quantité est inférieure à 1 000 kg; arrondie à la centaine de kg près, si la quantité est supérieure à 1 000 kg)

Au besoin, utiliser une autre feuille.

7. Pour chacune des substances inscrites aux parties 1 et 2 de l'annexe 1, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé destiné à être utilisé pour les enfants ou par ceux-ci, qu'une personne a importée au cours de l'année civile 2010, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS de la substance;
- b) le nom, les adresses municipale et postale du siège social, le nom d'une personne-ressource, le numéro de téléphone et l'adresse électronique des cinq fournisseurs desquels la plus grande quantité de substance a été reçue.

(a) NE CAS	(b) Nom, adresses municipale et postale du siège social, nom d'une personne-ressource, numéro de téléphone et adresse électronique des cinq fournisseurs desquels la plus grande quantité de substance a été reçue

Au besoin, utiliser une autre feuille.

8. Pour chacune des substances inscrites aux parties 1 et 2 de l'annexe 1, seule, en mélange, en produit ou en article manufacturé destiné à être utilisé pour les enfants ou par ceux-ci, qu'une personne a vendue au cours de l'année civile 2010, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS de la substance;
- b) le nom, les adresses municipale et postale du siège social, le numéro de téléphone et l'adresse électronique des 10 personnes au Canada à qui les plus grandes quantités de la substance ont été vendues;
- c) la quantité totale de la substance vendue à chaque personne rapportée à l'alinéa b) en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si la quantité est inférieure à 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si la quantité est supérieure à 1 000 kg).

(a) CAS RN	(b) Name, head office street and mailing addresses, telephone number and email of the 10 persons in Canada to whom the largest quantity of the substance was sold	(c) Total quantity of the substance(s) that was sold to each person identified in paragraph (b), reported in kilograms (rounded to the nearest kg, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kg, if greater than 1 000 kg)

Attach supplementary sheets, if necessary.

9. (1) For each substance listed in Parts 1 and 2 of Schedule 1, that a person manufactured or that a person imported, whether alone, in a mixture, or in a product; or whether in a manufactured item intended for use by or for children, during the 2010 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN of the substance;
- (b) the applicable Consumer and Commercial Code(s) set out in section 13 that apply to the substance;
- (c) for each applicable Consumer and Commercial Code, the quantity of the substance manufactured or imported, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg);
- (d) for each applicable Consumer and Commercial Code, the concentration, or range of concentrations, of the substance by weight percentage (w/w%) in the manufactured item intended for use by or for children, the mixture, or the product, containing the substance;
- (e) for each applicable Consumer and Commercial Code, the known or anticipated final substance, mixture, product or manufactured item containing the substance;
- (f) for each applicable Consumer and Commercial Code, whether any known or anticipated final substance, mixture, product or manufactured item containing the substance is intended for use in commercial activities, by indicating “yes” or “no”;
- (g) for each applicable Consumer and Commercial Code, whether any known or anticipated final substance, mixture, product, or manufactured item containing the substance is intended for use in consumer activities, by indicating “yes” or “no”; and
- (h) for each applicable Consumer and Commercial Code, whether any known or anticipated final substance, mixture, product, or manufactured item containing the substance is intended for use by or for children, by indicating “yes” or “no.”

9. (2) Where code C999 is applicable for paragraph (1)(b), a written description of the mixture, product or manufactured item must be provided.

(a) NE CAS	(b) Nom, adresses municipale et postale du siège social, numéro de téléphone et adresse électronique des 10 personnes au Canada à qui les plus grandes quantités de la substance ont été vendues	(c) Quantité totale de la substance vendue à chaque personne rapportée à l’alinéa b) en kilogrammes (arrondie au kg près, si la quantité est inférieure à 1 000 kg; arrondie à la centaine de kg près, si la quantité est supérieure à 1 000 kg)

Au besoin, utiliser une autre feuille.

9. (1) Pour chacune des substances inscrites aux parties 1 et 2 de l’annexe 1, qu’une personne a fabriquée ou qu’une personne a importée, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé destiné à être utilisé pour les enfants ou par ceux-ci, au cours de l’année civile 2010, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS de la substance;
- b) le ou les code(s) de produits à usage domestique et commercial approprié(s), mentionné(s) à l’article 13, applicable(s) à la substance;
- c) pour chaque code de produits à usage domestique et commercial approprié, la quantité de la substance fabriquée ou importée, en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si la quantité est inférieure à 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si la quantité est supérieure à 1 000 kg);
- d) pour chaque code de produits à usage domestique et commercial approprié, la concentration ou la plage de concentrations de la substance, exprimée en pourcentage en poids (w/w%), dans le mélange, le produit ou l’article manufacturé destiné à être utilisé pour les enfants ou par ceux-ci;
- e) pour chaque code de produits à usage domestique et commercial approprié, l’usage final connu ou prévu de la substance, du mélange, du produit ou de l’article manufacturé contenant la substance;
- f) indiquer par « oui » ou « non », pour chaque code de produits à usage domestique et commercial approprié, si l’usage final connu ou prévu de la substance ou du mélange, du produit ou de l’article manufacturé comprenant la substance est destiné à une utilisation commerciale;
- g) indiquer par « oui » ou « non », pour chaque code de produits à usage domestique et commercial approprié, si l’usage final connu ou prévu de la substance ou du mélange, du produit ou de l’article manufacturé comprenant la substance est destiné à une utilisation domestique;
- h) indiquer par « oui » ou « non », pour chaque code de produits à usage domestique et commercial approprié, si l’usage final connu ou prévu de la substance ou du mélange, du produit ou de l’article manufacturé comprenant la substance est destiné à être utilisé pour les enfants ou par ceux-ci.

9. (2) Une description écrite du mélange, du produit ou de l’article manufacturé doit être fournie lorsque le code C999 s’applique à l’alinéa (1)b).

(a) CAS RN	(b) Consumer and Commercial Code(s) that apply to the substance (set out in section 13)	(c) Quantity of the substance manufactured or imported for each Consumer and Commercial Code, reported in kg (rounded to the nearest kg, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kg, if greater than 1 000 kg)	(d) Concentration or range of concentrations of the substance by weight (w/w%) in the manufactured item intended for use by or for children, the mixture, or the product, containing the substance	(e) Known or anticipated final substance, mixture, product or manufactured item containing the substance	(f) Whether any known or anticipated final substance, mixture, product or manufactured item containing the substance is intended for use in commercial activities (Indicate "yes" or "no")	(g) Whether any known or anticipated final substance, mixture, product or manufactured item containing the substance is intended for use in consumer activities (Indicate "yes" or "no")	(h) Whether any known or anticipated final substance, mixture, product or manufactured item containing the substance is intended for use by or for children (Indicate "yes" or "no")

Attach supplementary sheets, if necessary.

(a) NE CAS	(b) Code de produits à usage domestique et commercial applicable à la substance (décrit à l'article 13)	(c) Quantité de la substance fabriquée ou importée pour chaque code de produits à usage domestique et commercial approprié, en kilogrammes (arrondie au kg près, si la quantité est inférieure à 1 000 kg; arrondie à la centaine de kg près, si la quantité est supérieure à 1 000 kg)	(d) Concentration ou plage de concentrations de la substance (le % en poids) dans le mélange, le produit ou l'article manufacturé destiné à être utilisé pour les enfants ou par ceux-ci	(e) Usage final connu ou prévu de la substance, du mélange, du produit, ou de l'article manufacturé contenant la substance	(f) Indiquer par « oui » ou « non » si l'usage final connu ou prévu de la substance ou du mélange, du produit ou de l'article manufacturé comprenant la substance est destiné à une utilisation commerciale	(g) Indiquer par « oui » ou « non » si l'usage final connu ou prévu de la substance ou du mélange, du produit ou de l'article manufacturé comprenant la substance est destiné à une utilisation domestique	(h) Indiquer par « oui » ou « non » si l'usage final connu ou prévu de la substance ou du mélange, du produit ou de l'article manufacturé comprenant la substance est destiné à être utilisé pour les enfants ou par ceux-ci

Au besoin, utiliser une autre feuille.

10. For each substance listed in Part 2 of Schedule 1 that a person manufactured or that a person imported, whether alone, in a mixture, or in a product; or whether in a manufactured item intended for use by or for children; and for each substance listed in Part 4 of Schedule 1 that a person manufactured or that a person imported, whether alone or in a mixture, during the 2010 calendar year, the person shall provide the following information:

- the CAS RN of the substance;
- the chemical identity and CAS RN of the components of the substance;
- the concentration, or range of concentrations, of each component of the substance as a weight or volume percentage expressed as w/w% or v/v%; and
- any supporting analytical data and methods used to identify the components.

10. Pour chacune des substances inscrites à la partie 2 de l'annexe 1 qu'une personne a fabriquée ou qu'une personne a importée, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé destiné à être utilisé pour les enfants ou par ceux-ci, et pour chacune des substances inscrites à la partie 4 de l'annexe 1 qu'une personne a fabriqué ou qu'une personne a importée, seule ou en mélange, au cours de l'année civile 2010, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- le NE CAS de la substance;
- l'identité chimique et le NE CAS des composants de la substance;
- la concentration ou la plage de concentrations de chaque composant de la substance, en pourcentage en poids ou en volume, exprimé en w/w% ou en v/v%;
- les données analytiques de soutien et les méthodes utilisées pour identifier les composants.

(a) CAS RN	(b) Chemical identity and CAS RN of the components of the substance	(c) Concentration, or range of concentrations, of each component of the substance (w/w% or v/v%)	(d) Supporting analytical data and methods used to identify the components

Attach supplementary sheets, if necessary.

<i>a)</i> NE CAS	<i>b)</i> Identité chimique et NE CAS des composants de la substance	<i>c)</i> Concentration ou plage de concentrations de chaque composant de la substance (w/w% ou v/v%)	<i>d)</i> Données analytiques de soutien et méthodes utilisées pour identifier les composants

Au besoin, utiliser une autre feuille.

11. For each substance listed in Part 3 and Part 4 of Schedule 1 that a person manufactured or that a person imported, whether alone or in a mixture, during the 2010 calendar year, the person shall provide the following information:

- (a) the CAS RN of the substance;
- (b) the total quantity of the substance manufactured or imported, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg);
- (c) each applicable six-digit North American Industry Classification System (NAICS²) code with respect to each of the person's activities with the substance; and
- (d) the applicable Consumer and Commercial Code(s) set out in section 13 that apply to the substance.

11. Pour chacune des substances inscrites aux parties 3 et 4 de l'annexe 1 qu'une personne a fabriquée ou qu'une personne a importée, seule ou en mélange, au cours de l'année civile 2010, cette personne doit fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS de la substance;
- b) la quantité de la substance fabriquée ou importée, en kilogrammes (arrondie au kg près, si la quantité est inférieure à 1 000 kg; arrondie à la centaine de kg près, si la quantité est supérieure à 1 000 kg);
- c) le ou les code(s) approprié(s) à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN²), correspondant à chaque activité faite par la personne, de la substance;
- d) le ou les code(s) de produits à usage domestique et commercial approprié(s), mentionné(s) à l'article 13, applicable(s) à la substance.

<i>a)</i> CAS RN	<i>b)</i> Total quantity of the substance reported in kg (rounded to the nearest kg, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kg, if greater than 1 000 kg)		<i>c)</i> NAICS code(s) ²	<i>d)</i> Consumer and Commercial Code(s) that apply to the substance (set out in section 13)
	Manufactured in 2010	Imported in 2010		

Attach supplementary sheets, if necessary.

<i>a)</i> NE CAS	<i>b)</i> Quantité totale de la substance, en kg (arrondie au kg près, si la quantité est inférieure à 1 000 kg; arrondie à la centaine de kg près, si la quantité est supérieure à 1 000 kg)		<i>c)</i> Code(s) du SCIAN ²	<i>d)</i> Code de fonction industrielle approprié applicable à la substance (mentionné à l'article 13)
	Fabriquée en 2010	Importée en 2010		

Au besoin, utiliser une autre feuille.

12. For the purposes of section 6, the following are the Industrial Function Codes and their corresponding descriptions:

Industrial Function Codes and Corresponding Descriptions

Industrial function codes	Title	Description
U001	Abrasives	Substances used to wear down or polish surfaces by rubbing against the surface.
U002	Adhesives and sealant substances	Substances used to promote bonding between other substances, promote adhesion of surfaces, or prevent seepage of moisture or air.

12. Aux fins de l'article 6, les codes de fonction industrielle et leur description correspondante sont les suivants :

Codes de fonction industrielle et leur description correspondante

Codes de fonction industrielle	Titre	Description
U001	Abrasifs	Substances utilisées pour frotter des surfaces en vue de les abraser ou les polir.
U002	Adhésifs, liants et scellants	Substances utilisées pour favoriser la liaison entre d'autres substances, favoriser l'adhésion des surfaces ou empêcher l'infiltration de l'humidité ou de l'air.

*Industrial Function Codes and Corresponding
Descriptions — Continued*

Industrial function codes	Title	Description
U003	Adsorbents and absorbents	Substances used to retain other substances by accumulation on their surface or by assimilation.
U004	Agricultural substances (non-pesticidal)	Substances used to increase the productivity and quality of farm crops.
U005	Anti-adhesive agents	Substances used to prevent bonding between other substances by discouraging surface attachment.
U006	Bleaching agents	Substances used to lighten or whiten a substrate through chemical reaction, usually an oxidative process which degrades the colour system.
U007	Corrosion inhibitors and antiscaling agents	Substances used to prevent or retard corrosion or the formation of scale.
U008	Dyes	Substances used to impart colour to other materials or mixtures by penetrating into the surface of the substrate.
U009	Fillers	Substances used to provide bulk, increase strength, increase hardness, or improve resistance to impact.
U010	Finishing agents	Substances used to impart such functions as softening, static-proofing, wrinkle resistance, and water repellence.
U011	Flame retardants	Substances used on the surface of or incorporated into combustible materials to reduce or eliminate their tendency to ignite when exposed to heat or a flame.
U012	Fuels and fuel additives	Substances used to create mechanical or thermal energy through chemical reactions, or which are added to a fuel for the purpose of controlling the rate of reaction or limiting the production of undesirable combustion products, or which provide other benefits such as corrosion inhibition, lubrication, or detergency.
U013	Functional fluids (closed systems)	Liquid or gaseous substances used for one or more operational properties in a closed system. This code does not include fluids used as lubricants.
U014	Functional fluids (open systems)	Liquid or gaseous substances used for one or more operational properties in an open system.
U015	Intermediates	Substances consumed in a reaction to produce other substances for commercial advantage.
U016	Ion exchange agents	Substances that are used to selectively remove targeted ions from a solution. This code also includes aluminosilicate zeolites.

*Codes de fonction industrielle et leur description
correspondante (suite)*

Codes de fonction industrielle	Titre	Description
U003	Adsorbants et absorbants	Substances utilisées pour maintenir d'autres substances par accumulation sur leur surface ou par assimilation.
U004	Substances agricoles (autres que les pesticides)	Substances utilisées pour augmenter la productivité et la qualité des cultures agricoles.
U005	Agents antiadhésifs	Substances utilisées pour inhiber la liaison entre d'autres substances en empêchant l'attachement à la surface.
U006	Agents de blanchiment	Substances utilisées pour éclaircir ou blanchir un substrat par réaction chimique, habituellement un processus oxydant qui dégrade le système de couleurs.
U007	Inhibiteurs de corrosion et agents anti-incrustants	Substances utilisées pour empêcher ou retarder la corrosion ou l'entartrage.
U008	Teintures	Substances utilisées pour colorer d'autres matériaux ou mélanges en pénétrant la surface du substrat.
U009	Agents de remplissage	Substances utilisées pour fournir du bourrage, augmenter la résistance, accroître la dureté ou améliorer la résistance au choc.
U010	Agents de finition	Substances ayant plusieurs fonctions, telles que celles d'agent d'adoucissage, d'agent antistatique, d'agent de résistance à la froissure et d'agent hydrofuge.
U011	Ignifugeants	Substances appliquées à la surface des matériaux combustibles ou incorporées afin de réduire ou d'éliminer leur tendance à s'enflammer lorsqu'ils sont exposés à la chaleur ou à une flamme.
U012	Carburant et additifs pour carburants	Substances utilisées pour produire une énergie mécanique ou thermique par réactions chimiques ou ajoutées à un carburant dans le but de contrôler le rythme de la réaction ou de limiter la production de produits de combustion indésirables, ou qui présentent d'autres avantages tels que l'inhibition de la corrosion, la lubrification ou la détergence.
U013	Fluides fonctionnels (systèmes fermés)	Substances liquides ou gazeuses utilisées pour une ou plusieurs propriétés fonctionnelles dans un système fermé. Ce code ne concerne pas les fluides utilisés comme lubrifiants.
U014	Fluides fonctionnels (systèmes ouverts)	Substances liquides ou gazeuses utilisées pour une ou plusieurs propriétés fonctionnelles dans un système ouvert.
U015	Intermédiaires	Substances consommées lors d'une réaction chimique afin de produire d'autres substances pour un avantage commercial.
U016	Agents d'échange d'ions	Substances utilisées pour retirer de façon sélective les ions ciblés d'une solution. Ce code concerne aussi les zéolites aluminosilicate.

*Industrial Function Codes and Corresponding
Descriptions — Continued*

*Codes de fonction industrielle et leur description
correspondante (suite)*

Industrial function codes	Title	Description
U017	Lubricants and lubricant additives	Substances used to reduce friction, heat, or wear between moving parts or adjacent solid surfaces, or that enhance the lubricity of other substances.
U018	Odour agents	Substances used to control odours, remove odours, mask odours, or impart odours.
U019	Oxidizing or reducing agents	Substances used to alter the valence state of another substance by donating or accepting electrons or by the addition or removal of hydrogen to a substance.
U020	Photosensitive substances	Substances used for their ability to alter their physical or chemical structure through absorption of light, resulting in the emission of light, dissociation, discoloration, or other chemical reaction.
U021	Pigments	Substances used to impart colour to other materials or mixtures by attaching themselves to the surface of the substrate through binding or adhesion.
U022	Plasticizers	Substances used in plastics, cement, concrete, wallboard, clay bodies, or other materials to increase their plasticity or fluidity.
U023	Plating agents and surface treating agents	Substances applied to metal, plastic, or other surfaces to alter physical or chemical properties of the surface.
U024	Process regulators	Substances used to change the rate of a reaction, start or stop the reaction, or otherwise influence the course of the reaction.
U025	Processing aids, specific to petroleum production	Substances added to water, oil, or synthetic drilling muds or other petroleum production fluids to control foaming, corrosion, alkalinity and pH, microbiological growth or hydrate formation, or to improve the operation of processing equipment during the production of oil, gas, and other products or mixtures from beneath the earth's surface.
U026	Processing aids, not otherwise covered in this table	Substances used in applications other than the production of oil, gas, or geothermal energy to control foaming, corrosion, or alkalinity and pH, or to improve the operation of processing equipment.

Codes de fonction industrielle	Titre	Description
U017	Lubrifiants et additifs pour lubrifiants	Substances utilisées pour réduire la friction, la chaleur ou l'usure entre des pièces mobiles ou des surfaces solides adjacentes, ainsi que pour augmenter la lubrification d'autres substances.
U018	Agents de contrôle des odeurs	Substances utilisées pour contrôler, éliminer, masquer ou produire des odeurs.
U019	Agents oxydants ou réducteurs	Substances utilisées pour modifier l'énergie du niveau de valence d'une autre substance en libérant ou en acceptant des électrons ou en ajoutant ou en enlevant de l'hydrogène à une substance.
U020	Substances photosensibles	Substances utilisées pour leur capacité à modifier leur structure physique ou chimique par l'absorption de la lumière dont le résultat est l'émission de la lumière, la dissociation, la décoloration ou la provocation d'autres réactions chimiques.
U021	Pigments	Substances utilisées pour colorer d'autres matériaux ou mélanges en se rattachant à la surface du substrat par la liaison ou l'adhésion.
U022	Plastifiants	Substances ajoutées aux plastiques, au ciment, au béton, aux panneaux muraux, aux corps d'argile ou à d'autres matériaux afin d'accroître leur plasticité ou fluidité.
U023	Agents de placage et agents de traitement de surface	Substances déposées sur le métal, le plastique ou d'autres surfaces afin de modifier les propriétés physiques ou chimiques de la surface.
U024	Régulateurs de procédés	Substances utilisées pour changer la vitesse d'une réaction chimique, pour la déclencher ou l'arrêter, ou pour exercer toute autre forme d'influence sur le cours de la réaction.
U025	Additifs propres à la production de pétrole	Substances ajoutées à l'eau, au pétrole ou aux boues de forage à base synthétique ou à d'autres fluides utilisés dans la production de pétrole afin de contrôler la mousse, la corrosion, l'alcalinité et le pH, la croissance microbologique ou la formation des hydrates, ou dans le but d'améliorer l'opération de l'équipement de transformation lors de la production de pétrole, de gaz et d'autres produits du sous-sol terrestre.
U026	Additifs qui autrement ne figurent pas sur la liste	Substances utilisées dans des applications autres que la production de pétrole, de gaz ou d'énergie thermique afin de contrôler la mousse, la corrosion ou l'alcalinité et le pH, ou dans le but d'améliorer l'opération de l'équipement de transformation.

*Industrial Function Codes and Corresponding
Descriptions — Continued*

Industrial function codes	Title	Description
U027	Propellants and blowing agents	Substances used to dissolve or suspend other substances and either to expel those substances from a container in the form of an aerosol or to impart a cellular structure to plastics, rubber, or thermo set resins.
U028	Solids separation agents	Substances used to promote the separation of suspended solids from a liquid.
U029	Solvents (for cleaning or degreasing)	Substances used to dissolve oils, greases and similar materials from textiles, glassware, metal surfaces, and other articles.
U030	Solvents (which become part of formulation or mixture)	Substances used to dissolve another substance to form a uniformly dispersed solution at the molecular level.
U031	Surface active agents	Substances used to modify surface tension when dissolved in water or water solutions, or reduce interfacial tension between two liquids or between a liquid and a solid or between liquid and air.
U032	Viscosity adjustors	Substances used to alter the viscosity of another substance.
U033	Laboratory substances	Substances used in a laboratory for chemical analysis, chemical synthesis, extracting and purifying other chemicals, dissolving other substances, and similar activities.
U034	Paint additives and coating additives not otherwise covered in this table	Substances used in a paint or coating formulation to enhance properties such as water repellence, increased gloss, improved fade resistance, ease of application or foam prevention.
U061	Pest control substances	Substances used as active ingredients or formulants in products, mixture or manufactured items used for directly or indirectly controlling, destroying, attracting or repelling a pest or for mitigating or preventing its injurious, noxious or troublesome effects.
U999	Other (specify)	Substances with an industrial function not otherwise described in this table. A written description must be provided when using this code.

*Codes de fonction industrielle et leur description
correspondante (suite)*

Codes de fonction industrielle	Titre	Description
U027	Agents propulseur et agents de gonflement	Substances utilisées pour dissoudre ou suspendre d'autres substances, que ce soit pour expulser ces dernières d'un contenant sous forme d'un aérosol ou pour donner une structure cellulaire aux plastiques, au caoutchouc ou aux résines thermocollantes.
U028	Agents de séparation des solides	Substances ajoutées à un liquide afin d'en favoriser la séparation de solides suspendus.
U029	Solvants (pour le nettoyage ou le dégraissage)	Substances utilisées pour dissoudre les huiles, les graisses et des matières semblables des textiles, de la verrerie, des surfaces de métal et d'autres articles.
U030	Solvants (qui font partie d'une formulation ou d'un mélange)	Substances utilisées pour dissoudre une autre substance afin de former un mélange dont la répartition des composants est uniforme à l'échelle moléculaire.
U031	Agents de surface	Substances utilisées pour modifier la tension de la surface lorsqu'elles sont dissoutes dans l'eau ou dans des solutions aqueuses, pour réduire la tension interfaciale entre les liquides, entre un liquide et un solide ou entre un liquide et l'air.
U032	Régulateurs de viscosité	Substances utilisées pour modifier la viscosité d'une autre substance.
U033	Substances de laboratoire	Substances utilisées dans les laboratoires, pour procéder à des analyses ou à des synthèses chimiques, pour extraire et purifier d'autres substances, en dissolvant d'autres substances, ainsi que pour d'autres activités semblables.
U034	Additifs de peinture et de revêtement qui autrement ne figurent pas sur la liste	Substances ajoutées à la peinture ou à une formulation de revêtement pour en améliorer les propriétés, telles que le caractère hydrofuge, l'éclat, la résistance à la décoloration, la facilité d'application ou la prévention de mousse.
U061	Substances antiparasitaires	Substances utilisées comme ingrédients ou produits de formulation actifs entrant dans la composition de produits, de mélanges ou d'articles manufacturés utilisés comme moyen direct ou indirect soit pour contrôler, supprimer, attirer ou repousser un parasite, soit pour en atténuer ou en prévenir les effets préjudiciables, nuisibles ou gênants.
U999	Autre (préciser)	Substances dont la fonction n'est pas décrite sur la liste. Une description écrite doit être fournie lorsque ce code est utilisé.

13. For the purpose of sections 9 and 11, the following tables set out the Consumer and Commercial Codes and their corresponding descriptions:

Table 1: Substances in furnishings, cleaning, treatment or care

Consumer and commercial codes	Title	Description
C101	Floor coverings	Substances contained in floor coverings.
C102	Foam seating and bedding	Substances contained in foam mattresses, pillows, cushions, and any seating, furniture and furnishings containing foam.
C103	Furniture and furnishings not otherwise covered in this table	Substances contained in furniture and furnishings made from metal, wood, leather, plastic or other materials.
C104	Fabric, textile and leather articles not otherwise covered in this table	Substances contained in fabric, textile and leather products to impart color and other desirable properties such as water, soil, stain repellence, wrinkle resistance, or flame resistance.
C105	Cleaning and furnishing care	Substances contained in products, mixtures or manufactured items that are used to remove dirt, grease, stains, and foreign matter from furniture and furnishings, or to cleanse, sanitize, bleach, scour, polish, protect, or improve the appearance of surfaces.
C106	Laundry and dishwashing	Substances contained in laundry and dishwashing products, mixtures or manufactured items.
C107	Water treatment	Substances contained in water treatment products, mixtures or manufactured items that are designed to disinfect, reduce contaminants or other undesirable constituents, and condition or improve aesthetics of water.
C108	Personal care	Substances contained in personal care products, mixtures or manufactured items that are used for cleansing, grooming, improving or altering skin, hair, or teeth.
C109	Air care	Substances contained in products, mixtures or manufactured items that are used to odorize or deodorize indoor air in homes, offices, motor vehicles, and other enclosed spaces.
C110	Apparel and footwear care	Substances contained in apparel and footwear care products, mixtures or manufactured items that are applied post-market.
C160	Pet care	Substances contained in pet care products, mixtures or manufactured items that are used for cleansing, grooming, improving or altering skin, hair or teeth and intended for animal use.

13. Aux fins des articles 9 et 11, les codes de produits à usage domestique et commercial et leur description correspondante sont les suivants :

Tableau 1 : Substances utilisées dans l'entretien des meubles, le nettoyage, le traitement ou les soins

Codes à usage domestique et commercial	Titre	Description
C101	Revêtements de sol	Substances contenues dans les revêtements de sol.
C102	Mousse utilisée dans les sièges et les produits de literie	Substances contenues dans les mousses de matelas, d'oreillers, de coussins, ainsi que dans d'autres mousses semblables utilisées dans la fabrication de sièges, de meubles et d'ameublement.
C103	Mobilier et ameublement (qui autrement ne figurent pas sur la liste)	Substances contenues dans les meubles et l'ameublement faits de métal, de bois, de cuir, de plastique ou d'autres matières.
C104	Articles faits de tissu, de textiles et de cuir (qui autrement ne figurent pas sur la liste)	Substances contenues dans les produits faits de tissu, d'autres textiles et de cuir pour les colorer ou leur donner d'autres propriétés, telles que l'imperméabilité, la résistance à la salissure, aux taches, à la froissure ou l'étanchéité aux flammes.
C105	Nettoyage et entretien de mobilier	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés utilisés pour éliminer la saleté, les graisses, les taches et les matières étrangères des meubles et du mobilier, ainsi que celles destinées à nettoyer, à désinfecter, à blanchir, à décaper, à polir, à protéger ou à améliorer l'apparence des surfaces.
C106	Lavage du linge et de la vaisselle	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés utilisés pour le lavage du linge et de la vaisselle.
C107	Traitement de l'eau	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés de traitement de l'eau et qui ont pour objectif de désinfecter, de réduire la teneur des contaminants ou d'autres composants indésirables, ainsi que pour conditionner ou améliorer l'aspect esthétique de l'eau.
C108	Soins personnels	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés de soins personnels utilisés pour l'hygiène, la toilette et l'amélioration de la peau, des cheveux ou des dents.
C109	Hygiène de l'air ambiant	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés utilisés pour parfumer ou désodoriser l'air à l'intérieur de la maison, des bureaux, des véhicules motorisés, ainsi que d'autres espaces fermés.
C110	Entretien des vêtements et des chaussures	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés destinés à l'entretien des vêtements et des chaussures et qui sont appliqués après la mise en marché.
C160	Soins des animaux de compagnie	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés de soins des animaux de compagnie utilisés pour l'hygiène, la toilette et l'amélioration de la peau, des poils ou des dents.

Table 2: Substances in construction, paint, electrical or metal

Consumer and commercial codes	Title	Description
C201	Adhesives and sealants	Substances contained in adhesive or sealant products or mixtures used to fasten other materials together or prevent the passage of liquid or gas.
C202	Paints and coatings	Substances contained in paints or coatings.
C203	Building or construction materials — Wood and engineered wood	Substances contained in building and construction materials made of wood and pressed or engineered wood products, mixtures or manufactured items.
C204	Building or construction materials not otherwise covered in this table	Substances contained in building and construction materials not otherwise covered in this table.
C205	Electrical and electronics	Substances contained in electrical and electronic products, mixtures or manufactured items.
C206	Metal materials not otherwise covered in this table	Substances contained in metal products, mixtures or manufactured items not otherwise covered in this table.
C207	Batteries	Substances contained in non-rechargeable and rechargeable batteries including dry and wet cell units that store energy.

Tableau 2 : Substances utilisées en construction, peinture, électricité ou dans le métal

Codes à usage domestique et commercial	Titre	Description
C201	Adhésifs et scellants	Substances contenues dans les produits adhésifs ou scellants utilisés pour fixer d'autres matériaux ensemble ou empêcher l'infiltration ou la fuite des liquides ou des gaz.
C202	Peintures et revêtements	Substances contenues dans les peintures et les revêtements.
C203	Matériaux de construction — Bois et produits ligneux d'ingénierie	Substances contenues dans les matériaux de construction faits de bois et de produits, mélanges ou articles manufacturés ligneux d'ingénierie ou pressés.
C204	Matériaux de construction (qui autrement ne figurent pas sur la liste)	Substances contenues dans les matériaux de construction qui autrement ne figurent pas sur la liste.
C205	Articles électriques et électroniques	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés électriques et électroniques.
C206	Produits métalliques (qui autrement ne figurent pas sur la liste)	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés métalliques qui autrement ne figurent pas sur la liste.
C207	Piles	Substances contenues dans les piles rechargeables et non rechargeables, notamment les piles sèches ou liquides qui emmagasinent de l'énergie.

Table 3: Substances in packaging, paper, plastic or hobby

Consumer and commercial codes	Title	Description
C301	Food packaging	Substances contained in single or multi-layered packaging consisting of paper, plastic, metal, foil or other materials which have or may have direct contact with food.
C302	Paper products, mixtures or manufactured items	Substances contained in paper products, mixtures or manufactured items.
C303	Plastic and rubber materials not otherwise covered in this table	Substances contained in rubber and plastic products, mixtures or manufactured items not otherwise covered in this table.
C304	Toys, playground and sporting equipment	Substances contained in toys, playground, and sporting equipment made of wood, metal, plastic or fabric.
C305	Arts, crafts and hobby materials	Substances contained in arts, crafts, and hobby materials.
C306	Ink, toner and colourants	Substances contained in ink, toners and colourants used for writing, printing, creating an image on paper; and substances contained in other substrates, or applied to substrates to change their colour or hide images.
C307	Photographic supplies, film and photo-chemicals	Substances contained in photographic supplies, film, photo-processing substances, and photographic paper.

Tableau 3 : Substances contenues dans les emballages, les papiers, les plastiques ou les articles récréatifs

Codes à usage domestique et commercial	Titre	Description
C301	Emballage alimentaire	Substances contenues dans les emballages à couche unique ou multiple, en papier, en plastique, en métal, en feuilles d'aluminium, ou en une autre matière, qui sont ou qui pourraient être en contact direct avec les aliments.
C302	Produits, mélanges ou articles manufacturés en papier	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés en papier.
C303	Produits en plastique ou en caoutchouc (qui autrement ne figurent pas sur la liste)	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés en plastique ou en caoutchouc qui autrement ne figurent pas sur la liste.
C304	Jouets et équipements de terrains de jeux et de sports	Substances contenues dans les jouets et les équipements de terrains de jeux et de sports faits de bois, de métal, de plastique ou de tissu.
C305	Matériel d'activités artistiques, artisanales ou récréatives	Substances contenues dans le matériel d'activités artistiques, artisanales ou récréatives.
C306	Encres liquides ou en poudre et colorants	Substances contenues dans l'encre liquide ou en poudre et dans les colorants utilisés pour la rédaction, l'impression et la création d'images sur du papier et d'autres substrats, ainsi que ceux appliqués sur ces derniers pour en changer la couleur ou pour dissimuler une image.
C307	Matériel, films et produits photochimiques pour la photographie	Substances contenues dans le matériel, les films et les substances chimiques de traitement photographique.

Table 4: Substances in automotive, fuel, agriculture or outdoor use

Consumer and commercial codes	Title	Description
C401	Automotive care	Substances contained in products, mixtures or manufactured items used in automotive cleaning and care of exterior and interior vehicle surfaces.
C402	Lubricants and greases	Substances contained in products, mixtures or manufactured items to reduce friction, heat generation and wear between solid surfaces.
C403	Anti-freeze and de-icing	Substances added to fluids to reduce the freezing point of the mixture, or substances applied to surfaces to melt or prevent build up of ice.
C404	Fuels and related products, mixtures or manufactured items	Substances burned to produce heat, light or power, or added to inhibit corrosion, provide lubrication, increase efficiency of use, or decrease production of undesirable by-products.
C405	Explosive materials	Substances capable of producing a sudden expansion, usually accompanied by the production of heat and large changes in pressure upon ignition.
C406	Agricultural products, mixtures or manufactured items (non-pesticidal)	Substances used to increase the productivity and quality of plants or animals; or forestry crops, produced on a commercial scale.
C407	Lawn and garden care	Substances contained in lawn, garden, outdoor or potted plant, and tree care products, mixtures or manufactured items.
C461	Pest control	Substances contained in any product, mixture or manufactured item for directly or indirectly controlling, preventing, destroying, mitigating, attracting, or repelling any pest.
C462	Automotive, aircraft and transportation	Substances contained in automobiles, aircraft and other types of transportation, or used in their manufacture.

Table 5: Substances in items for food, health or tobacco

Consumer and commercial codes	Title	Description
C562	Food and beverage	Substances contained in food and beverage products, mixtures or manufactured items.
C563	Drugs	Substances contained in prescription and non-prescription drugs intended for humans or animals.

Tableau 4 : Substances utilisées dans le transport, les carburants, les activités agricoles ou de plein air

Codes à usage domestique et commercial	Titre	Description
C401	Entretien des voitures	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés de nettoyage et d'entretien de l'intérieur et de la carrosserie des voitures.
C402	Lubrifiants et graisses	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés visant à réduire les frottements, le réchauffement et l'usure des surfaces solides.
C403	Déglçage et antigel	Substances ajoutées aux fluides afin de réduire le point de gel du mélange, ou celles appliquées aux surfaces pour faire fondre la glace qui les recouvre ou pour empêcher la formation de cette dernière.
C404	Carburants et produits, mélanges ou articles manufacturés connexes	Substances que l'on brûle pour produire de la chaleur, de la lumière ou de l'électricité et ajoutées à d'autres produits pour inhiber la corrosion, assurer la lubrification, augmenter l'efficacité de l'utilisation ou diminuer la génération de produits dérivés indésirables.
C405	Matières explosives	Substances qui sont susceptibles de se dilater subitement en produisant de la chaleur et une variation importante de la pression dès l'allumage.
C406	Produits chimiques, mélanges ou articles manufacturés agricoles (autres que les pesticides)	Substances utilisées pour améliorer le rendement et la qualité des plantes, des animaux et des cultures forestières produits à une échelle commerciale.
C407	Entretien de la pelouse et du jardin	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés pour l'entretien des pelouses, des plantes d'intérieur ou de jardin, ainsi que des arbres.
C461	Produits antiparasitaires	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés utilisés comme moyen direct ou indirect soit pour contrôler, prévenir, supprimer, atténuer, attirer ou repousser un parasite.
C462	Voiture, aéronef et transport	Substances contenues dans les voitures, les aéronefs et les autres types de transport ou utilisées dans leur fabrication.

Tableau 5 : Substances contenues dans les articles alimentaires, de santé ou de tabac

Codes à usage domestique et commercial	Titre	Description
C562	Aliments et boissons	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés d'alimentation et les boissons.
C563	Médicaments	Substances contenues dans les médicaments délivrés sur ordonnance ou en vente libre, à usage humain ou animal.

Table 5: Substances in items for food, health or tobacco — Continued

Consumer and commercial codes	Title	Description
C564	Natural health	Substances contained in natural health products, mixtures or manufactured items intended for humans or animals.
C565	Medical devices	Substances contained in products, mixtures or manufactured items used for either the diagnosis, treatment, mitigation or prevention of a disease, disorder, or an abnormal physical state; or those used in restoring, correcting or modifying organic functions in humans or animals.
C566	Tobacco products, mixtures or manufactured items	Substances contained in a product, mixtures or manufactured items composed in whole or in part of tobacco, including tobacco leaves and any extract of tobacco leaves.

Table 6: Substances in products, mixture or manufactured items not described by other codes

Consumer and commercial codes	Title	Description
C999	Other (specify)	Substances contained in products, mixtures or manufactured items that are not described within any other Consumer and Commercial Code. A written description of the product, mixture or manufactured item must be provided when using this code.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the notice.)

A Notice of Intent was published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 5, 2010, to outline how Health Canada and Environment Canada intend to address a class of certain aromatic amines and aromatic azo- and benzidine-based substances. The Notice of Intent applied to those substances identified for further action during the categorization exercise and which are considered to be aromatic azo substances which may break down to certain aromatic amines, substances which may break down to certain benzidines, and the corresponding aromatic amines or benzidines.

The *Notice with respect to certain aromatic amines and aromatic azo- and benzidine-based substances* applies to a sub-set of those substances within this class, for which information is required. The information collected from this notice will inform the risk assessment and, if necessary, risk management for this class of substances.

Pursuant to subsection 71(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, every person to whom this notice applies is required to comply with this notice within the time specified in the notice. The time specified in this notice is April 16, 2012, 3 p.m., Eastern Daylight Saving Time.

Tableau 5 : Substances contenues dans les articles alimentaires, de santé ou de tabac (suite)

Codes à usage domestique et commercial	Titre	Description
C564	Santé naturelle	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés de santé naturels à usage humain ou animal.
C565	Matériel médical	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés à usage humain ou animal utilisés pour le diagnostic, le traitement, l'atténuation ou la prévention d'une maladie, d'un trouble, d'un état physique anormal, ainsi que pour rétablir les fonctions physiologiques, les corriger ou les modifier.
C566	Produits, mélanges ou articles manufacturés du tabac	Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés composés entièrement ou en partie de tabac, y compris les feuilles de tabac, ainsi que tout extrait de tabac.

Tableau 6 : Substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés non décrits par d'autres codes

Codes à usage domestique et commercial	Titre	Description
C999	Autre (préciser)	Les substances contenues dans les produits, mélanges ou articles manufacturés non visés par d'autres codes doivent faire l'objet d'une déclaration portant le présent code. Une description écrite du produit, du mélange ou de l'article manufacturé doit être fournie lorsque ce code est utilisé.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'avis.)

Un avis d'intention a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 5 juin 2010 afin de donner un aperçu des intentions de Santé Canada et d'Environnement Canada à traiter une catégorie de certaines amines aromatiques et certaines substances azoïques aromatiques et à base de benzidines aromatiques. Cet avis d'intention traitait des substances définies à l'étape de catégorisation comme nécessitant une prise en charge supplémentaire et qui sont considérées comme étant des substances azoïques aromatiques qui peuvent se transformer en certaines amines aromatiques, en certaines benzidines et en amines aromatiques ou benzidines dérivées.

L'*Avis concernant certaines amines aromatiques et certaines substances azoïques aromatiques et à base de benzidines aromatiques* s'applique à un sous-ensemble de ces substances comprises dans la catégorie pour lesquelles des renseignements à jour sont nécessaires. Les renseignements récoltés à partir de cet avis serviront à l'évaluation des risques et, si nécessaire, à la gestion des risques pour cette catégorie de substances.

En vertu du paragraphe 71(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les personnes assujetties à cet avis sont tenues de s'y conformer dans le délai qui leur est imparti. Le délai imparti dans le présent avis se termine le 16 avril 2012, à 15 h, heure avancée de l'Est.

Persons who do not meet the requirements to respond and have no commercial interest in the substances covered by this notice may complete a *Declaration of Non-Engagement* form for the notice. Receipt of this form will allow the Government of Canada to remove the name of these persons from further mailings pertaining to this notice. The form is available on the Chemical Substances Web site at www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca.

Persons not subject to this notice, who have a current or future interest in a substance listed in Schedule 1 to this notice, may identify themselves as a "stakeholder" for the substance by completing the voluntary "Stakeholder Interest Form." The form allows the person to provide information that would be beneficial to inform the risk assessment and management of the substances. The person will be included in future mailings regarding these substances and may be contacted for further information regarding their interest in these substances. This form is available via the eSubmissions system on the Chemical Substances Web site at www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca.

The Minister of the Environment and the Minister of Health are also inviting the submission of additional information that is deemed beneficial by interested stakeholders. Organizations that may be interested in submitting additional information in response to this invitation include those that manufacture, import, export or use this substance whether alone, in a mixture or in a product or a manufactured item.

Information on other aromatic azo substances which may break down to certain aromatic amines or certain benzidines may be used to complement this information-gathering process.

Compliance with the Act is mandatory. Subsection 272(1) of the Act provides that

272. (1) Every person commits an offence who contravenes
- (a) a provision of this Act or the regulations;
 - (b) an obligation or a prohibition arising from this Act or the regulations;
 - (c) an order or a direction made under this Act;
 - ...

Subsection 272(2) of the Act provides that

272. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable
- (a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both; and
 - (b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both.

Furthermore, with respect to providing false or misleading information, subsection 273(1) of the Act provides that

273. (1) Every person commits an offence who, with respect to any matter related to this Act or the regulations,
- (a) provides any person with any false or misleading information, results or samples; or
 - (b) files a document that contains false or misleading information.

Toute personne qui n'est pas tenue de répondre à cet avis et qui n'a aucun intérêt commercial à l'égard des substances inscrites dans cet avis peut soumettre un *Formulaire de déclaration de non-implication* pour cet avis. À la réception de cette déclaration, le gouvernement du Canada pourra rayer le nom de cette personne de la liste de distribution de futurs envois reliés à cet avis. La déclaration est disponible sur le site Web portant sur les substances chimiques à l'adresse www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca.

Les personnes qui ne sont pas sujettes à cet avis et qui ont un intérêt à l'égard des activités actuelles ou futures associées à une des substances de l'annexe 1 du présent avis peuvent s'inscrire comme parties intéressées en remplissant le formulaire des parties intéressées. Le formulaire permet aussi à celles-ci de fournir des renseignements qui pourraient servir à l'évaluation des risques et à la gestion des risques des substances. La personne sera ajoutée à la liste de distribution relative à ces substances et pourrait être sollicitée à fournir des renseignements additionnels sur ses liens avec ces substances. Le formulaire est disponible sur le site Web des substances chimiques au www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca au moyen du système eSoumissions.

Le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé demandent également aux parties intéressées de fournir des renseignements supplémentaires qu'ils jugent utiles. Les organisations qui pourraient souhaiter fournir des renseignements supplémentaires en réponse à cette invitation sont celles qui ont fabriqué, importé, exporté ou utilisé la substance, seule ou dans un mélange ou dans un produit ou présente dans un article manufacturé.

Les renseignements sur d'autres substances azoïques aromatiques qui peuvent se transformer en certaines amines aromatiques ou en certaines benzidines pourraient être utilisés afin de compléter ce processus de collecte de renseignements.

L'observation de la Loi est obligatoire. Le paragraphe 272(1) de la Loi prévoit ce qui suit :

272. (1) Commet une infraction quiconque contrevient :
- a) à la présente loi ou à ses règlements;
 - b) à toute obligation ou interdiction découlant de la présente loi ou de ses règlements;
 - c) à tout ordre donné — ou arrêté pris — en application de la présente loi;
 - [...]

Le paragraphe 272(2) de la Loi prévoit ce qui suit :

272. (2) L'auteur de l'infraction encourt, sur déclaration de culpabilité :
- a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines;
 - b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

De plus, le paragraphe 273(1) de la Loi prévoit, en ce qui concerne les renseignements faux ou trompeurs, ce qui suit :

273. (1) Commet une infraction quiconque, relativement à toute question visée par la présente loi ou ses règlements :
- a) communique des renseignements, échantillons ou résultats faux ou trompeurs;
 - b) produit des documents comportant des renseignements faux ou trompeurs.

Subsection 273(2) of the Act provides that

273. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable

- (a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed knowingly;
- (b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed knowingly;
- (c) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed negligently; and
- (d) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed negligently.

The *Environmental Enforcement Act*, chapter 14 of the Statutes of Canada, 2009, will amend the above provisions when section 72 of the *Environmental Enforcement Act* comes into force. The above provisions of the Act have been reproduced for convenience of reference only. If there is any variance between the above provisions and the wording of the Act, the official version of the Act prevails. For all purposes of interpreting and applying the law, readers should consult the official versions of Acts of Parliament.

For additional information on the Act and the *Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999* and on applicable penalties, please contact the Enforcement Branch at enforcement.environmental@ec.gc.ca. A copy of the Policy is available at the following Internet site: www.ec.gc.ca/CEPARegistry/policies.

Provide your information no later than April 16, 2012, 3 p.m. Eastern Daylight Saving Time, to the Minister of the Environment, to the attention of the Substances Management Coordinator, Chemicals Management Plan, 200 Sacré-Cœur Boulevard, Gatineau, Quebec K1A 0H3, substances@ec.gc.ca (email), 1-800-567-1999 (toll free in Canada) or 819-953-7156 (outside of Canada), 819-953-7155 (fax). An electronic copy of this notice is available at the following Internet address: www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca.

Le paragraphe 273(2) de la Loi prévoit ce qui suit :

273. (2) L'auteur de l'infraction encourt sur déclaration de culpabilité, selon le cas :

- a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;
- b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;
- c) par mise en accusation, une amende maximale de cinq cent mille dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence;
- d) par procédure sommaire, une amende maximale de deux cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence.

La *Loi sur le contrôle d'application de lois environnementales*, chapitre 14 des Lois du Canada (2009), modifiera les dispositions susmentionnées lorsque l'article 72 de la *Loi sur le contrôle d'application de lois environnementales* entrera en vigueur. Les dispositions susmentionnées de la Loi ont été reproduites uniquement pour la commodité du lecteur. En cas de divergence entre les dispositions susmentionnées et le libellé de la Loi, le texte de la Loi prévaudra. Aux fins de l'interprétation et de l'application de la loi, le lecteur doit consulter les versions officielles des lois du Parlement.

Pour tout renseignement additionnel sur la Loi et la *Politiques d'observation et d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et les peines applicables, veuillez communiquer avec la Direction générale de l'application de la loi à enforcement.environmental@ec.gc.ca. Une copie de la Politique est disponible à l'adresse Internet suivante : www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/policies.

Fournir les renseignements au plus tard le 16 avril 2012, à 15 h, heure avancée de l'Est, au ministre de l'Environnement, à l'attention du coordonnateur de la gestion des substances, Plan de gestion des produits chimiques, 200, boulevard Sacré-Cœur, Gatineau (Québec) K1A 0H3, substances@ec.gc.ca (courriel), 1-800-567-1999 (sans frais au Canada) ou 819-953-7156 (à l'extérieur du Canada), 819-953-7155 (télécopieur). Une copie électronique du présent avis est disponible à l'adresse Internet suivante : www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5